

A Dán Királyságnak, Írországnak, a Norvég Királyságnak, valamint Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának az Európai Közösségekhez történő csatlakozásával összefüggő

DOKUMENTUMOK¹

¹ A csatlakozási okmány kiigazításáról szóló tanácsi határozatot figyelembe véve (*Az Európai Közösségek Hivatalos Lapja*, L 2. szám, 1973. január 1.)

A BIZOTTSÁG 1972. január 19-i VÉLEMÉNYE
a Dán Királyságnak, Írországnak, a Norvég Királyságnak, valamint Nagy-Britannia és Észak-Írország
Egyesült Királyságának az Európai Közösségekhez történő csatlakozásra vonatkozó kérelméről

(FORDÍTÁS)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Szén- és Acélközösséget létrehozó szerződés 98. cikkére, az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződés 237. cikkére és az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés 205. cikkére;

mivel a Dán Királyság, Írország, a Norvég Királyság, valamint Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága tagként való felvételét kérte e Közösségekbe;

mivel 1967. szeptember 29-i és 1969. október 1-jei véleményében a Bizottságnak már alkalma nyílt arra, hogy kifejtse nézeteit a felvételi kérelmekkel kapcsolatban felmerülő problémák egyes lényeges vonatkozásairól;

mivel a szóban forgó államok felvételének feltételeit és a csatlakozásuk miatt szükségessé váló kiigazításokat a Közösségek és a csatlakozni kívánó államok konferenciáján már korábban megtárgyalták; és mivel a Közösségek képviselőinek egységességét a szerződésekben előírt intézményi párbeszédre kellő tekintettel biztosították;

mivel ezeknek a tárgyalásoknak a lezárásával nyilvánvaló, hogy az ily módon megállapított rendelkezések méltányosak és megfelelőek; és mivel ezekkel a feltételekkel a bővítés lehetővé teszi a Közösség számára, hogy belső kohéziójának és dinamizmusának megőrzése mellett még teljesebb részt vállaljon a nemzetközi kapcsolatok fejlesztésében;

mivel a Közösségekhez történő csatlakozásuk által a felvételüket kérő államok fenntartás nélkül elfogadják a szerződéseket és azok politikai céljait, a hatálybalépésük óta hozott valamennyi határozatot, valamint a Közösségek fejlesztése és megerősítése terén elfogadott döntéseket;

mivel a Közösségeket létrehozó szerződések által bevezetett jogrendszer alapvető jellemzője, hogy a szerződések bizonyos rendelkezései és a közösségi intézmények bizonyos jogi aktusai közvetlenül alkalmazandók, hogy a közösségi jog minden vele ellentétes nemzeti rendelkezéssel szemben elsőbbséget élvez, továbbá, hogy meghatározott eljárások révén biztosított e jog egységes értelmezése; és mivel a Közösségekhez történő csatlakozás maga után vonja e szabályok kötelező erejének elismerését, amelyek tiszteletben tartása elengedhetetlen a közösségi jog hatékonyságának és egységének biztosításához,

TÁMOGATJA:

a Dán Királyságnak, Írországnak, a Norvég Királyságnak, valamint Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának az Európai Közösségekhez történő csatlakozását.

Ennek a véleménynek a Tanács a címzettje.

Brüsszel, 1972. január 19.

a Bizottság részéről
az elnök
Franco M. MALFATTI

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK TANÁCSÁNAK 1972. január 22-i HATÁROZATA
a Dán Királyságnak, Írországnak, a Norvég Királyságnak, valamint Nagy-Britannia és Észak-Írország
Egyesült Királyságának az Európai Szén- és Acélközösséghez történő csatlakozásáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK TANÁCSA,

tekintettel az Európai Szén- és Acélközösséget létrehozó szerződés 98. cikkére,

mivel a Dán Királyság, Írország, a Norvég Királyság, valamint Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága tagként való felvételét kérte az Európai Szén- és Acélközösségbe,

tekintettel a Bizottság véleményére,

mivel a Tanács által meghatározandó csatlakozási feltételeket a fent említett államokkal megtárgyalták,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

(1) A Dán Királyság, Írország, a Norvég Királyság, valamint Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága az Európai Szén- és Acélközösség tagjává válhat azáltal, hogy a Közösséget létrehozó, módosított, illetve kiegészített szerződéshez az e határozatban megállapított feltételek mellett csatlakozik.

(2) A csatlakozás feltételeit, valamint az Európai Szén- és Acélközösséget létrehozó szerződésnek a csatlakozással szükségessé váló kiigazításait az e határozat mellékletét képező okmány állapítja meg. Az említett okmánynak az Európai Szén- és Acélközösségre vonatkozó rendelkezései e határozat szerves részét képezik.

(3) A tagállamok jogaira és kötelezettségeire, valamint a közösségi intézmények jog- és hatáskörére vonatkozó, az (1) bekezdésben említett szerződésekben foglalt rendelkezéseket e szerződésre is alkalmazni kell.

2. cikk

A Dán Királyságnak, Írországnak, a Norvég Királyságnak, valamint Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának az Európai Szén- és Acélközösséghez történő csatlakozásáról szóló okiratokat 1973. január 1-jén a Francia Köztársaság kormányánál letétbe kell helyezni.

A csatlakozás 1973. január 1-jén hatályosul feltéve, hogy azon a napon minden csatlakozási okirat letétbe helyezése megtörtént, továbbá az Európai Gazdasági Közösséghez és az Európai Atomenergia-közösséghez történő csatlakozásról szóló szerződés valamennyi megerősítő okiratát az említett napot megelőzően letétbe helyezték.

Ha azonban az e cikk első bekezdésében említett államok közül megerősítő okiratát nem mindegyik helyezi letétbe kellő időben, a csatlakozás a többi csatlakozó állam tekintetében hatályosul. Ebben az esetben az Európai Közösségek Tanácsa, egyhangú határozattal haladéktalanul elfogadja az e határozat 3. cikkének, valamint a csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány 12., 13., 16., 17., 19., 20., 22., 142., 155. és 160. cikkének ezen okból elengedhetetlenné váló kiigazításait; a Tanács egyhangúlag eljárva kijelentheti azt is, hogy a fent említett okmány azon rendelkezései, amelyek kifejezetten arra az

államra vonatkoznak, amely csatlakozási és a megerősítő okiratait nem helyezte letétbe, hatályukat veszítik, illetve e rendelkezéseket kiigazíthatja.

A Francia Köztársaság kormánya minden csatlakozó állam csatlakozási okiratának hitelesített másolatát megküldi a tagállamok és a többi csatlakozó állam kormányának.

3. cikk

Ezt a határozatot, amely angol, dán, francia, holland, ír, német, norvég és olasz nyelven készült, és amelynek angol, dán, francia, holland, ír, német, és olasz szövege egyaránt hiteles, közölni kell az Európai Szén- és Acélközösség tagállamaival, a Dán Királysággal, Írországgal, a Norvég Királysággal, valamint Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságával.

Kelt Brüsszelben, 1972. január 22-én.

a Tanács részéről
G. THORN
az elnök

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK TANÁCSÁNAK 1972. január 22-i HATÁROZATA
a Dán Királyságnak, Írországnak, a Norvég Királyságnak, valamint Nagy-Britannia és Észak-Írország
Egyesült Királyságának az Európai Gazdasági Közösséghez és az Európai Atomenergia-közösséghez történő
csatlakozásáról

(*FORDÍTÁS*)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK TANÁCSA,

tekintettel az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződés 237. cikkére, valamint az Európai
Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés 205. cikkére,

mivel a Dán Királyság, Írország, a Norvég Királyság, valamint Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült
 Királysága tagként való felvételét kérte az Európai Gazdasági Közösségbe és az Európai Atomenergia-
 közösségbe,

a Bizottság véleményének birtokában,

ÚGY HATÁROZOTT,

hogy elfogadja ezeket a csatlakozási kérelmeket; a felvétel feltételei, valamint a szerződéseknek a felvétel
 következtében szükségessé váló kiigazításai a tagállamok és a csatlakozni kívánó államok közötti
 megállapodás tárgyát képezik.

Kelt Brüsszelben, 1972. január 22-én.

a Tanács részéről
G. THORN
az elnök

SZERZŐDÉS

a BELGA KIRÁLYSÁG,

a FRANCIA KÖZTÁRSASÁG,

a HOLLAND KIRÁLYSÁG

a LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG,

a NÉMETORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG,

az OLASZ KÖZTÁRSASÁG,

mint az Európai Közösségek tagállamai,

a DÁN KIRÁLYSÁG,

ÍRORSZÁG,

NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGA,

és a NORVÉG KIRÁLYSÁG

között

a Dán Királyságnak, Írországnak, a Norvég Királyságnak, valamint Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának az Európai Gazdasági Közösséghez és az Európai Atomenergia-közösséghez történő csatlakozásáról

Őfelsége a Belgák Királya, Őfelsége Dánia Királynője, a Németországi Szövetségi Köztársaság Elnöke, a Francia Köztársaság Elnöke, Írország Elnöke, az Olasz Köztársaság Elnöke, Ő Királyi Fensége a Luxemburgi Nagyherceg, Őfelsége Hollandia Királynője, Őfelsége Norvégia Királya, Őfelsége Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának Királynője,

egyesülve azon óhajukban, hogy az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződés, valamint az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés célkitűzéseinek megvalósítását elősegítsék,

azzal a szándékkal, hogy e szerződések szellemében a már meghatározott alapokon Európa népei között egyre szorosabb egységet hozzanak létre,

figyelembe véve, hogy az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződés 237. cikke, valamint az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés 205. cikke lehetőséget teremt az európai államoknak arra, hogy e Közösségek tagjává váljanak,

figyelembe véve, hogy a Dán Királyság, Írország, a Norvég Királyság, valamint Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága tagként való felvételét kérte e Közösségekbe,

figyelembe véve, hogy az Európai Közösségek Tanácsa, a Bizottság véleményének elnyerését követően úgy nyilatkozott, hogy támogatja ezen államok felvételét,

úgy határoztak, hogy közös megegyezéssel megállapítják a felvétel feltételeit, valamint az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződésen és az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződésen végrehajtandó kiigazításokat, és e célból meghatalmazottjaikként jelölték ki:

ŐFELSÉGE A BELGÁK KIRÁLYA

G. Eyskens miniszterelnököt;
P. Harmel külügyminisztert;
J. van der Meulen nagykövetet,
az Európai Közösségekhez delegált állandó képviselőt;

ŐFELSÉGE DÁNIA KIRÁLYNŐJE

J. O. Krag miniszterelnököt;
I. Nørgaard külgazdasági minisztert;
J. Christensent, a Külügyminisztérium külgazdasági ügyekért felelős államtitkárát;

A NÉMETORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE

W. Scheel külügyminisztert;
H.-G. Sachs nagykövetet,
az Európai Közösségekhez delegált állandó képviselőt;

A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE

M. Schumann külügyminisztert;
J.-M. Boegner nagykövetet,
az Európai Közösségekhez delegált állandó képviselőt;

ÍRORSZÁG ELNÖKE

J. A. Lynch miniszterelnököt;
P. J. Hillery külügyminisztert;

AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE

E. Colombo miniszterelnököt;
A. Moro külügyminisztert;
G. Bombassei Frascani de Vettor nagykövetet,
az Európai Közösségekhez delegált állandó képviselőt;

Ő KIRÁLYI FENSÉGE A LUXEMBURGI NAGYHERCEG

G. Thorn külügyminisztert;
J. Dondelinger nagykövetet,
az Európai Közösségekhez delegált állandó képviselőt;

ŐFELSÉGE HOLLANDIA KIRÁLYNŐJE

W. K. N. Schmelzer külügyminisztert;
T. E. Westerterpet, a Külügyminisztérium államtitkárát;
E. M. J. A. Sassen nagykövetet,
az Európai Közösségekhez delegált állandó képviselőt;

ŐFELSÉGE NORVÉGIA KIRÁLYA

T. Bratteli miniszterelnököt;
A. Cappelen külügyminisztert;
S. Chr. Sommerfelt rendkívüli és meghatalmazott nagykövetet;

ŐFELSÉGE NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGÁNAK KIRÁLYNŐJE

Edward Heath, miniszterelnököt, a Kincstár első lordját, közigazgatási minisztert,
Alec Douglas-Home, külügyi és nemzetközösségi minisztert;
Geoffrey Rippon, a Lancasteri Hercegség kancellárját;

akik kicserélve jó és kellő alakban talált meghatalmazásaikat, a következőkben állapodtak meg:

1. cikk

- (1) A Dán Királyság, Írország, a Norvég Királyság, valamint Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága az Európai Gazdasági Közösség és az Európai Atomenergia-közösség tagjává, egyúttal az e Közösségeket létrehozó szerződéseknek, beleértve azok módosításait és kiegészítéseit, részes felévé válik.
- (2) A felvétel feltételeit, valamint az Európai Gazdasági Közösséget és az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződéseknek a felvétel nyomán szükségessé váló kiigazításait az e szerződéshez mellékelt okmány állapítja meg. Az okmánynak az Európai Gazdasági Közösségre és az Európai Atomenergia-közösségre vonatkozó rendelkezései e szerződés szerves részét képezik.
- (3) A tagállamok jogaira és kötelezettségeire, valamint a Közösségek intézményeinek jog- és hatáskörére vonatkozó, az (1) bekezdésben említett szerződésekben foglalt rendelkezéseket e szerződésre is alkalmazni kell.

2. cikk

E szerződést a Magas Szerződő Felek alkotmányos követelményeiknek megfelelően megerősítik. A megerősítő okiratokat az Olasz Köztársaság kormányánál legkésőbb 1972. december 31-éig letétbe helyezik.

E szerződés 1973. január 1-jén lép hatályba, feltéve, hogy addig az időpontig valamennyi megerősítő okiratot letétbe helyezik, valamint az Európai Szén- és Acélközösséghez történő csatlakozás valamennyi okiratának letétbe helyezése azon a napon megtörténik.

Ha azonban az 1. cikk (1) bekezdésében említett államok közül megerősítő és csatlakozási okiratát nem mindegyik helyezi kellő időben letétbe, a szerződés azon államok tekintetében lép hatályba, amelyek okirataikat letétbe helyezték. Ebben az esetben az Európai Közösségek Tanácsa egyhangú határozattal haladéktalanul elfogadja az e szerződés 3. cikkének, valamint a csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány 14., 16., 17., 19., 20., 23., 129., 142., 143., 155. és 160. cikkének, továbbá az említett okmány I. mellékletében található, a különféle bizottságok összetételéről és működéséről szóló rendelkezéseknek, és az Európai Beruházási Bank alapokmányáról szóló jegyzőkönyv 5-8. cikkének azokat a kiigazításait, amelyek nélkülözhetetlenné válnak; a Tanács egyhangúlag azt is kinyilváníthatja, hogy a fent említett okmány azon rendelkezései, amelyek kifejezetten arra az államra vonatkoznak, amely megerősítő és csatlakozási okiratát nem helyezte letétbe, hatályukat veszítik, illetve e rendelkezéseket kiigazíthatja.

3. cikk

E szerződést, amely egyetlen eredeti példányban angol, dán, francia, holland, ír, német, norvég és olasz nyelven készült, és amelynek az angol, dán, francia, holland, ír, német, és olasz nyelven készült szövege egyaránt hiteles, az Olasz Köztársaság Kormányának irattárában helyezik letétbe, amely minden további aláíró állam kormányának eljuttat egy-egy hitelesített másolatot.

Fentiek hitelével alulírott meghatalmazottak aláírták ezt a szerződést.

Kelt Brüsszelben, az ezerkilencszázhetvenkettedik év január havának huszonkettedik napján.

G. EYSKENS
P. HARMEL
J. VAN DER MEULEN

Jens Otto KRAG
Ivar NØRGAARD
Jens CHRISTENSEN

Walter SCHEEL
H.-G. SACHS

Maurice SCHUMANN
J.-M. BOEGNER

Seán Ó LOINSIGH
Pádraigh Ó HÍRIGHILE

COLOMBO
Aldo MORO
BOMBASSEI DE VETTOR

Gaston THORN
J. DONDELINGER

N. SCHMELZER
T. WESTERTERP
SASSEN

Trygve BRATTELI
Andreas CAPPELEN
S. Chr. SOMMERFELT

Edward HEATH
Alex DOUGLAS-HOME
Geoffrey RIPPON

OKMÁNY

a csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról

ELSŐ RÉSZ

ALAPELVEK

1. cikk

Ennek az okmánynak az alkalmazásában:

- az „eredeti szerződések” kifejezés az Európai Szén- és Acélközösséget létrehozó szerződést, az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződést és az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződést jelenti, a csatlakozást megelőzően hatályba lépett kiegészítő, vagy módosító szerződésekkel, illetve egyéb jogi aktusokkal együtt; az „ESZAK-Szerződés”, „EGK-Szerződés” és „Euratom-Szerződés” kifejezések az adott eredeti, fentiek szerint kiegészített, illetve módosított szerződéseket jelentik;
- az „eredeti tagállamok” kifejezés a Belga Királyságot, a Francia Köztársaságot, a Holland Királyságot, a Luxemburgi Nagyhercegséget, a Németországi Szövetségi Köztársaságot és az Olasz Köztársaságot jelenti;
- az „új tagállamok” kifejezés a Dán Királyságot, Írországot, valamint Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságát jelenti.

2. cikk

A csatlakozás napjától kezdve az eredeti szerződések rendelkezései és a Közösségek intézményei által elfogadott jogi aktusok az új tagállamok számára kötelezőek, és e rendelkezések az említett szerződésekben, illetve az ebben az okmányban megállapított feltételekkel alkalmazandók ezekben az államokban.

3. cikk

(1) Az új tagállamok ezen okmánnyal csatlakoznak a tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői által elfogadott határozatokhoz és megállapodásokhoz. Az új tagállamok vállalják, hogy a csatlakozás napjával csatlakoznak valamennyi egyéb olyan megállapodáshoz is, amelyet az eredeti tagállamok kötöttek, és amely a Közösségek működésére vonatkozik vagy azok tevékenységével kapcsolatos.

(2) Az új tagállamok vállalják, hogy csatlakoznak az eredeti tagállamok által aláírt, az EGK-Szerződés 220. cikkében említett egyezményekhez, továbbá az ezen egyezményeknek a Bíróság általi értelmezéséről szóló jegyzőkönyvekhez, és hogy e célból az azokban szükséges kiigazítások megtétele érdekében tárgyalásokat kezdenek az eredeti tagállamokkal.

(3) Az új tagállamok az eredeti tagállamokéval megegyező helyzetet foglalnak el a Tanács által tett nyilatkozatok és állásfoglalások, illetve egyéb álláspontok tekintetében, és azoknak az egyéb álláspontoknak a tekintetében, amelyeket az Európai Közösségekre vonatkozóan a tagállamok közös megállapodással elfogadtak; az új tagállamok ennek megfelelően tiszteletben tartják az ilyen nyilatkozatokból, állásfoglalásokból és egyéb álláspontokból eredő alapelveket és iránymutatásokat, és megteszik az ezek végrehajtásához szükséges intézkedéseket.

4. cikk

(1) Azok a megállapodások és egyezmények, amelyeket a Közösségek valamelyike egy vagy több harmadik állammal, valamely nemzetközi szervezettel vagy egy harmadik állam állampolgárával kötött, az eredeti szerződésekben és az ebben az okmányban megállapított feltételek szerint kötelezőek az új tagállamokra.

(2) Az új tagállamok vállalják, hogy az ebben az okmányban megállapított feltételek szerint csatlakoznak az eredeti tagállamok és a Közösségek valamelyike által együttesen eljárva megkötött megállapodásokhoz, illetve egyezményekhez, valamint az eredeti tagállamok által kötött olyan megállapodásokhoz, amelyek ezekhez a megállapodásokhoz, illetve egyezményekhez kapcsolódnak. E vonatkozásban a Közösség és az eredeti tagállamok segítséget nyújtanak az új tagállamoknak.

(3) Az új tagállamok ezzel az okmánnyal és az ebben megállapított feltételek szerint csatlakoznak az eredeti tagállamok által a (2) bekezdésben említett megállapodások és egyezmények végrehajtása céljából megkötött belső megállapodásokhoz.

(4) Az új tagállamok — amennyiben szükséges — megteszik a megfelelő intézkedéseket annak érdekében, hogy azokkal a nemzetközi szervezetekkel, illetve nemzetközi megállapodásokkal kapcsolatban fennálló helyzetüket, amelyeknek a Közösségek valamelyike vagy valamelyik más tagállam szintén tagja, illetve részese, hozzáigazítsák azokhoz a jogokhoz és kötelezettségekhez, amelyek a Közösségekhez való csatlakozásukból erednek.

5. cikk

Az új tagállamok vonatkozásában a csatlakozásuk előtt kötött megállapodásokra és egyezményekre alkalmazni kell az EGK-Szerződés 234. cikkét, valamint az Euratom-Szerződés 105. és 106. cikkét.

6. cikk

Ha ez az okmány eltérően nem rendelkezik, rendelkezéseit kizárólag azzal az eredeti szerződésekben meghatározott eljárással lehet felfüggeszteni, módosítani vagy hatályon kívül helyezni, amely azoknak a szerződéseknek a felülvizsgálatára lehetőséget biztosít.

7. cikk

A Közösségek intézményei által elfogadott, az ezen okmányban megállapított átmeneti rendelkezésekkel érintett jogi aktusok megtartják jogi természetüket; így különösen az ezen jogi aktusok módosítására vonatkozó eljárásokat továbbra is alkalmazni kell.

8. cikk

Az ebben az okmányban foglalt azon rendelkezéseknek a jogi természete, amelyek célja vagy eredménye a Közösségek intézményei által elfogadott jogi aktusok nem átmeneti intézkedésként történő hatályon kívül helyezése vagy módosítása, megegyezik az általuk hatályon kívül helyezett vagy módosított rendelkezések jogi természetével, és rájuk ugyanazokat a szabályokat kell alkalmazni.

9. cikk

(1) Az új tagállamoknak a hatályos közösségi szabályokhoz való igazodását megkönnyítendő, az eredeti szerződések és az intézmények által elfogadott jogi aktusok alkalmazása átmeneti intézkedésként az ebben az okmányban megállapított eltérések hatálya alá tartozik.

(2) Az ebben az okmányban előírt időpontokra, határidőkre és különleges rendelkezésekre is figyelemmel, az átmeneti intézkedések alkalmazása 1977 végén ér véget.

MÁSODIK RÉSZ

A SZERZŐDÉSEK KIIGAZÍTÁSAI

I. CÍM

AZ INTÉZMÉNYEKET SZABÁLYOZÓ RENDELKEZÉSEK

1. FEJEZET

Az Európai Parlament

10. cikk

Az ESZAK-Szerződés 21. cikke (2) bekezdésének, az EGK-Szerződés 138. cikke (2) bekezdésének és az Euratom-Szerződés 108. cikke (2) bekezdésének helyébe a következő rendelkezés lép:

„E küldöttek száma a következő:

Belgium	14
Dánia.....	10
Németország.....	36
Franciaország.....	36
Írország	10
Olaszország.....	36
Luxemburg.....	6
Hollandia	14
Egyesült Királyság	36.”

2. FEJEZET

A Tanács

11. cikk

Az Európai Közösségek egységes Tanácsának és egységes Bizottságának létrehozásáról szóló szerződés 2. cikkének második bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„A Tanács tagjai a Tanácsban az elnökséget hat hónapos időtartamon át, felváltva töltik be, a tagállamok következő sorrendjében: Belgium, Dánia, Németország, Franciaország, Írország, Olaszország, Luxemburg, Hollandia, Egyesült Királyság.”

12. cikk

Az ESZAK-Szerződés 28. cikke helyébe a következő rendelkezés lép:

„28. cikk

Amikor a Főhatóság konzultálni kíván a Tanáccsal, a Tanács — anélkül, hogy arról szükségszerűen szavazást tartana — megtárgyalja a kérdést. Az ülések jegyzőkönyvét meg kell küldeni a Főhatóságnak.

Minden olyan esetben, amikor e szerződés szerint a Tanács hozzájárulására van szükség, a hozzájárulást megadottnak kell tekinteni, ha a Főhatóság által benyújtott javaslatot:

- a tagállamok képviselőinek abszolút többségével jóváhagyják, két olyan tagállam képviselőinek a szavazatait is beleértve, amely tagállamok külön-külön a Közösség által előállított összes szén- és acélmennyiségnek legalább egynyolcadát termelik; vagy
- a szavazatok egyenlő megoszlása esetén, és amennyiben a Főhatóság a javaslat második megtárgyalását követően fenntartja javaslatát, három olyan tagállam képviselői hagyják jóvá, amely tagállamok külön-külön a Közösség által előállított összes szén- és acélmennyiségnek legalább egynyolcadát termelik.

Minden olyan esetben, amikor e szerződés szerint egyhangú határozatra vagy egyhangú hozzájárulásra van szükség, az ilyen határozatot vagy hozzájárulást akkor lehet az előírásoknak megfelelően meghozottnak, illetve megadottnak tekinteni, ha a Tanács valamennyi tagja jóváhagyólag szavazott. Mindazonáltal e szerződés 21., 32., 32a., 78d. és 78f. cikkének, valamint a Bíróság alapokmányáról szóló jegyzőkönyv 16. cikkének, 20. cikke harmadik bekezdésének, 28. cikke ötödik bekezdésének és 44. cikkének alkalmazásakor a jelenlévő vagy képviselt tagok tartózkodása nem akadályozza a Tanács egyhangúságot igénylő jogi aktusai elfogadásának.

A minősített többséget vagy egyhangú szavazatot igénylő tanácsi határozatok kivételével, határozatait a Tanács a tagjai többségének szavazatával fogadja el; a többséget megvalósultnak kell tekinteni, ha azt a tagállamok képviselőinek abszolút többsége alkotja, beleértve két olyan tagállam képviselőinek a szavazatait is, amely tagállamok külön-külön a Közösség által előállított összes szén- és acélmennyiségnek legalább egynyolcadát termelik. E szerződés 78., 78b. és 78d. cikke rendelkezéseinek alkalmazása céljából azonban — amely esetekben minősített többségre van szükség — a Tanács tagjainak a szavazatait a következőképpen kell súlyozni: Belgium 5, Dánia 3, Németország 10, Franciaország 10, Írország 3, Olaszország 10, Luxemburg 2, Hollandia 5, Egyesült Királyság 10. A jogi aktusok elfogadásához legalább hat tag által leadott legalább 41 igen szavazat szükséges.

Szavazás esetén a Tanács bármely tagja legfeljebb még egy másik tag képviselőjében eljárhat.

A Tanács a tagállamokkal az elnökén keresztül érintkezik.

A Tanács jogi aktusait a Tanács által meghatározott módon közzé kell tenni.”

13. cikk

Az ESZAK-Szerződés 95. cikkének negyedik bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„Ezeket a módosításokat a Főhatóság és — tagjainak nyolc-kilencedes többségével eljárva — a Tanács együttesen terjeszti elő, és azokat véleményezés céljából be kell nyújtani a Bírósághoz. A módosítások vizsgálatakor a Bíróság azok valamennyi ténybeli és jogi elemét teljes hatáskörrel megvizsgálhatja. Amennyiben a vizsgálat eredményeként arra a következtetésre jut, hogy a javaslatok összhangban vannak az előző bekezdés rendelkezéseivel, továbbítja a javaslatokat az Európai Parlamentnek, és a javaslatok akkor lépnek hatályba, ha azokat az Európai Parlament a leadott szavazatok háromnegyedes, valamint tagjainak kétharmados többségével elfogadja.”

14. cikk

Az EGK-Szerződés 148. cikkének (2) bekezdése és az Euratom-Szerződés 118. cikkének (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„Amennyiben a Tanács határozatához minősített többség szükséges, tagjainak szavazatait a következőképpen kell súlyozni:

Belgium	5
Dánia	3
Németország	10
Franciaország	10
Írország	3
Olaszország	10
Luxemburg	2
Hollandia	5
Egyesült Királyság	10.

A Tanács jogi aktusainak elfogadásához szükséges szavazatok legkisebb száma:

- ha ezeket e szerződés értelmében a Bizottság javaslata alapján kell elfogadni, 41 igen szavazat,
- minden más esetben legalább hat tag által leadott 41 igen szavazat.”

3. FEJEZET

A Bizottság

15. cikk¹

Az Európai Közösségek egységes Tanácsának és egységes Bizottságának létrehozásáról szóló szerződés 10. cikke (1) bekezdésének első albekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„A Bizottság 14 tagból áll, akiket általános alkalmasságuk alapján választanak ki, és akiknek függetlenségéhez nem férhet kétség.”

16. cikk

Az Európai Közösségek egységes Tanácsának és egységes Bizottságának létrehozásáról szóló szerződés 14. cikke első bekezdésének helyébe a következő rendelkezés lép:

„A Bizottság elnökét és öt alelnökét a Bizottság tagjainak kinevezésére vonatkozóan megállapított eljárással megegyező eljárás szerint, kétéves időtartamra nevezik ki a Bizottság tagjai közül. Kinevezésük megújítható.”

4. FEJEZET

A Bíróság

17. cikk

Az ESZAK-Szerződés 32. cikke első bekezdésének, az EGK-Szerződés 165. cikke első bekezdésének és az Euratom-Szerződés 137. cikke első bekezdésének helyébe a következő rendelkezés lép:

„A Bíróság kilenc bíróból áll.”

18. cikk²

Az ESZAK-Szerződés 32a. cikke első bekezdésének, az EGK-Szerződés 166. cikke első bekezdésének és az Euratom-Szerződés 138. cikke első bekezdésének helyébe a következő rendelkezés lép:

„A Bíróságot három főtanácsnok segíti.”

¹ A Bizottság tagjai számának megváltoztatásáról szóló, 1973. január 1-jei tanácsi határozattal (*Az Európai Közösségek Hivatalos Lapja*, L 2. szám, 1973. január 1., 28. o.) módosított, az Európai Közösségek egységes Tanácsának és egységes Bizottságának létrehozásáról szóló szerződés 10. cikke (1) bekezdésének első albekezdése megállapítja:

„A Bizottság 13 tagból áll, akiket általános alkalmasságuk alapján választanak ki, és akiknek függetlenségéhez nem férhet kétség.”

² A főtanácsnokok számának növeléséről szóló, 1973. január 1-jei tanácsi határozat (*Az Európai Közösségek Hivatalos Lapja*, L 2. szám, 1973. január 1., 29. o.) 1. cikkével módosított ESZAK-Szerződés 32a. cikkének első bekezdése, EGK-Szerződés 166. cikkének első bekezdése és Euratom-Szerződés 138. cikkének első bekezdése megállapítja:

„A Bíróságot négy főtanácsnok segíti.”

19. cikk⁴

Az ESZAK-Szerződés 32b. cikke második és harmadik bekezdésének, az EGK-Szerződés 167. cikke második és harmadik bekezdésének, valamint az Euratom-Szerződés 139. cikke második és harmadik bekezdésének helyébe a következő rendelkezés lép:

„Három évente a bírói kar részleges megújítására kerül sor. Ez felváltva öt, illetve négy bírót érint.

Három évente a főtanácsnoki kar részleges megújítására kerül sor. Ez felváltva egy, illetve két főtanácsnokot érint.”

20. cikk

Az Európai Szén- és Acélközösség Bíróságának alapokmányáról szóló jegyzőkönyv 18. cikkének második bekezdése, az Európai Gazdasági Közösség Bíróságának alapokmányáról szóló jegyzőkönyv 15. cikke és az Európai Atomenergia-közösség Bíróságának alapokmányáról szóló jegyzőkönyv 15. cikke helyébe a következő rendelkezés lép:

„A Bíróság határozatai csak akkor érvényesek, ha a tanácskozásokon a bírák páratlan számban vesznek részt. A teljes ülés határozatai csak akkor érvényesek, ha hét tag jelen van. A bírói tanácsok határozatai csak akkor érvényesek, ha három bíró jelen van; egy tanács valamely bírójának akadályoztatása esetén az eljárási szabályzatban megállapított feltételek szerint egy másik tanács bírója kérhető fel a tanácsban való részvételre.”

5. FEJEZET

A Gazdasági és Szociális Bizottság

21. cikk

Az EGK-Szerződés 194. cikkének első bekezdése és az Euratom-Szerződés 166. cikkének első bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„A Gazdasági és Szociális Bizottság tagjainak száma a következő:

Belgium	12
Dánia	9
Németország	24
Franciaország	24
Írország	9
Olaszország	24
Luxemburg	6
Hollandia	12
Egyesült Királyság	24.”

⁴ A főtanácsnokok számának növeléséről szóló, 1973. január 1-jei tanácsi határozat (Az Európai Közösségek Hivatalos Lapja, L 2. szám, 1973. január 1., 29. o.) 2. cikkével módosított ESZAK-Szerződés 32b. cikkének harmadik bekezdése, EGK-Szerződés 167. cikkének harmadik bekezdése és Euratom-Szerződés 139. cikkének harmadik bekezdése megállapítja:

„Három évente a főtanácsnoki kar részleges megújítására kerül sor. Ez alkalmanként két főtanácsnokot érint.”

6. FEJEZET

Az ESZAK Konzultatív Bizottsága

22. cikk

Az ESZAK-Szerződés 18. cikkének első bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„A Főhatóság mellett egy Konzultatív Bizottság működik. A bizottság legalább 60 és legfeljebb 84 tagból áll, akik között egyenlő számban vannak jelen a termelők, a munkavállalók, a fogyasztók és a kereskedők.”

7. FEJEZET

A Tudományos és Műszaki Bizottság

23. cikk

Az Euratom-Szerződés 134. cikke (2) bekezdésének első albekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„A bizottság 27 tagból áll, akiket a Tanács nevez ki a Bizottsággal folytatott konzultációt követően.”

II. CÍM

TOVÁBBI KIIGAZÍTÁSOK

24. cikk

- (1) Az EGK-Szerződés 131. cikkének első mondatában meghatározott tagállamok felsorolását ki kell egészíteni az Egyesült Királysággal.
- (2) Az EGK-Szerződés IV. mellékletében található jegyzék a következő országokkal és területekkel egészül ki:

Új Hebridák angol-francia kondomíniuma

Bahama-szigetek

Bermuda

Brit antarktisi terület

Brit Honduras

Brit indiai-óceáni terület

Brit Salamon-szigetek

Brit Virgin-szigetek

Brunei

Karibi Társult Államok: Antigua, Dominika, Grenada, St. Lucia, St. Vincent, St. Kitts-Nevis-Anguilla

Kajmán-szigetek

Közép- és Déli Line-szigetek

Falkland-szigetek és a hozzátartozó területek

Gilbert és Ellice-szigetek

Montserrat

Pitcairn

Szent Ilona-sziget és a hozzátartozó területek

Seychelle-szigetek

Turks- és Caicos-szigetek.

25. cikk

Az ESZAK-Szerződés 79. cikkének első bekezdése a következő bekezdéssel egészül ki:

„Az előző bekezdéstől eltérően:

- a) E szerződés nem alkalmazható a Feröer-szigetekre. A Dán Királyság Kormánya azonban a Francia Köztársaság Kormányánál legkésőbb 1975. december 31-ig letétbe helyezett nyilatkozatával — amelynek hitelesített másolatát a Francia Köztársaság Kormánya a többi tagállam Kormányának megküldi — kinyilváníthatja, hogy e szerződést az említett szigetekre is alkalmazni kell. Ebben az esetben e szerződést a nyilatkozat letétbe helyezését követő második hónap első napjától kell alkalmazni az említett szigetekre.
- b) E szerződés nem alkalmazható Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának ciprusi felségterületeire.
- c) E szerződés a Csatorna-szigetekre és a Man-szigetre csak annyiban alkalmazható, amennyiben erre szükség van az új tagállamoknak az Európai Szén- és Acélközösséghez történő csatlakozásáról szóló, 1972. január 22-i tanácsi határozat e szigetekre vonatkozó szabályainak alkalmazása érdekében.”

26. cikk

(1) Az EGK-Szerződés 227. cikkének (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) Ezt a szerződést a Belga Királyságra, a Dán Királyságra, a Németországi Szövetségi Köztársaságra, a Francia Köztársaságra, Írországra, az Olasz Köztársaságra, a Luxemburgi Nagyhercegségre, a Holland Királyságra, valamint Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságára kell alkalmazni.”

(2) Az EGK-Szerződés 227. cikkének (3) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„E szerződés nem alkalmazható azokra a Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságával különleges kapcsolatban álló tengerentúli országokra és területekre, amelyeket a fenti felsorolás nem tartalmaz.”

(3) Az EGK-Szerződés 227. cikke a következő bekezdéssel egészül ki:

„(5) Az előző bekezdésektől eltérően:

- a) E szerződés nem alkalmazható a Feröer-szigetekre. A Dán Királyság Kormánya azonban az Olasz Köztársaság Kormányánál legkésőbb 1975. december 31-ig letétbe helyezett nyilatkozatával — amelynek hitelesített másolatát az Olasz Köztársaság Kormánya a többi tagállam Kormányának megküldi — kinyilváníthatja, hogy e szerződést az említett szigetekre is alkalmazni kell. Ebben az esetben e szerződést a nyilatkozat letétbe helyezését követő második hónap első napjától kell alkalmazni az említett szigetekre.
- b) E szerződés nem alkalmazható Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának ciprusi felségterületeire.

- c) E szerződés a Csatorna-szigetekre és a Man-szigetre csak annyiban alkalmazható, amennyiben erre szükség van az új tagállamoknak az Európai Gazdasági Közösséghez és az Európai Atomenergia-közösséghez történő csatlakozásáról szóló, 1972. január 22-én aláírt szerződés e szigetekre vonatkozó szabályainak alkalmazása érdekében.”

27. cikk

Az Euratom-Szerződés 198. cikke a következő bekezdéssel egészül ki:

„Az előző bekezdésektől eltérően:

- a) E szerződés nem alkalmazható a Feröer-szigetekre. A Dán Királyság Kormánya azonban az Olasz Köztársaság Kormányánál legkésőbb 1975. december 31-ig letétbe helyezett nyilatkozatával — amelynek hitelesített másolatát az Olasz Köztársaság Kormánya a többi tagállam Kormányának megküldi — kinyilváníthatja, hogy e szerződést az említett szigetekre is alkalmazni kell. Ebben az esetben e szerződést a nyilatkozat letétbe helyezését követő második hónap első napjától kell alkalmazni az említett szigetekre.
- b) E szerződés nem alkalmazható Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának ciprusi felségterületeire.
- c) E szerződés nem alkalmazható azokra a Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságával különleges kapcsolatban álló tengerentúli országokra és területekre, amelyeket az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződés IV. melléklete nem tartalmaz.
- d) E szerződés a Csatorna-szigetekre és a Man-szigetre csak annyiban alkalmazható, amennyiben erre szükség van az új tagállamoknak az Európai Gazdasági Közösséghez és az Európai Atomenergia-közösséghez történő csatlakozásáról szóló, 1972. január 22-én aláírt szerződés e szigetekre vonatkozó szabályainak alkalmazása érdekében.”

28. cikk

A közösségi intézményeknek azok a jogi aktusai, amelyek az EGK-Szerződés II. mellékletében felsorolt termékekre, valamint azokra a termékekre vonatkoznak, amelyeknek a Közösségbe történő behozatala esetén a közös agrárpolitika végrehajtásaként egyedi szabályokat kell alkalmazni, valamint a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolására vonatkozó jogi aktusok nem alkalmazhatók Gibraltárra, kivéve, ha a Tanács, a Bizottság javaslata alapján egyhangúlag eljárva, másként rendelkezik.

HARMADIK RÉSZ

AZ INTÉZMÉNYEK ÁLTAL ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK KIIGAZÍTÁSA

29. cikk

Az ezen okmány I. mellékletében felsorolt jogi aktusokat az abban a mellékletben meghatározott módon ki kell igazítani.

30. cikk

Az ezen okmány II. mellékletében felsorolt jogi aktusoknak a csatlakozás következtében szükségessé váló kiigazítására a mellékletben megadott iránymutatások alapján kerül sor a 153. cikkben meghatározott eljárásnak megfelelően és az ott megállapított feltételek szerint.

NEGYEDIK RÉSZ

ÁTMENETI INTÉZKEDÉSEK

I. CÍM

AZ ÁRUK SZABAD MOZGÁSA

1. FEJEZET

Vámtarifa rendelkezések

31. cikk

(1) A 32. és 59. cikk szerinti, egymást követő csökkentések alapját képező vám minden egyes termék esetében az 1972. január 1-jén ténylegesen alkalmazott vám.

A 39. és az 59. cikkben előírt, a közös vámtarifával és az egységes ESZAK-vámtarifával történő összehangolás irányában tett lépések érdekében alkalmazott alapvám minden egyes termék esetében az új tagállamok által 1972. január 1-jén ténylegesen alkalmazott vám.

Ennek az okmánynak az alkalmazásában az „egységes ESZAK-vámtarifa” a szén kivételével az ESZAK-Szerződés I. mellékletében szereplő termékekre vonatkozó vámnómenklatúrát és a meglévő vámokat jelenti.

(2) Ha 1972. január 1-je után bármely, az Általános Vám-és Kereskedelmi Egyezmény genfi jegyzőkönyvét (1967) kiegészítő, főként vegyi anyagokról szóló megállapodásból eredő vámtarifa-csökkentés alkalmazandóvá válik, az (1) bekezdésben említett alapvámok helyébe a csökkentett vámtételek lépnek.

32. cikk

(1) Az eredeti összetételű Közösség és az új tagállamok közötti behozatali vámokat, illetve az új tagállamok egymás közötti behozatali vámjait fokozatosan el kell törölni, a következő ütemtervnek megfelelően:

- 1973. április 1-jén minden vámtételt az alapvám 80%-ára kell csökkenteni;
- a további négy, egyenként 20%-os csökkentést a következő időpontokban kell bevezetni:

1974. január 1-jén,

1975. január 1-jén,

1976. január 1-jén,

1977. július 1-jén.

(2) Az (1) bekezdéstől eltérően:

- a) az ESZAK-Szerződés I. melléklete szerinti szénre vonatkozó behozatali vámokat a tagállamok között a csatlakozás időpontjától el kell törölni;
- b) az ezen okmány III. mellékletében felsorolt termékek behozatali vámjait 1974. január 1-jén el kell törölni;
- c) a vámmentes beléptetést a csatlakozás időpontjától kezdve arra a behozatalra kell alkalmazni, amely az egyik tagállamból a másikba utazó személyekre alkalmazandó adómentességi rendelkezések hatálya alá tartozik.

(3) Az ennek az okmánynak a IV. mellékletében felsorolt azon termékek tekintetében, amelyekre az Egyesült Királyság és egyes más, nemzetközösségi preferenciában részesülő országok között alkalmazott szerződéses preferenciakulcsok vonatkoznak, az Egyesült Királyság 1973. július 1-jéig elhalaszthatja az (1) bekezdésben említett első vámtarifa-csökkentést.

(4) Az (1) bekezdés nem zárja ki vámkontingensek megnyitását egyes olyan vas- és acéltermékekre, amelyeket az eredeti összetételű Közösségben nem gyártanak, vagy amelyek gyártása az eredeti összetételű Közösségben mennyiségileg vagy minőségileg nem megfelelő.

33. cikk

A Közösségen belül semmiképpen sem alkalmazhatók a legnagyobb kedvezményben részesülő harmadik országok tekintetében alkalmazottnál magasabb vámok.

A közös vámtarifa vámtételeinek módosítása vagy felfüggesztése, illetve a 41. cikknek az új tagállamok által történő alkalmazása esetén a Tanács, a Bizottság javaslatára, minősített többséggel eljárva megteheti a szükséges intézkedéseket a közösségi kedvezményrendszer fenntartására.

34. cikk

Bármely új tagállam teljesen vagy részben felfüggesztheti a többi tagállamból behozott termékekre vonatkozó vámkivetést. Erről a többi tagállamot és a Bizottságot tájékoztatja.

35. cikk

Az eredeti összetételű Közösség és az új tagállamok közötti kereskedelemben, illetve az új tagállamok egymás közötti kereskedelmében 1972. január 1-je után bevezetett bármely, a behozatali vámmal azonos hatású díjat 1973. január 1-jén el kell törölni.

A behozatali vámmal azonos hatású minden olyan díjat, amely 1972. december 31-én nagyobb, mint az 1972. január 1-jén ténylegesen alkalmazott díj, 1973. január 1-jén az utóbbi értékre kell csökkenteni.

36. cikk

(1) Az eredeti összetételű Közösség és az új tagállamok között alkalmazott, behozatali vámmal azonos hatású díjakat, illetve az új tagállamok egymás között alkalmazott, behozatali vámmal azonos hatású díjait fokozatosan el kell törölni, a következő ütemtervnek megfelelően:

— legkésőbb 1974. január 1-jére minden díjat az 1972. január 1-jén alkalmazott érték 60%-ára kell csökkenteni;

— a további három, egyenként 20%-os csökkentést a következő időpontokban kell bevezetni:

1975. január 1-jén,

1976. január 1-jén,

1977. július 1-jén.

(2) Az (1) bekezdéstől eltérően:

a) az ESZAK-Szerződés I. melléklete szerinti szénre vonatkozó behozatali vámmal azonos hatású díjakat a tagállamok között a csatlakozás időpontjától el kell törölni;

b) az ezen okmány III. mellékletében felsorolt termékek behozatali vámjaival azonos hatású díjakat 1974. január 1-jén el kell törölni.

37. cikk

Az eredeti összetételű Közösség és az új tagállamok között alkalmazott, illetve az új tagállamok által egymás között alkalmazott kiviteli vámokat és az azokkal azonos hatású díjakat legkésőbb 1974. január 1-jéig el kell törölni.

38. cikk

(1) A következő bekezdések sérelme nélkül, a vámok fokozatos eltörlésére vonatkozó rendelkezéseket a fiskális vámokra alkalmazni kell.

(2) Az új tagállamok fenntartják a jogot arra, hogy valamely fiskális vámot vagy bármely ilyen vám fiskális elemét az EGK-Szerződés 95. cikkének megfelelő belső adóval helyettesítsék. Ha egy új tagállam érvényesíti ezt a jogát, a belső adóval nem helyettesített elemek a 31. cikk szerinti alapvámot adják. Az ilyen elemet a Közösségen belüli kereskedelemben el kell törölni és a közös vámtarifával a 32., 39. és 59. cikkben megállapított feltételek szerint össze kell hangolni.

(3) Amennyiben a Bizottság megállapítja, hogy egy új tagállamnak komoly nehézséget okoz valamely fiskális vámnak vagy bármely ilyen vám fiskális elemének helyettesítése, 1973. február 1-jét megelőzően benyújtott kérelem alapján engedélyezi az adott állam számára a vámtétel vagy a fiskális elem fenntartását, feltéve, hogy azt az állam legkésőbb 1976. január 1-jéig eltörli. A Bizottságnak a határozatát 1973. március 1-je előtt kell meghoznia.

A védőelem, amelynek összegét az érintett állammal folytatott konzultációt követően, 1973. március 1-je előtt a Bizottság rögzíti, képezi a 31. cikkben előírt alapvámot. Ezt az elemet a Közösségen belüli kereskedelemben el kell törölni és a közös vámtarifával a 32., 39. és 59. cikkben megállapított feltételek szerint össze kell hangolni.

(4) A Bizottság engedélyezheti az Egyesült Királyság számára, hogy további két évig fenntartsa a dohány fiskális vámjait vagy az ilyen vámok fiskális elemét, ha 1976. január 1-jéig nem bizonyult lehetségesnek, hogy ezeket a vámtételeket az EGK-Szerződés 99. cikkének megfelelően, összehangoltan, a feldolgozott dohányra vonatkozó belső adókká alakítsák át, akár azért, mert 1975. január 1-jén nincsenek közösségi rendelkezések e téren, akár azért, mert az ilyen közösségi rendelkezések végrehajtására 1976. január 1-jénél későbbi határidőt állapítottak meg.

(5) A vámok, az azokkal azonos hatású díjak és a mezőgazdasági lefölözések halasztott kifizetésére vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezésekben megállapított előírások összehangolásáról szóló, 1969. március 4-i tanácsi irányelv az új tagállamokban nem alkalmazható a (3) és a (4) bekezdésben említett fiskális vámokra, illetve az ilyen vámok fiskális elemére.

(6) Az aktív feldolgozásra vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezésekben megállapított előírások összehangolásáról szóló, 1969. március 4-i tanácsi irányelv az Egyesült Királyságban nem alkalmazható a (3) és a (4) bekezdésben említett fiskális vámokra, illetve az ilyen vámok fiskális elemére.

39. cikk

(1) A közös vámtarifa és az egységes ESZAK-vámtarifa fokozatos bevezetése céljából az új tagállamok a harmadik országokra alkalmazandó vámtarifáikat a következőképpen módosítják:

- a) azoknak a vámtarifaszámoknak az esetében, amelyek tekintetében az alapvámok egyik irányban sem térnek el 15%-nál nagyobb mértékben a közös vámtarifa vagy az egységes ESZAK-vámtarifa vámtételeitől, 1974. január 1-jétől ez utóbbi vámtételeket kell alkalmazni;
- b) más esetekben minden új tagállamnak ugyanezen időponttól olyan vámtételt kell alkalmaznia, amely 40%-kal csökkenti az alapvám és a közös vámtarifa vagy az egységes ESZAK-vámtarifa vámtétele közötti különbözetet.

Ezt a különbözetet 1975. január 1-jén 20%-kal, és 1976. január 1-jén 20%-kal tovább kell csökkenteni.

Az új tagállamoknak 1977. július 1-jétől a közös vámtarifát és az egységes ESZAK-vámtarifát teljes egészében alkalmazniuk kell.

(2) 1974. január 1-jétől, amennyiben a közös vámtarifa vámtételeinek bármelyikét módosítják vagy felfüggesztik, az új tagállamok az (1) bekezdés végrehajtásából következő arányban egyidejűleg módosítják, illetve felfüggesztik vámtarifáikat.

(3) Az új tagállamok az ezen okmány III. mellékletében felsorolt termékek tekintetében 1974. január 1-jétől alkalmazzák a közös vámtarifát.

(4) Az új tagállamok a közös vámtarifa nomenklatúráját a csatlakozás időpontjától alkalmazzák. Dánia és az Egyesült Királyság számára azonban engedélyezett, hogy a nomenklatúra alkalmazását 1974. január 1-jéig elhalassza.

Az új tagállamok ebbe a nomenklatúrába belefoglalhatják azokat a meglévő nemzeti albontásokat, amelyek nélkülözhetetlenek ahhoz, hogy a vámoknak a közös vámtarifával történő fokozatos összehangolása az ezen okmányban megállapított feltételek szerint megtörténjen.

(5) A Bizottság, a közös vámtarifa új tagállamok részéről történő fokozatos bevezetésének megkönnyítése érdekében, szükség esetén meghatározza azokat a rendelkezéseket, amelyek révén az új tagállamok átalakítják vámjaikat.

40. cikk

A következő termékek tekintetében a közös vámtarifában:

Közös vámtarifa vámtarifaszáma	Árumegnevezés (ESZAK)
73.01	Nyersvas és tükörvas, buga, tuskó, tömb vagy más hasonló formában:
73.02	Ferroötvözet: A. Ferromangán: 1. 2 tömegszázalékot meghaladó széntartalommal (magas széntartalmú ferromangán)
73.07	Vas és acél előhengerelt bugában, öntecsben, táblában és lemezelt rúd formájában (beleértve a fehérbádoggal rudakat); durva kovácsolással alakított vas- és acéldarabok A. Előhengerelt bugák és öntecsek: ex I. Hengerelt buga

Írország, a 39. cikk rendelkezéseitől eltérően, 1975. január 1-jétől olyan vámokat alkalmaz, amelyek egyharmaddal csökkentik az 1972. január 1-jén ténylegesen alkalmazott tételek és az egységes ESZAK-vámtarifa vámtételei közötti különbözetet. Az összehangolás irányában tett első lépésből eredő különbözetet 1976. január 1-jén további 50%-kal kell csökkenteni.

Írországnak 1977. július 1-jétől az egységes ESZAK-vámtarifát teljes egészében alkalmaznia kell.

41. cikk

Az új tagállamok, vámtarifáiknak a közös vámtarifával és az egységes ESZAK-vámtarifával történő összehangolása végett szabadon dönthetnek arról, hogy a 39. cikk (1) és (3) bekezdésében előírtnál gyorsabban alakítják át vámjaikat. Erről a többi tagállamot és a Bizottságot tájékoztatják.

2. FEJEZET

Mennyiségi korlátozások megszüntetése

42. cikk

Az eredeti összetételű Közösség és az új tagállamok között alkalmazott, illetve az új tagállamok által egymás között alkalmazott behozatali és kiviteli mennyiségi korlátozásokat a csatlakozás időpontjától kezdődően el kell törölni

Az ilyen korlátozásokkal azonos hatású intézkedéseket legkésőbb 1975. január 1-jéig el kell törölni.

43. cikk

A tagállamok, a 42. cikktől eltérően, kétéves időtartamra fenntarthatják a közös vámtarifa 73.03 vámtarifaszáma alá tartozó vas- és acéltörmelék és -hulladék kivitelére vonatkozó korlátozásokat, amennyiben azok a harmadik országba irányuló kivitelre alkalmazott korlátozásoknál nem szigorúbbak.

Ez az időtartam Dánia tekintetében három év, Írország tekintetében öt év.

44. cikk

(1) Az új tagállamok, az EGK-Szerződés 37. cikkének (1) bekezdése szerinti kereskedelmi jellegű állami monopóliumokat fokozatosan kiigazítják oly módon, hogy 1977. december 31-ére az áruk beszerzési és értékesítési feltételeire vonatkozóan a tagállamok állampolgárai között ne álljon fenn megkülönböztetés.

Az eredeti tagállamokat az új tagállamok irányában azonos kötelezettségek terhelik.

(2) 1973 elejétől kezdődően a Bizottság ajánlásokat tesz arra vonatkozóan, hogy az e cikkben előírt kiigazítást hogyan és milyen ütemterv szerint kell elvégezni, azzal, hogy a módnak és az ütemtervnek az új tagállamok és az eredeti tagállamok tekintetében azonosnak kell lennie.

3. FEJEZET

Egyéb rendelkezések

45. cikk

(1) A Bizottság 1973. április 1-je előtt, a hatályos rendelkezésekre, különösen a közösségi árutovábbításra vonatkozó rendelkezésekre kellő tekintettel, meghatározza azokat a közigazgatási együttműködési módszereket, amelyek célja annak biztosítása, hogy az előírt feltételeknek megfelelő áruk tekintetében a vámok és azokkal azonos hatású díjak, illetve a mennyiségi korlátozások és azokkal azonos hatású intézkedések eltörlésére kerüljön sor.

(2) A Bizottság az említett határidő lejárta előtt megállapítja a Közösségben beszerzett azon áruk Közösségen belüli kereskedelmére alkalmazandó rendelkezéseket, amelyek gyártása során a következőket építették be:

- olyan termékeket, amelyekre nem vetették ki azokat a vámokat vagy azokkal azonos hatású díjakat, amelyeket az eredeti összetételű Közösségben vagy egy új tagállamban e termékekre alkalmazni kellett; illetve olyan termékeket, amelyek tekintetében az ilyen vámokat vagy díjakat teljes egészében vagy részben visszatérítették;

— olyan mezőgazdasági termékeket, amelyek nem felelnek meg az eredeti összetételű Közösségben vagy egy új tagállamban az áruk szabad mozgására vonatkozóan előírt feltételeknek.

E rendelkezések elfogadása során a Bizottság figyelembe veszi az ezen okmányban megállapított, az eredeti összetételű Közösség és az új tagállamok közötti vámok, illetve az új tagállamok egymás közötti vámjai eltörlésére vonatkozó, és a közös vámtarifa új tagállamok részéről történő fokozatos bevezetésére vonatkozó szabályokat, valamint a közös agrárpolitikával kapcsolatos rendelkezéseket.

46. cikk

(1) Ezen okmány eltérő rendelkezése hiányában, a harmadik országokkal folytatott kereskedelemre vonatkozó vámjogszabályok hatályos rendelkezéseit a Közösségen belüli kereskedelemre azonos feltételek mellett alkalmazni kell mindaddig, amíg e kereskedelemben vámokat vetnek ki.

E kereskedelem vámértékének meghatározása céljából a vámterületet a Közösségben és az új tagállamokban 1972. december 31-én hatályos rendelkezések meghatározása szerint kell figyelembe venni.

(2) A tagállamok a közös vámtarifa nomenklatúráját a Közösségen belüli kereskedelemben a csatlakozás időpontjától alkalmazzák. Dánia és az Egyesült Királyság számára azonban engedélyezett, hogy a nomenklatúra alkalmazását 1974. január 1-jéig elhalassza.

Az új tagállamok a nomenklatúrába belefoglalhatják azokat a létező nemzeti albontásokat, amelyek elengedhetetlenek ahhoz, hogy az ezen okmányban meghatározott feltételek szerint végrehajtsák vámjaik fokozatos eltörlését a Közösségben.

47. cikk

(1) Ha az eredeti összetételű Közösség és az új tagállamok közötti kereskedelemben, valamint az új tagállamok egymás közötti kereskedelmében az 55. cikk (1) bekezdésének a) pontjában említett kompenzációs összegeket vetnek ki azoknak az elsődleges termékeknek a behozatalára, amelyeket a tojásfehérje és tejfehérje közös kereskedelmi rendszeréről szóló 170/67/EGK rendelet és a mezőgazdasági termékekből feldolgozott bizonyos árukra alkalmazandó kereskedelmi rendszer meghatározásáról szóló 1059/69/EGK rendelet hatálya alá tartozó áruk előállításánál során felhasznált terméknek tekintenek, ezen áruk behozatalára kompenzációs összeget kell alkalmazni, amelyet az említett összegek alapján és a fenti rendeleteknek az adott árukra alkalmazandó díj, illetve változó összetevő kiszámítására megállapított szabályaival összhangban kell kiszámítani.

Ha ugyanezeket az árukat harmadik országokból hozzák be az új tagállamokba, a 170/67/EGK rendelettel megállapított díjat és az 1059/69/EGK rendelettel megállapított változó összetevőt a körülményektől függően a kompenzációs összeggel csökkenteni vagy növelni kell, az 55. cikk (1) bekezdésének b) pontjában megállapítottakkal azonos feltételek mellett.

(2) Az 1059/69/EGK rendelet hatálya alá tartozó árukra az új tagállamokban alkalmazandó díj állandó összetevőjét alkotó vám meghatározása során a 61. cikk (2) bekezdését kell alkalmazni.

Az eredeti összetételű Közösség és az új tagállamok közötti kereskedelemben, illetve az új tagállamok egymás közötti kereskedelmében alkalmazott minden állandó összetevőt a 32. cikk (1) bekezdésével összhangban el kell törölni.

Az új tagállamok által a harmadik országokból történő behozatalra alkalmazott valamennyi állandó összetevőt a 39. cikknek megfelelően a közös vámtarifával össze kell hangolni.

(3) Az új tagállamok legkésőbb 1973. február 1-jére a 170/67/EGK és az 1059/69/EGK rendelet hatálya alá tartozó árukra vonatkozóan teljes egészében alkalmazzák a közös vámtarifa nomenklatúráját.

(4) Az új tagállamok 1973. február 1-jén eltörlik az (1) és a (2) bekezdésben foglaltakon kívüli vámokat és azokkal azonos hatású díjakat.

Az új tagállamok ugyanebben az időpontban eltörlik a mennyiségi korlátozásokkal azonos hatású intézkedéseket az egymás közötti és az eredeti összetételű Közösséggel folytatott kereskedelemben.

(5) A Tanács, a Bizottság javaslata alapján, minősített többséggel eljárva, rendelkezéseket fogad el e cikk végrehajtása céljából, különös figyelemmel azokra a különleges helyzetekre, amelyek az (1) bekezdés első albekezdésének és a 97. cikknek ugyanazon áruk tekintetében történő végrehajtásából adódhatnak.

48. cikk

(1) E cím rendelkezései nem akadályozzák Írországot abban, hogy az Egyesült Királyságból származó termékekre az 1965. december 10-én aláírt angol-ír szabadkereskedelmi megállapodással és a kapcsolódó egyezményekkel összhangban olyan rendszert alkalmazzon, amely lehetővé teszi, hogy a vámokat és a fiskális vámok védőelemeit gyorsabban eltöröljék.

(2) A 45. cikk (2) bekezdése alapján elfogadott rendelkezéseket, az Írország és az Egyesült Királyság között hatályban lévő vámrendelkezőkkel összefüggésben, 1974. január 1-jétől kell alkalmazni.

49. cikk

(1) Az ezen okmány mellékletét képező 8–15. jegyzőkönyv nem zárja ki az EGK-Szerződés 28. cikke alapján meghatározott vámtételek átalakítását, illetve felfüggesztését.

(2) A közös vámtarifának az EGK-Szerződéshez csatolt G. jegyzékben szereplő termékekre vonatkozó része meghatározásáról szóló egyezményhez csatolt jegyzőkönyvek, a XVII. jegyzőkönyv kivételével, hatályukat veszítik.

II. CÍM

MEZŐGAZDASÁG

1. FEJEZET

Általános rendelkezések

50. cikk

E cím eltérő rendelkezése hiányában, a mezőgazdasági termékekre az ezen okmányban előírt szabályokat kell alkalmazni.

51. cikk

(1) Ezt a cikket kell alkalmazni azokra az árakra, amelyek tekintetében a 2. és a 3. fejezet erre a cikkre utal.

(2) Az 52. cikkben említett árkiigazítás céljából tett első lépést megelőzően, az új tagállamokban alkalmazandó árakat a szóban forgó ágazatbeli piac közös szervezésére vonatkozó szabályokkal összhangban olyan szinten kell rögzíteni, amely lehetővé teszi, hogy ennek az ágazatnak a termelői az előző nemzeti rendszer keretében elért bevételekkel azonos mértékű bevételekhez jussanak.

(3) Az Egyesült Királyság tekintetében azonban ezeket az árakat olyan szinten kell rögzíteni, hogy a közösségi szabályok alkalmazása a piaci árak olyan szintjét eredményezze, amely összehasonlítható az érintett tagállamban a közösségi szabályok végrehajtását megelőző reprezentatív időszak alatt mért szinttel.

52. cikk

(1) Ha e cím rendelkezéseinek alkalmazása a közös árak szintjétől eltérő árszintet eredményez, azokat az árakat, amelyek tekintetében a 2. és a 3. fejezet erre a cikkre utal, hat szakaszban kell összehangolni a közös árak szintjével.

(2) A negyedik bekezdésre is figyelemmel, a kiigazítás iránti lépéseket minden évben a gazdasági év elején kell megtenni a következő rendelkezések szerint:

- a) ha egy termék ára egy új tagállamban a közös árnál alacsonyabb, az e tagállamban alkalmazott árat a kiigazítás iránt tett minden lépés alkalmával egymást követően növelni kell az adott új tagállamban az adott kiigazítás iránti lépés előtt alkalmazott árszint és az adott kiigazítás iránti lépés előtt alkalmazott közös árszint különbözetének a hatodával, ötödével, negyedével, harmadával és felével; az e számítás segítségével kapott árat a következő gazdasági évre vonatkozóan a közös ár alkalmankénti emelésével arányosan növelni kell.
- b) ha egy termék ára egy új tagállamban a közös árnál magasabb, az új tagállamban a kiigazítás érdekében tett adott lépés előtt alkalmazott árszint és a következő gazdasági évre alkalmazandó közös árszint közötti különbséget egymást követően egyhaddal, egyötödével, egynegyeddel, egyharmaddal és egykettővel csökkenteni kell.

(3) A Tanács, az integrációs folyamat zavartalan működése érdekében, az EGK-Szerződés 43. cikkének (2) bekezdésében megállapított eljárásnak megfelelően határozhat úgy, hogy a (2) bekezdéstől eltérően egy vagy több új tagállamban egy vagy több termék ára egy gazdasági évben eltérjen a (2) bekezdés alkalmazásából eredő ártól.

Ez az eltérés nem haladhatja meg a tervezett árelmozdulás összegének 10%-át.

Ebben az esetben a következő gazdasági évre számított árszintet úgy kell megállapítani, hogy az megfeleljen annak, amely a (2) bekezdés alkalmazásából következett volna, ha nem születik eltérésről szóló határozat. Arra a gazdasági évre vonatkozóan azonban, az előző albekezdésekben megállapított feltételek szerint, ettől az árszinttől való további eltérésről lehet dönteni.

(4) A közös árakat az új tagállamokban legkésőbb 1978. január 1-jéig alkalmazni kell.

53. cikk

Ha egy új tagállamban egy termék árszintje és a közös árszint közötti különbséget minimálisnak találják, a Tanács, az EKG-Szerződés 43. cikkének (2) bekezdésében megállapított eljárásnak megfelelően, határozhat úgy, hogy az adott új tagállamban az érintett termékre a közös árat kell alkalmazni.

54. cikk

(1) Mindaddig, amíg az Egyesült Királyságban a garantált árak nemzeti rendszerének keretében alkalmazott árak és a közös agrárpolitika mechanizmusainak, illetve az e cím rendelkezéseinek alkalmazásából eredő piaci árak eltérnek egymástól, e tagállam jogosult a termelési támogatások fenntartására.

(2) Az Egyesült Királyság minden olyan termék tekintetében, amelyre az (1) bekezdés vonatkozik, e támogatásoknak a 9. cikk (2) bekezdésében említett időszak alatti mielőbbi eltörlésére törekszik.

(3) Ezeknek a támogatásoknak nem lehet olyan hatása, hogy a termelők bevételei meghaladják azt a szintet, amelyet az árak kiigazítására vonatkozóan az 52. cikkben megállapított szabályoknak e bevételekre történő alkalmazása eredményezett volna.

(4) A Tanács, az EKG-Szerződés 43. cikkének (2) bekezdésében megállapított eljárásnak megfelelően, elfogadja az e cikk alkalmazásához szükséges szabályokat, a közös agrárpolitika és különösen a piac közös szervezése megfelelő működésének biztosítása érdekében.

55. cikk

(1) Az árszintek közötti különbségeket a következők szerint kell kompenzálni:

- a) az új tagállamoknak az egymás közötti és az eredeti összetételű Közösséggel folytatott kereskedelmében a kompenzációs összegeket az importáló állam veti ki, vagy az exportáló állam nyújtja;
- b) az új tagállamok és harmadik országok közötti kereskedelemben a közös agrárpolitika keretében alkalmazott lefölözéseket, illetve más importterheket, továbbá az export-visszatérítéseket az eredeti összetételű Közösséggel folytatott kereskedelemben alkalmazott kompenzációs összegekkel a körülményektől függően kell csökkenteni vagy növelni. A vámok azonban nem csökkenthetők a kompenzációs összeggel.

(2) Azokra a termékekre, amelyek tekintetében az árakat az 51. és 52. cikkel összhangban rögzítik, az eredeti összetételű Közösség és az új tagállamok közötti kereskedelemben, valamint ez utóbbiak és harmadik országok közötti kereskedelemben alkalmazandó kompenzációs összegek az érintett új tagállam számára rögzített árak és a közös árak közötti különbséggel egyenlők.

Az egyéb termékek tekintetében a kompenzációs összegeket a 2. és a 3. fejezetben foglalt esetekben és az ott megállapított szabályoknak megfelelően kell meghatározni.

(3) Az új tagállamok közötti kereskedelemben alkalmazandó kompenzációs összegeket az ezen államok mindegyikére vonatkozóan a (2) bekezdéssel összhangban rögzített kompenzációs összegekre történő közvetlen hivatkozással kell meghatározni.

(4) Nem kell azonban kompenzációs összeget rögzíteni, ha a (2) és a (3) bekezdés alkalmazása minimális összeget eredményez.

(5) Olyan termékek esetében, amelyek tekintetében a közös vámtarifa vámtételét az Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény keretében egységesítették, ezt az egységesítést figyelembe kell venni.

(6) Valamely tagállam által az (1) bekezdés a) pontjával összhangban kivetett vagy nyújtott kompenzációs összeg nem haladhatja meg az ugyanazon tagállam által harmadik országokból származó behozatalra kivetett teljes összeget.

A Tanács, a Bizottság javaslatára, minősített többséggel eltérhet ettől a szabálytól, különösen a kereskedelem eltérülésének és a verseny torzulásának elkerülése érdekében.

56. cikk

Abban az esetben, ha egy termék világpiaci ára magasabb, mint a közös agrárpolitika keretében bevezetett importteher kiszámítása során alkalmazott ár — levonva az import-teherből az 55. cikkel összhangban kivont kompenzációs összeget —, vagy ha a harmadik országba irányuló exportra nyújtott visszatérítés kisebb a kompenzációs összegnél, vagy ha visszatérítés nem alkalmazandó, a piac közös szervezésének megfelelő működtetése érdekében meg lehet tenni a megfelelő intézkedéseket.

57. cikk

Az ár- és intervenciós rendszer különböző elemei szintjének rögzítése során — az 51. és 71. cikkben említett árak kivételével — az új tagállamok esetében annyiban kell figyelembe venni az áraknak a kompenzációs összeggel kifejezett különbözetét, amennyiben ez a közösségi szabályok érvényesüléséhez szükséges.

58. cikk

Az odaítélt kompenzációs összegeket a Közösség az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap Garanciarészlege útján finanszírozza.

59. cikk

A következő rendelkezéseket kell alkalmazni azokra a termékekre, amelyeknek harmadik országokból az eredeti összetételű Közösségbe történő behozatala vámköteles.

(1) Az eredeti összetételű Közösség és az új tagállamok között alkalmazott behozatali vámokat, illetve az új tagállamok egymás között alkalmazott behozatali vámjait fokozatosan, öt lépésben el kell törölni. Az első csökkentést, amely az alapvám 80%-ára mérsékli a vámokat, és a további négy, egyenként 20%-os csökkentést a következő ütemterv szerint kell elvégezni:

- a) a marha- és borjúhús piacának közös szervezése keretébe tartozó termékek esetében: minden gazdasági év elején, azzal, hogy az első csökkentésre 1973-ban kerül sor;
- b) a gyümölcs- és zöldségpiac közös szervezésének fokozatos megvalósításáról szóló 23. rendelet, az élő fák, egyéb növények, hagymák, gyökerek és hasonló termékek, a vágott virágok és a lombdíszek

piaca közös szervezésének létrehozásáról szóló 234/68/EGK rendelet, valamint a feldolgozott gyümölcs- és zöldségtermékek piaca közös szervezésének megvalósításáról szóló 865/68/EGK rendelet hatálya alá tartozó termékek esetében: minden évben január 1-jén, azzal, hogy az első csökkentésre 1974. január 1-jén kerül sor.

c) az egyéb mezőgazdasági termékek esetében: a 32. cikk (1) bekezdésében megállapított ütemtervnek megfelelően, azzal, hogy az első csökkentésre azonban 1973. július 1-jén kerül sor.

(2) A közös vámtarifa fokozatos bevezetésének céljából minden új tagállam, egymást követő 20%-os összegekkel csökkenti az alapvám és a közös vámtarifa vámtétele közötti különbözetet. Ezeket a kiigazítás irányában tett lépéseket az adott termékekre vonatkozóan az (1) bekezdésben megállapított időpontokban kell megtenni. Az (1) bekezdés c) pontjában említett termékek esetében a kiigazítás iránt tett lépések a 39. cikk (1) bekezdésében megállapított ütemtervet követik.

Azoknál a vámtarifaszámoknál azonban, amelyek tekintetében az alapvámok legfeljebb 15%-kal térnek el bármely irányban a közös vámtarifa vámtételeitől, a kiigazítás érdekében történő első lépés időpontjától az utóbbi vámtételeket kell alkalmazni minden szóban forgó termék kategóriára.

(3) A második, harmadik és negyedik csökkentés, illetve kiigazítás iránt tett lépés tekintetében a Tanács, a Bizottság javaslata alapján, minősített többséggel eljárva, határozhat arról, hogy egy vagy több új tagállam tekintetében az (1) bekezdés b) pontjában említett egy vagy több termékre alkalmazandó vámok egyéves időtartamra térjenek el az (1) bekezdés, vagy — adott esetben — a (2) bekezdés alkalmazásából eredő vámoktól.

Ez az eltérés az (1), illetve a (2) bekezdés alapján elvégzendő módosítás összegének 10%-át nem haladhatja meg.

Ebben az esetben a következő év folyamán azokat a vámtételeket kell alkalmazni, amelyek az (1) bekezdés, illetve adott esetben a (2) bekezdés alkalmazásából következtek volna, ha az eltérésről nem határoznak. Az említett évre vonatkozóan azonban az említett vámtételektől történő további eltérésről a fenti albekezdésekben előírt feltételek szerint lehet dönteni.

Az említett termékek vámtételeit 1978. január 1-jén el kell törölni, és az új tagállamoknak teljes egészében alkalmazniuk kell a közös vámtarifát.

(4) Azon termékek tekintetében, amelyek valamely közös piacszervezés hatálya alá tartoznak, a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló 120/67/EGK rendelet 26. cikkében megállapított eljárással összhangban, vagy adott esetben más, agrárpiacok közös szervezésének megvalósításáról szóló rendeletek megfelelő cikkeiben megállapított eljárással összhangban engedélyezhető az új tagállamok számára, hogy az előző bekezdésekben megállapítottnál gyorsabb ütemben töröljék el az (1) bekezdésben említett vámokat, illetve tegyék meg a (2) bekezdésben előírt kiigazításokat, vagy mindkét intézkedést, illetve, hogy teljesen vagy részben felfüggeszék a más tagállamokból importált termékekre kivetett vámokat.

Egyéb termékek tekintetében az előző albekezdésben említett intézkedések bevezetéséhez nincs szükség engedélyre.

A gyorsított kiigazításból eredő vámok nem lehetnek alacsonyabbak az ugyanazon termékek más tagállamokból történő behozatalára kivetett vámoknál.

A megtett intézkedésekről minden új tagállam tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.

60. cikk

(1) Azon termékek tekintetében, amelyek a csatlakozás időpontjában valamely közös piacszervezés hatálya alá tartoznak, a vámoknak és azokkal azonos hatású díjaknak, valamint a mennyiségi korlátozásoknak és azokkal azonos hatású intézkedéseknek az eredeti összetételű Közösségben alkalmazandó rendszerét — az 55. és 59. cikkre is figyelemmel — az új tagállamokban 1973. február 1-jétől kell alkalmazni.

(2) Azon termékek tekintetében, amelyek a csatlakozás időpontjában nem tartoznak valamely közös piacszervezés hatálya alá, a vámokkal azonos hatású díjak, a mennyiségi korlátozások és az azokkal azonos hatású intézkedések fokozatos eltörléséről szóló I. cím rendelkezései nem alkalmazhatók az ilyen díjakra, korlátozásokra és intézkedésekre, ha ezek a csatlakozás időpontjában egy nemzeti piacszervezet részét képezik.

Ezt a rendelkezést csak a nemzeti piacszervezet fenntartásához szükséges mértékben és e termékek piaca közös szervezésének megvalósításáig kell alkalmazni.

(3) Az új tagállamok a közös piacszervezés hatálya alá tartozó mezőgazdasági termékekre legkésőbb 1973. február 1-ig bevezetik a közös vámtarifa nomenklatúrájának alkalmazását.

Amennyiben a közösségi szabályozás alkalmazása során nem merülnek fel nehézségek, különösen az e címben előírt közös piacszervezés és átmeneti mechanizmusok működése terén, a Tanács, a Bizottság javaslata alapján, minősített többséggel eljárva, az új tagállam számára engedélyezheti, hogy ebbe a nomenklatúrába olyan meglévő nemzeti albontásokat vegyen föl, amelyek nélkülözhetetlenek lennének a közös vámtarifához történő igazodás érdekében tett fokozatos lépések vagy a Közösségen belüli vámok — ezen okmányban megállapított feltételek alapján történő — eltörlésének végrehajtásához.

61. cikk

(1) Az új tagállamokból az eredeti összetételű Közösségbe irányuló behozatalra ki kell vetni a feldolgozóipar védelmére szolgáló összetevőt, amelyet a gabonafélék, a rizs és a feldolgozott gyümölcs- és zöldségtermékek piaca közös szervezésének hatálya alá tartozó termékek harmadik országból származó behozatalát terhelő díj kiszámításához vesznek igénybe.

(2) Az új tagállamokba irányuló behozatalra vonatkozóan, ennek az összetevőnek az összegét a feldolgozóipar védelmére szolgáló összetevőnek vagy összetevőknek az 1972. január 1-jén alkalmazott teljes védelemből történő elkülönítésével kell meghatározni.

Az említett összetevőt, illetve összetevőket a más tagállamokból származó behozatalra kell kivetni; ezek a harmadik országból származó behozatalt terhelő díj tekintetében a közösségi védőelem helyébe lépnek.

(3) Az (1) és a (2) bekezdésben említett összetevőre az 59. cikket kell alkalmazni. A szóban forgó csökkentéseket, illetve kiigazításokat azonban a gabona- és rizstermékek tekintetében az érintett alaptermékekre vonatkozóan rögzített gazdasági év elején kell elvégezni.

62. cikk

(1) A Tanács, a Bizottság javaslata alapján minősített többséggel eljárva, elfogadja az e cím végrehajtásához szükséges rendelkezéseket.

(2) A Tanács, a Bizottság javaslata alapján, az Európai Parlamenttel folytatott konzultációt követően, egyhangúlag eljárva elvégezheti e cím 2., 3. és 4. fejezete rendelkezéseinek szükséges kiigazítását, ha az a közösségi szabályozás változása következtében szükségessé válik.

63. cikk

(1) Amennyiben az új tagállamokban fennálló szabályozásról a piacok közös szervezésének az e címben meghatározott alkalmazásából eredő szabályozásra történő áttérés elősegítése érdekében átmeneti intézkedésekre van szükség, különösen ha bizonyos termékek esetében az új szabályozásnak a tervezett időpontban történő végrehajtása a Közösségekben számottevő nehézségekbe ütközik, ezeket az intézkedéseket a 120/67/EGK rendelet 26. cikkében előírt, vagy adott esetben az agrárpiacon közös szervezéséről szóló egyéb rendeletek megfelelő cikkeiben előírt eljárásnak megfelelően kell elfogadni. Ilyen intézkedéseket az 1974. január 31-ig tartó időszak folyamán lehet hozni, de alkalmazásuk nem tarthat tovább ennél a napnál.

(2) A Tanács, a Bizottság javaslata alapján, az Európai Parlamenttel folytatott konzultációt követően egyhangúlag eljárva, az (1) bekezdésben előírt határidőt 1975. január 31-ig meghosszabbíthatja.

64. cikk

E cím rendelkezései nem érintik a mezőgazdasági termékek kereskedelme szabadságának az 1965. december 14-én aláírt Angol-ír szabadkereskedelmi egyezményből és az ahhoz kapcsolódó megállapodásokból következő mértékét.

2. FEJEZET

Bizonyos piacok közös szervezésére vonatkozó rendelkezések

1. s z a k a s z

Gyümölcs és zöldség

65. cikk

(1) Kompenzációs összegeket kell megállapítani azokra a gyümölcsökre és zöldségekre vonatkozóan, amelyek tekintetében:

- a) az érintett új tagállam 1971 folyamán mennyiségi korlátozásokat, vagy azokkal azonos hatású intézkedéseket alkalmazott;
- b) közös alapárát rögzítettek; és
- c) az adott új tagállamban a termelői ár számottevően meghaladja azt az alapárát, amelyet a közösségi rendszer új tagállamokra történő alkalmazását megelőző időszakban az eredeti összetételű Közösségekben alkalmaztak.

(2) Az (1) bekezdés c) pontjában említett termelői árat a gyümölcs- és zöldségfélék piacának közös szervezésére vonatkozó kiegészítő rendelkezések megállapításáról szóló 159/66/EGK rendelet 4. cikkének (2) bekezdésében foglalt elveknek az érintett új tagállam nemzeti adataira történő alkalmazásával kell kiszámítani.

(3) A kompenzációs összeget csak addig kell alkalmazni, amíg az alapár hatályban van.

66. cikk

(1) A 65. cikk (1) bekezdésében említett feltételeknek megfelelő új tagállamnak az eredeti összetételű Közösséggel, egy másik új tagállammal — a következő albekezdésekben említettek kivételével —, illetve

harmadik országokkal folytatott kereskedelmében alkalmazandó kompenzációs összeg a kiigazítás iránt tett első lépésig a 65. cikk (1) bekezdésének c) pontjában említett árak különbözetével egyezik meg.

Két olyan új tagállam közötti kereskedelemben, amelyek a 65. cikk (1) bekezdésében említett feltételeknek megfelelnek, a kompenzációs összeg megegyezik termelői áraik különbözetével. A kompenzációs összeg nem alkalmazható, ha ez a különbözet jelentéktelen.

A fenti albekezdésekben említett különbözeteket a szükséges mértékben vámok kivétele segítségével kell kiigazítani.

(2) További kompenzációs összegek rögzítése esetén, a kompenzációs összeget 1974. január 1-jével kezdődően minden év január 1-jén az eredeti összeg egyötödével csökkenteni kell.

Az 52. cikk (3) bekezdését analógia útján kell alkalmazni. A kompenzációs összeget 1978. január 1-jén el kell törölni.

67. cikk

A belépési árak meghatározása céljából az új tagállamokban megállapított árfolyamokat csökkenteni kell:

- a) a kompenzációs összeggel, amennyiben van ilyen;
- b) a harmadik országokból e tagállamokba irányuló behozatalra a közös vámtarifa vámtételei helyett alkalmazandó vámtételekkel.

68. cikk

A közös minőségi szabványokra vonatkozó rendelkezéseket az Egyesült Királyságban a hazai termékek forgalmazására csak a következő időpontoktól kezdve kell alkalmazni:

- a) 1974. február 1-jétől az articsóka, spárga, kelbimbó, zeller, salátakatáng, fokhagyma és hagyma tekintetében;
- b) 1975. február 1-jétől a bab, fejes káposzta, sárgarépa, saláta, fodros cikóriasaláta és széleslevelű batáviai endívia, fejtett borsó, spenót és eper tekintetében.

2. s z a k a s z

Bor

69. cikk

1975. december 31-ig Írország és az Egyesült Királyság számára engedélyezett, hogy a „bor” szót tartalmazó összetett nevek használatát fenntartsa egyes olyan italok megnevezésére, amelyek esetében e megnevezések használata összeegyeztethetetlen a közösségi szabályokkal. Ez az eltérés azonban nem alkalmazható az eredeti összetételű Közösség tagállamaiba exportált termékekre.

3. szakasz

Olajos magvak

70. cikk

- (1) Az olajos magvak származékos intervenciós áaira az 52. cikket kell alkalmazni.
- (2) Az új tagállamokban a kiigazítás iránt tett első lépésig alkalmazandó intervenciós árakat a közös piacszervezés keretében előírt szabályokkal összhangban kell megállapítani, figyelembe véve azt a szokásos összefüggést, amelynek az olajos magvak termeléséből származó bevétel és az olajos magvakkal vetésforgóban versengő termékek előállításából nyert bevétel között kell fennállnia.

71. cikk

Az új tagállamban betakarított olajos magvakra nyújtott támogatás összegét ki kell igazítani az adott tagállamban kivetett vámokkal növelt, ott alkalmazandó kompenzációs összeggel.

72. cikk

Az olajos magvak kereskedelmében a kompenzációs összeget csak az új tagállamban betakarított olajos magvak harmadik országokba irányuló exportjára nyújtott visszatérítésekre kell alkalmazni.

4. szakasz

Gabonafélék

73. cikk

A gabonafélék származékos intervenciós áaira az 51. és az 52. cikket kell alkalmazni.

74. cikk

Az eredeti összetételű Közösség és az új tagállamok közötti, valamint ez utóbbiak és harmadik országok közötti kereskedelemben alkalmazandó kompenzációs összeget a következők szerint kell rögzíteni:

- (1) A kiigazítás iránt tett első lépésig azon gabonafélékre alkalmazandó kompenzációs összeget, amelyekre nézve nincs rögzített származékos intervenciós ár az új tagállamokra vonatkozóan, abból a kompenzációs összegből kell származtatni, amely olyan versengő gabonafélére alkalmazandó, amelyre vonatkozóan rögzítettek származékos intervenciós árat, figyelembe véve az adott gabonafélék küszöbárai közötti kapcsolatot. Ha azonban a küszöbárai közötti kapcsolat jelentősen különbözik az érintett új tagállam piacán feljegyzett árak közötti kapcsolattól, az utóbbi kapcsolatot figyelembe lehet venni.

A további kompenzációs összeget az első albekezdésben említettek alapján és az 52. cikknek az árkiigazításra vonatkozó szabályaival összhangban kell megállapítani.

- (2) A 120/67/EGK rendelet 1. cikkének c) és d) pontjában felsorolt termékekre vonatkozó kompenzációs összeget — az említett termékekre kivetett leföldözés vagy a leföldözés változó összetevőjének meghatározása során alkalmazott együtthatók vagy szabályok segítségével — azokra a gabonafélékre vonatkozó kompenzációs összegből kell származtatni, amelyekhez az említett termékek kapcsolódnak.

5. szakasz

Sertéshús

75. cikk

(1) A hasított sertés kilogrammonkénti kompenzációs összegét az egy kilogramm sertéshúsnak a Közösségben történő előállításához szükséges takarmánygabona mennyiségére alkalmazandó kompenzációs összegek alapján kell kiszámítani.

(2) A sertéshús piacának közös szervezéséről szóló 121/67/EGK rendelet 1. cikkének (1) bekezdésében felsorolt, a hasított sertésen kívüli termékek kompenzációs összegét a lefölözés kiszámítása során alkalmazott együtthatók segítségével az (1) bekezdésben említett kompenzációs összegből kell származtatni.

76. cikk

(1) Azokat a termékeket, amelyek a friss hús Közösségen belüli kereskedelmét érintő egészségügyi problémákról szóló 64/433/EGK irányelv I. mellékletének 23. pontjában foglalt rendelkezéseknek nem felelnek meg, Dánia, Írország és az Egyesült Királyság intervenciósi hivatalai 1975. december 31-ig felvásárolhatják.

(2) 1974. október 31-ig az Egyesült Királyság számára engedélyezett, hogy a hasított sertések közösségi besorolási osztályozását ne alkalmazza.

6. szakasz

Tojás

77. cikk

(1) A héjas tojás kilogrammonkénti kompenzációs összegét egy kilogramm héjas tojásnak a Közösségben történő termeléséhez szükséges takarmánygabona mennyiségére alkalmazandó kompenzációs összegek alapján kell kiszámítani.

(2) A keltetőtojásonkénti kompenzációs összeget az egy darab keltetőtojásnak a Közösségben történő előállításához szükséges takarmánygabona mennyiségére alkalmazandó kompenzációs összegek alapján kell kiszámítani.

(3) A tojáspiac közös szervezéséről szóló 122/67/EGK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének b) pontjában felsorolt termékekre vonatkozó kompenzációs összeget, a lefölözés kiszámításánál alkalmazott együtthatók segítségével, a héjas tojásra vonatkozó kompenzációs összegből kell származtatni.

78. cikk

A tojásforgalmazási előírások tekintetében, Írország és az Egyesült Királyság fenntarthatják piacaikon a négy, illetőleg öt súlycsoportot alkalmazó osztályozási rendszerüket, feltéve, hogy a tojások közösségi előírásoknak megfelelő forgalmazása az eltérő osztályozási rendszerek miatt nem tartozik korlátozások hatálya alá.

7. szakasz

Baromfihús

79. cikk

- (1) A vágott baromfi kilogrammonkénti kompenzációs összegét az egy kilogramm vágott baromfinak a Közösségben történő előállításához szükséges, baromfifajonként elkülönített takarmánygabona mennyiségére alkalmazandó kompenzációs összegek alapján kell kiszámítani.
- (2) A csibénként alkalmazandó kompenzációs összeget az egy darab csibének a Közösségben történő előállításához szükséges takarmánygabona mennyiségére alkalmazandó kompenzációs összegek alapján kell kiszámítani.
- (3) A baromfihús piacának közös szervezéséről szóló 123/67/EGK rendelet 1. cikke (2) bekezdésének d) pontjában felsorolt termékekre vonatkozó kompenzációs összeget a vágott baromfira vonatkozó kompenzációs összegből a lefölözés kiszámításánál alkalmazott együtthatók segítségével kell származtatni.

8. szakasz

Rizs

80. cikk

Az eredeti összetételű Közösség és az új tagállamok közötti, valamint az ez utóbbi államok és harmadik országok közötti kereskedelemben alkalmazandó kompenzációs összegeket a következők szerint kell rögzíteni:

- (1) A kerek szemű hántolt rizsre, a hosszú szemű hántolt rizsre és a tört rizsre vonatkozó kiigazítás iránt tett első lépésig alkalmazandó kompenzációs összeget a küszöbár és az érintett új tagállam piacán kimutatott piaci árak között a referencia-időszakban kialakult különbség alapján kell megállapítani.

A további kompenzációs összegeket az első albekezdésben foglaltak alapján és az 52. cikknek az árkiigazításra vonatkozó szabályai szerint kell megállapítani.

- (2) A hántolatlan rizsre, a félig hántolt rizsre, a teljesen hántolt rizsre és a rizs piacának közös szervezéséről szóló 359/67/EGK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének c) pontjában felsorolt termékekre vonatkozó kompenzációs összeget, e termékek mindegyikére nézve, az (1) bekezdésben azon termék kompenzációs összegéből kell származtatni, amelyhez az kapcsolódik, a lefölözés vagy a lefölözés változó összetevőjének meghatározása során használt együtthatók segítségével.

9. szakasz

Cukor

81. cikk

A fehér cukor származékos intervenciós árára, a nyerscukor intervenciós árára és a cukorrépa minimálárára az 51. és az 52. cikket kell alkalmazni.

82. cikk

Az eredeti összetételű Közösség és az új tagállamok közötti, illetve az utóbbiak és harmadik országok közötti kereskedelemben alkalmazandó kompenzációs összegeket:

- a) a cukor piacának közös szervezéséről szóló 1009/67/EGK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének b) pontjában szereplő, friss cukorrépán kívüli termékek esetében az adott elsődleges termékre vonatkozó kompenzációs összegből kell származtatni a lefölezés kiszámítására vonatkozó hatályos szabályokkal összhangban;
- b) az 1009/67/EGK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének d) pontjában szereplő termékek esetében az adott elsődleges termékre vonatkozó kompenzációs összegből kell származtatni
 - a behozatalra alkalmazandó kompenzációs összeg tekintetében a lefölezés kiszámítására vonatkozó hatályos szabályokkal összhangban,
 - a kivitelre alkalmazandó kompenzációs összeg tekintetében a visszatérítés kiszámítására vonatkozó hatályos szabályokkal összhangban.

83. cikk

Az 1009/67/EGK rendelet 25. cikkének (3) bekezdésében említett összeget az új tagállamokban az 55. cikk (2) bekezdésével összhangban kiszámított kompenzációs összeggel kell kiigazítani.

10. szakasz

Élő fák, egyéb növények, hagymák, gyökerek és hasonló, vágott virágok és díszítő lombzatok

84. cikk

A közös minőségi szabványokra vonatkozó rendelkezéseket az Egyesült Királyságban a hazai termékek forgalmazására csak 1974. február 1-jétől, a vágott virágokra pedig csak 1975. február 1-jétől kell alkalmazni.

11. szakasz

Tej és tejtermékek

85. cikk

A vaj és a sovány tejpor intervenciós árára az 51. és az 52. cikket kell alkalmazni.

86. cikk

Az eredeti összetételű Közösség és az új tagállamok közötti, illetve az utóbbiak és harmadik országok közötti kereskedelemben a kompenzációs összegeket a következők szerint kell rögzíteni:

(1) A 85. cikkben említetteken kívüli kísérleti termékekre vonatkozóan, a kiigazítás iránt tett első lépésig alkalmazandó kompenzációs összeget az érintett új tagállam reprezentatív piaci árszintje és az eredeti összetételű Közösség reprezentatív piaci árszintje közötti — a közösségi szabályoknak az érintett új tagállamban történő bevezetését megelőző reprezentatív időszak alatt kialakult — különbség alapján kell meghatározni.

A kiigazítás iránt tett első lépéstől alkalmazandó kompenzációs összegek megállapítása során figyelembe kell venni az első albekezdéssel vagy a (3) bekezdéssel és az 52. cikkben szereplő árkiigazításra vonatkozó szabályokkal összhangban megállapított összeget.

(2) A kísérleti termékeken kívüli termékekre vonatkozó kompenzációs összeget annak a termékcsoporthoz a kísérleti termékeire vonatkozó kompenzációs összegből kell származtatni, amelyhez az érintett termék tartozik, a lefölözés kiszámítására vonatkozó hatályos szabályokkal összhangban.

(3) Ha az (1) bekezdés első albekezdése és a (2) bekezdés nem alkalmazható, vagy ha alkalmazásuk rendellenes árviszonyokhoz vezető kompenzációs összegeket eredményez, a kompenzációs összeget a vajra és a sovány tejporra alkalmazandó kompenzációs összegek alapján kell kiszámítani.

87. cikk

(1) Ha egy új tagállamban a csatlakozást megelőzően a tejnek a felhasználása szerinti eltérő értékelését előíró rendszert alkalmaztak, és ha a 86. cikk alkalmazása a piacon nehézségekhez vezet, a közös vámtarifa 04.01-es száma alá tartozó egy vagy több termékre vonatkozóan a kiigazítás iránt tett első lépésig alkalmazandó kompenzációs összeget a piaci árak közötti különbség alapján kell rögzíteni. További kompenzációs összegek rögzítése esetén, a kompenzációs összeget évente, a gazdasági év elején az eredeti összeg egyhatodával kell csökkenteni, 1978. január 1-jén pedig el kell törölni.

(2) Megfelelő intézkedéseket kell hozni a verseny azon torzulásainak elkerülése érdekében, amelyek az (1) bekezdés alkalmazásából eredhetnek, akár az adott termékek, akár egyéb tejtermékek tekintetében, valamint a közös ár lehetséges változásainak figyelembe vétele érdekében.

88. cikk

(1) Írország engedélyt kap arra, hogy a vaj közvetlen fogyasztására támogatást nyújtson annak lehetővé tételéhez szükséges mértékben, hogy az átmeneti időszakban a fogyasztó által fizetett árat fokozatosan az eredeti összetételű Közösség árszintjéhez igazítsák.

Ha az első albekezdésben említett engedélyt Írország igénybe veszi, ugyanolyan összegű támogatást kell nyújtania a más tagállamokból behozott vaj fogyasztására.

(2) A támogatást hat lépésben kell eltörölni, amelyek egybeesnek a vajár kiigazítására irányuló lépésekkel.

89. cikk

(1) Az Egyesült Királyság számára 1975. december 31-ig, Írország számára pedig 1977. december 31-ig engedélyezett a fogyasztóknak a 3,5%-nál kisebb zsírtartalmú tejjel teljes tejként történő ellátása.

Az első albekezdés szerint teljes tejként értékesített tej azonban nem lehet lefőlözött. Ezen kívül, erre a tejre a teljes tejre vonatkozó rendelkezéseket kell alkalmazni.

(2) Dánia engedélyt kap arra, hogy 1977. december 31-ig fenntartsa azokat a kizárólagos tejszállítási engedélyeket, amelyek a csatlakozás időpontjában egyes térségekben érvényben voltak. Az 1978. január 1-jét megelőzően lejáró engedélyeket megújítani nem lehet.

12. s z a k a s z

Marha- és borjúhús

90. cikk

A felnőtt szarvasmarhafélék és a borjak irányáira az 51. és az 52. cikket kell alkalmazni.

91. cikk

(1) A borjakra és felnőtt szarvasmarhafélékre vonatkozóan az 55. cikkel összhangban kiszámított kompenzációs összeget a szükséges mértékben ki kell igazítani a kivetett vámokkal.

Ha az eredeti összetételű Közösség és az új tagállamok közötti kereskedelemben, illetve az új tagállamok egymás közötti kereskedelmében alkalmazandó vám nagyobb, mint az 55. cikkel összhangban kiszámított kompenzációs összeg, a vámot olyan szinten kell rögzíteni, hogy az így kapott összeg megfeleljen a kompenzációs összegnek.

(2) A marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről szóló 805/68/EGK rendelet 10. cikke (1) bekezdése harmadik albekezdésének, illetve 11. cikke (1) bekezdésének alkalmazása során meg kell hozni a megfelelő intézkedéseket a közösségi kedvezményrendszer fenntartása és a kereskedelem eltérülésének elkerülése érdekében.

(3) A 805/68/EGK rendelet mellékletében említett termékekre vonatkozó kompenzációs összeget az előző bekezdések rendelkezéseinek figyelembe vétele mellett és az e termékekre alkalmazandó lefőlözések rögzítésére megállapított szabályok segítségével kell meghatározni.

92. cikk

A 805/68/EGK rendelet 1. cikkének b) és c) pontjában felsorolt termékek tekintetében, az új tagállamok harmadik országba irányuló kivételére fizetendő visszatérítést a harmadik országokból egyrészt az eredeti összetételű Közösségbe, másrészt az új tagállamokba történő behozatalra alkalmazott, az említett rendelet mellékletében felsorolt termékekre kivetett vámok közötti esetleges különbözet összegével kell korigálni.

93. cikk

Mindaddig, amíg az Egyesült Királyság az 54. cikk alapján fenntartja a vágómarhára vonatkozó termelési támogatásokat, Írország számára engedélyezett, hogy az ír szarvasmarha-piac torzulásának megelőzése érdekében, az Egyesült Királyságban alkalmazott támogatási rendszerrel összefüggésben fenntartsa a marha- és borjúhús exportjára vonatkozó, a csatlakozást megelőzően általa alkalmazott intézkedéseket.

13. szakasz

A feldolgozott gyümölcs- és zöldségtermékek

94. cikk

A kompenzációs összegeket a cukorra, a glükózra, illetőleg a glükóz szirupra megállapított kompenzációs összegek alapján kell meghatározni, a következők kiszámítására alkalmazandó szabályokkal összhangban:

- a behozatalra alkalmazandó kompenzációs összeg tekintetében a lefölözés,
- a kivitelre alkalmazandó kompenzációs összeg tekintetében a visszatérítés.

14. szakasz

Len

95. cikk

(1) A lenre vonatkozó támogatási összeget az új tagállamok tekintetében a lentermelők várható jövedelme és az e termék előrelátható piaci árából származó bevétel közötti különbséget alapján kell rögzíteni.

(2) A lentermelők várható jövedelmét az adott új tagállamban a vetésforgó versengő termékei árának a figyelembe vételével, valamint a lentermelésből származó jövedelem és a versengő termékek előállításából származó jövedelem között az eredeti összetételű Közösségben kialakult viszony figyelembe vételével kell megállapítani.

15. szakasz

Magvak

96. cikk

Ha a magtermeléshez támogatást nyújtanak, annak összegét az új tagállamok tekintetében az eredeti összetételű Közösségre vonatkozóan rögzített támogatástól eltérő szinten lehet megállapítani, ha egy új tagállam termelőinek jövedelme korábban jelentősen eltért az eredeti összetételű Közösség termelőinek jövedelmétől.

Ebben az esetben az új tagállamra irányadó támogatás összegénél figyelembe kell venni a magtermelők korábbi jövedelmét, továbbá a termelési formák esetleges torzulása megelőzésének szükségességét és a támogatási összegnek a közösségi összeggel történő fokozatos összehangolása szükségességét.

16. szakasz

Az EGK-Szerződés II. mellékletének hatálya alá nem tartozó áruk formájában exportált mezőgazdasági termékek

97. cikk

A kompenzációs összegeket az alaptermékekre meghatározott kompenzációs összegek alapján, valamint a Szerződés II. mellékletének hatálya alá nem tartozó áruk formájában exportált egyes mezőgazdasági termékek tekintetében az export-visszatérítések odaítélésére és összegük meghatározására vonatkozó általános szabályok megállapításáról szóló 204/69/EGK rendeletben előírt, a visszatérítések kiszámítására alkalmazandó szabályokkal összhangban kell meghatározni.

3. FEJEZET

Halászatra vonatkozó rendelkezések

1. szakasz

A piac közös szervezése

98. cikk

A halászati termékek irányára az 51. és az 52. cikket kell alkalmazni. Az árkiigazítás iránti lépéseket a halászati év elején kell megtenni, első alkalommal 1973. február 1-jén.

99. cikk

A kompenzációs összegeket a kivetett vámokkal a szükséges mértékig ki kell igazítani.

2. szakasz

Halászati jogok

100. cikk

(1) A halászati iparágra vonatkozó közös strukturális politika megállapításáról szóló 2141/70/EGK rendelet 2. cikkének rendelkezéseitől eltérően, a Közösség tagállamai számára 1982. december 31-ig engedélyezett, hogy a halászat engedélyezését a szuverenitásuk vagy joghatóságuk alá tartozó, a parti tagállam alapvonalaitól számított hat tengeri mérföldes határon belül található vizeken azokra a hajókra korlátozzák, amelyek hagyományosan ezeken a vizeken halásznak, és amelyek e földrajzi partvidéken lévő kikötőkből futnak ki; Grönland vizein azonban a Dánia egyéb régióiból származó hajók legkésőbb 1977. december 31-ig továbbra is halászhatnak.

Amennyiben a tagállamok élnek ennek az eltérésnek a lehetőségével, nem fogadhatnak el az említett vizeken történő halászat feltételeire vonatkozó olyan rendelkezéseket, amelyek kevésbé szigorúak, mint a csatlakozás idején a gyakorlatban alkalmazott rendelkezések.

(2) Az előző bekezdésben és a 101. cikkben megállapított rendelkezések nem sértik azokat a különleges halászati jogokat, amelyek az egyes eredeti tagállamokat és az új tagállamokat 1971. január 31-én egy vagy több más tagállam tekintetében megillették; a tagállamok ezeket a jogokat addig gyakorolhatják, amíg az érintett térségekben az eltéréseket továbbra is alkalmazni kell. Grönland vizei tekintetében azonban a különleges jogok az e jogokra előírt időpontokban megszűnnek.

(3) Ha egy tagállam bizonyos területeken 12 tengeri mérföldre terjeszti ki halászati övezetét, a már meglévő halászati tevékenységet a 12 tengeri mérföldön belül úgy kell folytatni, hogy az 1971. január 31-i helyzethez képest ne okozzon visszalépésnek tekinthető változást.

(4) Annak érdekében, hogy lehetővé váljon az (1) bekezdésben említett időszak alatt a Közösségen belül végzendő halászati műveletek kielégítő általános egyensúlya, a tagállamoknak a felségterületük vagy joghatóságuk alá tartozó tengeri vizek egyes övezeteiben nem szükséges teljes mértékben kihasználniuk az (1) bekezdés első albekezdésének rendelkezéseiben biztosított lehetőségeket.

A tagállamok ezirányú intézkedéseikről tájékoztatják a Bizottságot; a Bizottság jelentése alapján a Tanács megvizsgálja a helyzetet, és annak nyomán szükség esetén ajánlásokat tesz a tagállamoknak.

101. cikk

A 100. cikkben említett hat tengeri mérföldes övezetet a következő térségek esetében 12 tengeri mérföldre kell kiterjeszteni:

1. *Dánia*

- a Feröer-szigetek
- Grönland
- a nyugati part, Thyborøntól Blaavandshukig.

2. *Franciaország*

A Manche, Ille-et-Vilaine, Côtes-du-Nord, Finistère és Morbihan megyék partjai.

3. *Írország*

- az északi és a nyugati part, dél-nyugaton Lough Foyle-től Cork Harbourig
- a keleti part, Carlingford Lough-tól Carnsore Pointig, a rákfélék és puhatestűek (kagylók) tekintetében.

4. *Egyesült Királyság*

- Shetland- és Orkney-szigetek
- Észak- és Kelet-Skócia, Cape Wrath-tól Berwickig
- Észak-kelet Anglia, a Coquet folyótól Flamborough Headig
- Dél-nyugat-Anglia, Lyme Regis-től Hartland Pointig (beleértve a Lundy Island körüli 12 tengeri mérföldet)
- Down megye.

102. cikk

A Tanács, a halászterületek védelme és a tenger biológiai erőforrásainak megőrzése érdekében, legkésőbb a csatlakozást követő hatodik évtől, a Bizottság javaslata alapján meghatározza a halászat feltételeit.

103. cikk

A Bizottság 1982. december 31-e előtt jelentést nyújt be a Tanácsnak a tagállamok partvidékeinek gazdasági és társadalmi fejlődéséről, valamint az állomány állapotáról. E jelentés és a közös halászati politika céljai alapján a Tanács, a Bizottság javaslatára, megvizsgálja, hogy az 1982. december 31-ig hatályos eltéréseket milyen rendelkezések követhetnék.

4. FEJEZET

Egyéb rendelkezések

1. s z a k a s z

Állat-egészségügyi intézkedések

104. cikk

A szarvasmarhafélék és a sertések Közösségen belüli kereskedelmét érintő állat-egészségügyi problémákról szóló 64/432/EGK irányelvet a következő rendelkezések figyelembevételével kell alkalmazni:

(1) 1977. december 31-ig az új tagállamok számára engedélyezett, hogy az EGK-Szerződés általános szabályainak megfelelően fenntartsák a tenyésztés-, hízó- és vágó- szarvasmarhafélék, valamint -sertések behozatalára vonatkozó nemzeti szabályait, Dánia esetében a vágómarha kivételével.

E nemzeti szabályok keretén belül, a kereskedelem fokozatos fejlesztésének biztosítása érdekében kiigazításokra törekszenek; e célból ezeket a szabályokat az Állat-egészségügyi Állandó Bizottság vizsgálja meg.

(2) 1977. december 31-ig a szarvasmarhát importáló tagállamok biztosítják a szarvasmarhát exportáló tagállamok számára az irányelv 7. cikke (1) bekezdése A. pontjának a) alpontjában foglalt eltérést.

(3) 1977. december 31-ig az új tagállamok számára engedélyezett, hogy fenntartsák a szarvasmarha-állományoknak az irányelv 2. cikke értelmében hivatalosan tuberkulózis- és brucellózis-mentessé nyilvánítására a területükön alkalmazott módszereket, az irányelvnek a brucellózis ellen beoltott állatok jelenlétére vonatkozó rendelkezései alkalmazására is figyelemmel. A Közösségen belül értékesített állatokra vonatkozóan megállapított tesztekkel kapcsolatos rendelkezéseket, a (4) és a (6) bekezdésre is figyelemmel, továbbra is alkalmazni kell.

(4) 1977. december 31-ig az Írországból az Egyesült Királyságba irányuló szarvasmarha-kivitel a következők szerint lehet végrehajtani:

a) eltérve az irányelv brucellózisra vonatkozó rendelkezéseitől; a Közösségen belül értékesített állatokra vonatkozóan megállapított teszttel kapcsolatos rendelkezéseket azonban továbbra is alkalmazni kell a heréletlen szarvasmarha kivitelére;

- b) eltérve az irányelv tuberkulózisra vonatkozó rendelkezéseitől, feltéve, hogy a kivétel időpontjában nyilatkozatot tesznek annak igazolására, hogy az exportált állat az Írországból hatályos módszerek szerint hivatalosan tuberkulózis-mentessé nyilvánított állományból származik;
- c) eltérve a rendelet azon kötelezettségre vonatkozó rendelkezéseitől, amely szerint a tenyész- és hízó marhákat el kell különíteni a vágómarháktól.

(5) 1975. december 31-ig Dánia számára engedélyezett, hogy az irányelv B. mellékletében szereplő rendelkezésektől eltérve az „altuberculin”-t használja.

(6) A tagállamokon belüli kereskedelemre vonatkozó közösségi rendelkezések végrehajtásáig, az irányelvben szabályozott ügyekben Írország és az Egyesült Királyság számára engedélyezett, hogy az Írország és Észak-Írország közötti kereskedelmet szabályozó nemzeti szabályait fenntartsa.

Az érintett tagállamok megtehetik a megfelelő intézkedéseket annak biztosítására, hogy ez az eltérés kizárólag a fent említett kereskedelemre korlátozódjon.

105. cikk

A friss hús Közösségen belüli kereskedelmét érintő egészségügyi problémákról szóló 64/433/EGK irányelvet a következő rendelkezések figyelembe vételével kell alkalmazni:

1977. december 31-ig Írország és az Egyesült Királyság számára Észak-Írország tekintetében engedélyezett, hogy a friss hús behozatalára vonatkozóan fenntartsa a száj- és körömfájás elleni védelemmel kapcsolatos nemzeti szabályait, egyúttal betartva az EGK-Szerződés általános rendelkezéseit.

106. cikk

A 104. és 105. cikkben említett határidők lejártáig, a Közösség egészében és annak különböző részeiben fennálló helyzetet az állat-egészségügy terén végbemenő fejlemények alapján felül kell vizsgálni.

A Bizottság legkésőbb 1976. július 1-jéig jelentést nyújt be a Tanácsnak, és szükség szerint megfelelő javaslatokat is tesz az említett fejlemények figyelembe vételével.

2. s z a k a s z

Vegyes rendelkezések

107. cikk

Az ezen okmány V. mellékletében felsorolt jogi aktusokat az új tagállamokra az említett mellékletben megállapított feltételek szerint kell alkalmazni.

III. CÍM

KÜLKAPCSOLATOK

1. FEJEZET

A Közösségek egyes harmadik országokkal kötött megállapodásai

108. cikk

(1) A csatlakozás időpontjától az új tagállamok alkalmazzák a (3) bekezdésben említett megállapodások rendelkezéseit, figyelembe véve a szükségesnek bizonyuló átmeneti intézkedéseket és kiigazításokat, amelyek az e megállapodásokban részes harmadik országokkal kötendő és az említett megállapodásokhoz csatolandó jegyzőkönyvek tárgyát képezik.

(2) Ezeket az átmeneti intézkedéseknek, amelyek figyelembe veszik a Közösségen belül elfogadott megfelelő intézkedéseket, és amelyek nem terjedhetnek túl a Közösségen belül elfogadott megfelelő intézkedések időbeli hatályán, a célja annak biztosítása, hogy a Közösség az említett megállapodásokban részes harmadik országokkal fenntartott kapcsolataira fokozatosan egy egységes rendszert alkalmazzon, valamint, hogy a tagállamok jogai, illetőleg kötelezettségei azonosak legyenek.

(3) Az (1) és a (2) bekezdést kell alkalmazni a Görögországgal, Törökországgal, Tunéziával, Marokkóval, Izraellel, Spanyolországgal és Máltával kötött megállapodásokra.

Az (1) és a (2) bekezdést azokra a megállapodásokra is alkalmazni kell, amelyeket a Közösség ezen okmány hatálybalépése előtt a mediterrán régióban fekvő egyéb harmadik országokkal köt.

2. FEJEZET

A társult afrikai és malgas államokkal, valamint egyes fejlődő nemzetközösségi országokkal fennálló kapcsolatok

109. cikk

(1) Az Európai Gazdasági Közösség és az e Közösséggel társult afrikai és malgas államok között létrejött, 1969. július 29-én aláírt társulási egyezményből, illetőleg az Európai Gazdasági Közösség, a Tanzániai Egyesült Köztársaság, az Ugandai Köztársaság és a Kenyai Köztársaság közötti társulást létrehozó, 1969. szeptember 24-én aláírt megállapodásból következő szabályozást nem lehet alkalmazni az új tagállamok és a fenti okmányok alapján a Közösséggel társult államok közötti kapcsolatokban.

Az új tagállamoknak nem kell csatlakozniuk az Európai Szén- és Acélközösség hatáskörébe tartozó termékekről szóló, 1969. július 29-én aláírt megállapodáshoz.

(2) A 110. és a 111. cikk rendelkezésére is figyelemmel, az (1) bekezdésben említett társult államokból származó termékek az új tagállamokba történő behozataluk során a csatlakozás előtt e termékekre alkalmazott szabályozás hatálya alá tartoznak.

(3) A 110. és a 111. cikk rendelkezéseire is figyelemmel, az ezen okmány VI. mellékletében felsorolt független nemzetközösségi országokból származó termékek a Közösségbe történő behozataluk során a csatlakozás előtt e termékekre alkalmazott szabályozás hatálya alá tartoznak.

110. cikk

Az EGK-Szerződés II. mellékletében felsorolt azon termékekre vonatkozóan, amelyek valamely közös piacszerzés hatálya alá tartoznak, és azokra a termékekre vonatkozóan, amelyek a Közösségbe történő behozataluk esetén a közös agrárpolitika végrehajtása folytán egyedi szabályok hatálya alá tartoznak, — amely termékek a 109. cikk (1) bekezdésben említett társult államokból, vagy a 109. cikk (3) bekezdésében említett független nemzetközösségi államokból származnak —, az új tagállamok a behozatalkor az ebben az okmányban megállapított feltételek szerint a közösségi szabályokat alkalmazzák, a következő rendelkezésekre is figyelemmel:

- a) ha a közösségi szabályok harmadik országokból származó behozatalra vonatkozó vám kivetését írják elő, az új tagállamok — a 111. cikk rendelkezéseire is figyelemmel — a csatlakozás előtt alkalmazott vámtarifa-rendszert alkalmazzák;
- b) a védelmet szolgáló, vámon kívüli összetevők tekintetében a Bizottság javaslata alapján a Tanács, minősített többséggel eljárva, szükség esetén meghatározza a közösségi szabályok azon kiigazításait, amelyek célja annak biztosítása, hogy az említett termékek behozatala a csatlakozás előttihez hasonló feltételek mellett történjen.

111. cikk

Ha a közös vámtarifával való összehangolás egy új tagállamban vámcsökkenéshez vezet, a 109. és a 110. cikk hatálya alá tartozó behozatalra a csökkentett vámot kell alkalmazni.

112. cikk

(1) A 115. cikk alapján meghatározott időpontok előtt az Egyesült Királyságba importált azon termékeket, amelyek a 109. cikk (3) bekezdésében említett független nemzetközösségi országokból származnak, egy másik új tagállamba vagy az eredeti összetételű Közösségbe történő újrakivitelük esetén nem lehet az EGK-Szerződés 10. cikkének értelmében szabad forgalomban lévőknek tekinteni.

(2) Az eredeti összetételű Közösségbe ugyanezen időszak alatt importált azon termékeket, amelyek a 109. cikk (1) bekezdésében említett társult államokból származnak, egy másik tagállamba történő újrakivitelük esetén nem lehet az EGK-Szerződés 10. cikkének értelmében az eredeti összetételű Közösségben szabad forgalomban lévőknek tekinteni.

(3) A Bizottság eltérhet az (1) és a (2) bekezdéstől, ha a kereskedelem eltérülésének kockázata nem áll fenn, és különösen, ha az importrendszerbeli eltérések minimálisak.

113. cikk

(1) A csatlakozástól kezdve az új tagállamok közlik az eredeti tagállamokkal és a Bizottsággal azokat a rendelkezéseket érintő intézkedéseket, amelyeket a 109. cikk (3) bekezdésében említett független nemzetközösségi országokból vagy a 109. cikk (1) bekezdésében említett társult államokból származó vagy onnan érkező termékek importjára alkalmaznak.

(2) A csatlakozástól kezdve a Bizottság közli az új tagállamokkal a 109. cikk (3) bekezdésében említett független nemzetközösségi országokból, illetve a 109. cikk (1) bekezdésében említett társult államokból származó vagy onnan érkező termékeknek az eredeti összetételű Közösségbe történő behozatalára alkalmazandó intézkedéseket érintő belső, illetve egyezményben megfogalmazott rendelkezéseket.

114. cikk

Ha az Európai Gazdasági Közösség, valamint az e Közösséggel társult afrikai és malgas államok között létrejött társulási egyezmény végrehajtása során megteendő intézkedésekről és követendő eljárásokról szóló, 1969. július 29-én aláírt belső megállapodás keretében, vagy a közösségi támogatások finanszírozásáról és adminisztrációjáról szóló, 1969. július 29-én aláírt belső megállapodás keretében, vagy pedig az Európai Gazdasági Közösség, a Tanzániai Egyesült Köztársaság, az Ugandai Köztársaság és a Kenyai Köztársaság közötti társulás létrehozásáról szóló megállapodás végrehajtása során megteendő intézkedésekről és követendő eljárásokról szóló, 1969. szeptember 24-én aláírt belső megállapodás keretében a Tanács határozatokat hoz és az Európai Fejlesztési Alap bizottsága véleményt ad, vagy a minősített többség kiszámítására vonatkozóan a csatlakozás előtt hatályban lévő súlyozott szavazásnak megfelelően, vagy a közösségi támogatások finanszírozásáról és adminisztrációjáról szóló, fent említett belső megállapodás 13. cikkének (3) bekezdésével összhangban, csak az eredeti tagállamok szavazatait lehet számításba venni.

115. cikk

(1) A 109. és a 114. cikket 1975. január 31-ig kell alkalmazni.

(2) A 109. cikk (3) bekezdésében említett bármely olyan független nemzetközösségi országból származó behozatalra azonban, amely az említett időpont előtt nem társulási alapon létesített kapcsolatot a Közösséggel, a Közösséggel kötött megállapodásának hatálybalépésétől kezdve és annak hatálya alá nem tartozó ügyekben az új tagállamokban a harmadik országokra irányadó szabályozás vonatkozik, figyelembe véve ezen okmány átmeneti rendelkezéseit is.

(3) A Tanács, a Bizottsággal folytatott konzultációt követően, egyhangúlag eljárva elhalaszthatja az (1) bekezdésben megállapított időpontot abban az esetben, ha az Európai Gazdasági Közösség és az e Közösséggel társult afrikai és malgas államok között létrejött, 1969. július 29-én aláírt társulási egyezmény 62. cikkének (2) bekezdésében, illetve az Európai Gazdasági Közösség, a Tanzániai Egyesült Köztársaság, az Ugandai Köztársaság és a Kenyai Köztársaság közötti társulás létrehozásáról szóló, 1969. szeptember 24-én aláírt megállapodás 36. cikkének (2) bekezdésében megállapított átmeneti rendelkezések végrehajtására kerül sor, az ilyen átmeneti rendelkezések végrehajtásának időtartamára.

3. FEJEZET

Kapcsolatok Pápua Új-Guineával

116. cikk

(1) A 109. cikk (3) bekezdését és a 110–113. cikket 1977. december 31-ig kell alkalmazni a Pápua Új-Guineából származó vagy érkező, az Egyesült Királyságba importált termékekre.

(2) Ezt a szabályozást felül lehet vizsgálni, különösen, ha az említett terület 1978. január 1-je előtt függetlenné válik. A Tanács a Bizottság javaslata alapján minősített többséggel eljárva, szükség szerint meghozza a megfelelő, szükségesnek bizonyuló rendelkezéseket.

IV. CÍM

A TENGERENTÚLI ORSZÁGOK ÉS TERÜLETEK TÁRSULÁSA

117. cikk

(1) A 24. cikk (2) bekezdésében felsorolt, az Egyesült Királysággal különleges kapcsolatban álló, Európán kívüli területek és az Új-Hebridák angol-francia kondomíniuma közötti társulás az EGK-Szerződés 136. cikke alapján hozott tanácsi határozat nyomán legkorábban 1975. február 1-jén lép hatályba.

(2) Az új tagállamoknak nem kell csatlakozniuk az Európai Szén- és Acélközösség hatáskörébe tartozó termékekre irányuló, a tengerentúli országokkal és területekkel folytatott kereskedelemről szóló, 1970. december 14-én aláírt megállapodáshoz.

118. cikk

Az Európai Gazdasági Közösség, valamint a társult afrikai és malgas államok közötti, továbbá az afrikai, az indiai-óceáni, a csendes-óceáni és a karibi térségben található, független fejlődő nemzetközösségi országokkal fennálló kapcsolatokról szóló 22. jegyzőkönyv harmadik részének rendelkezéseit mind a 117. cikkben említett tengerentúli országokra és területekre, mind pedig az eredeti tagállamokkal különleges kapcsolatokat fenntartó, Európán kívüli országokra és területekre alkalmazni kell.

119. cikk

(1) Azt a szabályozást, amely a tengerentúli országok és területek Európai Gazdasági Közösséggel történő társulásáról szóló, 1970. szeptember 29-i tanácsi határozatból következik, ezen országoknak és területeknek az új tagállamokkal való kapcsolataiban nem lehet alkalmazni.

(2) A Közösséggel társult országokból és területekről származó termékeknek az új tagállamokba történő behozatala esetén az e termékekre a csatlakozást megelőzően alkalmazott rendelkezések vonatkoznak.

A 24. cikk (2) bekezdésében felsorolt, az Egyesült Királysággal különleges kapcsolatban álló, Európán kívüli területekről és az Új-Hebridák angol-francia kondomíniumából származó termékekre a Közösségbe történő behozataluk esetén az e termékekre a csatlakozást megelőzően alkalmazott rendelkezések vonatkoznak.

A 110–114. cikket alkalmazni kell.

(3) Ezt a cikket 1975. január 31-ig kell alkalmazni. A 115. cikk (3) bekezdésének alkalmazása esetén ez az időpont az abban a cikkben megállapított eljárás szerint és feltételek mellett elhalasztható.

V. CÍM

TŐKEMOZGÁSOK

120. cikk

(1) Az új tagállamok, a 121–126. cikkben megállapított feltételek mellett és határidőkön belül, elhalaszthatják az EGK-Szerződés 67. cikkének végrehajtásáról szóló, 1960. május 11-i első tanácsi irányelvben, valamint az EGK-Szerződés 67. cikkének végrehajtásáról szóló első irányelv kiegészítéséről és módosításáról szóló, 1962. december 18-i második tanácsi irányelvben előírt tőkemozgás-liberalizációt.

(2) Kellő időben megfelelő konzultációkra kerül sor az új tagállamok és a Bizottság között a liberalizációs vagy könnyítő intézkedések alkalmazására vonatkozó eljárásokról, amelyek végrehajtása a következő rendelkezések szerint halasztható el.

121. cikk

(1) Dánia:

- a) a csatlakozást követő kétéves időtartamra elhalaszthatja a dán koronában kiállított, a dániai tőzsdén forgalmazott kötvények Dániában devizakülföldinek minősülő személyek által történő megvásárlásának liberalizációját, beleértve a szóban forgó értékpapírok tényleges átruházását is;
- b) a csatlakozást követő ötéves időtartamra elhalaszthatja a tőzsdén forgalmazott külföldi értékpapírok Dániában devizabelföldinek minősülő személyek által történő megvásárlásának liberalizációját, és az egészben vagy részben külföldi valutában kiállított, tőzsdén forgalmazott dán értékpapírok külföldről történő visszavásárlásának liberalizációját, beleértve a szóban forgó értékpapírok tényleges átruházását is.

(2) A csatlakozás időpontjától kezdve Dánia az (1) bekezdés a) pontjában említett műveleteket fokozatosan liberalizálja.

122. cikk

(1) Írország:

- a) a csatlakozást követő kétéves időtartamra elhalaszthatja az Írországban devizabelföldinek minősülő személyek által a tagállamokban megvalósított közvetlen befektetések liberalizációját, és az Írországban devizabelföldinek minősülő személyek által a tagállamokban megvalósított közvetlen befektetések felszámolásának liberalizációját;
- b) a csatlakozást követő 30 hónapos időtartamra elhalaszthatja a következő, személyes jellegű tőkek mozgások liberalizációját:
 - az Írországban devizabelföldinek minősülő, kivándorló személyek tőkéjének átutalásai, a munkavállalók szabad mozgásával kapcsolatos, a csatlakozás időpontjától liberalizálttá váló átutalások kivételével;
 - ajándékozás és alapítványok létesítése, hozományok, öröklési illetékek és ingatlan-befektetések, a munkavállalók szabad mozgásával kapcsolatos, a csatlakozás időpontjától liberalizálttá váló ügyletek kivételével;
- c) a csatlakozást követő ötéves időtartamra elhalaszthatja a 120. cikkben említett irányelvekhez csatolt B. jegyzékben meghatározott, Írországban devizabelföldinek minősülő személyek által végrehajtott műveletek liberalizációját.

(2) Írország, elismerve, hogy a csatlakozás időpontjától kezdve kívánatos az (1) bekezdés a) pontjában említett műveletekre vonatkozó szabályok lényeges enyhítése iránt lépéseket tenni, törekedni fog arra, hogy e célból megfelelő intézkedéseket tegyen.

123. cikk

124. cikk

- (1) Az Egyesült Királyság:
- a) a csatlakozást követő kétéves időtartamra elhalaszthatja az Egyesült Királyságban devizabelföldinek minősülő személyek által a tagállamokban megvalósított közvetlen befektetések liberalizációját, és az Egyesült Királyságban devizabelföldinek minősülő személyek által a tagállamokban megvalósított közvetlen befektetések felszámolásának liberalizációját;
 - b) a csatlakozást követő 30 hónapos időtartamra elhalaszthatja a következő, személyes jellegű tőke mozgások liberalizációját:
 - az Egyesült Királyságban devizabelföldinek minősülő, kivándorló személyek tőkéjének átutalásai, a munkavállalók szabad mozgásával kapcsolatos, a csatlakozás időpontjától liberalizálttá váló átutalások kivételével;
 - ajándékozás és alapítványok létesítése, hozományok, öröklési illetékek és ingatlan-befektetések, a munkavállalók szabad mozgásával kapcsolatos, a csatlakozás időpontjától liberalizálttá váló ügyletek kivételével;
 - c) a csatlakozást követő ötéves időtartamra elhalaszthatja a 120. cikkben említett irányelvekhez csatolt B. jegyzékben meghatározott, az Egyesült Királyságban devizabelföldinek minősülő személyek által végrehajtott műveletek liberalizációját.
- (2) Az Egyesült Királyság a csatlakozás időpontjától kezdve lépéseket fog tenni az (1) bekezdés a) pontjában említett műveletekre vonatkozó szabályok lényeges enyhítése iránt.

125. cikk

Az új tagállamok, a körülményektől függően, a 121–124. cikkben említett tőke mozgások liberalizációját az e cikkeken megállapított határidők lejárta előtt megvalósítják.

126. cikk

E cím rendelkezéseinek végrehajtása céljából a Bizottság konzultálhat a Monetáris Bizottsággal, és megfelelő javaslatokat terjeszthet a Tanács elé.

VI. CÍM

PÉNZÜGYI RENDELKEZÉSEK

127. cikk

A tagállamok pénzügyi hozzájárulásainak a Közösségek saját forrásaival történő felváltásáról szóló, 1970. április 21-i határozatot (a továbbiakban: „1970. április 21-i határozat”)¹ alkalmazni kell, a következő rendelkezések figyelembe vétele mellett.

128. cikk

Az 1970. április 21-i határozat 2. cikkében említett bevétel magában foglalja a következőket is:

- a) a mezőgazdasági lefölözés néven szereplők között, a 47. és 55. cikk alapján a behozatalra kivetett bármely kompenzációs összegből és a 61. cikk alapján az eredeti összetételű Közösség és az új tagállamok közötti kereskedelemben, illetve az új tagállamok egymás közötti kereskedelmében alkalmazott állandó összetevőkből származó bevételt;
- b) a vámteret néven szereplők között, az új tagállamoknak a tagsággal nem rendelkező államokkal folytatott kereskedelmében kivetett vámokat, továbbá az eredeti összetételű Közösség és az új tagállamok közötti kereskedelemben, illetve az új tagállamok egymás közötti kereskedelmében kivetett vámokat is.

129. cikk

(1) A tagállamoknak az 1970. április 21-i határozat 3. cikkének (2) bekezdésében említett pénzügyi hozzájárulásait a következőképpen kell felosztani:

— az új tagállamok esetében:

Dánia 2,46%

Írország 0,61%

Egyesült Királyság 19,32%;

— az eredeti tagállamok esetében pedig az 1970. április 21-i határozat 3. cikkének (2) bekezdésében megállapított felosztási kulcsnak megfelelően, az új tagállamok fent megjelölt pénzügyi hozzájárulásának levonása után.

(2) 1973 tekintetében az 1970. április 21-i határozat 3. cikkének (3) bekezdésében említett ingadozások kiszámításának alapja:

— az új tagállamok esetében az (1) bekezdésben említett százalék;

— az eredeti tagállamok esetében az előző évre vonatkozó relatív részesedésük, figyelembe véve az új tagállamok fent megjelölt százalékos részesedését.

¹ Az 1970. április 21-i határozatot hatályon kívül helyezte az 1985. május 7-i határozat.

130. cikk

A Községek saját forrásai és úgyszintén a pénzügyi hozzájárulások, valamint adott esetben az 1970. április 21-i határozat 4. cikkének (2), (3) és (4) bekezdésében említett hozzájárulások az új tagállamoktól csak a következő mértékben követelhetők:

- 1973-ban 45,0%,
- 1974-ben 56,0%,
- 1975-ben 67,5%,
- 1976-ban 79,5%,
- 1977-ben 92,0%.

131. cikk

(1) A Községek saját forrásai és úgyszintén a pénzügyi hozzájárulások, valamint adott esetben az 1970. április 21-i határozat 4. cikkének (2), (3) és (4) bekezdésében említett hozzájárulások az új tagállamoktól 1978. január 1-jétől követelhetők teljes egészében, a következő rendelkezésekre is figyelemmel:

- a) az egyes új tagállamok által az 1978. évre saját források és pénzügyi hozzájárulás címén fizetendő relatív részesedés növekedése, az 1977. évi relatív részesedéshez viszonyítva, nem haladhatja meg az 1977. évre saját források és pénzügyi hozzájárulás címén fizetendő relatív részesedés és azon részesedés közötti különbözetet, amelyet az egyes új tagállamoknak ugyanazon a címen ugyanarra az évre fizetnie kellett volna, ha ezt a relatív részesedést az eredeti tagállamokra 1978-tól alkalmazandó, az 1970. április 21-i határozattal megállapított rendszernek megfelelően számították volna ki;
 - b) az egyes új tagállamok relatív részesedésének 1978-hoz viszonyított növekedése 1979-ben nem haladja meg az 1977-hez viszonyított, 1978-as növekedést.
- (2) A Bizottság elvégzi az e cikk alkalmazásához szükséges számításokat.

132. cikk

1979. december 31-ig a Községek költségvetésnek a 130. és a 131. cikk alkalmazása által nem érintett részét a 129. cikkel összhangban be kell építeni az eredeti tagállamok között felosztott összegbe. Az így meghatározott teljes összeget az eredeti tagállamok között az 1970. április 21-i határozatnak megfelelően kell felosztani.

VII. CÍM

EGYÉB RENDELKEZÉSEK

133. cikk

Az ezen okmány VII. mellékletében felsorolt jogi aktusokat az új tagállamok tekintetében az ott megállapított feltételek szerint kell alkalmazni.

134. cikk

(1) A Bizottság, a csatlakozást követő öt év folyamán, az érintett kormányokkal együtt megvizsgálja, hogy azok az új tagállamokban hatályos törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezésekből eredő meglévő intézkedések, amelyek a csatlakozást követő bevezetésük esetén az ESZAK-Szerződés 67. cikkének hatálya alá tartoztak volna, az eredeti tagállamokban hatályban lévő intézkedésekkel összevetve, előidézhetnek-e súlyos torzulásokat a szén- és acélipar versenyfeltételeiben akár a közös piacon, akár az exportpiacokon. A Bizottság, a Tanáccsal folytatott konzultációt követően, az érintett kormányok számára az ilyen intézkedések kiigazítására vagy hatásaik ellensúlyozására alkalmas, általa megfelelőnek tartott bármilyen lépést javasolhat.

(2) 1977. december 31-ig, a vállalkozások által az ír piacon történő acélértékesítésért felszámolt, az árjegyzékük megállapításához kiválasztott helyen alkalmazott egyenértékűre átszámított árak nem maradhatnak a szóban forgó árjegyzék hasonló ügyletekre vonatkozó árai alatt, kivéve, ha a Bizottság, Írország kormányával egyetértésben, az ESZAK-Szerződés 60. cikke (2) bekezdése b) pontja utolsó albekezdésének sérelme nélkül engedélyezte azt.

(3) Ha az állami kereskedelmet folytató országokból vagy területekről érkező acéltermékek és a nyersvas árajánlatai kiigazításának megtiltásáról szóló, 1964. január 15-i 1/64 főhatósági határozatot a csatlakozást követően meghosszabbítják, ez a tilalom 1975. december 31-ig a dán piac termékeire nem alkalmazható.

135. cikk

(1) 1977. december 1. előtt, amennyiben a gazdaság bármely ágazatában súlyos és tartósnak mutakozó, illetve egy adott térség gazdasági helyzetének komoly romlásával fenyegető nehézségek merülnek fel, az új tagállam felhatalmazást kérhet arra, hogy a helyzet orvoslása és az érintett ágazatnak a közös piaci gazdasághoz történő hozzáigazítása érdekében védintézkedéseket tegyen.

(2) Az érintett állam kérésére a Bizottság, sürgősségi eljárásban, meghatározza az általa szükségesnek ítélt védintézkedéseket, pontosan megjelölve azok alkalmazásának feltételeit és szabályait

(3) A (2) bekezdés alapján engedélyezett intézkedések csak az (1) bekezdésben említett célok eléréséhez szigorúan szükséges mértékben és időtartamra térhetnek el az EGK-Szerződés és ezen okmány szabályaitól. Elsősorban olyan intézkedéseket kell alkalmazni, amelyek a közös piac működésében a legkisebb zavart okozzák.

(4) Ugyanilyen körülmények fennállása esetén bármely eredeti tagállam is felhatalmazást kérhet védintézkedések megtételére egy vagy több új tagállammal szemben.

136. cikk

(1) Ha 1977. december 31-je előtt a Bizottság, valamely tagállam vagy más érdekelt fél kérelmére, megállapítja, hogy az eredeti összetételű Közösség és az új tagállamok között dömping tapasztalható, illetve az új tagállamok egymás között dömpinghez folyamodnak, annak megszüntetése céljából ajánlásokat tesz annak a személynek vagy személyeknek, akik, illetve amelyek a dömpinget alkalmazni kezdték.

Ha a dömping folytatódik, a Bizottság engedélyezi a sértett tagállam vagy tagállamok számára, hogy védőintézkedéseket tegyenek, amelyeknek feltételeit és részleteit is meghatározza.

(2) E cikknek az EGK-Szerződés II. mellékletében felsorolt termékekre történő alkalmazása céljából a Bizottság valamennyi lényeges tényezőt értékel, különösen az említett termékeknek a szóban forgó piacra

történő behozatalakor alkalmazott árak szintjét, figyelembe véve az EGK-Szerződés mezőgazdaságra vonatkozó rendelkezéseit, különösen a 39. cikket.

137. cikk

(1) Írország, a 136. cikktől eltérően, 1977. december 31-ig rendkívül sürgős esetekben megteheti a szükséges intézkedéseket. Ezeket az intézkedéseket Írország haladéktalanul bejelenti a Bizottságnak, amely határozhat megsemmisítésükről, illetve módosításukról.

(2) Ez a rendelkezés nem alkalmazható az EGK-Szerződés II. mellékletében szereplő termékekre.

138. cikk

Dánia, az EGK-Szerződés 95. cikkének második bekezdésétől eltérően, 1974. június 30-ig fenntarthatja az üvegben vagy más hasonló tárolóedényben importált asztali borok különleges jövedéki adóit.

5. szakasz

AZ EZEN OKMÁNY VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEK

I. CÍM

AZ INTÉZMÉNYEK ÖSSZEÁLLÍTÁSA

139. cikk

(1) Az új tagállamok parlamentjei a csatlakozást követően kijelölik küldötteiket az Európai Parlamentbe.

(2) Az Európai Parlament legkésőbb egy hónappal a csatlakozás után összeül. A Parlament a csatlakozás következtében szükségessé váló mértékben kiigazítja eljárási szabályzatát.

140. cikk

(1) A csatlakozás időpontjától a Tanács elnökségét a Tanácsnak az a tagja tölti be, aki azt az Európai Közösségek egységes Tanácsának és egységes Bizottságának létrehozásáról szóló szerződés 2. cikkének eredeti szövege szerint töltötte volna be. Ennek a megbízatásnak a lejártával az elnökséget a tagállamok azon sorrendjében kell betölteni, amelyet a 11. cikkel módosított, fent említett cikk állapított meg.

(2) A Tanács a csatlakozás következtében szükségessé váló mértékben kiigazítja eljárási szabályzatát.

141. cikk

(1) A Bizottság elnöke, alelnökei és tagjai a csatlakozás időpontjától nyerik el kinevezésüket. A Bizottság a tagjainak kinevezését követő ötödik napon kezdi meg tevékenységét. Ezzel egyidejűleg megszűnik a csatlakozás időpontjában hivatalban lévő tagok hivatali ideje.

(2) A Bizottság a csatlakozás következtében szükségessé váló mértékben kiigazítja eljárási szabályzatát.

142. cikk

- (1) A csatlakozás időpontjától az Európai Bírósághoz új bírákat kell kinevezni, hogy számuk az ezen okmány 17. cikkében előírt kilencre emelkedjen.
- (2) Az (1) bekezdés szerint kinevezett bírák egyikének hivatali ideje 1976. október 6-án jár le. E bírót sorsolás útján kell kiválasztani. A másik bíró hivatali ideje 1979. október 6-án jár le¹.
- (3) A csatlakozás időpontjától harmadik főtanácsnokot kell kinevezni. A harmadik főtanácsnok hivatali ideje 1979. október 6-án jár le¹.
- (4) A Bíróság a csatlakozás következtében szükségessé váló mértékben kiigazítja eljárási szabályzatát. A módosított eljárási szabályzat elfogadásához a Tanács egyhangú jóváhagyása szükséges.
- (5) A Bíróság előtt 1973. január 1-jén folyamatban lévő olyan ügyek elbírálása során, amelyekben a szóbeli eljárás a fenti időpont előtt megkezdődött, a teljes ülés, illetve a tanácsok összetétele a csatlakozás előtti helyzetnek felel meg, és a Bíróságnak eljárása során az 1972. december 31-én hatályos eljárási szabályzatot kell alkalmaznia.

143. cikk

A csatlakozás időpontjától a Gazdasági és Szociális Bizottság 42 olyan tag kinevezésével bővül, akik az új tagállamok gazdasági és társadalmi életének különböző csoportjait képviselik. Az így kinevezett tagok hivatali ideje ugyanakkor jár le, mint a csatlakozás időpontjában hivatalban lévő tagoké.

144. cikk

A csatlakozás időpontjától az Európai Szén- és Acélközösség Konzultatív Bizottsága további tagok kinevezésével bővül. Az így kinevezett tagok hivatali ideje ugyanakkor jár le, mint a csatlakozás időpontjában hivatalban lévő tagoké.

145. cikk

A csatlakozás időpontjától a Tudományos és Műszaki Bizottság tagjait az Euratom-Szerződés 134. cikkében megállapított eljárás szerint kell kinevezni. A bizottság a tagjainak kinevezését követő ötödik napon kezdi meg tevékenységét. A csatlakozás időpontjában hivatalban lévő tagok megbízatása ugyanakkor lejár.

146. cikk

A csatlakozás időpontjától a Monetáris Bizottság az új tagállamokat képviselő tagok kinevezésével bővül. E tagok hivatali ideje ugyanakkor jár le, mint a csatlakozás időpontjában hivatalban lévő tagoké.

¹ A főtanácsnokok számának növeléséről szóló, 1973. január 1-jei tanácsi határozat (*Az Európai Közösségek Hivatalos Lapja*, L 2. szám, 1973. január 1., 29. o.) 1. cikkével módosított ESZAK-Szerződés 32a. cikkének első bekezdése, EGK-Szerződés 166. cikkének első bekezdése és Euratom-Szerződés 138. cikkének első bekezdése a következőképpen rendelkezik:
„Az Európai Bíróságot négy főtanácsnok segíti.”

147. cikk

Az eredeti szerződések által létrehozott bizottságok alapszabályának és eljárási szabályzatának a csatlakozás következtében szükségessé váló kiigazításait a csatlakozást követően a lehető legrövidebb időn belül el kell végezni.

148. cikk

- (1) A VIII. mellékletben felsorolt bizottságok új tagjainak hivatali ideje ugyanakkor jár le, mint a csatlakozás idején hivatalban lévő tagoké.
- (2) A csatlakozáskor a IX. mellékletben felsorolt bizottságok tagságát teljes egészében meg kell újítani.

II. CÍM

AZ INTÉZMÉNYEK JOGI AKTUSAINAK ALKALMAZHATÓSÁGA

149. cikk

A csatlakozás időpontjától az új tagállamokat az EGK-Szerződés 189. cikke és az Euratom-Szerződés 161. cikke szerinti irányelvek és határozatok, valamint az ESZAK-Szerződés 14. cikke szerinti ajánlások és határozatok címzettjeinek kell tekinteni, és úgy kell tekinteni, mint amelyek azokról értesítést kaptak, feltéve, hogy ezekről az irányelvekről, ajánlásokról és határozatokról valamennyi eredeti tagállamot értesítették.

150. cikk

Az ezen okmány X. mellékletében felsorolt jogi aktusoknak az egyes új tagállamokban történő alkalmazását az e felsorolásban meghatározott időpontokig el kell halasztani.

151. cikk

- (1) 1973. február 1-jéig el kell halasztani a következőket:
 - a) a mezőgazdasági termékek előállítására és kereskedelmére vonatkozóan, valamint különleges szabályozás hatálya alá tartozó mezőgazdasági termékekből feldolgozott egyes áruk kereskedelmére vonatkozóan megállapított, közösségi szabályok új tagállamokra történő alkalmazása;
 - b) az említett szabályok ezen okmánnyal történő módosításainak, beleértve a 153. cikkből eredő módosításoknak az eredeti összetételű Közösségre történő alkalmazása.
- (2) Az (1) bekezdés nem alkalmazható az ezen okmány 29. cikkében említett, az I. melléklet II. részének A. pontjában említett kiigazításokra.
- (3) 1973. január 31-ig, egyrészt az új tagállam, másrészt pedig az eredeti összetételű Közösség, vagy a többi új tagállam, vagy harmadik országok közötti kereskedelemre a csatlakozás előtt alkalmazott rendelkezéseket kell alkalmazni.

152. cikk

Amennyiben a XI. mellékletben szereplő felsorolás vagy ezen okmány bármely más rendelkezése határidőt nem ír elő, az új tagállamok hatályba léptetik azokat az intézkedéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy az EGK-Szerződés 189. cikke és az Euratom-Szerződés 161. cikke szerinti irányelvek és határozatok, valamint az ESZAK-Szerződés 14. cikke szerinti ajánlások és határozatok rendelkezéseinek a csatlakozás napjától megfeleljenek.

153. cikk

(1) A csatlakozás időpontjától lépnek hatályba a Közösségek intézményei által alkotott jogi aktusoknak az ezen okmányban, illetve annak mellékleteiben nem szereplő kiigazításai, amelyeket az intézmények végeztek el a csatlakozás előtt a (2) bekezdésben szereplő eljárás szerint azzal a céllal, hogy azokat a jogi aktusokat összehangolják ezen okmány rendelkezéseivel, és különösen Negyedik Részének rendelkezéseivel.

(2) A Tanács, a Bizottság javaslata alapján minősített többséggel, illetve a Bizottság — attól függően, hogy az eredeti jogi aktust a két intézmény közül melyik fogadta el — ennek érdekében gondoskodik a kiigazítás megszövegezéséről.

154. cikk

A 3. cikk (3) bekezdésétől eltérően, az EGK-Szerződés 92-94. cikke alkalmazásának keretében kidolgozott és az 1973. június 23-i bizottsági közleményben, valamint a tagállamok kormányképviselőinek a Tanácsban elfogadott, 1971. október 20-án kelt állásfoglalásában szintén szereplő, a regionális támogatásra vonatkozó általános rendelkezéseket érintő elveket az új tagállamokra legkésőbb 1973. július 1-jéig alkalmazni kell.

Ezeket a szövegeket a Közösség csatlakozás utáni új helyzetére figyelemmel ki fogják egészíteni oly módon, hogy ezek tekintetében valamennyi tagállam azonos helyzetben legyen.

155. cikk

A Közösségek intézményei által a csatlakozás előtt elfogadott jogi aktusoknak a Tanács, illetve a Bizottság által dán és angol nyelven megszövegezett szövege a csatlakozás időpontjától ugyanolyan feltételekkel hiteles, mint a négy eredeti nyelven készült szöveg. Ezeket a szövegeket közzé kell tenni az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában*, amennyiben az eredeti nyelveken készült szövegeket ott tették közzé.

156. cikk

Azokat a csatlakozás idején fennálló megállapodásokat, döntéseket és összehangolt magatartásokat, amelyek a csatlakozás folytán az ESZAK-Szerződés 65. cikkének hatálya alá tartoznak, a csatlakozástól számított három hónapon belül be kell jelenteni a Bizottságnak. Csak az így bejelentett megállapodások és döntések maradnak ideiglenesen hatályban mindaddig, amíg a Bizottság határozatot nem hoz.

157. cikk

Az új tagállamok a csatlakozástól számított három hónapon belül az Euratom-Szerződés 33. cikkének megfelelően tájékoztatják a Bizottságot a területükön a munkavállalók, illetve a lakosság egészségének az ionizáló sugárzásból eredő veszélyekkel szembeni védelmét szolgáló törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezésekről.

III. CÍM

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

158. cikk

Az ehhez az okmányhoz csatolt I–XI. mellékletek, 1–30. jegyzőkönyvek és a monetáris kérdésekről szóló levélváltás ezen okmány szerves részét képezik.

159. cikk

A Francia Köztársaság Kormánya a Dán Királyság, Írország, valamint Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága Kormányának megküldi az Európai Szén- és Acélközösséget létrehozó szerződés és az azt módosító szerződések egy-egy hitelesített másolatát.

160. cikk

Az Olasz Köztársaság Kormánya a Dán Királyság, Írország, valamint Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága Kormányának megküldi az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződés, az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés és az azokat módosító, illetve kiegészítő szerződések egy-egy hitelesített másolatát holland, francia, német és olasz nyelven.

Az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződés, az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés és az azokat módosító, illetve kiegészítő szerződések dán, angol, ír és norvég nyelven megszövegezett szövegei ezen okmány mellékletét képezik. A dán, angol és ír nyelven készült szövegek ugyanolyan feltételekkel hitelesek, mint a fent említett szerződések eredeti szövegei.

161. cikk

Az Európai Közösségek Tanácsa Titkárságának irattárában letétbe helyezett nemzetközi szerződések egy-egy hitelesített másolatát a főtitkár küldi meg az új tagállamok Kormányai számára.

MELLÉKLETEK

I. MELLÉKLET

A csatlakozási okmány 29. cikkében hivatkozott lista

I. VÁMJOGSZABÁLYOK

1. A Tanács 1968. június 27-i *802/68/EGK rendelele*
HL L 148/1. szám, 1968. június 28.

A 14. cikk (2) bekezdésében a „tizenkettő” helyébe „negyvenegy” lép.

2. A Tanács 1968. június 27-i *803/68/EGK rendelele*
HL L 148/6. szám, 1968. június 28.

A 6. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Valamely tagállam területére bevitt és valamely másik tagállamban a rendeltetési helyre egy harmadik ország területén, illetve valamely tagállam területén majd tengeren keresztül eljuttatott áruk esetében a Közösségbe történő belépés helyét a 17. cikkben megállapított eljárás szerint kell meghatározni.”

A 6. cikk (3) bekezdése első albekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(3) A Közösség vámterületére bevitt és közvetlenül valamelyik francia tengerentúli megyéből illetve Grönlandról a Közösség vámterületének valamelyik másik részére és viszont eljuttatott áruk esetében a belépés helye az (1) és (2) bekezdésben említett hely, amely a Közösség vámterületének azon a részén van, ahonnan az áruk származnak, ha ott azokat a vámhatóság által igazoltan kirakodták vagy átrakodták.”

A 17. cikk (2) bekezdésében a „tizenkettő” helyébe „negyvenegy” lép.

3. A Tanács 1968. június 28-i *950/68/EGK rendelele*
HL L 172/1. szám, 1968. július 22.

A melléklet első része I. fejezetének C.3 pontja helyébe a következő szöveg lép:

„Egyes egyedi vámok esetében használt, vagy egyes vámtarifaszámok, illetve alszámok meghatározásánál alapul vett elszámolási egység (EE) értéke 0,88867088 g. színarany. Angol fontra, belga frankra, dán koronára, francia frankra, holland forintra, ír fontra, luxemburgi frankra, német márkára vagy olasz lírára történő átváltásánál azt az árfolyamot kell alkalmazni, amelyik megfelel a Nemzetközi Valutaalap által az említett devizákra vonatkozóan kiadott és elfogadott paritásnak.”

4. A Tanács 1968. szeptember 27-i *1496/68/EGK rendelele*
HL L 238/1. szám, 1968. szeptember 28.

Az 1. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„A Közösség vámterülete az alábbi területeket foglalja magában:

- a Belga Királyság területe,
- a Dán Királyság területe, a Feröer-szigetek kivételével,

— azon németországi területek, amelyekre az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződés alkalmazandó, kivéve Heligoland szigetét és Büsingen területét (a Németországi Szövetségi Köztársaság és a Svájci Konföderáció között 1964. november 23-án létrejött szerződés),

— a Francia Köztársaság területe, kivéve a tengerentúli területeket,

— Írország területe,

— az Olasz Köztársaság területe, kivéve Livigno és Campione d'Italia faluközösségeket és a Luganoi-tó nemzeti felségterületet képező vizeit, ami a partvonal és a Ponte Tresa és Porto Ceresio közötti terület politikai határvonala között található,

— a Luxemburgi Nagyhercegség területe,

— a Holland Királyság Európán belüli területe,

— Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának a területe, valamint a Csatorna-szigetek és a Man-sziget.”

5. A Tanács 1968. november 6-i *1769/68/EGK rendelele*
HL L 285/1. szám, 1968. november 25.

A mellékletben a bevezető rendelkezések (3) bekezdésének első albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„A guadeloupe-i, a guyane-i, a martinique-i és réunion-i francia tengerentúli megyék, valamint Grönland tekintetében, amelyek repülőterei nem szerepelnek a táblázatban az alábbi szabályokat kell alkalmazni:

- a) közvetlenül harmadik országokból ezekre a területekre szállított áruk esetében az e repülőterekre történő teljes légi szállítási költséget a vámértékbe be kell számítani;
- b) harmadik országokból a Közösség európai részére e területek egyikén történő átrakással vagy kirakással szállított áruk esetében azt a légi szállítási költséget, ami abban az esetben merült volna fel, ha az árukat csak a kirakodási vagy átrakodási repülőterekig szállították volna, a vámértékbe be kell számítani;
- c) harmadik országokból ezekre a területekre a Közösség európai részén fekvő egyik repülőterén történő átrakással vagy kirakással szállított áruk esetében a vámértékbe beszámítandó légi szállítási költségek azok a költségek, amelyek az alábbi listában feltüntetett százalékok és azon szállítási költségek szorzatából származnak, amelyek az áruknak az indító repülőtér és azon repülőtér közötti szállítása során merülnek fel, ahol az árukat átrakják, illetve kirakják.”

6. A Tanács 1969. január 16-i *97/69/EGK rendelele*
HL L 14/1. szám, 1969. január 21.

A 3. cikk (2) bekezdésében a „tizenkettő” helyébe „negyvenegy” lép.

7. A Tanács 1969. március 18-i *542/69/EGK rendelele*
HL L 77/1. szám, 1969. március 29.

A 11. cikkben a d) pont helyébe a következő szöveg lép:

„d) „átléptető hivatal”:

- az indulási tagállamon kívüli tagállama beléptető vámhivatala,
- valamint a Közösség kiléptető vámhivatala, ha a szállítmány a Közösség vámterületét a közösségi árutovábbítási ügylet során valamely tagállam és valamely harmadik ország közös határán keresztül hagyja el.”

A 11. cikkben a g) pont helyébe a következő szöveg lép:

„g) „belső határ”: két tagállam közös határa.

Belső határt lépnek át valamely tagállam tengeri kikötőjében berakodott és egy másik tagállam tengeri kikötőjében kirakodott áruk, amennyiben a tengeri szállítás egységes fuvarokmány fedezete mellett történik.

Nem lépnek át belső határt azok az áruk, amelyek harmadik országokból tengeri úton érkeznek, és amelyeket valamely tagállam tengeri kikötőjében azért rakodnak át, hogy valamelyik másik tagállam tengeri kikötőjében rakodják ki.”

A 41. cikk a következő új bekezdéssel egészül ki:

„(3) Az (1) bekezdés rendelkezéseit kell alkalmazni azokra az árukra is, amelyek belső határt lépnek át a 11. cikk g) pontja második albekezdésének megfelelően.”

A 44. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A 4. cikktől eltérően azokat az árukat, amelyek szállítása a 11. cikk g) bekezdésének második albekezdése szerinti belső határ átlépésével történik, az említett határ átlépése előtt nem szükséges közösségi árutovábbítási eljárás alá vonni.

(2) Az (1) bekezdés rendelkezéseit nem kell alkalmazni:

— amennyiben az áruk olyan közösségi intézkedések hatálya alá tartoznak, amelyek az áruk felhasználásának, illetve rendeltetésének ellenőrzését vonják maguk után, vagy

— amennyiben a szállítás végső célja olyan tagállam, amely nem azonos azzal a tagállammal, ahol a kirakodó kikötő található, hacsak az ezen a kikötőn túli szállítás — a 7. cikk (2) bekezdésének második albekezdése alapján — nem a rajnai árujegyzék (manifest) szerint történik.

(3) Amennyiben az árukat a belső határ átlépése előtt közösségi árutovábbítási eljárás alá vonták, a fenti eljárást a tengeri szállítás alatt fel kell függeszteni.

(4) Áruk tengeren történő szállításához biztosítékot nem kell letétbe helyezni.”

A 47. cikkben, a „... a 44. cikk (1) bekezdése második albekezdésének rendelkezése alapján” helyébe a következő szöveg lép:
„a 44. cikk rendelkezésének megfelelően”.

Az 58. cikk (2) bekezdésében a „tizenkettő” helyébe „negyvenegy” lép.

Az A. mellékletben valamennyi nyomtatvány fejléce az „EC” és az „EF” jelölésekkel egészül ki.

A B. mellékletben valamennyi nyomtatvány fejléce az „EC” és az „EF” jelölésekkel egészül ki.

A C. mellékletben valamennyi nyomtatvány fejléce az „EC” és az „EF” jelölésekkel egészül ki.

A D. mellékletben valamennyi nyomtatvány fejléce az „EC” és az „EF” jelölésekkel egészül ki.

Az E. mellékletben a nyomtatvány fejléce az „EC” és az „EF” jelölésekkel egészül ki.

Az F. mellékletben az I. példány fejléce az „EC” és az „EF” jelölésekkel egészül ki.

Az F. mellékletben az I. példány I.1 pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„Alulírott¹,
lakóhelye.....² a
kezeségnyújtás helye szerinti..... hivatalnál készfizető
kezeséget nyújt

a Belga Királyság, a Dán Királyság, a Németországi Szövetségi Köztársaság, a Francia Köztársaság, Írország, az Olasz Köztársaság, a Luxemburgi Nagyhercegség, a Holland Királyság, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága³ javára mindazon kötelezettségekért, amelyekkel a főkötelezett,

a fent említett országoknak az e személy által a közösségi árutovábbítási eljárás során vagy azzal összefüggésben elkövetett jogsértések vagy szabálytalanságok miatt tartozik vagy tartozni fog, beleértve a vámokat, adókat, mezőgazdasági lefoglalásokat és egyéb díjakat — a pénzbüntetést vagy pénzbírságot kivéve — mind a fő és mellékkötelezettségekre, mind pedig a költségekre és pótlékokra vonatkozóan.”

Az F mellékletben a II. példány I.1 pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„Alulírott¹,
lakóhelye.....² a
kezeségnyújtás helye szerinti..... hivatalnál készfizető
kezeséget nyújt

a Belga Királyság, a Dán Királyság, a Németországi Szövetségi Köztársaság, a Francia Köztársaság, Írország, az Olasz Köztársaság, a Luxemburgi Nagyhercegség, a Holland Királyság, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága³ javára mindazon kötelezettségekért, amelyekkel a főkötelezett,

a fent említett országoknak az e személy által a közösségi árutovábbítási eljárás során vagy azzal összefüggésben elkövetett jogsértések vagy szabálytalanságok miatt tartozik vagy tartozni fog, beleértve a vámokat, adókat, mezőgazdasági lefoglalásokat és egyéb díjakat — a pénzbüntetést vagy pénzbírságot kivéve — mind a fő és mellékkötelezettségekre, mind pedig a költségekre és pótlékokra vonatkozóan.”

A G. mellékletben a nyomtatvány fejléce az „EC” és az „EF” jelölésekkel egészül ki.

A G. melléklet formanyomtatványának első oldalán „az Európai Közösségek alább megjelölt tagállamai:” után három pontozott sor következik.

A H mellékletben a címke példánya az „EC” és az „EF” jelölésekkel egészül ki.

8. A Bizottság 1969. március 26-i 582/69/EGK rendelete
HL L 79/1. szám, 1969. március 31.

A mellékletben a „Származási bizonyítvány” formanyomtatvány fejléce és annak másolata a következő szavakkal egészül ki:

„EUROPEAN COMMUNITIES”
„DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER”.

9. A Bizottság 1969. június 6-i 1062/69/EGK rendelete
HL L 141/31. szám, 1969. június 12.

A mellékletben a Bizottság által elfogadott formátumú „bizonyítvány” szövegének helyébe a következő szöveg lép:

„CERTIFICAT/BESCHEINIGUNG/CERTIFICATO/CERTIFICAAT/CERTIFICATE/CERTIFIKA
T/ BEVIS N°..... (.....)

Pour les préparations dites „Fondues” présentées en emballages immédiats d’un contenu net inférieur ou égal à 1 kg

Für „Käsefondue” gennante Zubereitungen in unmittelbaren Umschliessungen mit einem Gewicht des Inhalts von 1 kg oder weniger

Per la preparazioni dette „Fondute” presentate in imballaggi immediati di un contenuto netto inferiore o uguale a 1 kg

Voor de preparaten „Fondues” genaamd, in onmiddellijke verpakking, met een netto-inhoud van 1 kg of minder

For reparations known as „Cheese fondues” put up in immediate packings of a net capacity of 1 kilogram or less

For tilberedte produkter betegnet „Oste-fondue” i eengangsemballage med et netto-indhold på mindre end eller lig med 1 kg

L’autorité compétente / Die zuständige Stelle / L’autorità competente / De bevoegde autoriteit / The competent authority / Vedkommende myndighed:

.....
.....

certifie que le lot de

bescheinigt, daß die Sendung von

certifica che la partita di

bevestigt dat de partij van

certifies that the parcel of

bekræfter, at sendingen på

kilogrammes de produit faisant l'objet de la facture n^o du

Kilogramm, für welche die Rechnung Nr.vom

chilogrammi di prodotto, oggetto della fattura n. del

kilogram van het produkt, waarvoor factuur nr. van

kilogrammes of product, covered by Invoice No of

kilogram af produktet, omhandlet i faktura nr. af

délivrée par / ausgestellt wurde durch / emessa da / afgegeven door / issued by / udstedt af: ...

pays d'origine / Ursprungsland / paese d'origine / land van oorsprong / country of origin / oprindelsesland:

pays de destination / Bestimmungsland / paese destinatario / land van bestemming / country of destination / bestemmelsesland:

répond aux caractéristiques suivantes:

folgende Merkmale aufweist:

risponde alle seguenti caratteristiche:

de volgende kenmerken vertoont:

has the following characteristics:

svarer til følgende karakteristika:

Ce produit a une teneur en poids en matières grasses provenant du lait égale ou supérieure à 12% et inférieure à 18%.

Dieses Erzeugnis hat ein Gehalt an Milchfett von 12 oder mehr, jedoch weniger als 18 Gewichtshundertteilen.

Tale prodotto ha un tenore in peso di materie grasse provenienti dal latte uguale o superiore a 12% e inferiore a 18%.

Dit produkt heeft een gehalte aan van melk afkomstige vetstoffen gelijk aan of hoger dan 12%, doch lager dan 18%.

This product has a milkfat content equal to or exceeding 12% and less than 18% by weight.

Dette produkt har et vægtindhold af mælkefedt på mindst 12 og højst 18 procent.

Il a été obtenu à partir de fromages fondus dans la fabrication desquels ne sont entrés d'autres fromages que l'Emmental ou Gruyère,

Es ist hergestellt aus Schmelzkäse, zu dessen Erzeugung keine andere Käsesorten als Emmentaler oder Greyerzer verwendet wurden,

È stato ottenuto con formaggi fusi per la cui fabbricazione sono stati utilizzati solamente Emmental o Gruviera,

Het werd verkregen uit gesmolten kaas, waarin bij de fabricatie ervan geen andere kaassoorten dan Emmental en Gruyère werden verwerkt,

It is prepared with processed cheese made exclusively from Emmental or Gruyere cheese,

Fremstillet af smelteost, ved hvis fabrikation der ikke er anvendt andre ostesorter end Emmentaler eller Gruyère.

avec adjonction de vin blanc, d'eau-de-vie de cerises (kirsch), de fécule et d'épices.

mit Zusätzen von Weißwein, Kirschwasser, Stärke und Gewürzen.

con l'aggiunta di vino bianco, acquavite di ciliege (kirsch), fecola e spezie.

met toevoeging van witte wijn, brandewijn van kersen (kirsch), zetmeel en specerijen.

with added white wine, kirsch, starch and spices.

med tilsætning af hvidvin, kirsebærbrændevin (kirsch), stivelse og krydderier.

Les fromages Emmental ou Gruyère utilisés à sa fabrication ont été fabriqués dans le pays exportateur.

Die zu seiner Herstellung verwendeten Käsesorten Emmentaler oder Greyerzer sind im Ausfuhrland erzeugt worden.

I formaggi Emmental o Gruviera utilizzati per la sua fabbricazione sono stati fabbricati nel paese esportatore.

De voor de bereiding ervan verwerkte Gruyère en Emmentaler kaassoorten werden in het uitvoerland bereid.

The Emmental and Gruyere cheeses used in its manufacture were made in the exporting country.

De ved fabrikationen anvendte Emmentaler- eller Gruyère-oste er fremstillet i eksportlandet.

Lieu et date d'émission:

Ausstellungsort und -datum:

Luogo e data d'emissione:

Plaats en datum van afgifte:
Place and date of issue:

Sted og dato for udstedelsen:

Cachet de l'organisme émetteur:

Signature(s):

Stempel der ausstellenden Stelle:

Unterschrift(en):

Timbro dell'organismo emittente:

Firma(e):

Stempel van het met de afgifte belaste bureau:

Handtekening(en):

Stamp of issuing body:

Signature(s):

Den udstedende myndigheds stempel:

Underskrift(er):

10. A Bizottság 1969. július 31-i 1617/69/EGK rendelete
HL L 212/1. szám, 1969. augusztus 25.

A mellékletben a nyomtatvány fejléce az „EC” és az „EF” jelölésekkel egészül ki.

11. A Bizottság 1969. november 19-i 2311/69/EGK rendelete
HL L 295/1. szám, 1969. november 24.

Az I. mellékletben a nyomtatvány fejléce az „EC” és az „EF” jelölésekkel egészül ki.

Az I. mellékletben található példány I.1 pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„Alulírott¹,
lakóhelye.....² a
kezeségnyújtás helye szerinti..... hivatalnál készfizető
kezeséget nyújt

a Belga Királyság, a Dán Királyság, a Németországi Szövetségi Köztársaság, a Francia Köztársaság, Írország, az Olasz Köztársaság, a Luxemburgi Nagyhercegség, a Holland Királyság, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága³ javára mindazon kötelezettségekért, amelyekkel a főkötelezett a fent említett országoknak a közösségi árutovábbítási eljárás során vagy azzal összefüggésben általa elkövetett jogsértések vagy szabálytalanságok miatt tartozik vagy tartozni fog, beleértve a vámokat, adókat, mezőgazdasági lefölözéseket és egyéb díjakat — a pénzbüntetést vagy pénzbírságot kivéve — mind a fő és mellékkötelezettségekre, mind pedig a költségekre és pótlékokra vonatkozóan, amelyek megfizetésére alulírott garanciajegy kibocsátásával, garanciajegyenként legfeljebb 5000 elszámolási egység erejéig kötelezettséget vállalt.”

A példány I.4. pontjában szereplő táblázat 6., 7. és 8. számmal három pontozott sorral egészül ki.

A II. mellékletben a nyomtatvány fejléce az „EC” és az „EF” jelölésekkel egészül ki.

12. A Bizottság 1969. november 19-i 2312/69/EGK rendelete
HL L 295/6. szám, 1976. november 24.

A mellékletben a nyomtatvány fejléce az „EC” és az „EF” jelölésekkel egészül ki.
Ugyanennek a nyomtatványnak a címe a következő kifejezésekkel egészül ki:

„RECEIPT”
„ANKOMSTBEVIS”.

13. A Bizottság 1969. november 4-i *2313/69/EGK rendelele*
HL L 295/8. szám, 1969. november 24.

Az 5. cikk (3) bekezdés az „Aachteraf afgegeven” szavak után a következő megjegyzéssel egészül ki:

„ISSUED RETROACTIVELY”
„UDSTEDT EFTERFØLGENDE”.

A mellékletben a nyomtatvány fejléce az „EC” és az „EF” jelölésekkel egészül ki.

14. A Bizottság 1969. november 19-i *2314/69/EGK rendelele*
HL L 295/13. szám, 1969. november 24.

A mellékletben a nyomtatvány fejléce az „EC” és az „EF” jelölésekkel egészül ki.
Ugyanennek a nyomtatványnak a címe a következő kifejezésekkel egészül ki:

„TRANSIT ADVICE NOTE”
„GRÆNSEOVERGANGSATTEST”.

15. A Bizottság 1969. november 19-i *2315/69/EGK rendelele*
HL L 295/14. szám, 1969. november 24.

A mellékletben a nyomtatvány fejléce az „EC” és az „EF” jelölésekkel egészül ki.

16. A Bizottság 1969. december 17-i *2552/69/EGK rendelele*
HL L 320/19. szám, 1969. december 20.

Az I. mellékletben a Bizottság által elfogadott formátumú „eredetiség igazolás” szövegének helyébe a következő szöveg lép:

„ANNEX I — ANNEXE I — ANHANG I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — BILAG I
(Front — recto — Vorderseite — recto — recto — forside)

Certificate of authenticity	Certificat d'authenticité	Echtheitszeugnis	Certificato di autenticità	Certificaat van echtheid	Ægtheds-certifikat	BOURBON WHISKEY
N°						
Consignor (Name and address)					Shipped by S/S — by air	
Expéditeur (Nom et adresse)					Expédié par bateau — par avion	
Absender (Name und Adresse)					Verschifft durch M/S — versandt durch Flugzeug	
Speditore (Cognome e indirizzo)					Spedito per nave — con aeroplano	
Afzender (Naam en adres)					Verscheept per schip — verzonden per vliegtuig	
Afsender (Navn og adresse)					Forsendelsesmåde, skib/fly	
Consignee (Name and address)					Clearance note No	
Destinataire (Nom et adresse)					Dédouanement N°	
Empfänger (Name und Adresse)					Zollurkunde Nr.	
Destinatario (Cognome e indirizzo)					Bolletta doganale n.	
Ontbieder (Naam en adres)					Uitvoerdocument nr.	
Modtager (Navn og adresse)					Tolddokument nr.	

Number of packages Nombre des colis Anzahl der Packstücke Numero dei colli Aantal colli Antal kolli	Serial numbers & marks Marques & numéros Zeichen & Nummern Marche e numeri Merken en nummers Mærker og numre	Quantity — Nombre — Anzahl —Quantità — Aantal — Antal		Weight — Poids — Gewicht — Peso — Gewicht — Vægt		Quantity (Litres) Quantité (Litres) Menge (Liter) Quantità (Litri) Hoeveelheid (Liters) Kvantum (liter)	Observations Observations Bemerkungen Osservazioni Opmerkingen Bemærkninger
		Casks Fûts Fässer Fusti Fusten Fade	Bottles Bouteilles Flaschen Bottiglie Flessen Flasker	gross brut brutto lordo bruto brutto	net net netto netto netto nettó		

(back — verso — Rückseite — verso — verso — bagside)

The Internal Revenue Service certifies that the above whisky was distilled in the United States at not exceeding 160° proof (80° Gay-Lussac) from a fermented mash of grain of which not less than 51% was corn grain (maize) and aged for not less than two years in charred new oak containers.

L'Internal Revenue Service certifie que le whisky Bourbon décrit cidessus a été obtenu aux U.S.A. directement à 160° proof (80° Gay-Lussac) au maximum, exclusivement par distillation de moûts fermentés d'un mélange de céréales contenant au moins 51% de grains de maïs et qu'il a vieilli pendant au moins deux ans en fûts de chêne neufs superficiellement carbonisés.

Der Internal Revenue Service bestätigt, daß der obengenannte Bourbon-Whisky in den USA unmittelbar mit einer Stärke von höchstens 160° proof (80° Gay-Lussac) durch Destillation aus vergorener Getreide-maische mit einem Anteil an Mais von mindestens 51 Gewichtshundertteilen hergestellt wurde und daß er mindestens 2 Jahre in neuen, innen angekohlten Eichenfässern gelagert hat.

L'Internal Revenue Service certifica che il whisky Bourbon sopra descritto è stato ottenuto negli U. S. A. direttamente a non più di 160° proof (80° Gay-Lussac) esclusivamente per distillazione di mosti fermentati di una miscela di cereali contenente almeno 51 % di granturco e che è stato invecchiato per almeno due anni in fusti nuovi di quercia carbonizzati superficialmente.

De Internal Revenue Service verklaart dat de hierboven omschreven Bourbon whisky met een sterkte van niet meer dan 160° proof (80° Gay-Lussac) in de Verenigde Staten van Noord-Amerika in één produktiegang is verkregen uitsluitend door distillatie van gegist beslag van gemengde granen bestaande uit ten minste 51 gewichtspercenten (%) maïs en dat deze whisky gedurende ten minste twee jaar is gelagerd in nieuwe, aan de binnenzijde verkoolde, eikehouten vaten.

The Internal Revenue Service bekræfter, at forannævnte Bourbon-whisky med en styrke på højst 160° proof (80° Gay-Lussac) er fremstillet i USA i én arbejdsgang udelukkende ved destillering af gæret urt af en kornblanding indeholdende mindst 51% majs, og at den er lagret i mindst 2 år i nye, indvendigt forkullede egetræsfade.

Place and date of issuance
Lieu et date d'émission
Ort und Datum der Ausstellung
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelsen

U.S. Treasury Department
Internal Revenue Service Officier

Seal of the Internal Revenue Service
Sceau de l'Internal Revenue Service
Stempel des Internal Revenue Service
Timbro dell'Internal Revenue Service
Stempel van het Internal Revenue Service
Internal Revenue Service's stempel"

17. A Bizottság 1969. december 22-i 2588/69/EGK rendelete
(HL L 322/32. szám, 1969. december 24.), a következő módosításokkal:

— A Bizottság 1970. december 23-i 2631/70/EGK rendelete
(HL L 279/34. szám, 1970. december 24.),

— A Bizottság 1971. július 22-i 1571/71/EGK rendelete
(HL L 165/25. szám, 1971. július 23.).

A melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„Biztosíték nyújtása alóli mentességben részesülő légitársaságok listája:

1. Aer Lingus Teoranta (Irish Air Lines) Dublin
2. Aeroflot, Moskwa
3. Aerolíneas Argentinas, Buenos Aires
4. Aerolinee Itavia, Roma
5. Aer Turas, Dublin
6. African Safari Airways, Nairobi
7. Air Afrique, Abidjan
8. Air Algérie (Compagnie générale de transports aériens), Alger
9. Air Anglia, Norwich
10. Air Bahama (International), Nassau
11. Air Canada, Montréal
12. Air Ceylon, Colombo
13. Air France, Paris
14. Air India, Bombay
15. Air Inter, Paris
16. Airlift International, USA
17. Air Madagascar (Société nationale malgache de transports aériens), Tananarivo
18. Air Sénégal (Compagnie sénégalaise de transports aériens), Dakar
19. Air Viking, Reykjavik
20. Air Zaïre, Kinshasa
21. Alaska Airlines, USA
22. Alia (Royal Jordan Airlines), Amman
23. Alitalia (Linee Aeree Italiane), Roma
24. APSA, Lima
25. Arco Bermuda
26. Ariana (Afghan Airlines), Kabul
27. ATI, Napoli
28. Aurigny (Channel Islands), Alderney
29. Austrian Airlines, Wien
30. Avianca (Aerovías Nacionales De Colombia S.A.) Bogotá
31. „Balkan” Bulgarian Airlines, Sofia
32. „Basco” Brothers Air Service Co., Aden

33. Bavaria Fluggesellschaft Schwabe & Co., München
34. B.E.A. (British European Airways Corporation), Ruislip
35. B.K.S., Air Transport Ltd., London
36. BOAC (British Overseas Airways Corporation), Heathrow Airport, London
37. Britannia, Luton
38. British Air Ferries, Southend
39. British Island Airways, Gatwick Airport, London
40. British Midland, Castle Donington
41. British United Airways, Gatwick Airport, London
42. Caledonian-BUA, Gatwick Airport, London
43. Cambrian, Rhoose
44. Canadian Pacific — Air, Vancouver
45. Ceskoslovenske Aerolinie (C.S.A.), Praha
46. Channel Airways, Stansted Airport, London
47. Condor Flugdienst GmbH, Frankfurt/Main
48. Cyprus Airways, Nicosia
49. Dan-Air Services Ltd., London
50. Deutsche Lufthansa AG, Köln
51. Donaldson, Gatwick Airport, London
52. East African Airways Corporation, Nairobi
53. El Al Israel Airlines, Tel Aviv
54. Elivie (Società Italiana Esercizio Elicotteri S.p.A), Napoli
55. Ethiopian Airlines, Addis Ababa
56. Fairflight, Biggin Hill Airport, London
57. Finnair, Helsinki
58. Garuda Indonesian Airways, Djakarta
59. General Air Nord GmbH, Hamburg
60. Germanair Bedarfsluftfahrtgesellschaft mbH, Frankfurt/Main
61. Ghana Airways Corporation, Accra
62. Humber Airways, Hull
63. Iberia (Líneas Aéreas de España), Madrid
64. Icelandic Airlines (Flugfelag), Reykjavik
65. Interregional-Fluggesellschaft mbH, Düsseldorf
66. Intra Airways, Jersey
67. Invicta Airways, Manston
68. Iran National Airlines Corporation, Teheran
69. Iraqi Airways, Baghdad
70. Japan Air Lines Co. Ltd, Tokio
71. JAT (Jugoslovenski Aerotransport), Beograd
72. KLM (Koninklijke Luchtvaart Maatschappij), Den Haag
73. Kuwait Airways Corporation, Koweit
74. Laker Airways, Gatwick Airport, London
75. Libyan Arab Airlines, Tripoli
76. Lloyd International, Stansted Airport, London
77. Loftleidir H.F., Reykjavik
78. Loganair, Glasgow
79. LOT (Polskie Linie Lotnicze), Warszawa
80. Lufttransport-Unternehmen GmbH, Düsseldorf
81. Luftverkehrsunternehmen Atlantis AG, Frankfurt/Main-Niederrad
82. Luxair (Luxembourg Airlines), Luxembourg
83. Malaysia-Singapore Airlines, Singapore
84. Malév (Magyar Légiközlekedési Vállalat), Budapest
85. Martinair Holland N.V. (MAC) Amsterdam
86. MEA (Middle East Airlines Airliban S.A.L.), Beyrouth

87. Monarch, Luton
88. National Airlines Inc., Miami
89. Nigerian Airways, Lagos
90. NLM (Nederlandse Luchtvaart Maatschappij), Amsterdam
91. (Fred) Olsen, Oslo
92. Olympic Airways, Athenai
93. Ontario World Air, Totonto
94. Pacific Western, Vancouver
95. Pakistan International Airlines Corporation, Karachi
96. Panair Luftverkehrsgesellschaft mbH und Co., München
97. Pan American World Airways Inc., New York
98. Qantas Airways Ltd., Sydney
99. Rousseau Aviation, Dinard
100. Royal Air Maroc, Casablanca
101. SAA (South African Airways), Johannesburg
102. Sabena-Belgian World Airlines, Bruxelles — Brussel
103. SAM (Società Aerea Mediterranea), Roma
104. SAS (Scandinavian Airlines System), Stockholm
105. Saturn, Oakland
106. Saudi Arabian Airlines, Jeddah
107. Seaboard World Airlines Inc., New York
108. Sierra Leone Airways, Freetown
109. Skyways Coach Air, Ashford
110. Southern Air Transport, Miami
111. South-West Aviation Ltd, Exeter
112. Spantax SA, Madrid
113. Strathallan, Perth
114. Sudan Airways, Khartoum
115. Swissair (Swiss Air Transport Company Ltd.), Zürich
116. Syrian Arab Airlines, Damascus
117. TAP (Transportes Aéreos Portugueses SARL), Lisboa
118. Tarom (Rumanian Air Transport), Bucuresti
119. TF — Transport Flug GmbH & Co., Frankfurt/Main
120. Tradewinds, Gatwick Airport, London
121. Transavia (Holland N.V.), Amsterdam
122. Trans-Mediterranean Airways, Beyrouth
123. Transmeridian, Stansted Airport, London
124. Trans-Union, Paris
125. Tunis Air, Tunis
126. Turk Hava Yollari Anonim Ortakligi, Istanbul
127. TWA (Trans World Airlines Inc.), New York
128. United Arab Airlines, Heliopolis
129. UTA (Union de Transports Aériens), Paris
130. VARIG (Empresa Viação Aérea Riograndese), Rio de Janeiro
131. VIASA (Venezolana Internacional de Aviación S.A.), Caracas
132. Zambia Airways, Lusaka

18. A Bizottság 1970. augusztus 3-i 1570/70/EGK rendelete
 HL L 171/10. szám, 1970. augusztus 4.
 Az 1. cikk b) albekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„b) kereskedelmi központ: a következő központok egyike:

- Németországban: Köln, Frankfurt, Hamburg és München,
 - Dániában: Koppenhága,
 - Franciaországban: Dieppe, Le Havre, Marseilles, Párizs (Rungis), Perpignan és Rouen,
 - Írországon: Dublin,
 - Olaszországban: Milánó,
 - Hollandiában: Rotterdam
 - az Egyesült Királyságban: London, Liverpool, Hull és Glasgow,
 - a Benelux államokban: Antwerpen és Brüsszel.”
- A 4. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A nem vámkezelt cikkek átlagos határparitásos árát az importőr és a nagykereskedő közötti fázisban történt eladások árbevétele alapján kell kiszámítani. A párizsi (Rungis), a milánói, a londoni és a koppenhágai értékesítési központ esetében azonban az alapot azon árak jelentik, amelyek az árukat a leggyakrabban értékesítik ezekben a központokban.

Az ilyen bruttó értékesítési bevételből az alábbiakat kell levonni:

- a párizsi (Rungis), milánói, londoni és a koppenhágai értékesítési központ esetében 15%, a többi értékesítési központ esetében pedig 6% intervenciósi árrés,
- a Közösségen belüli szállítási költségek,
- egy állandó összeg: 2,5 elszámolási egység, amelybe beletartozik minden olyan további költség, amelyet nem kívánnak bevonni az áru vámértékébe,
- vámok és díjak, amelyeket nem kívánnak bevonni az áru vámértékébe.”

19. A Bizottság 1971. február 11-i 304/71/EGK rendelete
HL L 35/31. szám, 1971. február 12.

Az 5. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„A közösségi árutovábbítási eljárás keretében történő áruszállítások esetében a vasút-igazgatóságok gondoskodnak a következő felirattal ellátott címkék használatáról: „Douane / Zoll / Dogana / Customs / Told”. A címkéket a fuvarlevélre vagy az expresszcsomag szállítólevélre, valamint teljes rakomány esetében a vagonra is ráragasztják, míg a többi esetben a csomagra.”

20. A Bizottság 1971. június 17-i 1279/71/EGK rendelete
HL L 133/32. szám, 1971. június 19.

A 2. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„Amennyiben az 1. cikk (1) bekezdésében felsorolt árukat szállítás céljából közösségi árutovábbítási eljárás alá vonják, a főkötelezett megfelelően a következő megjegyzések közül az egyiket beírja a közösségi árutovábbítási vámáru-nyilatkozat „Árúleírás” rovatába:

— Sortie de la Communauté soumise à des restrictions.

Ausgang aus der Gemeinschaft Beschränkungen unterworfen.

Uscita dalla Comunità assoggettata a restrizioni.

Verlaten van de Gemeenschap aan beperkingen onderworpen.

Export from the Community subject to restrictions.

Udførsel fra Fællesskabet undergivet restriktioner.

— Sortie de la Communauté soumise à imposition.

Ausgang aus der Gemeinschaft Abgabenerhebung unterworfen,

Uscita dalla Comunità assoggettata a tassazione.

Verlaten van de Gemeenschap aan belastingheffing onderworpen.

Export from the Community subject to duty.

Udførsel fra Fællesskabet betinget af afgiftsbetaling.

21. A Bizottság 1964. július 30-i *64/503EGK rendeleje*
HL L 137/2293. szám, 1964. augusztus 28.

A mellékletben a D.D.5. nyomtatvány fejléce az „EC” és az „EF” jelölésekkel egészül ki.

Ugyanennek a nyomtatványnak a címe a következő kifejezésekkel egészül ki:

„MOVEMENT CERTIFICATE” és
„GODSTRANSPORTBEVIS”.

22. A Bizottság 1969. december 19-i *70/41/EGK rendeleje*
HL L 13/13. szám, 1970. január 19.

A mellékletben a D.D.3. nyomtatvány első oldala az „EC” és az „EF” jelölésekkel egészül ki.

Ugyanennek a nyomtatványnak az első oldala a következő kifejezésekkel egészül ki:

„MOVEMENT CERTIFICATE” és
„GODSTRANSPORTBEVIS”.

23. A Tanács 1968. július 30-i *68/312/EGK irányelve*
HL L 194/13. szám, 1968. augusztus 6.

A melléklet a következőképpen egészül ki:

„6. Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága

— Transit sheds(Section 17 of the Customs & Excise Act 1952, as amended by section 10 of the Finance Act 1966)

7. Írország

— Transit sheds (Customs Code vol. II)
— Transit depots(Section 16, Finance Act 1967)”

24. A Tanács 1969. március 4-i *69/73/EGK irányelve*
HL L 58/1. szám, 1969. március 8.

A 28. cikk (2) bekezdésében a „tizenkettő” helyébe „negyvenegy” lép.

25. A Tanács 1969. március 4-i *69/74/EGK irányelve*
HL L 58/7. szám, 1969. március 8.

A melléklet a következőkkel egészül ki:

„7. Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága

} — Private bonded warehouses
— General bonded warehouses (Customs & Excise Act 1952, part III)

8. Írország

— Approved warehouses(Customs Consolidations Act 1876, Section 12)”

26. A Tanács 1969. március 4-i *69/75/EGK irányelve*
HL L 58/11. szám, 1969. március 8.

A melléklet a következőkkel egészül ki:

„6. Írország
Shannon Customs-Free Airport(Customs-Free Airport Act 1947)

7. Dán Királyság
Frihavne (Toldloven, Kapitel 9)”

II. MEZŐGAZDASÁG

A. — Általános rendelkezések

A következő jogi aktusokban a „tizenkettő” helyébe a „negyvenegy” lép az itt feltüntetett cikkeken:

1. A 23. *rendelet*
HL L 30/965. szám, 1962. április 20.
13. cikk (2) bekezdés

2. A 24. *rendelet*
HL L 30/989. szám, 1962. április 20.
7. cikk (2) bekezdés

3. A Tanács 1964. február 5-i *17/64/EGK rendelete*
HL L 34/586. szám, 1964. február 27.
26. cikk (2) bekezdés
4. A Tanács 1965. június 15-i *79/65/EGK rendelete*
HL L 109. szám, 1965. június 23.
19. cikk (2) bekezdés
5. A Tanács 1966. szeptember 22-i *136/66/EGK rendelete*
HL L 172/3025. szám, 1966. szeptember 30.
38. cikk (2) bekezdés
6. A Tanács 1967. június 13-i *120/67/EGK rendelete*
HL L 117/2269. szám, 1967. június 19.
26. cikk (2) bekezdés
7. A Tanács 1967. június 13-i *121/67/EGK rendelete*
HL L 117/2283. szám, 1967. június 19.
24. cikk (2) bekezdés
8. A Tanács 1967. június 13-i *122/67/EGK rendelete*
HL L 117/2293. szám, 1967. június 19.
17. cikk (2) bekezdés
9. A Tanács 1967. június 13-i *123/67/EGK rendelete*
HL L 117/2301. szám, 1967. június 19.
17. cikk (2) bekezdés
10. A Tanács 1967. július 25-i *359/67/EGK rendelete*
HL L 147/1. szám, 1967. július 31.
26. cikk (2) bekezdés
11. A Tanács 1967. december 18-i *1009/67/EGK rendelete*
HL L 308/1. szám, 1967. december 18.
40. cikk (2) bekezdés
12. A Tanács 1968. február 27-i *234/68/EGK rendelete*
HL L 55/1. szám, 1968. március 2.
14. cikk (2) bekezdés
13. A Tanács 1968. június 27-i *804/68/EGK rendelete*
HL L 148/13. szám, 1968. június 28.
30. cikk (2) bekezdés
14. A Tanács 1968. június 27-i *805/68/EGK rendelete*
HL L 148/24. szám, 1968. június 28.
27. cikk (2) bekezdés
15. A Tanács 1968. június 28-i *865/68/EGK rendelete*
HL L 153/8. szám, 1968. június 1.
15. cikk (2) bekezdés
16. A Tanács 1970. április 21-i *727/70/EGK rendelete*
HL L 94/1. szám, 1970. április 28.

17. cikk (2) bekezdés

17. A Tanács 1970. április 21-i *729/70/EGK rendelete*
HL L 94/13. szám, 1970. április 28.
13. cikk (2) bekezdés
18. A Tanács 1970. június 29-i *1308/70/EGK rendelete*
HL L 146/1. szám, 1970. július 4.
12. cikk (2) bekezdés
19. A Tanács 1970. október 20-i *2142/70/EGK rendelete*
HL L 236/5. szám, 1970. október 27.
29. cikk (2) bekezdés
20. A Tanács 1971. július 26-i *1696/71/EGK rendelete*
HL L 175/1. szám, 1971. augusztus 4.
20. cikk (2) bekezdés
21. A Tanács 1971. október 26-i *2358/71/EGK rendelete*
HL L 246/1. szám, 1971. november 5.
11. cikk (2) bekezdés
22. A Tanács 1962. október 23-i *irányelve*
HL 115/2645. szám, 1962. november 11.

a következő módosítással:

- a Tanács 1970. július 13-i *70/358/EGK irányelve*
HL L 157/36. szám, 1970. július 18.
11a. cikk (2) bekezdés
23. A Tanács 1963. november 5-i *64/54/EGK irányelve*
HL 12/161. szám, 1964. január 27.

a következő módosítással:

- a Tanács 1970. július 13-i *70/359/EGK irányelve*
HL L 157/38. szám, 1970. július 18.
8a. cikk (2) bekezdés
24. A Tanács 1964. június 26-i *64/432/EGK irányelve*
HL 121/1977. szám, 1964. július 29.

a következő módosítással:

- a Tanács 1971. július 19-i *71/285/EGK irányelve*
HL L 179/1. szám, 1971. augusztus 9.
12. cikk (3) bekezdés
25. A Tanács 1964. június 26-i *64/433/EGK irányelve*
HL L 121/2012. szám, 1964. július 29.

a következő módosítással:

- a Tanács 1969. október 6-i *69/349/EGK irányelve*
HL L 256/5. szám, 1969. október 11.
9a. cikk (3) bekezdés

26. A Tanács 1966. június 14-i *66/400/EGK irányelve*
HL L 125/2290. szám, 1966. július 11.
21. cikk (3) bekezdés
27. A Tanács 1966. június 14-i *66/401/EGK irányelve*
HL L 125/2298. szám, 1966. július 11.
21. cikk (3) bekezdés
28. A Tanács 1966. június 14-i *66/402/EGK irányelve*
HL 125/2309. szám, 1966. július 11.
21. cikk (3) bekezdés
29. A Tanács 1966. június 14-i *66/403/EGK irányelve*
HL 125/2320. szám, 1966. július 11.
19. cikk (3) bekezdés
30. A Tanács 1966. június 14-i *66/404/EGK irányelve*
HL 125/2326. szám, 1966. július 11.
17. cikk (3) bekezdés
31. A Tanács 1968. április 9-i *68/193/EGK irányelve*
HL L 93/15. szám, 1968. április 17.
17. cikk (3) bekezdés
32. A Tanács 1969. június 30-i *69/208/EGK irányelve*
HL L 169/3. szám, 1969. július 10.
20. cikk (3) bekezdés
33. A Tanács 1970. július 13-i *70/357/EGK irányelve*
HL L 157/31. szám, 1970. július 18.
6. cikk (2) bekezdés
34. A Tanács 1970. július 20-i *70/373/EGK irányelve*
HL L 170/2. szám, 1970. augusztus 3.
3. cikk (2) bekezdés
35. A Tanács 1970. szeptember 29-i *70/457/EGK irányelve*
HL L 225/1. szám, 1970. október 12.
23. cikk (3) bekezdés
36. A Tanács 1970. szeptember 29-i *70/458/EGK irányelve*
HL L 225/7. szám, 1970. október 12.
40. cikk (3) bekezdés
37. A Tanács 1971. február 15-i *71/118/EGK irányelve*
HL L 55/23. szám, 1971. március 8.
12. cikk (3) bekezdés
38. A Tanács 1971. március 30-i *71/161/EGK irányelve*
HL L 87/14. szám, 1971. április 17.
a 18. cikk (3) bekezdése.

B. — A közös piacszerzés

a) *Gyümölcs- és zöldség*

1. A Tanács 1966. október 25-i *158/66/EGK rendelete*
HL 192/3282. szám, 1966. október 27.

a következő módosításokkal:

- a Tanács 1967. december 21-i *1004/67/EGK rendelele*
HL 314/7. szám, 1967. december 23.
- a Tanács 1969. január 28-i *161/69/EGK rendelele*
HL L 23/1. szám, 1969. január 30.
- a Tanács 1969. december 9-i *2516/69/EGK rendelele*
HL L 318/14. szám, 1969. december 18.
- a Tanács 1970. november 30-i *2423/70/EGK rendelele*
HL L 261/1. szám, 1970. december 2.

A 2. cikk (3) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„A karfiolra, a paradicsomra, az almára és a körtére, az őszibarackra, a déligyümölcsre, a csemegezőlőre, a salátára, az endívia salátára, a hagymára, a cikóriasalátára, a cseresznyére, az eperre, a spárgára és az uborkára vonatkozó kiegészítő minőségi kategóriák azonban 1977. december 31-ig alkalmazhatók.”

2. A Bizottság 1970. február 2-i *193/70/EGK rendelele*
HL L 26/6. szám, 1970. február 3.

a következő módosításokkal:

- a Bizottság 1970. február 19-i *304/70/EGK rendelele*
HL L 40/24. szám, 1970. február 20.
- a Bizottság 1970. február 25-i *344/70/EGK rendelele*
HL L 46/1. szám, 1970. február 27.
- a Bizottság 1970. december 11-i *2509/70/EGK rendelele*
HL L 269/10. szám, 1970. december 12.
- a Bizottság 1971. február 9-i *282/71/EGK rendelele*
HL L 33/13. szám, 1971. február 10.

A 9. cikk harmadik albekezdése a következő szöveggel egészül ki:

„goods to be put on the market in..... 1
by 2,,

„varer bestemt til forbrug i 1
af 2,,

3. A Bizottság 1970. július 31-i *1559/70/EGK rendelele*
HL L 169/55. szám, 1970. augusztus 1.

A 10. cikk (2) bekezdésének második albekezdése a következő szöveggel egészül ki:

„for processing into feedingstuffs under Article 7 (b) of Regulation No 159/66/EEC”

„bestemt til omdannelse til dyrefoder i overensstemmelse med artikel 7, litra b i forordning nr.

159/66/EØF”

4. A Bizottság 1970. július 31-i *1562/70/EGK rendelele*
HL L 169/67. szám, 1970. augusztus 1.

A 10. cikk (2) bekezdésének második albekezdése a következő szöveggel egészül ki:

„intended for distillation under Article 7 (b) of Regulation No 159/66/EEC”

„bestemt til destillering i overensstemmelse med artikel 7, litra b i forordning nr. 159/66/EØF”

b) *Bor*

1. A Bizottság *143. rendelele*
HL 127/2789. szám, 1962. december 1.

a következő módosításokkal:

- a Bizottság 1964. február 28-i *26/64/EGK rendelele*
HL 48/753. szám, 1964. március 19.

Az 1. cikk első albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„A bor közös piacának fokozatos létrehozásáról szóló 24. tanácsi rendelet (1) bekezdésében meghatározott szőlészeti telekkönyv létrehozása érdekében minden olyan természetes és jogi személy, aki/amely szabadföldön szőlőt termel, illetve termeltet valamelyik tagállamban, ahol a szabadföldi szőlőtermő területek összessége meghaladja a 100 hektárt, a tagállamok által kijelölt hatóságnál szőlőgazdasági bejelentést tesz.”

2. A Bizottság 1964. február 28-i *26/64/EGK rendelele*
HL 48/753. szám, 1964. március 19.

a következő módosítással:

- a Bizottság 1968. január 11-i *39/68/EGK rendelele*
HL L 9/17. szám, 1968. január 12.

A 4. cikk szövege (1) bekezdésre változik. A cikk a következő (2) bekezdéssel egészül ki:

„(2) Az előző bekezdés rendelkezései vonatkoznak az azon tagállamban szabadföldön termelt szőlőkre is, ahol a szabadföldi szőlőtermő területek összessége nem haladja meg a 100 hektárt.”

3. A Bizottság 1970. augusztus 5-i *1594/70/EGK rendelele*
HL L 173/23. szám, 1970. augusztus 6.

A 3. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Belgiumban, Írországbán, Hollandiában és az Egyesült Királyságban vízben oldott répacukor hozzáadása csak a 816/70/EGK rendelet 19. cikke (1) bekezdésének a)–b) pontjában meghatározott azon termékek esetében engedélyezett, amelyeket olyan településen, illetve olyan közigazgatási egységben található területeken takarítottak be, vagy ilyen területeken termelt szőlőből készítettek, ahol már termeltek szőlőt e rendelet Belgium és Hollandia tekintetében történő hatálybalépésekor vagy Írország és az Egyesült Királyság csatlakozásának időpontjában.”

4. A Bizottság 1970. augusztus 25-i 1698/70/EGK rendelete
HL L 190/4. szám, 1970. augusztus 26.

A 4. cikk (2) bekezdése a következő szövegváltozatokkal egészül ki:

„intended for making into wine under Regulation (EEC) No 1698/70 for the production of quality wine psr”

„bestemt til vinfremstilling i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 1698/70 med henblik på produktion af k.v.b.d.”

5. A Bizottság 1970. augusztus 25-i 1699/70/EGK rendelete
HL L 190/6. szám, 1970. augusztus 26.

A 2. cikk a) pontjának aa) alpontja a következő szövegváltozatokkal egészül ki:

„not to be made into wine nor to be used in the making of wine”

„ikke tilladt til vinfremstilling eller til anvendelse ved vinfremstilling”

A 2. cikk a) pontjának bb) alpontja a következő szövegváltozatokkal egészül ki:

„not to used for the preparation of wine or of beverages intended for direct human consumption with the exception of alcohol, potable spirits and piquette, in so far as the making of the latter is authorized by the Member State concerned”

„ikke tilladt til tilberedning af vin eller drikkevarer bestemt til direkte menneskeligt forbrug, med undtagelse af alkohol, brændevin og eftervin, for så vidt fremstillingen af denne sidstnævnte er tilladt i den pågældende medlemsstat”

A 2. cikk a) pontjának cc) alpontja a következő szövegváltozatokkal egészül ki:

„intended for distillation”

„bestemt til destillering”

A 2. cikk b) pontjának aa) alpontja a következő szövegváltozatokkal egészül ki:

„not to be made into wine nor to be used in the making of wine”

„ikke tilladt til vinfremstilling eller til anvendelse ved vinfremstilling”

A 2. cikk b) pontjának bb) alpontja a következő szövegváltozatokkal egészül ki:

„not to used for the preparation of wine or beverages intended for direct human consumption”

„ikke tilladt til tilberedning af vin eller drikkevarer bestemt til direkte menneskeligt forbrug”

A 2. cikk b) pontjának cc) alpontja a következő szövegváltozatokkal egészül ki:

„intended for the production of potable spirits”

„bestemt til fremstilling af brændevin”

6. A Bizottság 1970. augusztus 25-i *1700/70/EGK rendelele*
HL L 190/9. szám, 1970. augusztus 26.

A 1. cikk (2) bekezdésének a) pontja a következő szövegváltozatokkal egészül ki:

„not for direct human consumption in the unaltered state”

„ikke tilladt i denne stand til direkte menneskeligt forbrug”

A 1. cikk (2) bekezdésének b) pontja a következő szövegváltozatokkal egészül ki:

„not for direct human consumption”

„ikke tilladt til direkte menneskeligt forbrug”

c) *Olajok és zsírok*

1. A Bizottság 1967. június 28-i *225/67/EGK rendelele*
HL 136/2919. szám, 1967. június 30.

a következő módosításokkal:

- a Bizottság 1969. július 28-i *1486/69/EGK rendelele*
HL L 186/7. szám, 1969. július 30.
- a Bizottság 1970. március 11-i *458/70/EGK rendelele*
HL L 57/19. szám, 1970. március 12.
- a Bizottság 1970. július 14-i *1382/70/EGK rendelele*
HL L 154/14. szám, 1970. július 15.
- a Bizottság 1970. július 12-i *1478/70/EGK rendelele*
HL L 156/9. szám, 1971. július 13.

A melléklet A. pontjában a:

„Dániából származó magvak” szavakat

és a megfelelő egyenértékűségi együtthatót:

„0,08”

el kell hagyni.

2. A Bizottság 1968. július 5-i *911/68/EGK rendelele*
HL L 158/8. szám, 1968. július 6.

a következő módosításokkal:

— a Bizottság 1968. szeptember 23-i *1469/68/EGK rendelele*
HL L 239/1. szám, 1968. szeptember 28.

— a Bizottság 1969. január 11-i *52/69/EGK rendelele*
HL L 8/1. szám, 1969. január 14.

— a Bizottság 1969. március 13-i *474/69/EGK rendelele*
HL L 63/21. szám, 1969. március 14.

— a Bizottság 1969. május 28-i *971/69/EGK rendelele*
HL L 127/10. szám, 1969. május 29.

— a Bizottság 1969. július 28-i *1486/69/EGK rendelele*
HL L 186/7. szám, 1969. július 30.

— a Bizottság 1969. szeptember 18-i *1851/69/EGK rendelele*
HL L 236/31. szám, 1969. szeptember 19.

— a Bizottság 1969. december 11-i *2478/69/EGK rendelele*
HL L 312/35. szám, 1969. december 12.

— a Bizottság 1970. február 23-i *329/70/EGK rendelele*
HL L 43/22. szám, 1970. február 24.

— a Bizottság 1971. július 12-i *1480/71/EGK rendelele*
HL L 156/12. szám, 1971. július 13.

— a Bizottság 1971. október 13-i *2193/71/EGK rendelele*
HL L 231/23. szám, 1971. október 14.

A 10. cikk (1) bekezdése b) pontjának aa) alpontja a következő szövegváltozatokkal egészül ki:

„seeds or mixtures not imported from third countries or from Greece”

„frø eller blandinger heraf ikke importeret fra tredjelande eller Grækenland”

A 10. cikk (1) bekezdése b) pontjának bb) alpontja a következő szövegváltozatokkal egészül ki:

„seeds or mixtures denatured in accordance with Article 9 of Regulation (EEC) No 911/68”

„frø eller blandinger heraf denatureret i overensstemmelse med artikel 9 i forordning (EØF) nr. 911/68”

A 10. cikk (1) bekezdése b) pontjának cc) alpontja a következő szövegváltozatokkal egészül ki:

„seeds recognized as seeds for sowing”

„frø anerkendt som udsæd”

d) *Gabonafélék*

1. A Tanács 1967. június 13-i *131/67/EGK rendelete*
HL 120/2362. szám, 1967. június 21.

a következő módosításokkal:

- a Tanács 1968. április 29-i *538/68/EGK rendelete*
HL L 104/1. szám, 1968. május 3.
- a Tanács 1969. június 26-i *1205/69/EGK rendelete*
HL L 155/6. szám, 1969. június 28.

A 2. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„Amennyiben a belvízi vagy tengeri úton történő szállításkor a fuvardíj mértéke nem díjjegyzék alkalmazásából származik, az árak megállapítását megelőző tizenkét hónap bármely két hónapja során megállapított fuvardíjoknak a legkisebb átlagát kell tekintetbe venni.”

2. A Bizottság 1967. június 23-i *158/67/EGK rendelete*
HL 128/2536. szám, 1967. június 27.

a következő módosításokkal:

- a Bizottság 1967. augusztus 23-i *478/67/EGK rendelete*
HL 205/2. szám, 1967. augusztus 24.
- a Bizottság 1968. február 22-i *213/68/EGK rendelete*
HL L 47/18. szám, 1968. február 23.
- a Bizottság 1969. március 3-i *405/69/EGK rendelete*
HL L 53/10. szám, 1969. március 4.
- a Tanács 1969. november 5-i *2204/69/EGK rendelete*
HL L 279/19. szám, 1969. november 6.
- a Bizottság 1971. július 28-i *1637/71/EGK rendelete*
HL L 170/20. szám, 1971. július 29.

A melléklet különböző oszlopaiban a következőket el kell hagyni:

A közönséges búzát illetően az „Egyesült Királyság”-ra vonatkozó szövegezést

A rozst illetően a „Dánia”-ra vonatkozó szövegezést

Az árpát illetően az „Egyesült Királyság”-ra és „Dánia”-ra vonatkozó szövegezést

A zabot illetően az „Egyesült Királyság”-ra és „Dánia”-ra vonatkozó szövegezést

e) *Tojás*

1. A Tanács 1963. december 12-i *129/63/EGK rendelelete*
HL 185/2938. szám, 1963. december 19.

a következő módosításokkal:

- a Tanács 1967. június 13-i *122/67/EGK rendelelete*
HL 117/2293. szám, 1967. június 19.

- a Tanács 1967. június 13-i *123/67/EGK rendelelete*
HL 117/2301. szám, 1967. június 19.

Az 1. cikk (1) bekezdésének a) pontja a következő szavakkal egészül ki:

„for hatching”

„rugeæg”.

2. A Bizottság 1969. január 17-i *95/69/EGK rendelelete*
HL L 13/13. szám, 1969. január 18.

a holland változat a következő módosítással:

- 1969. május 20-i *927/69/EGK rendelet*
HL L 120/6. szám, 1969. május 21.

A 2. cikk (2) bekezdése a következő tagállamokkal és a hozzájuk tartozó megkülönböztető számokkal egészül ki:

Dánia	7
Írország	8
Egyesült Királyság	9

f) *Sertéshús*

- A Tanács 1970. október 20-i *2108/70/EGK rendelelete*
HL L 234/1. szám, 1970. október 23.

Az I. mellékletben a második oszlop „hasított test súlya” és a harmadik oszlop „a hátszalonna vastagsága” a következő táblázat szerint módosul:

	Hasított test súlya Kilogramm	A szalonna vastagsága milliméter
Az EAA alosztály a következőkkel egészül ki:	<i>50-től 60-ig</i>	<i>15-el bezárólag</i>
	(a többi változatlanul marad)	
Az I. A alosztály a következőkkel egészül ki:	<i>50-től 60-ig</i>	<i>18-al bezárólag</i>
	(a többi változatlanul marad)	
Az II. A alosztály a következőkkel egészül ki:	<i>50-től 60-ig</i>	<i>22-vel bezárólag</i>
	(a többi változatlanul marad)	
Az III. A alosztály a	<i>50-től 60-ig</i>	<i>27-tel bezárólag</i>

következőkkel egészül ki:

(a többi változatlanul marad)

g) *Rizs*

1. A Bizottság 1968. december 20-i *2085/68/EGK rendelele*
HL L 307/11. szám, 1968. december 21.

a következő módosítással:

- a Bizottság 1970. február 20-i *316/70/EGK rendelele*
HL L 41/14. szám, 1970. február 21.

A 4. cikk második francia bekezdése a következő szövegváltozatokkal egészül ki:

„intended for the manufacture of starch, of “quellmehl” or for use in the brewing industry, in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 2085/68”

„bestemt til fremstilling af stivelse, kvældemel eller til anvendelse i bryggerier i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 2085/68”

2. A Bizottság 1968. május 6-i *559/68/EGK rendelele*
HL L 106/6. szám, 1968. május 7.

a következő módosításokkal:

- a Bizottság 1970. február 20-i *316/70/EGK rendelele*
HL L 41/14. szám, 1970. február 21.
- a Bizottság 1971. július 26-i *1607/71/EGK rendelele*
HL L 168/14. szám, 1971. július 27.

A 2. cikk (2) bekezdésének második francia bekezdése a következő szövegváltozatokkal egészül ki:

„intended for use in the brewing industry, in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 559/68”

„bestemt til anvendelse i bryggerier i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr 559/68”

h) *Cukor*

1. A Tanács 1967. december 18-i *1009/67/EGK rendelele*
HL 308/1. szám, 1967. december 18.

a következő módosításokkal:

- a Tanács 1968. december 20-i *2100/68/EGK rendelele*
HL L 309/4. szám, 1968. december 24.
- a Tanács 1969. július 17-i *1393/69/EGK rendelele*
HL L 179/1. szám, 1969. július 21.
- a Tanács 1969. december 9-i *2485/69/EGK rendelele*
HL L 314/6. szám, 1969. december 15.

- a Tanács 1970. május 12-i 853/70/EGK rendelete
HL L 103/2. szám, 1970. május 13.
- a Tanács 1970. június 29-i 1253/70/EGK rendelete
HL L 143/1. szám, 1970. július 1.
- a Tanács 1971. május 25-i 1060/71/EGK rendelete
HL L 115/16. szám, 1971. május 27.

A 23. cikk (1) bekezdésének első albekezdése a következő mondattal egészül ki:

„Az új tagállamok azonban az 1961/1962. gazdasági évtől az 1965/1966. gazdasági évig terjedő időszak éves átlagos cukortermelése helyett az 1965/1966. gazdasági évtől az 1969/1970. gazdasági évig terjedő időszak éves átlagos cukortermelés adatait használhatják.”

A 23. cikk (1) bekezdésének második albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„Az alapmennyiség	
Dániában:	290 000 tonna fehércukor
Németországban:	1 750 000 tonna fehércukor
Franciaországban:	2 400 000 tonna fehércukor
Írországban:	150 000 tonna fehércukor
Olaszországban:	1 230 000 tonna fehércukor
Hollandiában:	550 000 tonna fehércukor
a Benelux-államokban:	550 000 tonna fehércukor
az Egyesült Királyságban:	900 000 tonna fehércukor

A 24. cikk (2) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„Az 1974/1975. cukorpiaci gazdasági év végéig terjedő időszakra az Egyesült Királyságban a legmagasabb kontingens kiszámításakor alkalmazandó együttható azonban 1,0.”

A 26. cikk (2) bekezdésének első albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„Ez a mennyiség megegyezik a Közösségben az arra a cukorpiaci gazdasági évre tervezett emberi fehércukor-fogyasztás és a cukornak az Egyesült Királyság által a nemzetközi cukormegállapodásban említett exportáló országokból és területekről történő behozataláról szóló 17. jegyzőkönyvben meghatározott rendszerben bevihető fehércukor-mennyiség különbségével, amelyre vonatkozóan meghatározták.”

A rendelet a következő 33a. cikkel egészül ki:

„33a. cikk

(1) Az új tagállamok leltárt készítenek e rendelet hatálybalépésének időpontjában a területükön szabad forgalomban lévő cukorkészletekről.

(2) Minden új tagállam számára meghatározzák azt a cukormennyiséget, amely az (1) bekezdésben említett időpontban normál készletnek tekinthető.

Ezt a mennyiséget a következők figyelembevétel határozzák meg:

- a) normál működési készlet;

- b) az érintett tagállamban a következő cukorrépa-betakarítás kezdetéig várható fogyasztás;
- c) a hazai termelésből történő ellátási helyzet, valamint az import és export az adott tagállam vonatkozásában.

(3) Amennyiben az (1) bekezdésben előírt leltár keretében megállapított mennyiségek meghaladják a (2) bekezdés első albekezdésében meghatározott mennyiséget, meg kell hozni a szükséges intézkedéseket azoknak a pénzügyi terheknek az elhárítására, amelyek a Közösség számára a többletmennyiséggel azonos mennyiség forgalomba hozatalából származhatnak.

(4) E rendelet alkalmazásának részletes szabályait a 40. cikkben megállapított eljárásnak megfelelően kell elfogadni.”

2. A Tanács 1967. december 21-i *1027/67/EGK rendelete*
HL 313/2. szám, 1967. december 22.

A 3. cikk (1) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„Az új tagállamok e rendelkezést a csatlakozás időpontját követő első cukorpiaci évre alkalmazzák.”

A 4. cikk (1) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„Az új tagállamok e rendelkezést a csatlakozás időpontját követő első cukorpiaci évtől alkalmazzák.”

3. A Tanács 1968. február 20-i *206/68/EGK rendelete*
HL L 47/1. szám, 1968. február 23.

A 8. cikk után a rendelet a következő 8a. cikkel egészül ki:

„8a. cikk

Az új tagállamok tekintetében:

- a 4. cikk (2) bekezdésében, az 5. cikk (2) bekezdésében, a 6. cikk (2) bekezdésében és a 10. cikk (2) bekezdésében az »1967/1968. gazdasági év« kifejezés helyébe a következő lép:

»az 1972/1973. gazdasági év«

- az 5. cikk (3) bekezdésében és a 8. cikk d) pontjában az »1968/1969. cukorpiaci gazdasági évet megelőzően« kifejezés helyébe a következő lép:

»az 1973/1974. cukorpiaci gazdasági évet megelőzően«.”

Az 5. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(4) Ha azonban valamely új tagállamban a cukorrépát ingyenesen szállítják a cukorgyárba, a szerződésben a gyártó kötelezettségeként elő kell írni a fuvarozással járó költségekhez való hozzájárulást, és meg kell határozni e hozzájárulás százalékos arányát vagy összegét.”

4. A Bizottság 1969. október 20-i *2061/69/EGK rendelete*
HL L 263/19. szám, 1969. október 21.

a következő módosításokkal:

- a Bizottság 1970. február 12-i *267/70/EGK rendelete*

HL L 35/25. szám, 1970. február 13.

— a Bizottság 1970. június 5-i *1068/70/EGK rendelele*
HL L 123/10. szám, 1970. június 6.

— a Bizottság 1971. április 14-i *772/71/EGK rendelele*
HL L 85/18. szám, 1971. április 15.

A 16. cikk második bekezdése a következő szövegváltozatokkal egészül ki:

„intended for denaturing by one of the processes set out in the Annex to Regulation (EEC) No 2061/69 and approved by the Member State of destination”

„bestemt til denaturering efter en af de fremgangsmåder, der er fastsat i bilaget til forordning (EØF) nr. 2061/69 og tilladt af den modtagende medlemsstat”

A 21. cikk (1) bekezdése a következő szövegváltozatokkal egészül ki:

„denatured sugar”

„denatureret sukker”

5. A Bizottság 1970. augusztus 26-i *1734/70/EGK rendelele*
HL L 191/30. szám, 1970. augusztus 27.

a következő módosításokkal:

— a Bizottság 1970. december 4-i *2462/70/EGK rendelele*
HL L 264/16. szám, 1970. december 5.

— a Bizottság 1971. augusztus 6-i *1739/71/EGK rendelele*
HL L 178/15. szám, 1971. augusztus 7.

A 4. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(5) Abban az időszakban, amikor Írországban és az Egyesült Királyságban nem a nyári időszámítást alkalmazzák, az előző bekezdésekben meghatározott határidők alatt ezekben a tagállamokban az egy órával korábbi időpontokat kell érteni.”

6. A Bizottság 1971. február 4-i *258/71/EGK rendelele*
HL L 29/29. szám, 1971. február 5.

a következő módosításokkal:

— a Bizottság 1971. október 8-i *2164/71/EGK rendelele*
HL L 228/11. szám, 1971. október 9.

A 4. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(5) Abban az időszakban, amikor Írországban és az Egyesült Királyságban nem a nyári időszámítást alkalmazzák, az előző bekezdésekben meghatározott határidők alatt ezekben a tagállamokban az egy órával korábbi időpontokat kell érteni.”

i) *Tejtermékek*

1. A Tanács 1968. június 28-i 823/68/EGK *rendelete*
HL L 151/3. szám, 1968. június 30.

a következő módosításokkal:

- a Tanács 1969. október 28-i 2197/69/EGK *rendelete*
HL L 279/3. szám, 1969. november 6.
- a Tanács 1970. november 10-i 2307/70/EGK *rendelete*
HL L 249/13. szám, 1970. november 17.
- a Tanács 1971. március 30-i 668/71/EGK *rendelete*
HL L 77/1. szám, 1971. április 1.
- a Tanács 1971. július 19-i 1578/71/EGK *rendelete*
HL L 166/1. szám, 1971. július 24.

A II. mellékletben a közös vámtarifa 04.04 E I b) 2 alszámából következőket el kell hagyni:

„Havarti, Esrom”

2. A Tanács 1968. július 15-i 987/68/EGK *rendelete*
HL L 169/6. szám, 1968. július 18.

Az 1. cikk a) pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„a) tej:

Egy vagy több tehén, illetve kecske fejésével kapott termék, amelyhez semmilyen adalékanyagot nem adtak, és legfeljebb csak részleges fölözésen ment át;”

3. A Bizottság 1968. július 23-i 1053/68/EGK *rendelete*
HL L 179/17. szám, 1968. július 25.

a következő módosításokkal:

- a Bizottság 1969. január 31-i 196/69/EGK *rendelete*
HL L 26/28. szám, 1969. február 1.
- a Bizottság 1970. december 22-i 2605/70/EGK *rendelete*
HL L 278/17. szám, 1969. december 23.
- a Bizottság 1971. november 4-i 2369/71/EGK *rendelete*
HL L 246/27. szám, 1971. november 5.

A tanúsítvány második példányának francia bekezdésében a következőket el kell hagyni:

„Havarti vagy Esrom”

4. A Bizottság 1968. július 23-i 1054/68/EGK *rendelete*
HL L 179/25. szám, 1968. július 25.

a következő módosításokkal:

- a Bizottság 1969. január 31-i 196/69/EGK *rendelete*

HL L 26/28. szám, 1969. február 1.

- a Bizottság 1969. november 13-i 2262/69/EGK rendelete
HL L 286/25. szám, 1969. november 14.
- a Bizottság 1969. december 29-i 2632/69/EGK rendelete
HL L 327/21. szám, 1969. december 30.
- a Bizottság 1970. június 24-i 1183/70/EGK rendelete
HL L 138/13. szám, 1970. június 25.
- a Bizottság 1971. január 12-i 50/71/EGK rendelete
HL L 10/9. szám, 1971. január 13.
- a Bizottság 1971. február 22-i 375/71/EGK rendelete
HL L 44/9. szám, 1971. február 23.
- a Bizottság 1971. május 28-i 1106/71/EGK rendelete
HL L 177/13. szám, 1971. május 29.
- a Bizottság 1971. július 28-i 1660/71/EGK rendelete
HL L 172/16. szám, 1971. július 31.

A harmadik preambulumbekzdésben a következ3 albekezdést el kell hagyni:

„Dánia:

- a „Mejeribrugets Osteeksportudvalg” Aarhusban, a 04.04 E I b) 2 alszám alá tartozó Havarti esetében:”

A mellékletben a

„Dánia”

rovatot és a különböz3 oszlopokban található, ahhoz tartozó megjegyzéseket el kell hagyni.

5. A Bizottság 1968. július 27-i 1098/68/EGK rendelete
HL L 184/10. szám, 1968. július 29.

a következ3 módosításokkal:

- a Bizottság 1969. március 4-i 412/69/EGK rendelete
HL L 54/9. szám, 1969. március 5.
- a Bizottság 1969. május 7-i 849/69/EGK rendelete
HL L 109/7. szám, 1969. május 8.
- a Bizottság 1969. július 15-i 1353/69/EGK rendelete
HL L 174/10. szám, 1969. július 16.
- a Bizottság 1971. május 7-i 951/71/EGK rendelete
HL L 103/10. szám, 1971. május 8.

A mellékletben

- az E mező rovat alatt az „Egyesült Királyság területe...” szövegrésztől a „Gibraltár kivételével” szövegrészig a szöveget el kell hagyni;
 - az „F” mező elnevezése „E” mezőre változik.
6. A Bizottság 1968. július 27-i 1106/68/EGK rendelete
HL L 184/26. szám, 1968. július 29.

a következő módosításokkal:

- a Bizottság 1969. október 17-i 2044/69/EGK rendelete
HL L 262/9. szám, 1969. október 18.
- a Bizottság 1970. február 23-i 332/70/EGK rendelete
HL L 44/1. szám, 1970. február 25.
- a Bizottság 1971. szeptember 21-i 2026/71/EGK rendelete
HL L 214/9. szám, 1971. szeptember 22.

A 7. cikk (2) bekezdésének második albekezdése a következő szövegváltozatokkal egészül ki:

„intended for denaturing or processing in accordance with Regulation (EEC) No 1106/68.”

„bestemt til at underkastes kontrol med henblik på denaturering eller forarbejdning i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 1106/68”.

7. A Bizottság 1968. augusztus 29-i 1324/68/EGK rendelete
HL L 215/25. szám, 1968. augusztus 30.

A rendelet I. melléklete helyébe a következő melléklet lép:

A 823/68/EGK rendelet II. mellékletében szereplő alszámok	Termékek
04.04 E I b) 2	Tilsit
ex 04.04 E I b) 3	Butterkäse Danbo Edam Elbo Esrom Fontal Fontina Fynbo Galantine Gouda Havarti Italico Maribo Molbo Mimolette Samsø St. Paulin

A 823/68/EGK rendelet II. mellékletében szereplő alszámok	Termékek
	Tybo Sajtok 30 tömegszázalék vagy azt meghaladó zsírtartalommal szárazanyagra számítva, és 52 tömegszázalékot meghaladó, de legfeljebb 67 tömegszázalék víztartalommal zsírmentes anyagra számítva.

8. A Bizottság 1969. április 14-i *685/69/EGK rendelete*
 HL L 90/12. szám, 1969. április 15.

a következő módosításokkal:

- a Bizottság 1969. május 12-i *880/69/EGK rendelete*
 HL L 114/11. szám, 1969. május 13.
- a Bizottság 1969. június 10-i *1064/69/EGK rendelete*
 HL L 139/13. szám, 1969. június 11.
- a Bizottság 1969. július 2-i *1273/69/EGK rendelete*
 HL L 161/9. szám, 1969. július 3.
- a Bizottság 1970. február 23-i *332/70/EGK rendelete*
 HL L 44/1. szám, 1970. február 25.
- a Bizottság 1970. március 31-i *603/70/EGK rendelete*
 HL L 72/62. szám, 1970. április 1.
- a Bizottság 1970. április 24-i *757/70/EGK rendelete*
 HL L 91/31. szám, 1970. április 25.
- a Bizottság 1970. május 14-i *878/70/EGK rendelete*
 HL L 105/24. szám, 1970. május 15.
- a Bizottság 1971. március 23-i *606/71/EGK rendelete*
 HL L 70/16. szám, 1971. március 24.
- a Bizottság 1971. június 4-i *1179/71/EGK rendelete*
 HL L 123/18. szám, 1971. június 5.

A 3. cikk szövege helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A vajat megfelelő berendezésekkel rendelkező tejúzemekben készítették:

- a) pasztörizált tejfölből
- b) minőségét hosszú ideig megőrző vaj gyártását biztosító feltételek mellett.

(2) Az intervenciós hivatalok azonban azokban a tagállamokban, ahol a pasztörizált tejszínből készült vaj gyártása eléri a teljes vajgyártás legalább 65%-át, a tejszínből készített vaját is felvásárolják.”

A 18. cikk (1) bekezdésének b) pontja a következő szövegváltozatokkal egészül ki:

„Butter for intervention”

„Interventionssmør”

.

A 19. cikk (2) bekezdésének második albekezdése a következő szövegváltozatokkal egészül ki:

„for processing in accordance with Regulation (EEC) No 685/69”

„bestemt til forarbejdning i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 685/69”.

9. A Bizottság 1970. december 29-i *2683/70/EGK rendelele*
HL L 285/36. szám, 1970. december 31.

a következő módosításokkal:

— a Bizottság 1971. május 13-i *994/71/EGK rendelele*
HL L 108/24. szám, 1971. május 14.

— a Bizottság 1971. július 28-i *1638/71/EGK rendelele*
HL L 170/23. szám, 1971. július 29.

— a Bizottság 1971. november 4-i *2369/71/EGK rendelele*
HL L 246/27. szám, 1971. november 5.

A mellékletben

az „ex 04.03”,

„Vaj legfeljebb 99,5 tömegszázalék zsírtartalommal” és

az „E mező” megjegyzéseket el kell hagyni.

10. A Bizottság 1971. április 7-i *757/71/EGK rendelele*
HL L 83/53. szám, 1971. április 8.

a következő módosításokkal:

— a Bizottság 1971. június 7-i *1189/71/EGK rendelele*
HL L 124/15. szám, 1971. június 8.

— a Bizottság 1971. július 20-i *1549/71/EGK rendelele*
HL L 163/62. szám, 1971. július 21.

— a Bizottság 1971. július 30-i *1688/71/EGK rendelele*
HL L 174/1. szám, 1971. augusztus 3.

A 3. cikk (2) bekezdése a következő szövegváltozatokkal egészül ki:

„Exported from the Community subject to payment of the amount laid down in Regulation (EEC) No 757/71”

„Udførsel fra Fællesskabet undergivet opkrævning af det beløb, der er omhandlet i forordning (EØF) nr. 757/71”

11. A Tanács 1971. június 29-i *1411/71/EGK rendelete*
HL L 148/4. szám, 1971. július 3.

a következő helyesbítésekkel:

- *Helyesbítés az 1971. június 29-i 1411/71/EGK tanácsi rendelethez*
HL L 188/24. szám, 1971. augusztus 20.
- *Helyesbítés az 1971. június 29-i 1411/71/EGK tanácsi rendelethez*
HL L 233/12. szám, 1971. október 16.

A 6. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(1a.) A tagállamok kiegészítő kategóriát határozhatnak meg az általuk legalább 3,8 tömegszázalékos zsírtartalmúként meghatározott teljes tejre.”

j) *Marha- és borjúhús*

1. A Tanács 1968. június 27-i *805/68/EGK rendelete*
HL L 148/24. szám, 1968. június 28.

a következő módosításokkal:

- a Tanács 1970. június 29-i *1253/70/EGK rendelete*
HL L 143/1. szám, 1970. július 1.
- a Tanács 1971. június 15-i *1261/71/EGK rendelete*
HL L 132/1. szám, 1971. június 18.

A 10. cikk helyébe a következő cikk lép:

„10. cikk

(1) A borjúra és a kifejlett szarvasmarhafélékre importátart határoznak meg, amelyet mindkét termék esetében, a minőség, a mennyiség és a piacfejlődés szempontjából a legreprezentatívabb beszerzési lehetőségek függvényében, a közösségi határparitáson számított ajánlati ár alapján számolnak ki.

Ezt az importátart a borjúra, a kifejlett szarvasmarhafélékre illetve a melléklet a) szakaszában a 02.01 A II a) 1 aa) vagy a 02.01 A II a)1 bb) alszám alatt szereplő termékek valamelyike esetében rendelkezésre álló adatok alapján — ez utóbbi termékek esetében az adatok borjúra, illetve kifejlett marhára vonatkozó ajánlati árra történő átváltásával — állapítják meg.

(2) Amennyiben az élő állatok, illetve azok friss vagy fagyasztott húsának egy vagy több harmadik országból történő exportja rendkívül alacsony, a többi harmadik ország ajánlati ára alatti áron történik, akkor a borjúra illetve a kifejlett marhára egyedi importátart állapítanak meg az ebből az országból származó import esetében.

(3) Abban az esetben, ha a borjú, illetve a kifejlett szarvasmarhafélék vámmal növelt importára alacsonyabb, mint az irányadó ár, az irányadó ár és vámmal növelt ár közötti különbséget ellentételezik az érintett termék Közösségbe történő importjára kivetett lefölezéssel.

Ennek a lefölozésnek a mértéke:

- a) a fenti különbség 75%-a, amennyiben megállapítják, hogy a szóban forgó termék ára a Közösség reprezentatív piacain magasabb az irányadó árnál, de nem haladja meg annak 102%-át.
- b) a fenti különbség 50%-a, amennyiben megállapítják, hogy a szóban forgó termék ára a Közösség reprezentatív piacain magasabb az irányadó ár 102%-ánál, de nem haladja meg annak 104%-át.
- c) a fenti különbség 25%-a, amennyiben megállapítják, hogy a szóban forgó termék ára a Közösség reprezentatív piacain magasabb az irányadó ár 104%-ánál, de nem haladja meg annak 106%-át.
- d) nulla, amennyiben megállapítják, hogy a szóban forgó termék ára a Közösség reprezentatív piacain magasabb az irányadó 106%-ánál.

(4) A (3) bekezdés rendelkezéseinek alkalmazásához nem kell figyelembe venni az importár, illetve a Közösség reprezentatív piacain feljegyzett ár ingadozását, amely nem halad meg egy meghatározandó összeget.

(5) A Közösség reprezentatív piacain feljegyzett ár az az ár, amit a Közösség minden egyes tagállamának a reprezentatív piacain a borjú, a kifejlett szarvasmarhafélék, illetve ezek friss húsának különböző minősége szerint feljegyzett árból — egyrészt a különböző minőség fontossága, másrészt minden tagállam szarvasmarha-állományának relatív nagysága figyelembevételével — határoztak meg.

(6) E cikk alkalmazásának részletes szabályait a 27. cikkben megállapított eljárásnak megfelelően kell elfogadni.

(7) A (2) bekezdés alkalmazásából eredő lefölozéseket a 27. cikkben megállapított eljárásnak megfelelően kell meghatározni.

Az (1) bekezdés alkalmazásából eredő lefölozéseket a Bizottság határozza meg.”

2. A Bizottság 1968. július 22-i *1027/68/EGK rendelete*
HL L 174/14. szám, 1968. július 23.

a következő módosítással:

- a Bizottság 1971. március 31-i *705/71/EGK rendelete*
HL L 77/79. szám, 1971. április 1.

A Dániával folytatott kereskedelemre vonatkozó 8. cikket el kell hagyni.

A 9. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„A borjú és a kifejlett szarvasmarhafélék egyedi importárának kiszámításáról szóló, 1968. július 22-i 1026/68/EGK bizottsági rendelet 6. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel, a 805/68/EGK rendelet 10. cikke (1) bekezdésében előírt lefölozést hetente egy alkalommal állapítják meg, és a megállapítást követő hétfőtől érvényesek.”

3. A Bizottság 1968. július 27-i *1097/68/EGK rendelete*
HL L 184/5. szám, 1968. július 29.

a következő módosításokkal:

- a Bizottság 1968. augusztus 20-i *1261/68/EGK rendelele*
HL L 208/7. szám, 1968. augusztus 21.
- a Bizottság 1968. október 4-i *1556/68/EGK rendelele*
HL L 244/15. szám, 1968. október 5.
- a Bizottság 1968. október 10-i *1585/68/EGK rendelele*
HL L 248/16. szám, 1968. október 11.
- a Bizottság 1969. szeptember 12-i *1809/69/EGK rendelele*
HL L 232/6. szám, 1969. szeptember 13.
- a Bizottság 1971. augusztus 17-i *1795/71/EGK rendelele*
HL L 187/5. szám, 1971. augusztus 19.

A 9. cikk (1) bekezdése a következő szövegváltozatokkal egészül ki:

„this copy of the contract entitles to the special import arrangements provided for in Article 14 (3), subparagraph (b) (aa) of Regulation (EEC) No 805/68”

„Dette kontrakteksemplar berettiger til at nyde godt af den særlige importordning, der er omhandlet i artikel 14, stk. 3, litra b, underlitra aa, i forordning (EØF) nr. 805/68”

k) *Dohány*

- A Bizottság 1970. augusztus 25-i *1726/70/EGK rendelele*
HL L 191/1. szám, 1970. augusztus 27.

a következő módosítással:

- a Bizottság 1970. december 21-i *2596/70/EGK rendelele*
HL L 277/7. szám, 1970. december 22.

A 4. cikk (1) bekezdésének a) pontja a következő szövegváltozatokkal egészül ki:

„leaf tobacco harvested in the Community”

„tobaksblade høstet i Fællesskabet”

A 4. cikk (1) bekezdésének b) pontja a következő szövegváltozatokkal egészül ki:

„leaf tobacco imported from third countries”

„tobaksblade importeret fra tredjelande”

A 5. cikk harmadik albekezdése a következő szövegváltozatokkal egészül ki:

„tobacco imported from third countries”

„tobak importeret fra tredjelande”

1) *Halászat*

1. A Bizottság 1970. október 20-i 2142/70/EGK rendelete
HL L 236/5. szám, 1970. október 27.

A 6. cikk (3) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(3) Az eredeti tagállamok fenntarthatják azokat a támogatásokat, amelyeket e rendelet hatálybalépése előtt létrehozott termelői szervezeteknek adtak, és az új tagállamok is fenntarthatják azokat a támogatásokat, amelyeket a csatlakozásuk előtt létrehozott termelői szervezeteknek adaptációjuk és működésük könnyítésére az 1. cikk (5) bekezdésében említett intézkedés keretében nyújtottak, amennyiben e támogatások az összeg és az időtartam tekintetében nem haladják meg az (1) bekezdés értelmében adható támogatásokat.”

A 7. cikket követően a rendelet egy új cikkel egészül ki:

„7a. cikk

A halászati termékek ágazatában termelői szervezetet tagállamok meghatározott gazdasági körzetre ismerhetnek el, amennyiben a termelői szervezet a körzet termelésének és piacának reprezentatív szervezetét képezi.

Az így elismert termelői szervezethez nem csatlakozó és a termékeiket a szóban forgó körzetbe szállító termelőktől a tagállamok megkövetelhetik

- a) az 5. cikk (1) bekezdés második albekezdése második francia bekezdésében előírt közös termelési és forgalmazási szabályok betartását;
- b) a szóban forgó szervezet által elfogadott és a kivonási árra vonatkozó szabályok betartását, amennyiben a kivonási ár egyenlő vagy magasabb, mint a 10. cikk (5) bekezdésének alkalmazásával meghatározott ár, de nem haladja meg az irányadó árat, és amennyiben megfelel a 7. cikk (1) bekezdésének harmadik albekezdése alkalmazásával hozott rendelkezéseknek.”

A 10. cikk (4) bekezdése második albekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„Annak érdekében, hogy a Közösség főbb fogyasztási központjaitól nagyon távol eső kirakodási térségekben működő termelők megfelelő feltételek mellett juthassanak piacra, az előző bekezdésben említett ár átváltási aránnyal módosulhat e térségekre vonatkozóan. Ezeket az együtthatókat úgy kell meghatározni, hogy az így kiigazított árak különbségei megfeleljenek a természetes piaci áralakulás alapján normál termelés esetében tervezendő áreltéréseknek.

A Tanács a Bizottság javaslata alapján az EGK-Szerződés 43. cikkének (2) bekezdésében megállapított szavazási eljárás szerint elfogadja a kivonási ár kiszámításához használt irányadó ár százalékának és az előző bekezdésben említett kirakodási térségek meghatározására vonatkozó általános szabályokat.

A Tanács a Bizottság jelentése alapján megvizsgálja az átváltási arányoknak a pénzügyi ellentételezési összeg kiszámítására gyakorolt esetleges következményeit, amely a nagyon távoli régiókban működő halászok helyzetének figyelembevételével történik. A Tanács a Bizottság javaslata alapján az előző albekezdésben említett szavazási eljárás szerint hozza meg a szükséges határozatokat.”

A 25. cikket követően a rendelet egy új cikkel egészül ki:

„25a. cikk

A fagyasztott termékekre vonatkozóan a Tanács az EGK Szerződés 43. cikke (2) bekezdésében megállapított szavazási eljárás szerint fogadja el azokat a legszükségesebb intézkedéseket, amelyekkel elkerülhető az áringadozás, valamint a fedélzeten és a szárazföldön lefagyasztott halak közötti egyenlőtlen versenyhelyzet. A Tanács ugyanazon eljárás szerint elfogadja azokat az intézkedéseket is, amelyekkel orvosolhatóak a beszerzés egyensúlyát illetően esetlegesen adódó nehézségek.”

2. A Tanács 1971. január 26-i 166/71/EGK rendelete
HL L 23/3. szám, 1971. január 29.

A 10. cikk (1) bekezdésének b) pontja a következő szavakkal egészül ki:

„shrimps”

„grå rejer”.

m) *Komló*

1. A Tanács 1971. július 26-i 1696/71/EGK rendelete
HL L 175/1. szám, 1971. augusztus 4.

A 17. cikk (5) bekezdésében:

az „1,6 millió elszámolási egység” összeg helyébe a következő lép:

„2,4 millió elszámolási egység.”

C. — Általános jellegű jogi aktusok

1. A Bizottság 1970. július 10-i 1373/70/EGK rendelete
HL L 158/1. szám, 1970. július 20.

a következő módosítással:

- a Bizottság 1970. december 23-i 2638/70/EGK rendelete
HL L 283/34. szám, 1970. december 29.

A 6. cikk (3) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(3) Az e cikkben meghatározott határidők:

— egy órával későbbre tolódnak Olaszországban, amikor ebben a tagállamban a nyári időszámítást alkalmazzák

— egy órával korábban tolódnak Írországban és az Egyesült Királyságban, amikor ezekben a tagállamokban nem a nyári időszámítást alkalmazzák.”

A 12. cikk (4) bekezdése második albekezdésében a második mondat helyébe a következő szöveg lép:

„A számot megelőzi az okmányt kiállító ország betűjele: Belgium — B, Dánia — DK, Németország — D, Franciaország — F, Írország — IR, Olaszország — I, Luxemburg — L, Hollandia — NL és Egyesült Királyság — UK.”

2. A Bizottság 1970. december 23-i *2637/70/EGK rendelele*
HL L 283/15. szám, 1970. december 29.

a következő módosításokkal:

- a Bizottság 1971. február 26-i *434/71/EGK rendelele*
HL L 48/71. szám, 1971. február 27.
- a Bizottság 1971. február 26-i *435/71/EGK rendelele*
HL L 48/72. szám, 1971. február 27.
- a Bizottság 1971. március 19-i *589/71/EGK rendelele*
HL L 67/15. szám, 1971. március 20.
- a Bizottság 1971. május 7-i *952/71/EGK rendelele*
HL L 103/11. szám, 1971. május 8.
- a Bizottság 1971. június 30-i *1391/71/EGK rendelele*
HL L 145/44. szám, 1971. július 1.
- a Bizottság 1971. július 26-i *1605/71/EGK rendelele*
HL L 168/13. szám, 1971. július 27.
- a Bizottság 1971. július 26-i *1607/71/EGK rendelele*
HL L 168/16. szám, 1971. július 27.
- a Bizottság 1971. július 26-i *1614/71/EGK rendelele*
HL L 168/34. szám, 1971. július 27.
- a Bizottság 1971. október 4-i *2128/71/EGK rendelele*
HL L 224/16 szám, 1971. október 5.
- a Bizottság 1971. október 13-i *2195/71/EGK rendelele*
HL L 231/26. szám, 1971. október 14.
- a Bizottság 1971. október 21-i *2256/71/EGK rendelele*
HL L 237/25. szám, 1971. október 22.

A 8. cikk (2) bekezdésének második albekezdése a következő szövegváltozatokkal egészül ki:

„without cash refund”

„uden kontant restitution”.

A 8. cikk (3) bekezdésének negyedik albekezdése a következő szövegváltozatokkal egészül ki:

„exempt from levies”

„fritagelse for importafgift”.

A 10. cikk első albekezdése a következő szövegváltozatokkal egészül ki:

„the quantity relates to the standard quality”

„mængden refererer til standardkvaliteten”

A 11. cikk (2) bekezdésének b) pontjában a következő megjegyzéseket el kell hagyni:

„Dánia” és „Nagy-Britannia”.

A 16. cikk (1) bekezdésének második albekezdése a következő szövegváltozatokkal egészül ki:

„valid for ... (quantity given in figures and in letters)”

„gyldig for ... (mængde i tal og bogstaver)”.

A 18. cikk első albekezdése a következő szövegváltozatokkal egészül ki:

„the abbreviations AAMS/OCT”

„forkortelserne A.A.S.M./O.L.T.”

A 18. cikk második albekezdése a következő szövegváltozatokkal egészül ki:

„levy applied for in accordance with Article 3 (2) of Regulation No. 540/70”

„importafgift begæres i overensstemmelse med artikel 3, stk. 2, i forordning nr. 540/70”.

A 19. cikk első albekezdése a következő szövegváltozatokkal egészül ki:

„food aid”

„fødevarehjælp”.

A 30. cikk (2) bekezdése a következő szövegváltozatokkal egészül ki:

„Tender Regulation No.

(OJ No.) final date for the submission of tenders expiring on

„licitationsforordning nr. (EFT nr. ... af ...) tilbudsfristen udløber

A 31. cikk első albekezdése a következő szövegváltozatokkal egészül ki:

„for export in pursuance of Article 25 of Regulation No 1009/67/EEC”

„til eksport i medfør af artikel 25 i forordning nr. 1009/67/EØF”.

A 31. cikk második albekezdése a következő szövegváltozatokkal egészül ki:

„for export without refund”

„til eksport uden restitution”.

A 35. cikk (2) bekezdésének b) pontjában a következő rovatot el kell hagyni:

„ex 04.04 E I b) 1 az „E” térségbe történő Cheddar- és Cheste-kivitel”.

A 35. cikk (4) bekezdését el kell hagyni.

A 36. cikk (1) bekezdésének második albekezdése a következő szövegváltozatokkal egészül ki:

„target quantity”

„anslået mængde”.

A 36. cikk (3) bekezdésének második albekezdése a következő szövegváltozatokkal egészül ki:

„additional licence”

„ekstra licens”.

A 41. cikk (1) bekezdése a következő szövegváltozatokkal egészül ki:

„meat intended for processing — system bb) ...”

„kød bestemt til forarbejdning — ordning bb ...”.

A 41. cikk (2) bekezdése a következő szövegváltozatokkal egészül ki:

„suspension of the levy at ...% in respect of ... (quantity in figures and in letters) kg”

„nedsættelse af importafgiften til ...% for ... (kvantum i tal og bogstaver) kg”.

A 47. cikk (1) bekezdésének második albekezdése a következő szövegváltozatokkal egészül ki:

„density tolerance of 0.03”

„tolerance for vægtfylde på 0,03”

A 49. cikk (2) bekezdésének második albekezdése a következő szövegváltozatokkal egészül ki:

„tolerance of 0.4 degree”

„tolerance 0,4 grader”

D. — Vetőmagokra és növényekre vonatkozó jogszabályok

1. A Tanács 1966. június 14-i *66/401/EGK irányelve*
HL 125/2298. szám, 1966. július 11.

a következő módosításokkal:

- a Tanács 1969. február 18-i *69/63/EGK irányelve*
HL L 48/8. szám, 1969. február 26.
- a Tanács 1971. március 30-i *71/162/EGK irányelve*
HL L 87/24. szám, 1971. április 17.

A 14. cikk egy új bekezdéssel egészül ki:

„(1a.) A Bizottság a 21. cikkben előírt eljárás szerint engedélyezi, hogy a takarmánynövények vetőmagjának egy vagy több tagállam egész területén vagy egyes részein történő forgalomba hozatalához e vetőmagok *Avena fatua*-tartalmát illetően szigorúbb szabályokat hozzanak, mint a II. mellékletben megállapított szabályok, amennyiben ezeknek a vetőmagoknak a belföldi termelésére hasonló szabályokat alkalmaznak, és amennyiben *Avena fatua*-írtási kampányra ténylegesen sor kerül az érintett régió takarmánynövény-kultúráiban.”

2. A Tanács 1966. június 14-i 66/402/EGK irányelve
HL 125/2309. szám, 1966. július 11.

a következő módosításokkal:

— a Tanács 1969. február 18-i 69/60/EGK irányelve
HL L 48/1. szám, 1969. február 26.

— a Tanács 1971. március 30-i 71/162/EGK irányelve
HL L 87/24. szám, 1971. április 17.

A 14. cikk egy új bekezdéssel egészül ki:

„(1a) A Bizottság a 21. cikkben előírt eljárás szerint engedélyezi, hogy a gabonavetőmag egy vagy több tagállam egész területén vagy egyes részein történő forgalomba hozatalához e vetőmagok *Avena fatua*-tartalmát illetően szigorúbb szabályokat hozzanak, mint a II. mellékletben megállapított szabályok, amennyiben ezeknek a vetőmagoknak a belföldi termelésére hasonló szabályokat alkalmaznak, és amennyiben *Avena fatua*-írtási kampányra ténylegesen sor kerül az érintett régió gabonakultúráiban.”

3. A Tanács 1970. szeptember 29-i 70/457/EGK irányelve
HL L 225/1. szám, 1970. október 12.

A 3. cikk (3) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„Az új tagállamokat illetően a fent említett 1970. július 1. dátum helyébe az 1973. január 1. dátum lép.”

A 15. cikk (1) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„Az új tagállamokat illetően a fent említett 1972. július 1. dátum helyébe az 1973. július 1. dátum lép.”

A 16. cikk (1) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„Az új tagállamokat illetően a fent említett 1972. július 1. dátum helyébe az 1973. július 1. dátum lép.”

A 17. cikk a következő albekezdéssel egészül ki:

„Az új tagállamokat illetően a fent említett 1972. július 1. dátum helyébe az 1973. július 1. dátum lép.”

4. A Tanács 1970. szeptember 29-i 70/458/EGK irányelve
HL L 225/7. szám, 1970. október 12.

a következő módosítással:

- a Tanács 1971. március 30-i 71/162/EGK irányelve
HL L 87/24. szám, 1971. április 17.

A 9. cikk (1) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„Az új tagállamokat illetően a fent említett 1972. július 1. és az 1975. június 30. dátum helyébe az 1973. január 1., illetve az 1977. december 31. dátum lép.”

A 9. cikk (2) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„Az új tagállamokat illetően a fent említett 1970. július 1. dátum helyébe az 1973. január 1. dátum lép.”

A 12. cikk (1) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„Az új tagállamokat illetően a fent említett 1970. július 1. dátum helyébe az 1973. január 1. dátum lép.”

A 16. cikk (4) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„Az új tagállamokat illetően a fent említett 1972. július 1. dátum helyébe az 1973. július 1. dátum lép.”

A 26. cikk (2) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„Az új tagállamokat illetően a fent említett 1970. július 1. dátum helyébe az 1973. január 1. dátum lép.”

A II. melléklet 3. a) pontjában:

- a) az *Asparagus Officinalis*-ra vonatkozó sor után a következő fajjal egészül ki: „Beta vulgaris (Cheltenham beet válfaj)”, valamint a legkisebb fajlagos tisztaságra, az egyéb növényfajták legnagyobb magtartalmára és a legkisebb csírázóképessegre vonatkozó oszlopok a következő százalékokkal egészülnek ki:

„97 — 0,5 — 50 (gomoly)”

- b) a „Beta vulgaris (összes fajta)” megjegyzés helyébe a következő lép:

„Beta vulgaris (egyéb fajták)”

E. — Agrárstatisztikák

1. A Tanács 1968. március 27-i 68/161/EGK irányelve
HL L 76/13. szám, 1968. március 28.

a következő helyesbítéssel:

- helyesbítés az 1968. március 27-i 68/161/EGK tanácsi irányelvhez
HL L 132/15. szám, 1968. június 14.

Az 1. cikk (1) bekezdésének b) pontja a következő mondattal egészül ki:

„Az új tagállamok ezt a tanumányt az 1973-as év folyamán készítik el.”

2. A Tanács 1969. október 28-i *69/400/EGK irányelve*
HL L 288/1. szám, 1969. november 17.

A 6. cikk (2) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„Az új agállamok esetében a rendelkezésükre álló adatok közlése a csatlakozást követő legrövidebb időn belül történik meg.”

F. — Állat-egészségügyi jogszabályok

1. A Tanács 1964. június 26-i *64/432/EGK irányelve*
HL 121/1977. szám, 1964. július 29.

a következő módosításokkal:

- a Tanács 1966. október 25-i *66/600/EGK irányelve*
HL 192/3294. szám, 1966. október 27.

- a Tanács 1970. július 13-i *70/360/EGK irányelve*
HL L 157/40. szám, 1970. július 18.

- az 1971. július 19-i *71/285/EGK irányelv*
HL L 179/1. szám, 1971. augusztus 9.

A 7. cikk (1) bekezdése c) pontjának második albekezdésében szereplő dátum helyébe az 1977. december 31. dátum lép.

Az F. mellékletben

- a) — a bizonyítvány I. példányában az VI. pont ötödik sora a „hajó” szó után a (3) hivatkozással egészül ki
- a bizonyítvány II. példányában a IV. pont ötödik sora a „hajó” szó után a (4) hivatkozással egészül ki
- a bizonyítvány III. példányában a IV. pont ötödik sora a „hajó” szó után a (3) hivatkozással egészül ki
- a bizonyítvány IV. példányában a IV. pont ötödik sora a „hajó” szó után a (4) hivatkozással egészül ki”.
- b) — a bizonyítvány I. példányának 3. lábjegyzete
- a bizonyítvány II. példányának 4. lábjegyzete
- a bizonyítvány III. példányának 3. lábjegyzete
- a bizonyítvány IV. példányának 4. lábjegyzete

helyébe a következő mondat lép:

„A teherautók és a kamionok esetében a forgalmi rendszámot, a repülőgépek esetében a járatszámot, a hajók esetében a nevet kell feltüntetni.”

2. A Tanács 1964. június 26-i 64/433/EGK irányelve
HL 121/2012. szám, 1964. július 29.

a következő módosításokkal:

- a Tanács 1966. október 25-i 66/601/EGK irányelve
HL 192/3302. szám, 1966. október 27.
- a Tanács 1969. október 6-i 69/349/EGK irányelve
HL L 256/5. szám, 1969. október 11.
- a Tanács 1970. október 27-i 70/486/EGK irányelve
HL L 239/42. szám, 1970. október 30.

Az I. melléklet IX. fejezete 40. pontja első albekezdése harmadik francia bekezdésének és a 43. pont harmadik albekezdése harmadik francia bekezdésének helyébe a következő szövegrész lép:

„— az alsó részben a CEE — EEG — EWG — EØF — EEC jelek egyike.”

A II. mellékletben az állat-egészségügyi bizonyítvány mintájának 3. lábjegyzete helyébe a következő szöveg lép:

„A teherautók és a kamionok esetében a forgalmi rendszámot, a repülőgépek esetében a járatszámot, a hajók esetében a nevet kell feltüntetni.”

3. A Tanács 1971. február 15-i 71/118/EGK irányelve
HL L 55/23. szám, 1971. március 8.

Az I. melléklet II. fejezete 2 b). pontjának első albekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

„Azokban a tagállamokban azonban, amelyekben előírás az, hogy a galambokat ezen irányelv rendelkezései szerint kell levágni, a levágott galambok friss húsának és az 1. cikk (1) bekezdésében említett házi állatok friss húsának ugyanazon helyiségben történő tárolása megengedett.”

Az I. melléklet IV. fejezetében a 16. pont szövegének helyébe a következő szöveg lép:

„Az elkábítás azonban elhagyható, ha vallási szertartás tiltja.”

Az I. melléklet VII. fejezete 31. pontja második a) albekezdésének harmadik francia bekezdése és a második c) albekezdés harmadik francia bekezdésének helyébe a következő szövegrész lép:

„—az alsó részben a CEE — EEG — EWG — EØF — EEC jelek egyike.”

A II. melléklet 1 a) pontja szövegének helyébe a következő szöveg lép:

„Amennyiben ilyen bizonyítványt a tagállam nem állít ki, akkor e bizonyítvány helyébe léphet az érintett által eskü alatt, illetve igazságügyi vagy illetékes közigazgatási hatóság, közjegyző vagy a tagállam minősített szakmai szervezete előtt tett jogszerű nyilatkozata.”

A IV. mellékletben az állat-egészségügyi bizonyítvány példányának (3) lábjegyzet helyébe a következő szöveg lép:

„A teherautók és a kamionok esetében a forgalmi rendszámot, a repülőgépek esetében a járatszámot, a hajók esetében a nevet kell feltüntetni.”

III. LETELEPEDÉSI JOG, A SZOLGÁLTATÁSNYÚJTÁS SZABADSÁGA, ELJÁRÁSOK ÖSSZEANGOLÁSA AZ ÉPÍTÉSI BERUHÁZÁSRA IRÁNYULÓ KÖZBESZERZÉSI SZERZŐDÉSEK TERÜLETÉN, JOGSZABÁLYOK KÖZELÍTÉSE

A. — Mezőgazdaság, erdőgazdaság, kertészet, halászat

1. A Tanács 1964. december 14-i *65/1/EGK irányelve*
HL 1/65. szám, 1965. január 8.

Az 5. cikk (2) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

„d) Dániában:

— a nem Dániában lakók és a nem ottani székhelyű társaságok számára az Igazságügyi Minisztériumtól előzetes ingatlanszerzési engedély megszerzésének szükségessége (az ingatlanszerzésről szóló 1959. december 23-i törvény).”

A 6. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Olyan esetekben, amikor a kedvezményezett származási tagállama, vagy az a tagállam, ahonnan a kedvezményezett érkezett nem állítja ki a jó hírnévről szóló és azt a nyilatkozatot, hogy a kedvezményezett korábban nem állt csődeljárás alatt ilyen igazolásokat, akkor azokat eskü alatt tett nyilatkozat — vagy azokban az országokban, amelyekben ilyen nyilatkozat nem szokásos, egy ünnepélyes nyilatkozat letétele — pótolja, amelyet az érintett személy a származási ország vagy az a tagállam, ahonnan az érintett érkezett, illetékes igazságügyi vagy közigazgatási hatósága előtt vagy közjegyzője előtt tesz, amely szerv vagy közjegyző ez alapján egy, az eskü alatt tett nyilatkozatot vagy az ünnepélyes nyilatkozatot igazoló okmányt állít ki. A nyilatkozatot, hogy a kedvezményezett korábban nem állt csődeljárás alatt, szintén a származási tagállamnak vagy annak a tagállamnak, ahonnan a kedvezményezett érkezett, illetékes szakmai vagy kereskedelmi testületei előtt is meg lehet tenni.”

2. A Tanács 1967. július 25-i *67/530/EGK irányelve*
HL 190/1. szám, 1967. augusztus 10.

A 3. cikk (2) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

„Dániában:

— a nem Dániában lakók és a nem ottani székhelyű társaságok számára az Igazságügyi Minisztériumtól előzetes ingatlanszerzési engedély megszerzésének szükségessége (az ingatlanszerzésről szóló 1959. december 23-i törvény).”

3. A Tanács 1967. július 25-i 67/531/EGK irányelve
HL 190/3. szám, 1967. augusztus 10.

A 3. cikk (2) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

„Dániában:

— a nem Dániában lakók és a nem ottani székhelyű társaságok számára az Igazságügyi Minisztériumtól előzetes ingatlanszerzési engedély megszerzésének szükségessége (az ingatlanszerzésről szóló 1959. december 23-i törvény).”

4. A Tanács 1967. július 25-i 67/532/EGK irányelve
HL 190/5. szám, 1967. augusztus 10.

A 2. cikk (1) bekezdésének b) pontja a következő szövegrésszel egészül ki:

„Az Egyesült Királyságban:

„Cooperative association” (Finance Act 1965, section 70 (9));

Írországban:

„Cooperative society” (Industrial and Provident Societies Acts, 1893–1966);

Dániában:

„Andelsselskab”.”

5. A Tanács 1967. október 24-i 67/654/EGK irányelve
HL 263/6. szám, 1967. október 30.

A 3. cikk (2) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

„d) Dániában:

— a nem Dániában lakók és a nem ottani székhelyű társaságok számára az Igazságügyi Minisztériumtól előzetes ingatlanszerzési engedély megszerzésének szükségessége (az ingatlanszerzésről szóló 1959. december 23-i törvény).”

A 6. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„Olyan esetekben, amikor a kedvezményezett származási tagállama, vagy az a tagállam, ahonnan a kedvezményezett érkezett nem állítja ki a jó hírnévről szóló és azt a nyilatkozatot, hogy a kedvezményezett korábban nem állt csődeljárás alatt, akkor azokat eskü alatt tett nyilatkozat — vagy azokban az országokban, amelyekben ilyen nyilatkozat nem szokásos, egy ünnepélyes nyilatkozat letétele — pótolja, amelyet az érintett személy a származási ország vagy az a tagállam, ahonnan az érintett érkezett, illetékes igazságügyi vagy közigazgatási hatósága előtt vagy közjegyzője előtt tesz, amely szerv vagy közjegyző ez alapján egy, az eskü alatt tett nyilatkozatot vagy az ünnepélyes nyilatkozatot igazoló okmányt állít ki. A nyilatkozatot, hogy a kedvezményezett korábban nem állt csődeljárás alatt, szintén a származási tagállamnak vagy annak a tagállamnak, ahonnan a kedvezményezett érkezett, illetékes szakmai vagy kereskedelmi testületei előtt is meg lehet tenni.”

6. A Tanács 1968. április 5-i 68/192/EGK irányelve
HL L 93/13. szám, 1968. április 17.

A 3. cikk (2) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

„Dániában:

- a kistermelőnek bizonyos kedvezményes kölcsönök megadásához és további folyósításához a dán állampolgárság meglétének szükségessége (a kistermelőkről szóló, 1967. április 10-i 117. törvény 5. cikk 1. szakasz).”

7. A Tanács 1970. december 16-i *71/18/EGK irányelve*
HL L 8/24. szám, 1971. január 11.

A 3. cikk (2) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

„c) Dániában:

- a nem Dániában lakók és a nem ottani székhelyű társaságok számára az Igazságügyi Minisztériumtól előzetes ingatlanszerzési engedély megszerzésének szükségessége (az ingatlanszerzésről szóló 1959. december 23-i törvény).”

A 7. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„Olyan esetekben, amikor a kedvezményezett származási tagállama, vagy az a tagállam, ahonnan a kedvezményezett érkezett nem állítja ki a jó hírnévről szóló és azt a nyilatkozatot, hogy a kedvezményezett korábban nem állt csődeljárás alatt, akkor azokat eskü alatt tett nyilatkozat — vagy azokban az országokban, amelyekben ilyen nyilatkozat nem szokásos, egy ünnepélyes nyilatkozat letétele — pótolja, amelyet az érintett személy a származási ország vagy az a tagállam, ahonnan az érintett érkezett, illetékes igazságügyi vagy közigazgatási hatósága előtt vagy közjegyzője előtt tesz, amely szerv vagy közjegyző ez alapján egy, az eskü alatt tett nyilatkozatot vagy az ünnepélyes nyilatkozatot igazoló okmányt állít ki. A nyilatkozatot, hogy a kedvezményezett korábban nem állt csődeljárás alatt, szintén a származási tagállamnak vagy annak a tagállamnak, ahonnan a kedvezményezett érkezett, illetékes szakmai vagy kereskedelmi testületei előtt is meg lehet tenni.”

B. — Bányaipar, villamosenergia, gáz és víz

1. A Tanács 1964. július 7-i *64/428/EGK irányelve*
HL 117/1871. szám, 1964. július 23.

A 4. cikk (2) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

„e) Az Egyesült Királyságban:

- olyan személyek, akik az Egyesült Királyság és a Gyarmatok állampolgárai, és az Egyesült Királyságban lakók, illetve az Egyesült Királyságban alapított társaságok számára kőolaj-, és földgázfeltárássra, illetve kitermelésre szóló engedélyek kiadásának korlátozása (a kőolajról szóló 1966. évi rendeletek 4. rendelete (Termelés));

f) Dániában:

- a nem Dániában lakók és a nem ottani székhelyű társaságok számára az Igazságügyi Minisztériumtól előzetes ingatlanszerzési engedély megszerzésének szükségessége (az ingatlanszerzésről szóló 1959. december 23-i törvény).”

A 6. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„Olyan esetekben, amikor a kedvezményezett származási tagállama, vagy az a tagállam, ahonnan a kedvezményezett érkezett nem állítja ki a jó hírnévről szóló és azt a nyilatkozatot, hogy a kedvezményezett korábban nem állt csődeljárás alatt, akkor azokat eskü alatt tett nyilatkozat — vagy azokban az országokban, amelyekben ilyen nyilatkozat nem szokásos, egy ünnepélyes nyilatkozat letétele — pótolja, amelyet az érintett személy a származási ország vagy az a tagállam, ahonnan az érintett érkezett, illetékes igazságügyi vagy közigazgatási hatósága előtt vagy közjegyzője előtt tesz, amely szerv vagy közjegyző ez alapján egy, az eskü alatt tett nyilatkozatot vagy az ünnepélyes nyilatkozatot igazoló okmányt állít ki. A nyilatkozatot, hogy a kedvezményezett korábban nem állt csődeljárás alatt, szintén a származási tagállamnak vagy annak a tagállamnak, ahonnan a kedvezményezett érkezett, illetékes szakmai vagy kereskedelmi testületei előtt is meg lehet tenni.”

2. A Tanács 1966. február 28-i *66/162/EGK irányelve*
HL 42/584. szám, 1966. március 8.

A 4. cikk (2) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

„e) Dániában:

— a nem Dániában lakók és a nem ottani székhelyű társaságok számára az Igazságügyi Minisztériumtól előzetes ingatlanszerzési engedély megszerzésének szükségessége (az ingatlanszerzésről szóló 1959. december 23-i törvény).”

A 7. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„Olyan esetekben, amikor a kedvezményezett származási tagállama, vagy az a tagállam, ahonnan a kedvezményezett érkezett nem állítja ki a jó hírnévről szóló és azt a nyilatkozatot, hogy a kedvezményezett korábban nem állt csődeljárás alatt, akkor azokat eskü alatt tett nyilatkozat — vagy azokban az országokban, amelyekben ilyen nyilatkozat nem szokásos, egy ünnepélyes nyilatkozat letétele — pótolja, amelyet az érintett személy a származási ország vagy az a tagállam, ahonnan az érintett érkezett, illetékes igazságügyi vagy közigazgatási hatósága előtt vagy közjegyzője előtt tesz, amely szerv vagy közjegyző ez alapján egy, az eskü alatt tett nyilatkozatot vagy az ünnepélyes nyilatkozatot igazoló okmányt állít ki. A nyilatkozatot, hogy a kedvezményezett korábban nem állt csődeljárás alatt, szintén a származási tagállamnak vagy annak a tagállamnak, ahonnan a kedvezményezett érkezett, illetékes szakmai vagy kereskedelmi testületei előtt is meg lehet tenni.”

3. A Tanács 1969. március 13-i *69/82/EGK irányelve*
HL L 68/4. szám, 1969. március 19.

A 3. cikk (2) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

„d) Az Egyesült Királyságban:

— olyan személyek, akik az Egyesült Királyság és a Gyarmatok állampolgárai, valamint az Egyesült Királyságban lakók, illetve az Egyesült Királyságban alapított társaságok számára kőolaj-, és földgázfeltárási, illetve kitermelésre szóló engedély kiadásának korlátozása (a kőolajról szóló 1966. évi rendeletek 4. rendelete (a kőolajtermelés));

e) Dániában:

— a nem Dániában lakók és a nem ottani székhelyű társaságok számára az Igazságügyi Minisztériumtól előzetes ingatlanszerzési engedély megszerzésének szükségessége (az ingatlanszerzésről szóló 1959. december 23-i törvény).”

Az 5. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„Olyan esetekben, amikor a kedvezményezett származási tagállama, vagy az a tagállam, ahonnan a kedvezményezett érkezett nem állítja ki a jó hírnévről szóló és azt a nyilatkozatot, hogy a kedvezményezett korábban nem állt csődeljárás alatt, akkor azokat eskü alatt tett nyilatkozat — vagy azokban az országokban, amelyekben ilyen nyilatkozat nem szokásos, egy ünnepélyes nyilatkozat letétele — pótolja, amelyet az érintett személy a származási ország vagy az a tagállam, ahonnan az érintett érkezett, illetékes igazságügyi vagy közigazgatási hatósága előtt vagy közjegyzője előtt tesz, amely szerv vagy közjegyző ez alapján egy, az eskü alatt tett nyilatkozatot vagy az ünnepélyes nyilatkozatot igazoló okmányt állít ki. A nyilatkozatot, hogy a kedvezményezett korábban nem állt csődeljárás alatt, szintén a származási tagállamnak vagy annak a tagállamnak, ahonnan a kedvezményezett érkezett, illetékes szakmai vagy kereskedelmi testületei előtt is meg lehet tenni.”

C. — Feldolgozóipar

1. A Tanács 1968. október 15-i 68/635/EGK irányelve
HL L 260/9. szám, 1968. október 22.

A 3. cikk (2) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

„d) Dániában:

- az alkohol és élesztőgyártásra szóló engedéllyel rendelkező társaságok igazgatótanácsa tagjainak a dán állampolgárság meglétének szükségessége (az alkoholoról és az élesztőről szóló, 1934. március 15-i 74. törvény 3. cikkének 1. szakasza);
- a nem Dániában lakók és a nem ottani székhelyű társaságok számára az Igazságügyi Minisztériumtól előzetes ingatlanszerzési engedély megszerzésének szükségessége (az ingatlanszerzésről szóló 1959. december 23-i törvény);

A 6. cikk (1) bekezdése második albekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„Olyan esetekben, amikor a kedvezményezett származási tagállama, vagy az a tagállam, ahonnan a kedvezményezett érkezett nem állítja ki a jó hírnévről szóló és azt a nyilatkozatot, hogy a kedvezményezett korábban nem állt csődeljárás alatt, akkor azokat eskü alatt tett nyilatkozat — vagy azokban az országokban, amelyekben ilyen nyilatkozat nem szokásos, egy ünnepélyes nyilatkozat letétele — pótolja, amelyet az érintett személy a származási ország vagy az a tagállam, ahonnan az érintett érkezett, illetékes igazságügyi vagy közigazgatási hatósága előtt vagy közjegyzője előtt tesz, amely szerv vagy közjegyző ez alapján egy, az eskü alatt tett nyilatkozatot vagy az ünnepélyes nyilatkozatot igazoló okmányt állít ki. A nyilatkozatot, hogy a kedvezményezett korábban nem állt csődeljárás alatt, szintén a származási tagállamnak vagy annak a tagállamnak, ahonnan a kedvezményezett érkezett, illetékes szakmai vagy kereskedelmi testületei előtt is meg lehet tenni.”

2. A Tanács 1964. július 7-i 64/429/EGK irányelve
HL 117/1880. szám, 1964. július 23.

A 4. cikk (2) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

„f) Dániában:

- a nem Dániában lakók és a nem ottani székhelyű társaságok számára az Igazságügyi Minisztériumtól előzetes ingatlanszerzési engedély megszerzésének szükségessége (az ingatlanszerzésről szóló 1959. december 23-i törvény);

A 7. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„Olyan esetekben, amikor a kedvezményezett származási tagállama, vagy az a tagállam, ahonnan a kedvezményezett érkezett nem állítja ki a jó hírnévről szóló és azt a nyilatkozatot, hogy a kedvezményezett korábban nem állt csődeljárás alatt, akkor azokat eskü alatt tett nyilatkozat — vagy azokban az országokban, amelyekben ilyen nyilatkozat nem szokásos, egy ünnepélyes nyilatkozat letétele — pótolja, amelyet az érintett személy a származási ország vagy az a tagállam, ahonnan az érintett érkezett, illetékes igazságügyi vagy közigazgatási hatósága előtt vagy közjegyzője előtt tesz, amely szerv vagy közjegyző ez alapján egy, az eskü alatt tett nyilatkozatot vagy az ünnepélyes nyilatkozatot igazoló okmányt állít ki. A nyilatkozatot, hogy a kedvezményezett korábban nem állt csődeljárás alatt, szintén a származási tagállamnak vagy annak a tagállamnak, ahonnan a kedvezményezett érkezett, illetékes szakmai vagy kereskedelmi testületei előtt is meg lehet tenni.”

D. — Kereskedelmi és közvetítői tevékenységek

1. A Tanács 1964. február 25-i 64/223/EGK irányelve
HL 56/863. szám, 1964. április 4.

A 3. cikk (2) bekezdése a következő szöveggel egészül ki:

„e) Dániában:

— a nem Dániában lakók és a nem ottani székhelyű társaságok számára az Igazságügyi Minisztériumtól előzetes ingatlanszerzési engedély megszerzésének szükségessége (az ingatlanszerzésről szóló 1959. december 23-i törvény).”

A 6. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„Olyan esetekben, amikor a kedvezményezett származási tagállama, vagy az a tagállam, ahonnan a kedvezményezett érkezett nem állítja ki a jó hírnévről szóló és azt a nyilatkozatot, hogy a kedvezményezett korábban nem állt csődeljárás alatt, akkor azokat eskü alatt tett nyilatkozat — vagy azokban az országokban, amelyekben ilyen nyilatkozat nem szokásos, egy ünnepélyes nyilatkozat letétele — pótolja, amelyet az érintett személy a származási ország vagy az a tagállam, ahonnan az érintett érkezett, illetékes igazságügyi vagy közigazgatási hatósága előtt vagy közjegyzője előtt tesz, amely szerv vagy közjegyző ez alapján egy, az eskü alatt tett nyilatkozatot vagy az ünnepélyes nyilatkozatot igazoló okmányt állít ki. A nyilatkozatot, hogy a kedvezményezett korábban nem állt csődeljárás alatt, szintén a származási tagállamnak vagy annak a tagállamnak, ahonnan a kedvezményezett érkezett, illetékes szakmai vagy kereskedelmi testületei előtt is meg lehet tenni.”

2. A Tanács 1964. február 25-i 64/224/EGK irányelve
HL 56/869. szám, 1964. április 4.

A 3. cikk a következő szöveggel egészül ki:

„Az Egyesült Királyságban:

Önálló vállalkozók

Munkavállalók

Agent

Commercial traveller

Commission agent

Commission salesman

Broker

Representative

Factor

Representative
Wholesale auctioneer

Írországban:

Agent	Commercial traveller
Broker	Sales representative
Commercial (or Commission) Agent	

Dániában:

Handelsagent	Handelsrejsende
Varemægler	Repræsentant
Kommissionær	

A 4. cikk (2) bekezdése a következő szöveggel egészül ki:

„Az Egyesült Királyságban:

- vagyonértékesítés bírósági határozat végrehajtása során a) Angliában és Wales-ben a „sheriff”, az „undersheriff” vagy a „sheriffs’ officer” által, illetve b) Skóciában a „messenger-at-arms”, a „sheriffs’ officer”, valamint bármely olyan személy által, akit a „sheriff” erre felhatalmazott;

Írországban:

- vagyonértékesítés bírósági határozat végrehajtása során a „sheriff”, az „undersheriff”, valamint a „court messenger” által;

Dániában:

- árverés árverezők által”.

Az 5. cikk (2) bekezdése a következő szöveggel egészül ki:

„f) Dániában:

- halak és rákfélék árverése szervezéséről szóló engedély megszerzéséhez a dán állampolgárság megléte (a halak árverésen történő értékesítéséről szóló, 1969. március 13-i 72. törvény 3. cikkének 1. szakasza);
- engedélyezett ügynöki és segédügynöki szakma folytatásához a dán állampolgárság megléte (a hajózási ügynökökről és az ügynökökről szóló, 1967. március 15-i 69. törvény 1. cikkének 2. szakasza és 7. cikkének 4. szakasza);
- a nem Dániában lakók és a nem ottani székhelyű társaságok számára az Igazságügyi Minisztériumtól előzetes ingatlanszerzési engedély megszerzésének szükségessége (az ingatlanszerzésről szóló 1959. december 23-i törvény).”

A 8. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„Olyan esetekben, amikor a kedvezményezett származási tagállama, vagy az a tagállam, ahonnan a kedvezményezett érkezett nem állítja ki a jó hírnévről szóló és azt a nyilatkozatot, hogy a kedvezményezett korábban nem állt csődeljárás alatt, akkor azokat eskü alatt tett nyilatkozat — vagy

azokban az országokban, amelyekben ilyen nyilatkozat nem szokásos, egy ünnepélyes nyilatkozat letétele — pótolja, amelyet az érintett személy a származási ország vagy az a tagállam, ahonnan az érintett érkezett, illetékes igazságügyi vagy közigazgatási hatósága előtt vagy közjegyzője előtt tesz, amely szerv vagy közjegyző ez alapján egy, az eskü alatt tett nyilatkozatot vagy az ünnepélyes nyilatkozatot igazoló okmányt állít ki. A nyilatkozatot, hogy a kedvezményezett korábban nem állt csődeljárás alatt, szintén a származási tagállamnak vagy annak a tagállamnak, ahonnan a kedvezményezett érkezett, illetékes szakmai vagy kereskedelmi testületei előtt is meg lehet tenni.”

3. A Tanács 1968. október 15-i 68/363/EGK irányelve
HL L 260/1. szám, 1968. október 22.

A 4. cikk a következő szöveggel egészül ki:

„Az Egyesült Királyságban:

- vagyoneértékesítés bírósági határozat végrehajtása során a) Angliában és Wales-ben a „sheriff”, az „undersheriff” vagy a „sheriffs’ officer” által, illetve Skóciában a „messenger-at-arms”, a „sheriffs’ officer” valamint minden olyan személy által, akit a „sheriff” erre felhatalmazott;

Írországban:

- vagyoneértékesítés bírósági határozat végrehajtása során a „sheriff”, az „undersheriff”, valamint a „court messenger” által;

Dániában:

- árverezés árverezők által.”

Az 5. cikk (2) bekezdése a következő szöveggel egészül ki:

„f) Dániában:

- a nem Dániában lakók és a nem ottani székhelyű társaságok számára az Igazságügyi Minisztériumtól előzetes ingatlanszerzési engedély megszerzésének szükségessége (az ingatlanszerzésről szóló 1959. december 23-i törvény).”

A 8. cikk (1) bekezdése második albekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„Olyan esetekben, amikor a kedvezményezett származási tagállama, vagy az a tagállam, ahonnan a kedvezményezett érkezett nem állítja ki a jó hírnévről szóló és azt a nyilatkozatot, hogy a kedvezményezett korábban nem állt csődeljárás alatt, akkor azokat eskü alatt tett nyilatkozat — vagy azokban az országokban, amelyekben ilyen nyilatkozat nem szokásos, egy ünnepélyes nyilatkozat letétele — pótolja, amelyet az érintett személy a származási ország vagy az a tagállam, ahonnan az érintett érkezett, illetékes igazságügyi vagy közigazgatási hatósága előtt vagy közjegyzője előtt tesz, amely szerv vagy közjegyző ez alapján egy, az eskü alatt tett nyilatkozatot vagy az ünnepélyes nyilatkozatot igazoló okmányt állít ki. A nyilatkozatot, hogy a kedvezményezett korábban nem állt csődeljárás alatt, szintén a származási tagállamnak vagy annak a tagállamnak, ahonnan a kedvezményezett érkezett, illetékes szakmai vagy kereskedelmi testületei előtt is meg lehet tenni.”

4. A Tanács 1970. november 30-i 70/522/EGK irányelve
HL L 267/14. szám, 1970. december 10.

A 4. cikk (2) bekezdése a következő szöveggel egészül ki:

„d) Dániában:

- a nem Dániában lakók és a nem ottani székhelyű társaságok számára az Igazságügyi Minisztériumtól előzetes ingatlanszerzési engedély megszerzésének szükségessége (az ingatlanszerzésről szóló 1959. december 23-i törvény).”

A 7. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„Olyan esetekben, amikor a kedvezményezett származási tagállama, vagy az a tagállam, ahonnan a kedvezményezett érkezett nem állítja ki a jó hírnévről szóló és azt a nyilatkozatot, hogy a kedvezményezett korábban nem állt csődeljárás alatt, akkor azokat eskü alatt tett nyilatkozat — vagy azokban az országokban, amelyekben ilyen nyilatkozat nem szokásos, egy ünnepélyes nyilatkozat letétele — pótolja, amelyet az érintett személy a származási ország vagy az a tagállam, ahonnan az érintett érkezett, illetékes igazságügyi vagy közigazgatási hatósága előtt vagy közjegyzője előtt tesz, amely szerv vagy közjegyző ez alapján egy, az eskü alatt tett nyilatkozatot vagy az ünnepélyes nyilatkozatot igazoló okmányt állít ki. A nyilatkozatot, hogy a kedvezményezett korábban nem állt csődeljárás alatt, szintén a származási tagállamnak vagy annak a tagállamnak, ahonnan a kedvezményezett érkezett, illetékes szakmai vagy kereskedelmi testületei előtt is meg lehet tenni.”

E — Szolgáltató vállalkozások (ideértve a magánszemélyeknek és a vállalkozásoknak nyújtott szolgáltatásokat is)

1. A Tanács 1967. január 12-i 67/43/EGK irányelve
HL 10/140. szám, 1967. január 19.

A 2. cikk (3) bekezdése a következő szöveggel egészül ki:

„Az Egyesült Királyságban:

- estate agents, including accommodation and house agents,
- estate or property developers,
- estate, house or property factors,
- estate or property managers,
- property investment or development companies,
- property consultants,
- property valuers;

Írországban:

- auctioneers,
- estate agents,
- house agents,
- property developers,
- estate consultants,
- estate managers,
- estate valuers;

Dániában:

- ejendomsmaeglere,
- ejendomshandlere,
- ejendomsudlejningsbureauer.”

A 4. cikk a következő szöveggel egészül ki:

„c) Az Egyesült Királyságban:

- verderers of the New Forest and the Forest of Dean.”

Az 5. cikk (2) bekezdése a következő szöveggel egészül ki:

„e) Dániában:

- az ingatlanügynöki szakma folytatásához a dán állampolgárság meglétének szükségessége (az ingatlanügynökökről szóló, 1966. június 8-i 218. törvény 1. cikkének 2. szakasza);
- a tolmács és fordítói szakma folytatásához a dán állampolgárság meglétének szükségessége (a tolmácsokról és a fordítókról szóló, 1966. június 8-i 213. törvény 1. cikkének 2. szakasza);
- a nem Dániában lakók és a nem ottani székhelyű társaságok számára az Igazságügyi Minisztériumtól előzetes ingatlanszerzési engedély megszerzésének szükségessége (az ingatlanszerzésről szóló 1959. december 23-i törvény);

A 8. cikk (3) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„Olyan esetekben, amikor a kedvezményezett származási tagállama, vagy az a tagállam, ahonnan a kedvezményezett érkezett nem állítja ki a jó hírnévről szóló és azt a nyilatkozatot, hogy a kedvezményezett korábban nem állt csődeljárás alatt, akkor azokat eskü alatt tett nyilatkozat — vagy azokban az országokban, amelyekben ilyen nyilatkozat nem szokásos, egy ünnepélyes nyilatkozat letétele — pótolja, amelyet az érintett személy a származási ország vagy az a tagállam, ahonnan az érintett érkezett, illetékes igazságügyi vagy közigazgatási hatósága előtt vagy közjegyzője előtt tesz, amely szerv vagy közjegyző ez alapján egy, az eskü alatt tett nyilatkozatot vagy az ünnepélyes nyilatkozatot igazoló okmányt állít ki. A nyilatkozatot, hogy a kedvezményezett korábban nem állt csődeljárás alatt, szintén a származási tagállamnak vagy annak a tagállamnak, ahonnan a kedvezményezett érkezett, illetékes szakmai vagy kereskedelmi testületei előtt is meg lehet tenni.”

2. A Tanács 1968. október 15-i 68/367/EGK irányelve
HL L 260/16. szám, 1968. október 22.

A 3. cikk (2) bekezdése a következő szöveggel egészül ki:

„f) Dániában:

- a nem Dániában lakók és a nem ottani székhelyű társaságok számára az Igazságügyi Minisztériumtól előzetes ingatlanszerzési engedély megszerzésének szükségessége (az ingatlanszerzésről szóló 1959. december 23-i törvény).”

A 6. cikk (1) bekezdése második albekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„Olyan esetekben, amikor a kedvezményezett származási tagállama, vagy az a tagállam, ahonnan a kedvezményezett érkezett nem állítja ki a jó hírnévről szóló és azt a nyilatkozatot, hogy a kedvezményezett korábban nem állt csődeljárás alatt, akkor azokat eskü alatt tett nyilatkozat — vagy azokban az országokban, amelyekben ilyen nyilatkozat nem szokásos, egy ünnepélyes nyilatkozat letétele — pótolja, amelyet az érintett személy a származási ország vagy az a tagállam, ahonnan az érintett érkezett, illetékes igazságügyi vagy közigazgatási hatósága előtt vagy közjegyzője előtt tesz, amely szerv vagy közjegyző ez alapján egy, az eskü alatt tett nyilatkozatot vagy az ünnepélyes nyilatkozatot igazoló okmányt állít ki. A nyilatkozatot, hogy a kedvezményezett korábban nem állt csődeljárás alatt, szintén a származási tagállamnak vagy annak a tagállamnak, ahonnan a kedvezményezett érkezett, illetékes szakmai vagy kereskedelmi testületei előtt is meg lehet tenni.”

F. — Mozi

1. A Tanács 1968. október 15-i *68/369/EGK irányelve* HL L 260/22. szám, 1968. október 22.

A 3. cikk (2) bekezdése a következő szöveggel egészül ki:

„d) Dániában:

— a nem Dániában lakók és a nem ottani székhelyű társaságok számára az Igazságügyi Minisztériumtól előzetes ingatlanszerzési engedély megszerzésének szükségessége (az ingatlanszerzésről szóló 1959. december 23-i törvény).”

A 4. cikk (1) bekezdésének második albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„Olyan esetekben, amikor a kedvezményezett származási tagállama, vagy az a tagállam, ahonnan a kedvezményezett érkezett nem állítja ki a jó hírnévről szóló és azt a nyilatkozatot, hogy a kedvezményezett korábban nem állt csődeljárás alatt, akkor azokat eskü alatt tett nyilatkozat — vagy azokban az országokban, amelyekben ilyen nyilatkozat nem szokásos, egy ünnepélyes nyilatkozat letétele — pótolja, amelyet az érintett személy a származási ország vagy az a tagállam, ahonnan az érintett érkezett, illetékes igazságügyi vagy közigazgatási hatósága előtt vagy közjegyzője előtt tesz, amely szerv vagy közjegyző ez alapján egy, az eskü alatt tett nyilatkozatot vagy az ünnepélyes nyilatkozatot igazoló okmányt állít ki. A nyilatkozatot, hogy a kedvezményezett korábban nem állt csődeljárás alatt, szintén a származási tagállamnak vagy annak a tagállamnak, ahonnan a kedvezményezett érkezett, illetékes szakmai vagy kereskedelmi testületei előtt is meg lehet tenni.”

2. A Tanács 1970. szeptember 29-i *70/451/EGK irányelve* HL L 218/37. szám, 1970. október 3.

A 3. cikk (2) bekezdése a következő szöveggel egészül ki:

„e) Az Egyesült Királyságban:

— A Brit Film Alapból származó pénzügyi támogatás megszerzéséhez az Egyesült Királyságban alapított, ottani vezetőséggel és tevékenység-ellenőrzéssel rendelkező társaság a feltétele (1146. szám, 1970. SI 3. szakasz (1) bekezdés ii. pontja)

f) Dániában:

- A Dán Film Alapból filmgyártásra fordítható pénzügyi támogatás megszerzéséhez a dán állampolgárság meglétének a feltétele (a filmről és a moziról szóló, 1964. május 27-i 155. törvény 33. cikke);
- a nem Dániában lakók és a nem ottani székhelyű társaságok számára az Igazságügyi Minisztériumtól előzetes ingatlanszerzési engedély megszerzésének szükségessége (az ingatlanszerzésről szóló 1959. december 23-i törvény).”

A 6. cikk (1) bekezdése második albekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„Olyan esetekben, amikor a kedvezményezett származási tagállama, vagy az a tagállam, ahonnan a kedvezményezett érkezett nem állítja ki a jó hírnévről szóló és azt a nyilatkozatot, hogy a kedvezményezett korábban nem állt csődeljárás alatt, akkor azokat eskü alatt tett nyilatkozat — vagy azokban az országokban, amelyekben ilyen nyilatkozat nem szokásos, egy ünnepélyes nyilatkozat letétele — pótolja, amelyet az érintett személy a származási ország vagy az a tagállam, ahonnan az érintett érkezett, illetékes igazságügyi vagy közigazgatási hatósága előtt vagy közjegyzője előtt tesz, amely szerv vagy közjegyző ez alapján egy, az eskü alatt tett nyilatkozatot vagy az ünnepélyes nyilatkozatot igazoló okmányt állít ki. A nyilatkozatot, hogy a kedvezményezett korábban nem állt csődeljárás alatt, szintén a származási tagállamnak vagy annak a tagállamnak, ahonnan a kedvezményezett érkezett, illetékes szakmai vagy kereskedelmi testületei előtt is meg lehet tenni.”

G. — Bankok és pénzügyi intézmények, biztosítás

1. A Tanács 1964. február 25-i *64/225/EGK irányelve*
HL 56/878. szám, 1964. április 4.

A 3. cikk (1) bekezdésének a) pontja a következő szöveggel egészül ki:

„— A Dán Királyságot illetően:

az ingatlantulajdon-szerzésről szóló, 1959. december 23-i törvény.”

A 3. cikk (1) bekezdés b) pontja a következő szöveggel egészül ki:

„— A Dán Királyságot illetően:

az ingatlantulajdon-szerzésről szóló, 1959. december 23-i törvény.”

H. — Társasági jog

1. A Tanács 1968. március 9-i *68/151/EGK irányelve*
HL L 65/8. szám, 1968. március 14.

Az 1. cikk a következő szöveggel egészül ki:

„Az Egyesült Királyságban:

- Companies incorporated with limited liability;

Írországbán:

— Companies incorporated with limited liability;

Dániában:

— Aktieselskab; Kommandit-Aktieselskab.”

A 2. cikk (1) bekezdése f) pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„f) valamennyi pénzügyi év mérlege és eredménykimutatása. A mérleget tartalmazó dokumentumban meg kell adni azoknak a személyeknek az adatait, akik azt hitelesíteni hivatottak. Azonban az (1) bekezdésben felsorolt, német, belga, francia, olasz vagy luxemburgi jog szerint alapított korlátolt felelősségű társaságok, valamint a holland jog szerint alapított zártkörű részvénytársaságok és az ír jog szerint alapított „private companies” és az észak-ír jog szerint alapított „private companies” számára e rendelkezés kötelező érvényű alkalmazását el kell halasztani a mérlegek és eredménykimutatások tartalmának összehangolására, valamint azon társaságoknak, amelyek mérlegfőösszege alacsonyabb az irányelvben meghatározottnál, az említett dokumentumok teljes vagy részleges közzétételi kötelezettsége alól mentességére vonatkozó irányelv végrehajtásának időpontjáig. A Tanács ilyen irányelvet ezen irányelv elfogadásától számított két éven belül fogad el.”

I. — Építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések

1. A Tanács 1971. július 26-i 71/305/EGK irányelve
HL L 185/5. szám, 1971. augusztus 16.

Az 1. cikk b) pontja a „közjog” szó után a következő szöveggel egészül ki:

„(vagy, azokban a tagállamokban, ahol ez a fogalom nem ismeretes, az egyenértékű szervek)”

A 23. cikkben az „eskü alatt” szavak után a következő szöveggel egészül ki:

„(vagy azokban a tagállamokban, amelyekben ilyen nyilatkozat nem szokásos, egy ünnepélyes nyilatkozat letétele)”

A 24. cikk a következő szöveggel egészül ki:

„Dániában, „Aktieselskabsregistret, foreningsregistret og handelsregistret”.”

Az Egyesült Királyság és Írország esetében a „Registrar of Companies” tanúsítványa, amely jelöli, hogy a társaság „Incorporated”, a „Registered companies” számára kiadott szakmai jegyzékbe történő felvételtől szóló igazolás helyébe lép.”

Az irányelv I. mellékletében:

- a) A cím helyébe a következő szöveg lép:

„Az 1. cikk b) pontjában említett, a közjog hatálya alá tartozó jogi személyek felsorolása (vagy, azokban a tagállamokban, ahol ez a fogalom nem ismeretes, az egyenértékű szervek).”

b) A jegyzék a következő szöveggel egészül ki:

„VIII. Az Egyesült Királyságban:

- local authorities
- new towns' corporations
- Commission for the New Towns
- Scottish Special Housing Association
- Northern Ireland Housing Executive;

IX. Dániában:

- andre forvaltningssubjekter;

X. Írországbán:

- other public authorities whose public works contracts are subject to control by the State.”

IV. KÖZLEKEDÉS

1. A Tanács 1969. június 26-i *1191/69/EGK rendelete*
HL L 156/1. szám, 1969. június 28.

Az 19. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(1) E rendelet a következő vasúti vállalatok vasúti szállítási tevékenységére vonatkozik:

- Société nationale des chemins de fer belges (SNCB) / Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (NMBS)
- Danske Statsbaner (DSB)
- Deutsche Bundesbahn (DB)
- Société nationale des chemins de fer français (SNCF)
- Córas Iompair Éireann (CIE)
- Azienda autonoma delle Ferrovie dello Stato (FS)
- Société nationale des chemins de fer luxembourgeois (CFL)
- Naamloze Vennootschap Nederlandse Spoorwegen (NS)
- British Railways Board (BRB)
- Northern Ireland Railways Company Ltd. (NIR).”

2. A Tanács 1969. június 26-i *1192/69/EGK rendelete*
HL L 156/8. szám, 1969. június 28.

A 3. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Ezt a rendeletet a következő vasúti vállalkozásokra kell alkalmazni:

- Société nationale des chemins de fer belges (SNCB) / Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (NMBS)
- Danske Statsbaner (DSB)
- Deutsche Bundesbahn (DB)
- Société nationale des chemins de fer français (SNCF)
- Córas Iompair Éireann (CIE)

- Azienda autonoma delle Ferrovie dello Stato (FS)
- Société nationale des chemins de fer luxembourgeois (CFL)
- Naamloze Vennootschap Nederlandse Spoorwegen (NS)
- British Railways Board (BRB)
- Northern Ireland Railways Company Ltd. (NIR).”

3. A Tanács 1970. június 4-i 1108/70/EGK rendelete
HL L 130/4. szám, 1970. június 15.

A II. melléklet A. és B. pontjának helyébe a következő lép:

„A — VASÚT

Belga Királyság

- Société nationale des chemins de fer belges (SNCB) / Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (NMBS)

Dán Királyság

- Danske Statsbaner (DSB)

Németországi Szövetségi Köztársaság

- Deutsche Bundesbahn (DB)

Francia Köztársaság

- Société nationale des chemins de fer français (SNCF)

Írország

- Córas Iompair Éireann (CIE)

Olasz Köztársaság

- Azienda autonoma delle Ferrovie dello Stato (FS)

Luxemburgi Nagyhercegség

- Société nationale des chemins de fer luxembourgeois (CFL)

Holland Királyság

- N. V. Nederlandse Spoorwegen (NS)

Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága

- British Railways Board (BRB)
- Northern Ireland Railways Company Ltd. (NIR)

B — KÖZÚT

Belga Királyság

1. Autoroutes / Autosnelwegen
2. Autres routes de l'État / Andere rijkswegen
3. Routes provinciales / Provinciale wegen
4. Routes communales / Gemeentewegen

Dán Királyság

1. Motorveje
2. Hovedlandeveje
3. Landeveje
4. Biveje

Németországi Szövetségi Köztársaság

1. Bundesautobahnen
2. Bundesstraßen
3. Land-(Staats-)straßen
4. Kreisstraßen
5. Gemeindestraßen

Francia Köztársaság

1. Autoroutes
2. Routes nationales
3. Chemins départementaux
4. Voies communales

Írország

1. National primary roads
2. Main roads
3. County roads
4. County borough roads
5. Urban roads

Olasz Köztársaság

1. Autostrade
2. Strade statali
3. Strade regionali e provinciali
4. Strade comunali

Luxemburgi Nagyhercegség

1. Routes d'État
2. Chemins repris
3. Chemins vicinaux

Holland Királyság

1. Autosnelwegen van het Rijkswegenplan
 2. Overige wegen van het Rijkswegenplan
 3. Wegen van de secundaire wegenplannen
 4. Wegen van de tertiaire wegenplannen
 5. Overige verharde wegen
- (primaire wegen)

Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága

1. Motorways and trunk roads
2. Principal roads
3. Non-principal and other roads.”

4. A Tanács 1970. július 20-i 1463/70/EGK rendelete
HL L 164/1. szám, 1970. július 27.

A II. melléklet I. 1. pontjában a zárójelben lévő szöveg helyébe a következő szöveg lép:

„(1 — Németország, 2 — Franciaország, 3 — Olaszország, 4 — Hollandia, 6 — Belgium, 11 — Egyesült Királyság, DK — Dánia, IRL — Írország és L — Luxemburg).”

5. A Bizottság 1971. február 9-i 281/71/EGK rendelete
HL L 33/11. szám, 1971. február 10.

A melléklet a „Kanaal Gent-Terneuzen” szavak alatt a következő szöveggel egészül ki:

„Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága

— Weaver Navigation (Northwich to the junction with the Manchester Ship Canal)

— Gloucester and Sharpness Canal.”

6. A Tanács 1965. május 13-i *65/269/EGK irányelve*
HL 88/1469. szám, 1965. május 24.

A melléklet 3. sorában a „négy” szó helyébe a „hat” lép.

7. A Tanács 1968. július 19-i *68/297/EGK irányelve*
HL L 175/15. szám, 1968. július 23.

Az irányelv az 1. cikk után egy új cikkel egészül ki:

„1a. cikk

Ezen irányelv alkalmazásában tagállamok közötti határt lépnek át azok a valamely tagállamban nyilvántartásba vett haszongépjárművek, amelyek a tengertengeri szállítóeszköz fedélzetén szelik át két különböző tagállam területén lévő kikötő között.”

Az 5. cikk (1) bekezdése a következő szöveggel egészül ki:

„Az 1a. cikkben említett szállítás esetében a zónát a partraszállási pont szerint kell meghatározni.”

V. VERSENY

1. A Tanács 1962. február 6-i *17. rendelete*
HL 13/204. szám, 1962. február 21.

a következő módosításokkal:

- a Tanács 1962. július 3-i *59. rendelete*
HL 58/1655. szám, 1962. július 10.
- a Tanács 1963. november 5-i *118/63/EGK rendelete*
HL 162/2696. szám, 1963. november 7.

A rendelet a 24. cikk után egy új cikkel egészül ki:

„25. cikk

(1) Azokat a megállapodásokat, döntéseket és összehangolt magatartásokat illetően, amelyek a csatlakozás tényénél fogva a Szerződés 85. cikkének hatálya alá tartoznak, a csatlakozás időpontja e rendelet hatálybalépésének időpontja helyébe lép, valahányszor e rendelet ez utóbbi időpontra hivatkozik.

(2) A csatlakozás időpontjában létező azon megállapodásokat, döntéseket és összehangolt magatartásokat, amelyek a csatlakozás tényénél fogva a Szerződés 85. cikkének hatálya alá tartoznak, az 5. cikk (1) bekezdése és a 7. cikk (1) és (2) bekezdése alapján a csatlakozástól

számított hat hónapon belül be kell jelenteni.

(3) A 15. cikk (2) bekezdésének a) pontjában meghatározott bírság nem szabható ki a (2) bekezdésben említett és az ott előírt határidőn belül bejelentett megállapodások, döntések és összehangolt magatartások bejelentését megelőző cselekvésekre.

(4) Az új tagállamok a 14. cikk (6) bekezdésében megállapított intézkedéseket a csatlakozástól számított hat hónapos határidő lejárta előtt és a Bizottsággal folytatott konzultációt követően hozzák meg.”

2. A Tanács 1965. március 2-i *19/65/EGK rendelete*
HL 36/533. szám, 1965. március 6.

A 4. cikk (1) bekezdése első albekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„Az 1. cikk alapján elfogadott rendelet előírhatja, hogy a Szerződés 85. cikkének (1) bekezdésében foglalt tilalmat a rendeletben meghatározott ideig nem kell alkalmazni azokra a csatlakozás időpontjában már létező megállapodásokra és összehangolt magatartásokra, amelyek a csatlakozás tényénél fogva a 85. cikk hatálya alá tartoznak, és nem felelnek meg a 85. cikk (3) bekezdésében foglalt feltételeknek:”

A 4. cikk (2) bekezdése a következő szöveggel egészül ki:

„Az (1) bekezdést csak akkor kell alkalmazni azokra a megállapodásokra és összehangolt gyakorlatokra, amelyek a csatlakozás tényénél fogva a Szerződés 85. cikkének hatálya alá tartoznak, és amelyeket a 17. rendelet 5. és 25. cikke alapján 1973. július 1-jéig be kell jelenteni, ha a bejelentésre már ezen időpontot megelőzően sor került.

3. A Tanács 1968. július 19-i *1017/68/EGK rendelete*
HL L 175/1. szám, 1968. július 23.

A 21. cikk (6) bekezdésének második mondata a következő szöveggel egészül ki:

„Ennek érdekében az új tagállamok a csatlakozástól számított hat hónapos határidő lejárta előtt és a Bizottsággal folytatott konzultációt követően hozzák meg a szükséges intézkedéseket.”

4. A Tanács 1967. március 22-i *67/67/EGK rendelete*
HL 57/849. szám, 1967. március 25.

Az 5. cikk első mondata a következő szöveggel egészül ki:

„A Szerződés 85. cikkének (1) bekezdésében foglalt tilalmat akkor nem kell alkalmazni azokra a csatlakozás időpontjában már létező, kizárólagos forgalmazási megállapodásokra, döntésekre és összehangolt magatartásokra, amelyek a csatlakozás tényénél fogva a Szerződés 85. cikke (1) bekezdésének hatálya alá tartoznak, ha a csatlakozástól számított hat hónapon belül úgy módosítják azokat, hogy az e rendeletben megfogalmazott feltételeknek megfeleljenek.”

5. Az ESZAK Főhatóságának 1956. november 21-i *33/56 határozata*
HL 26/334. szám, 1956. november 25.

— a következő módosítással:
az ESZAK Főhatóságának 1962. március 8-i *2/62 határozata*
HL 20/376. szám, 1962. március 19.

A 2/62 határozat mellékletében a 07. oszlopot követően a 08 és 09 oszlopokat el kell hagyni, és helyükbe a következők lépnek:

Dánia	Írország	Egyesült Királyság	Harmadik országok	A 01 alatti kiszállítások össztermelésben kifejezett százaléka (egyenlő 100)
08	09	10	11	12

VI. ADÓZÁS

1. A Tanács 1969. július 17-i *69/335/EGK irányelve*
HL L 249/25. szám, 1969. október 3.

A 3. cikk (1) bekezdésének a) pontja a következőképpen módosul:

„(1) Ezen irányelv értelmében gazdasági társaságon a következőket értjük:

- a) a belga, dán, német, francia, ír, olasz, luxemburgi, holland jog és az Egyesült Királyság joga szerint az alábbi néven ismert társaságok:
 - société anonyme/naamloze vennootschap, aktieselskab, Aktiengesellschaft, société anonyme, companies incorporated with limited liability, società per azioni, société anonyme, naamloze vennootschap, companies incorporated with limited liability;
 - société en commandite par actions/commanditaire vennootschap op aandelen, kommandit-aktieselskab, Kommanditgesellschaft auf Aktien, société en commandite par actions, società in accomandita per azioni, société en commandite par actions, commanditaire vennootschap op aandelen;
 - société de personnes à responsabilité limitée/personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid, Gesellschaft mit beschränkter Haftung, société à responsabilité limitée, società a responsabilita limitata, société à responsabilité limitée.”

VII. GAZDASÁGPOLITIKA

1. A Tanács 1958. március 18-i *határozata*
HL 17/390. szám, 1958. október 6.

A 7. cikkben a „nyolc” szó helyébe a „tizenegy” lép.

A 10. cikk első albekezdésében a „nyolc” szó helyébe a „tizenegy” lép.

2. A Tanács 1971. március 22-i *71/143/EGK határozata*
HL L 73/15. szám 1971. március 27.

Az 1. cikk (2) bekezdése az „Ez a kötelezettség az 1972. január 1-jétől számított négyéves időszakra érvényes;” szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„az új tagállamok esetében ez az időszak a csatlakozás időpontjától kezdődik és 1975. december 31-ig érvényes.”

A következő mondatban az „ez” szó helyébe az „ez a kötelezettség” kifejezés lép.

A 6. cikk az „1972. január 1-jétől kezdődően” szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„és az új tagállamok esetében a csatlakozás időpontjától kezdődően.”

A melléklet helyébe a következő melléklet lép:

„MELLÉKLET

A határozat 1. cikkének (1) bekezdésében előírt elkötelezettségi maximumértékek a következők:

	Millió elszámolási egység	Az összes %-ában
Belgium-Luxemburg	200	7,34
Dánia	90	3,30
Egyesült Királyság	600	21,4
Franciaország	600	22,02
Hollandia	200	7,34
Írország	35	1,28
Németország	600	22,02
Olaszország	400	14,68
Összesen	2 725	100,0”

3. A Tanács 1960. május 11-i irányelve
HL 43/921. szám, 1960. július 12.

A 3. cikk (2) bekezdése első albekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Ha e tőkemozgások szabadsága akadályozza valamely tagállam gazdaságpolitikai célkitűzéseinek megvalósítását, az adott tagállam fenntarthatja vagy visszaállíthatja ezen tőkemozgásokra vonatkozóan azon devizakorlátozásokat, amelyek léteztek ezen irányelv hatálybalépésének időpontjában (az új tagállamok esetében a csatlakozás időpontjában). A tagállam e témával kapcsolatban konzultál a Bizottsággal.”

A 6. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„A tagállamok törekednek arra, hogy ne vezessenek be a Közösség szintjén olyan devizakorlátozást, amely ezen irányelv hatálybalépésének időpontjában (az új tagállamok esetében a csatlakozás időpontjában) liberalizált tőkemozgást akadályozná, és nem szigorítják a létező szabályozásokat.”

A 7. cikk első albekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„A tagállamok legkésőbb ezen irányelv hatálybalépésének időpontjától számított három hónappal (az új tagállamok esetében három hónappal a csatlakozás időpontját követően) a Bizottság tudomására hozzák a következőket:

- a) ezen irányelv hatálybalépésének időpontjában a tőkemozgásokra vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket;
- b) ezen irányelv alkalmazása során hozott rendelkezéseket,
- c) a fentiekben megjelölt rendelkezésekre vonatkozó végrehajtási módokat.”

A 8. cikket el kell hagyni.

VIII. KERESKEDELEMPOLITIKA

1. A Tanács 1970. május 25-i *1023/70/EGK rendelete*
HL L 124/1. szám, 1970. június 8.

A 11. cikk (2) bekezdésében a „tizenkettő” szó helyébe a „negyvenegy” lép.

2. A Tanács 1970. május 25-i *1025/70/EGK rendelete*
HL L 124/6. szám, 1970. június 8.

a következő módosításokkal:

- A Tanács 1970. szeptember 29-i *1984/70/EGK rendelete*
HL L 218/1. szám, 1970. október 3.
- A Tanács 1971. március 31-i *724/71/EGK rendelete*
HL L 80/3. szám, 1971. április 5.
- A Tanács 1971. május 25-i *1080/71/EGK rendelete*
HL L 116/8. szám, 1971. május 28.
- A Tanács 1971. július 2-i *1429/71/EGK rendelete*
HL L 151/8. szám, 1971. július 7.

A II. mellékletben az országok jegyzéke helyébe a következő jegyzék lép:

„AZ ORSZÁGOK JEGYZÉKE

Afganisztán

Algéria

Amerikai Egyesült Államok

Guam

Kingman-zátony

Midway-szigetek

Puerto Rico

Amerikai Szamoa (beleértve a Swains-szigetet)

A csendes-óceáni szigetek fennhatósága alá tartozó területek (Karolina-szigetek, Marshall-szigetek és Marianna-szigetek Guam kivételével)

Ryukyu-szigetek (Okinawa) és Daito-szigetek

Amerikai Virgin-szigetek

Wake-sziget

Panama-csatorna körzete

Andorra

Antigua

Arab Emírségek (Abu-Dhabi, Dubai, Ash Shariqah, Ajman, Umm al Qaywayn, Fujayrah) és Ra's al Khaymah

Argentína

Ausztrál és antarktisi területek (francia tengerentúli területek: Kerguelen-szigetek, Crozet-szigetek, Saint Paul-sziget és Amszterdam-sziget, Adélie-part)

Ausztrália (Pápua, ausztrál fennhatóság alá tartozó Új-Guinea, Norfolk-sziget és Kókusz (Keeling)-szigetek)

Ausztria

Bahama-szigetek

Bahrein

Barbados

Bermudák

Bhután

Bolívia

Botswana

Brazília (Fernando de Noronha-sziget (beleértve a São Pedro és São Paulo-szigetet, valamint az Atoll das Rocas-szigetet), Trinidad és Martin Vaz-szigetek)

Brit antarktisi terület

Brit Honduras

Brit indiai-óceáni terület (Chagos-szigetek, Aldabra-szigetek, Farquhar-szigetek és Desroches-sziget)

Brit Virgin-szigetek

Brunei

Burma

Burundi

Ceylon

Chile (beleértve a következő szigeteket: Juan Fernandez-szigetek, Húsvét-sziget, Sala-y-Gómez, Sán Félix-sziget, San Ambrosio-sziget és a Tűzföld nyugati része)

Ciprus

Comore-szigetek

Costa Rica

Csád

Dahomey

Dél-afrikai Köztársaság (beleértve Délnyugat-Afrikát, amely magában foglalja a Marion- és Prince Edward-szigetet)

Dél-Jemen (beleértve a Périm- és Socotra-szigeteket)
Dominika
Dominikai Köztársaság (beleértve Saona-, Catalina-, Beata-szigetet és néhány kisebb területű szigetet)
Ecuador
Egyenlítői Guinea
Egyiptomi Arab Köztársaság
Elefántcsontpart
Etiópia
Falkland-szigetek és kapcsolódó területek
Feröer-szigetek
Fidzsi-szigetek
Finnország
Francia Afar és Issza
Francia Polinézia: Société-szigetek, Sous-le-vent-szigetek, Marquises-szigetek, Tuamotu-szigetek, Gambier szigetek, Tubuai-szigetek, Rapa és Clipperton-sziget
Fülöp-szigetek
Gabon
Gambia
Ghána
Görögország (beleértve a következő területeket: Eubée és a Sporades-szigetek, a Dodekániszosz, Cyclades, Jón-szigetek, Égei-szigetek, Kréta)
Granada
Guineai Köztársaság
Gütemala
Guyana
Haiti (beleértve a következő területeket: Teknősbéka-szigetek, Gonave-szigetek, Cayemites, Tehén-sziget, Navase et la Grande-Caye-sziget)
Felső-Volta
Holland Antillák (Curaçao, Aruba, Bonaire, Saba, Saint-Eustatius-sziget és Saint-Martin holland része)
Honduras
Hongkong
India (beleértve a következő területeket: Andamán- és Nicobar-szigetek, Laccadive-szigetek, Minicoy és Amindivi-szigetek)

Indonézia (Java, Szumátra, Kalimantan, Sulawesi, Bali és Nusatenggara (beleértve Timor indonéziai részét), Maluku, Irian Barat)
Irak
Irán
Izland
Izrael
Jamaica
Japán
Jemen
Jordánia
Jugoszlávia
Kajmán-szigetek
Kamerun
Kanada
Katar (Cheikhat de Katar)
Kenya
Khmer Köztársaság
Kínai Köztársaság (Tajvan)
Kolumbia
Kongó (Népköztársaság)

Korea (Dél)
Közép-afrikai Köztársaság
Kuvait
Laosz
Lesotho
Libanon
Libéria
Líbia
Liechtenstein
Madagaszkári Köztársaság
Malajzia (beleértve a következő területeket: volt Brit Észak-Borneo és Sarawak)
Malawi
Maldív-szigetek
Mali
Málta
Marokkó
Mascate és Omán
Mauritánia
Mauritius
Mexikó
Montserrat
Nagy-Britanniai és Észak-Írország Egyesült Királyságának ciprusi felségterületei
Nauru-sziget
Nepál
Nicaragua
Niger
Nigériai Szövetségi Köztársaság
Norvégia (beleértve Svalbard (más néven Spitzbergák, beleértve a Medvék szigetét), Jan Mayen-sziget és Norvégia antarktisi tartományai (Bouvet-sziget, I. Péter-sziget és Queen Maud Földje))
Nyugat-Csendes óceáni Főbizottság felügyelete alá tartozó területek (beleértve a brit Salomon-szigetek protekturátusának különálló vámterületeit, valamint a Gilbert- és Ellice-szigetek gyarmatot)
Nyugat-Szamoa
Pakisztán
Panama
Paraguay
Peru
Portugália
 Európai terület (beleértve Madeira- és az Azori-szigeteket)
 Angola
 Cabinda
 Portugál Guinea
 Zöld-foki-szigetek
 Príncipe- és São Tomé-sziget
 Macao
 Mozambik
 Portugál Timor
Rio Muni
Ruanda
Saint Lucia
Saint-Pierre és Miquelon
Saint Vincent
Salvador
Seychelles-szigetek
Sierra Leone

Sikkim
Spanyolország
A félsziget területe és a Baleár-szigetek, Kanári-szigetek, Ceuta és Melilla, Alhucemas, Chafarinas és Peñon de Vélez de la Gomera, Ifni és Sahara
Svédország
Svájc
Suriname
Szenegál
Szaúd-Arábia
Szent Ilona (beleértve a kapcsolódó területeket: Ascension és Tristan da Cunha-szigetek)
Saint Kitts (Szent Kristóf), Nevis és Anguilla
Szingapúr
Szíria
Szomália
Szudán
Szváziföld
Tanzánia
Thaiföld
Togo
Tonga
Turks- és Caicos-szigetek
Törökország
Trinidad és Tobago
Tromelin-, Glorieuse-szigetek, Juan de Nova-sziget, Europa-sziget és Bassa-da-India-szigetek
Tunézia
Uganda
Új-Kaledónia és a kapcsolódó területek (beleértve a következő területeket: Pins-sziget, Huon-szigetek, Loyauté-szigetek, Walpole és Surprise-sziget Chesterfield-szigetek)
Új-Hebridák
Új-Zéland (beleértve a Kermadec- és Chatham-szigeteket)
Cook-szigetek:
1. Északi Csoport (Penrhyn, Manihiki, Rakahanga, Pukapuka, Palmerston, Suwarow és Nassau)
2. Déli Csoport (Rarotonga, Aitutaki, Atiu, Mitiaro, Mauke, Mangaia, Takutea és Manuae)
3. Niue-sziget
Uruguay
Venezuela
Vietnám
Wallis és Futuna
Zaire
Zambia”

3. A Tanács 1971. november 8-i 2384/71/EGK rendelete
HL L 249/1. szám, 1971. november 10.

A mellékletben a fejléc helyébe a következő lép:

„ANLAGE — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANNEX — BILAG”

A táblázat fejlécének helyébe a következő szöveg lép:

„Warenbezeichnung
— Nr. des GZT —

Désignation des produits

— N° du T.D.C. —

Désignazione dei prodotti
— N. della T.D.C. —

Opgave van de produkten
— Nr. G.D.T. —

Description of product
— CCT No —

Varebeskrivelse
— Pos. nr. i FTT —,

4. A Tanács 1969. december 19-i *109/70/EGK rendelele*
HL L 19/1. szám, 1970. január 26.

a következő módosításokkal:

- A Tanács 1970. július 20-i *1492/70/EGK rendelele*
HL L 166/1. szám, 1970. július 29.
- A Tanács 1970. október 27-i *2172/70/EGK rendelele*
HL L 239/1. szám, 1970. október 30.
- A Tanács 1970. december 14-i *2567/70/EGK rendelele*
HL L 276/1. szám, 1970. december 21.
- A Tanács 1971. március 8-i *532/71/EGK rendelele*
HL L 60/1. szám, 1971. március 13.
- A Tanács 1971. március 30-i *725/71/EGK rendelele*
HL L 80/4. szám, 1971. április 5.
- A Tanács 1971. május 25-i *1073/71/EGK rendelele*
HL L 119/1. szám, 1971. június 1.
- A Tanács 1971. május 25-i *1074/71/EGK rendelele*
HL L 119/35. szám, 1971. június 1.
- A Tanács 1971. november 8-i *2385/71/EGK rendelele*
HL L 249/3. szám, 1971. november 10.

A mellékletben a fejléc helyébe a következő lép:

„ANLAGE — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANNEX — BILAG”

A rövidítések felsorolása a következő két oszloppal egészül ki:

„— Abbreviations — Forkortelser

Bulgaria	Bulgarien
Hungary	Ungarn
Poland	Polen
Romania	Rumænien
Czechoslovakia	Tjekkoslavakiet”

A táblázat első oszlopának fejléce helyébe a következő szöveg lép:

„Warenbezeichnung
— Nr. des GZT —

Désignation des produits
— N° du T.D.C. —

Designazione dei prodotti
— N. della T.D.C. —

Opgave van de produkten
— Nr. G.D.T. —

Description of product
— CCT No —

Varebeskrivelse
— Pos. nr. i FTT —,

5. A Tanács 1971. november 8-i *2386/71/EGK rendelete*
HL L 249/12. szám, 1971. november 10.

A mellékletben a fejléc helyébe a következő lép:

„ANLAGE — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANNEX — BILAG”

A rövidítések felsorolása a következő két oszloppal egészül ki:

„— Abbreviations — Forkortelser

Albania	Albanien
USSR	Sovjetunionen”

A táblázat első oszlopának fejléce helyébe a következő szöveg lép:

„Warenbezeichnung
— Nr. des GZT —

Désignation des produits
— N° du T.D.C. —

Designazione dei prodotti
— N. della T.D.C. —

Opgave van de produkten
— Nr. G.D.T. —

Description of product
— CCT No —

Varebeskrivelse
— Pos. nr. i FTT —,

6. A Tanács 1971. november 9-i 2406/71/EGK rendelete
HL L 250/1. szám, 1971. november 11.

A mellékletben a fejléc helyébe a következő lép:

„ANLAGE — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANNEX — BILAG”

A rövidítések felsorolása a következő két oszloppal egészül ki:

„— Abbreviations — Forkortelser

People's Republic of China	Folkerepublikken Kina
North Korea	Nordkorea
Mongolia	Den mongolske Folkerepublik
North Vietnam	Nordvietnam”

A táblázat első oszlopának fejléce helyébe a következő szöveg lép:

„Warenbezeichnung
— Nr. des GZT —

Désignation des produits
— N° du T.D.C. —

Designazione dei prodotti
— N. della T.D.C. —

Opgave van de produkten
— Nr. G.D.T. —

Description of product
— CCT No —

Varebeskrivelse
— Pos. nr. i FTT —,

A lábjegyzet a következő szöveggel egészül ki:

„The references to Chapter 73 do not allude to ECSC treaty products.

Oplysningerne vedrørende kapitel 73 sigter ikke til produkter, der falder ind under EKSF-traktaten.”

7. A Tanács 1971. november 9-i 2407/71/EGK rendelete
HL L 250/7. szám, 1971. november 11.

A mellékletben a fejléc helyébe a következő lép:

„ANLAGE — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANNEX — BILAG”

A rövidítések felsorolása a következő két oszloppal egészül ki:

„— Abbreviations — Forkortelser

People's Republic of China	Folkerepublikken Kina
North Vietnam	Nordvietnam
North Korea	Nordkorea
Mongolia	Den mongolske Folkerepublik”

A táblázat első oszlopának fejléce helyébe a következő szöveg lép:

„Warenbezeichnung
— Nr. des GZT —

Désignation des produits
— N° du T.D.C. —

Designazione dei prodotti
— N. della T.D.C. —

Opgave van de produkten
— Nr. G.D.T. —

Description of product
— CCT No —

Varebeskrivelse
— Pos. nr. i FTT —,

8. A Tanács 1970. október 27-i 70/509/EGK irányelve
HL L 254/1. szám, 1970. november 23.

Az A. melléklet első oldalán található lábjegyzet helyébe a következő lép:

„ ¹ Belgium:	Office national du ducroire / National DelcredereDienst
Dánia:	Eksporthkreditrådet
Németország:	Bundesrepublik Deutschland
Franciaország:	Compagnie française d'assurance pour le commerce extérieur
Írország:	The Minister for Industry and Commerce
Olaszország:	Istituto nazionale delle assicurazioni
Luxemburg:	Office du ducroire du Luxembourg
Hollandia:	Nederlandsche Credietverzekering Maatschappij N.V.
Egyesült Királyság:	The Export Credits Guarantee Department”.

9. A Tanács 1970. október 27-i 70/510/EGK irányelve
HL L 254/26. szám, 1970. november 23.

Az A. melléklet első oldalán található lábjegyzet helyébe a következő lép:

„ ¹	Belgium:	Office national du ducroire / National Delcrederedienst
	Dánia:	Eksportkreditrådet
	Németország:	Bundesrepublik Deutschland
	Franciaország:	Compagnie française d'assurance pour le commerce extérieur
	Írország:	The Minister for Industry and Commerce
	Olaszország:	Istituto nazionale delle assicurazioni
	Luxemburg:	Office du ducroire du Luxembourg
	Hollandia:	Nederlandsche Credietverzekering Maatschappij N.V.
	Egyesült Királyság:	The Export Credits Guarantee Department”.

IX. SZOCIÁLPOLITIKA

1. A Tanács 1971. június 14-i 1408/71/EGK rendelete
HL L 149/2. szám, 1971. július 5.

Az 1. cikk j) pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„j) „jogszabály” az egyes tagállamok vonatkozásában a 4. cikk (1) és (2) bekezdésében érintett szociális biztonsági rendszerekkel és ágakkal kapcsolatos törvényi, rendeleti és egyéb rendelkezések, valamint az egyes tagállamok meglévő vagy jövőbeni végrehajtási intézkedései.

E meghatározás nem érinti a meglévő vagy a jövőbeni szerződéses rendelkezéseket, függetlenül attól, hogy azokat hatósági döntés kötelezővé tette-e vagy sem, illetve alkalmazási körüket kiterjesztette-e vagy sem. Ha azonban e szerződéses rendelkezések célja:

- i. az előző albekezdésben említett törvények vagy rendeletek szerinti biztosítási követelmények végrehajtása; vagy
- ii. az előző pontban említett törvények vagy rendeletek által létrehozott rendszereket alkalmazó intézménnyel azonos intézmény által alkalmazott rendszert hoznak létre,

ezt a korlátozást az érintett tagállam bármikor feloldhatja az e rendelet alkalmazási körébe tartozó ilyen rendszereket meghatározó nyilatkozat megtételével. E nyilatkozatról értesítést kell küldeni, és azt a 96. cikk rendelkezéseinek megfelelően teszik közzé. Az előző albekezdés rendelkezései nem mentesítik e rendelet alkalmazása alól azokat a biztosítási rendszereket, amelyekre a 3. rendelet alkalmazandó.”

Az 1. cikk s) pontja a következő új ponttal egészül ki:

„sa) „tartózkodási idő” az az időszak, amelyet azon jogszabályok, amelyek szerint az adott időt megszerezték, tartózkodási időként határoznak meg vagy ismernek el;”

A 15. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A 13. és 14. cikk rendelkezései nem vonatkoznak az önkéntes biztosításra vagy a szabadodon választható folytatólagos biztosításra, kivéve, ha a 4. cikkben említett ágazatok vonatkozásában bármely tagállamban csak önkéntes biztosítási rendszer létezik.”

A 18. cikkben a cím és az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„A biztosítási vagy szolgálati idő összesítése

„(1) Azon tagállam illetékes intézménye, amely tagállam jogszabályai az ellátásokra való jogosultság megszerzését, fenntartását vagy feléledését a biztosítási vagy szolgálati idő megszerzésétől teszik függővé, a szükséges mértékben figyelembe veszi a más tagállamok jogszabályai szerint szerzett biztosítási vagy szolgálati időt, mintha azt az általa alkalmazott jogszabályok szerint szerezték volna meg.”

A 19. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Az (1) bekezdés rendelkezései hasonlóan alkalmazandók a családtagokra is, akik nem az illetékes államban rendelkeznek lakóhellyel, amennyiben annak az államnak a területén, ahol lakóhellyel rendelkeznek, nem jogosultak ezekre az ellátásokra.”

A 20. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„20. cikk

Határ menti ingázók és családtagjaik — különös szabályok

A határ menti ingázók szintén részesülhetnek ellátásban az illetékes állam területén. Ezt az ellátást az illetékes állam jogszabályainak megfelelően az illetékes intézmény nyújtja, mintha a munkavállaló lakóhelye annak az államnak a területén lenne. E munkavállalók családtagjai ugyanilyen feltételek mellett jogosultak természetbeni ellátásra; ugyanakkor a sürgős esetek kivételével ezen ellátás igénybevétele az illetékes államok vagy az ilyen államok illetékes intézményei között létrejött megállapodástól, vagy ilyen megállapodás hiányában az illetékes intézmény előzetes hozzájárulásától függ.

A 22. cikk (3) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(3) Az (1) és (2) bekezdés rendelkezései hasonlóan alkalmazandók a munkavállalók családtagjaira is.”

A 25. cikk (3) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(3) Ha a munkanélküli kielégíti azon tagállam jogszabályainak a betegbiztosítási és anyasági ellátásokra vonatkozó feltételeit, amely tagállam felelős a munkanélküli ellátások költségeiért, az érintett munkanélküli családtagjai, szükség esetén a 18. cikk rendelkezéseinek figyelembevételével, függetlenül attól, hogy lakóhelyük vagy tartózkodási helyük melyik tagállam területén található, részesülnek ezekben az ellátásokban. Ezeket az ellátásokat:

- i. a természetbeni ellátások tekintetében a lakóhely vagy tartózkodási hely szerinti intézmény nyújtja az általa alkalmazott jogszabályok szerint, azon tagállam illetékes intézménye nevében, amely tagállam viseli a munkanélküli ellátások költségeit.
- ii. a pénzbeli ellátások tekintetében a munkanélküli ellátások költségeiért felelős intézmény nyújtja az általa alkalmazott jogszabályok szerint.”

A 27. cikk és címe helyébe a következő szöveg lép:

„27. cikk

Nyugdíjak több állam jogszabályai szerinti folyósítása, amikor az ellátásokra való jogosultság a lakóhely szerinti országban áll fenn

Az a nyugdíjas, aki két vagy több tagállam jogszabályai szerint jogosult nyugdíjra, valamint a lakóhelye szerinti tagállam jogszabályai szerint jogosult ellátásokra, szükség esetén a 18. cikk és az V. melléklet rendelkezéseinek figyelembevételével, ezekben az ellátásokban — családtagjaival együtt — a lakóhelye szerinti intézménytől részesül, és az ellátások költségeit ez az intézmény viseli, mintha az érintett nyugdíjas nyugdíját kizárólag az utóbbi állam jogszabályai szerint folyósítanák.”

A 28. cikk és címének helyébe a következő szöveg lép:

„Egy vagy több állam jogszabályai szerint fizetendő nyugdíjak, amikor a lakóhely szerinti országban nem áll fenn ilyen ellátásra való jogosultság

(1) Az a nyugdíjas, aki egy vagy több tagállam jogszabályai szerint jogosult nyugdíjra, és aki a lakóhelye szerinti tagállamban nem jogosult ellátásokra, mégis részesül — mind ő, mind családtagjai — ezekben az ellátásokban, amennyiben — szükség esetén a 18. cikk és az V. melléklet rendelkezéseinek figyelembevételével — azokra jogosult lenne a nyugdíjak tekintetében illetékes tagállam vagy az ilyen tagállamok egyikének jogszabályai szerint, ha lakóhelye azon állam területén lenne. Az ellátásokat a következő feltételekkel nyújtják:

- a) a természetbeni ellátásokat a lakóhely szerinti tagállam intézménye nyújtja, a (2) bekezdésben megjelölt intézmény nevében, mintha az érintett személy a lakóhelye szerinti tagállam jogszabályai szerint nyugdíjas lenne, és ellátásra lenne jogosult;
- b) a pénzbeli ellátásokat — szükség esetén — a (2) bekezdés szabályai szerint meghatározott illetékes intézmény nyújtja az általa alkalmazott jogszabályokkal összhangban. Ugyanakkor az illetékes intézmény és a lakóhely szerinti intézmény közötti megállapodás alapján az ellátást az illetékes intézmény nevében nyújthatja a lakóhely szerinti intézmény is, az illetékes állam jogszabályainak megfelelően”

A 29. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„29. cikk

A nyugdíjas azon családtagjai, akiknek lakóhelye egy másik tagállamban található, mint amelyikben az érintett nyugdíjas lakóhellyel rendelkezik — Lakóhely áthelyezése abba az államba, amelyben a nyugdíjas lakóhellyel rendelkezik

(1) Egy vagy több tagállam jogszabályai szerint nyugdíjra jogosult nyugdíjas azon családtagjai, akiknek a lakóhelye egy másik tagállam területén található, mint amelyik tagállamban az érintett nyugdíjas lakóhellyel rendelkezik — ha a nyugdíjas a tagállamok egyikének jogszabályai szerint ellátásra jogosult — úgy részesülnek ezekben az ellátásokban, mintha a nyugdíjas ugyanannak a tagállamnak a területén rendelkezne lakóhellyel, mint ők. Az ellátást a következő feltételekkel nyújtják:

- a) a természetbeni ellátásokat a családtagok lakóhelye szerinti intézmény nyújtja az általa alkalmazott jogszabályoknak megfelelően, a költségeket a nyugdíjas lakóhelye szerinti intézmény viseli;

b) a pénzbeli ellátásokat — szükség esetén — a 27. cikk vagy a 28. cikk (2) bekezdésének rendelkezései szerint meghatározott illetékes intézmény nyújtja az általa alkalmazott jogszabályokkal összhangban. Ugyanakkor az illetékes intézmény és a családtagok lakóhelye szerinti intézmény közötti megállapodás alapján az ellátást az illetékes intézmény nevében nyújthatja a családtagok lakóhelye szerinti intézmény is, az illetékes állam jogszabályainak megfelelően.

(2) Az (1) bekezdésben említett családtagok, akik lakóhelyüket áthelyezik abba a tagállamba, amelyikben a nyugdíjas lakóhellyel rendelkezik, a következő ellátásokban részesülnek:

- a) természetbeni ellátásban az adott állam jogszabályainak rendelkezései szerint akkor is, ha a betegség vagy anyaság ugyanazon esetével kapcsolatban lakóhelyük áthelyezését megelőzően már részesültek ellátásban;
- b) a pénzbeli ellátásban, amelyet — szükség esetén — a 27. cikk vagy a 28. cikk (2) bekezdésének rendelkezései szerint meghatározott illetékes intézmény nyújt az általa alkalmazott jogszabályokkal összhangban. Ugyanakkor az illetékes intézmény és a nyugdíjas lakóhelye szerinti intézmény közötti megállapodás alapján az ellátást az illetékes intézmény nevében nyújthatja a nyugdíjas lakóhelye szerinti intézmény is, az illetékes állam jogszabályainak megfelelően.”

A 31. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„31. cikk

A nyugdíjasnak, illetve családtagjainak a lakóhelyük szerinti tagállam területén kívüli más állam területén való tartózkodása

A 27. vagy 28 cikkben említett nyugdíjas a lakóhelyükön kívül tartózkodó családtagjaival együtt a következő ellátásokban részesül:

- a) természetbeni ellátásban, amelyet a tartózkodási hely szerinti állam intézménye nyújtja az általa alkalmazott jogszabályok szerint, az ellátások költségeit a nyugdíjas lakóhelye szerinti intézmény viseli;
- b) a pénzbeli ellátásban, amelyet — szükség szerint — a 27. cikk vagy a 28. cikk (2) bekezdésének rendelkezései szerint meghatározott illetékes intézmény nyújt az általa alkalmazott jogszabályokkal összhangban. Ugyanakkor az illetékes intézmény és a tartózkodási hely szerinti intézmény közötti megállapodás alapján az ellátást az illetékes intézmény nevében nyújthatja a tartózkodási hely szerinti intézmény is, az illetékes állam jogszabályainak megfelelően.”

A 33. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„33. cikk

Nyugdíjasok által fizetendő járulékok

A nyugdíj folyósításáért felelős tagállami intézmény, amely a betegségi és anyasági járulékok tekintetében a nyugdíjból levonásokat előíró jogszabályokat alkalmaz, jogosult az általa folyósítandó nyugdíjból az érintett jogszabályoknak megfelelően kiszámított összeget levonni, amennyiben a 27., 28., 29., 31. és 32. cikk szerinti ellátások költségeit az említett tagállam valamely intézménye viseli.”

A 34. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„34. cikk

Általános rendelkezések

A 27–33. cikk rendelkezései nem alkalmazhatók azokra a nyugdíjasokra vagy családtagjaikra, akik kereső tevékenységükből eredően egy tagállam jogszabály szerint ellátásokra jogosultak. Ilyen esetekben az érintett személy e fejezet alkalmazásában munkavállaló vagy a munkavállaló családtagja.”

A III. cím 2. fejezete 1. szakaszának címe helyébe a következő szöveg lép:

„A kizárólag azon jogszabályok hatálya alá tartozó munkavállalók, amely jogszabályok szerint a rokkantsági ellátások összege független a megszerzett biztosítási vagy tartózkodási idő tartamától”

A 37. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Az a munkavállaló, aki egymást követően vagy váltakozva két vagy több tagállam jogszabályainak hatálya alá tartozott, és kizárólag azon jogszabályok szerint szerzett biztosítási vagy tartózkodási időt, amelyek szerint a rokkantsági ellátások nyújtása független a biztosítási vagy tartózkodási idő tartamától, az ellátásokat a 39. cikk rendelkezései szerint kapja. E cikk nem érinti a gyermekek tekintetében a 8. fejezet rendelkezéseinek megfelelően nyújtott nyugdíjemeléseket és kiegészítéseket.”

A 38. cikk címe és (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„Biztosítási vagy tartózkodási idő összesítése

(1) Azon tagállam illetékes intézménye, amely tagállam jogszabályai biztosítási vagy tartózkodási idő megszerzésétől teszik függővé az ellátásokra való jogosultság megszerzését, fenntartását vagy feléledését, a szükséges mértékben figyelembe veszi a más tagállamok jogszabályai szerint szerzett biztosítási időt, valamint adott esetben a tankötelezettség felső korhatárának elérését követően az érintett személy által egy másik tagállam jogszabályai szerint szerzett tartózkodási időt, amely jogszabályok az ellátásokra való jogosultságot a tartózkodási idő megszerzésétől teszik függővé, mintha azt az általa alkalmazott jogszabályok szerint szerezték volna meg.”

A III. cím 2. fejezetében a 2. szakasz címe helyébe a következő szöveg lép:

„A kizárólag azon jogszabályok hatálya alá tartozó munkavállalók, amely jogszabályok szerint a rokkantsági ellátások összege függ a megszerzett biztosítási vagy tartózkodási idő tartamától, vagy az ilyen típusú és az 1. szakaszban említett típusú jogszabályok hatálya alá tartozó munkavállalók”

A 45. cikk címének és (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„Azon jogszabályok szerint szerzett biztosítási vagy tartózkodási idő figyelembevétele, amely jogszabályok hatálya alá a munkavállaló az ellátásokra való jogosultság megszerzése, fenntartása vagy feléledése tekintetében tartozott

(1) Azon tagállam illetékes intézménye, amely tagállam jogszabályai biztosítási vagy tartózkodási idő megszerzésétől teszik függővé az ellátásokra való jogosultság megszerzését, fenntartását vagy feléledését, szükséges mértékben figyelembe veszi a más tagállamok jogszabályai szerint szerzett biztosítási időt, valamint adott esetben a tankötelezettség felső korhatárának elérését követően az érintett személy által egy másik tagállam jogszabályai szerint szerzett tartózkodási időt, amely

jogszabályok az ellátásokra való jogosultságot a tartózkodási idő megszerzésétől teszik függővé, mintha azt az általa alkalmazott jogszabályok szerint szerezték volna meg.”

A 45. cikk a következő (4) bekezdéssel egészül ki:

„(4) Ha azon tagállam jogszabályai, amely tagállam az ellátások biztosítását attól teszi függővé, hogy az érintett személy a biztosítási esemény bekövetkeztét közvetlenül megelőzően meghatározott ideig lakóhellyel rendelkezen az adott tagállamban, ezt a feltételt teljesítettnek kell tekinteni, ha az érintett személy egy másik tagállamban ugyanennyi ideig lakóhellyel rendelkezett, vagy valamely tagállam jogszabályainak hatálya alá tartozott, illetve valamely tagállam jogszabályai szerint nyugdíjban részesült.”

A 46. cikk (1) és (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Ha a munkavállaló egy tagállam jogszabályainak hatálya alá tartozik, és kielégíti az ellátásokra való jogosultság feltételeit a 45. cikk alkalmazásának szükségessége nélkül, e tagállam illetékes intézménye az általa alkalmazott jogszabályok szerint meghatározza az ellátásnak az e jogszabályok értelmében figyelembe veendő teljes biztosítási vagy tartózkodási idő tartamának megfelelő összegét.

Ezen intézmény meghatározza továbbá az ellátásoknak a (2) bekezdés a) és b) pontjában megállapított szabályok alkalmazása következtében juttatandó összegét is. A két összeg közül csak a nagyobbat kell figyelembe venni.

(2) Ha a munkavállaló egy tagállam jogszabályainak hatálya alá tartozik, és a 45. cikk rendelkezéseinek figyelembevétele nélkül nem elégíti ki az ellátásokra való jogosultság feltételeit, e tagállam illetékes intézménye a következő szabályokat alkalmazza:

- a) az intézmény meghatározza azt az elméleti összeget, amelyet az érintett személy igényelhetne, ha az összes olyan biztosítási és tartózkodási időt, amelyet a tagállamok azon jogszabályai szerint szerzett, amelyek hatálya alá tartozott, az adott államban az állam által az ellátások megállapításának időpontjában alkalmazott jogszabályok szerint szerezték volna. Ha az ellátás összege nem függ a megszerzett biztosítási vagy tartózkodási idő tartamától, ezt az összeget az e pontban említett elméleti összegnek kell tekinteni;
- b) az intézmény ezt követően meghatározza az ellátás tényleges összegét az előző pontban említett elméleti összeg alapján, valamint az ezen intézmény által alkalmazott jogszabályok szerint a biztosítási esemény bekövetkezését megelőzően szerzett biztosítási vagy tartózkodási időnek az összes érintett tagállam jogszabályai szerint a biztosítási esemény bekövetkezését megelőzően szerzett biztosítási vagy tartózkodási időhöz viszonyított arányában;
- c) ha az érintett tagállamok jogszabályai szerint a biztosítási esemény bekövetkezését megelőzően szerzett biztosítási és tartózkodási idő teljes tartama hosszabb, mint ezen államok valamelyikének jogszabályai szerint a teljes ellátásban való részesüléshez megkövetelt maximális időtartam, e tagállam illetékes intézménye e bekezdés rendelkezéseinek alkalmazása során a szerzett biztosítási és tartózkodási idő teljes tartama helyett ezt a maximális időt veszi figyelembe; e számítási módszer nem terhelheti ezt az intézményt az általa alkalmazott jogszabályokban előírt teljes ellátást meghaladó összeg költségével;

- d) az e bekezdésben megállapított számítási szabályok alkalmazása során az egybeeső biztosítási idők figyelembevétele céljából követendő szabályokat a 97. cikkben említett végrehajtási rendeletben kell megállapítani.”

A 47. cikk (1) bekezdésének b), c) és d) pontja és a (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

- „b) ha egy tagállam jogszabályai szerint az ellátásokat a bér vagy jövedelem, a járulék vagy a növekmény összege alapján határozzák meg, e tagállam illetékes intézménye meghatározza a biztosítási vagy tartózkodási idő tekintetében figyelembe veendő bért vagy jövedelmet és növekményt az általa alkalmazott jogszabályok szerint szerzett biztosítási idő tekintetében rögzített átlagos bér vagy jövedelem, járulék vagy növekmény alapján;
- c) ha egy tagállam jogszabályai szerint az ellátásokat a bér vagy jövedelem vagy átalányösszeg alapján határozzák meg, ezen állam illetékes intézménye a más tagállamok jogszabályai szerint szerzett biztosítási vagy tartózkodási idő tekintetében figyelembe veendő bért vagy jövedelmet vagy átalányösszeget egyenlőnek tekinti az általa alkalmazott jogszabályok szerint szerzett biztosítási időnek megfelelő bérrel vagy jövedelemmel vagy átalányösszeggel, illetve — szükség esetén — e bérek vagy jövedelmek vagy átalányösszeg átlagával;
- d) ha egy tagállam jogszabályai szerint az ellátásokat egyes időszakok vonatkozásában a bér vagy jövedelem, más időszakok vonatkozásában a bér vagy jövedelem vagy átalányösszeg alapján határozzák meg, ezen állam illetékes intézménye figyelembe veszi — más tagállamok jogszabályai szerint szerzett biztosítási vagy tartózkodási idő tekintetében — a b) vagy c) pont rendelkezéseinek megfelelően meghatározott bért vagy jövedelmet vagy átalányösszeget, illetve szükség esetén ezen összegek átlagát; ha az ellátásokat az általa alkalmazott jogszabályok szerint szerzett valamennyi biztosítási vagy tartózkodási időre vonatkozó szokásos bér vagy jövedelem vagy átalányösszeg alapján határozzák meg, az illetékes intézmény a más tagállamok jogszabályai szerint szerzett biztosítási vagy tartózkodási idő vonatkozásában figyelembe veendő béreket vagy jövedelmeket egyenlőnek tekinti az ilyen bérnek vagy jövedelemnek vagy átalányösszegnél megfelelő fiktiiv bérrel vagy jövedelemmel.

(2) Egy tagállam jogszabályainak az ellátások kiszámításánál figyelembe vett tényezők átértékelését érintő rendelkezései szükség esetén alkalmazandók ezen állam illetékes intézménye által más tagállamok jogszabályai szerint szerzett biztosítási vagy tartózkodási idő tekintetében figyelembe veendő tényezőkre is, az (1) bekezdés rendelkezéseinek megfelelően.”

A 48. cikk címének és (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„Egy évnél rövidebb biztosítási vagy tartózkodási idő

(1) A 46. cikk (2) bekezdésének rendelkezései ellenére, ha egy tagállam jogszabályai szerint szerzett biztosítási vagy tartózkodási idő tartama nem éri el az egy évet, és e jogszabályok szerint ellátásokra való jogosultság nem szerzhető kizárólag ezen idő figyelembe vételével, ezen állam intézménye ezen időszakok tekintetében nem köteles ellátás biztosítására.”

A 48. cikk (3) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(3) Ha az (1) bekezdés rendelkezéseinek alkalmazása mentesítené az érintett államok valamennyi intézményét kötelezettségeik teljesítése alól, az ellátást kizárólag a legutolsó olyan állam jogszabályai szerint kell biztosítani, amely jogszabályainak feltételeit teljesítették, mintha a 45. cikk (1) és (2) bekezdésének megfelelően szerzett és figyelembe vett valamennyi biztosítási időt ezen állam jogszabályai szerint szerezték volna meg.”

A 49. cikk címének helyébe a következő szöveg lép:

„Az ellátások összegének kiszámítása, ha az érintett személy egyidejűleg nem elégíti ki azon jogszabályok által megállapított feltételeket, amelyek szerint a biztosítási vagy tartózkodási időt megszerezték.”

A 49. cikk (1) bekezdés b) pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„b) ugyanakkor:

- i. ha az érintett személy legalább két tagállam jogszabályainak feltételeit elégíti ki, azon jogszabályok szerint szerzett biztosítási vagy tartózkodási időre tekintet nélkül, amely jogszabályok feltételei nem teljesültek, ezeket az időszakokat nem veszik figyelembe a 46. cikk (2) bekezdésének alkalmazásában;
- ii. ha az érintett személy egy tagállam jogszabályainak feltételeit elégíti ki, azon jogszabályok szerint szerzett biztosítási vagy tartózkodási időre tekintet nélkül, amely jogszabályok feltételei nem teljesültek, az esedékes ellátások összegét azon jogszabályok rendelkezései szerint kell meghatározni, amelyek feltételei teljesültek, csak e jogszabályok szerint szerzett időre tekintettel.”

Az 50. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„50. cikk

Kiegészítés biztosítása, ha az egyes tagállamok jogszabályai szerint esedékes ellátások teljes összege nem éri el az ellátásban részesülő lakóhelye szerinti állam jogszabályaiban megállapított minimális összeget

Az ellátások kedvezményezettje, akire e fejezet alkalmazandó, abban az államban, amelyben lakóhellyel rendelkezik, és amelynek jogszabályai szerint neki ellátást kell biztosítani, nem részesülhet az e jogszabályokban az előző cikkeknek megfelelően a fizetés szempontjából figyelembe vett valamennyi biztosítási idő tartamával egyenlő biztosítási vagy tartózkodási időre vonatkozóan rögzített minimális ellátásnál kisebb összegű ellátásban. Ezen állam illetékes intézménye szükség esetén, amíg e személy lakóhelye annak az államnak a területén található, e személy számára az e fejezet szerint járó ellátások teljes összege és a minimális ellátások összege közötti különbözettel egyenértékű kiegészítést fizet.”

A III. címben, a 4. fejezetben, az 1. szakasz címe helyébe a következő szöveg lép:

„Közös rendelkezés”

E cím után a rendelet a következő új cikkel egészül ki:

„51a. cikk

Biztosítási és szolgálati idő összesítése

Azon tagállam illetékes intézménye, amely tagállam jogszabályai az ellátásokra való jogosultság megszerzését, fenntartását vagy feléledését a szolgálati idő megszerzésétől teszik függővé, a szükséges mértékben figyelembe veszi a más tagállamok jogszabályai szerint szerzett biztosítási vagy szolgálati időt, mintha azt az általa alkalmazott jogszabályok szerint szerezték volna meg.”

Az 52. cikk előtt az „1. szakasz” helyébe a „2. szakasz” lép.

Az 57. cikk (3) bekezdése c) pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„c) a nyugdíjakat magukban foglaló pénzbeli ellátások költségét meg kell osztani azon tagállamok illetékes intézményei között, amelyek területén az érintett személy a megbetegedést valószínűsíthetően előidéző tevékenységet végezte. Ezt a megosztást az egyes államok jogszabályai szerint szerzett, a 45. cikk (1) bekezdésében említett öregségi biztosítási időnek vagy tartózkodási időnek az ellátások biztosításának megkezdéséig valamennyi állam jogszabályai szerint szerzett öregségi biztosítási idő vagy tartózkodási teljes tartamához viszonyított arányában kell elvégezni.”

A 60. cikk előtt, a „2. szakasz” helyébe a „3. szakasz” lép.

A 61. cikk előtt, a „3. szakasz” helyébe a „4. szakasz” lép.

A 63. cikk előtt, a „4. szakasz” helyébe az „5. szakasz” lép.

A 72. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„72. cikk

Biztosítási és szolgálati idő összesítése

Ha egy tagállam jogszabályai szerint az ellátásokra való jogosultság megszerzése a biztosítási vagy szolgálati idő megszerzésétől függ, ezen állam illetékes intézménye a szükséges mértékben figyelembe veszi a más tagállamok területén szerzett biztosítási vagy szolgálati időt, mintha azt az általa alkalmazott jogszabályok szerint szerezték volna.”

A 79. cikk (1) bekezdése a) pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„a) ha e jogszabályok előírják, hogy az ellátásokra való jogosultság megszerzése, fenntartása vagy felélédeése a biztosítási vagy a szolgálati idő tartamától függ, ezt az időtartamot — ha szükséges — adott esetben a 45. vagy a 72. cikk rendelkezéseinek figyelembevételével kell meghatározni;”

A 82. cikk (1) bekezdésében a „harminchat” szó helyébe az „ötvennégy” lép.

A 94. cikk (1)–(7) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(1) E rendelet a hatálybalépését vagy az érintett tagállam területén történő alkalmazásának napját megelőző időszakra vonatkozóan nem keletkeztet jogot.

(2) E rendelet hatálybalépése vagy az érintett tagállam területén történő alkalmazásának napját megelőzően egy tagállam jogszabályai szerint szerzett biztosítási, vagy adott esetben szolgálati vagy tartózkodási időt figyelembe kell venni az e rendelet rendelkezései szerinti ellátásra való jogosultság meghatározásánál.

(3) Az (1) bekezdés rendelkezéseire is figyelemmel, e rendelet szerinti jogosultság keletkezik arra az eseményre vonatkozóan is, amely e rendelet hatálybalépését vagy az érintett tagállam területén történő alkalmazásának napját megelőző időszakban következett be.

(4) Azt az ellátást, amelyet az érintett személy állampolgársága vagy lakóhelye miatt nem állapítottak meg, vagy amelyet felfüggesztettek, az érintett személy kérelmére a rendelet hatálybalépésétől vagy az érintett tagállam területén történő alkalmazásának napjától folyósítani kell, feltéve, hogy az előzőleg meghatározott jogosultságokat egy összegben nem váltották meg.

(5) Azon személy jogosultságait, akinek nyugdíját e rendelet hatálybalépését vagy az érintett tagállam területén történő alkalmazásának napját megelőzően megállapították, az érintett személy kérelmére, e rendelet rendelkezéseit figyelembe véve, felül kell vizsgálni. E rendelkezés a 78. cikkben említett egyéb ellátásokra is alkalmazandó.

(6) Ha a (4) és (5) bekezdésben említett kérelmet a rendelet hatálybalépésének vagy az érintett tagállam területén történő alkalmazásának napjától számított két éven belül nyújtják be, az e rendelet szerint szerzett jogosultságok ettől az időponttól hatályosak, és más tagállamok jogszabályainak e jogosultság elvesztésére vagy elévülésére vonatkozó rendelkezései az érintett személlyel szemben nem érvényesíthetők.

(7) Ha a (4) és (5) bekezdésben említett kérelmet a rendelet hatálybalépésének vagy az érintett tagállam területén történő alkalmazásának napjától számított két éven túl nyújtják be, a nem elveszett és nem elévült jogosultságok a kérelem benyújtásának napjától hatályosak, más tagállamok jogszabályainak kedvezőbb rendelkezéseire is figyelemmel.”

A 94. cikk (9) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(9) A 73. cikk (2) bekezdésének végrehajtása nem korlátozhatja e rendelet hatálybalépésének vagy az érintett tagállam területén történő alkalmazásának napján már meglévő jogosultságokat. E megállapodások alkalmazandók azokra, akik ebben az időpontban a Franciaországgal kötött kétoldalú megállapodás értelmében kedvezőbb ellátásban részesülnek, mindaddig, amíg a francia jogszabályok hatálya alá tartoznak. Az egy hónapnál rövidebb időtartamú megszakításokat, valamint azokat az időszakokat, amelyek folyamán az érintett személy munkanélküli vagy betegségbiztosítási ellátásban részesült, nem kell figyelembe venni. E rendelkezések alkalmazásának szabályait a 97. cikkben említett végrehajtási rendelet állapítja meg.”

Az I. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„I. MELLÉKLET

(A rendelet 1. cikkének u) pontja)

Az 1. cikk u) pontja értelmében a rendelet hatálya alól kivont különleges szülési juttatások

A — BELGIUM

Szülési juttatások

B — DÁNIA

Nincs ilyen

C — NÉMETORSZÁG

Nincs ilyen

D — FRANCIAORSZÁG

- a) Terhességi-gyermekágyi támogatások
- b) A szociális biztonsági törvény (Code de la sécurité sociale) szerinti anyasági támogatások

E — ÍRORSZÁG

Nincs ilyen

F — OLASZORSZÁG

Nincs ilyen

G — LUXEMBURG

Szülési juttatások

H — HOLLANDIA

Nincs ilyen

I — NORVÉGIA

Nincs ilyen

J — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Nincs ilyen”

A II. mellékletben az A. és B. rész helyébe a következő szöveg lép:

„A.
Szociális biztonsági egyezményeknek a rendelet 6. cikkétől függetlenül továbbra is alkalmazandó rendelkezései
(A rendelet 7. cikke (2) bekezdésének c) pontja)

1. BELGIUM–DÁNIA

Nincs ilyen egyezmény

2. BELGIUM–NÉMETORSZÁG

- a) Az 1957. december 7-i általános egyezmény ugyanazon a napon kelt záró jegyzőkönyvének 3. és 4. cikke az 1960. november 10-i kiegészítő jegyzőkönyvben feltüntetett változatában;
- b) Az 1957. december 7-i általános egyezmény ugyanazon a napon kelt 3. kiegészítő megállapodása az 1960. november 10-i kiegészítő jegyzőkönyvben feltüntetett változatában (az általános egyezmény hatálybalépésének napját megelőző időszakok vonatkozásában fizetendő nyugdíjak folyósítása).

3. BELGIUM–FRANCIAORSZÁG

- a) Az 1948. január 17-i általános egyezmény ugyanazon a napon kelt kiegészítő megállapodásának 13., 16. és 23. cikke (bányákban és hasonló üzemekben alkalmazott munkavállalók).
- b) Az 1953. február 27-i levélváltás (az 1948. január 17-i általános egyezmény 4. cikke (2) bekezdésének alkalmazásáról);
- c) Az 1953. július 29-i levélváltás az időskorú munkavállalók számára nyújtott juttatásokról.

4. BELGIUM–ÍRORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény

5. BELGIUM–OLASZORSZÁG

Az 1948. április 30-i egyezmény 29. cikke.

6. BELGIUM–LUXEMBURG

Az 1959. november 16-i egyezmény 3., 4., 5., 6. és 7. cikke, az 1964. február 12-i egyezményben foglaltak szerint (határ menti ingázók).

7. BELGIUM–HOLLANDIA

Nincs ilyen

8. BELGIUM–EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Nincs ilyen

9. DÁNIA–NÉMETORSZÁG

- a) Az 1953. augusztus 14-i szociális biztonsági egyezmény 3. cikkének (4) bekezdése;
- b) A fenti egyezményhez csatolt záró jegyzőkönyv 15. pontja;
- c) A fent említett egyezményhez csatolt 1953. augusztus 14-i kiegészítő megállapodás.

10. DÁNIA–FRANCIAORSZÁG

Nincs ilyen

11. DÁNIA–ÍRORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény

12. DÁNIA–OLASZORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény

13. DÁNIA–LUXEMBURG

Nincs ilyen egyezmény

14. DÁNIA–HOLLANDIA

Nincs ilyen egyezmény

15. DÁNIA–EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Nincs ilyen

16. NÉMETORSZÁG–FRANCIAORSZÁG

- a) Az 1950. július 10-i általános egyezmény 11. cikkének (1) bekezdése, 16. cikkének (2) bekezdése és 19. cikke;
- b) Az 1950. július 10-i általános egyezmény ugyanazon a napon kelt 1. kiegészítő megállapodásának 9. cikke (bányákban és hasonló üzemekben alkalmazott munkavállalók);
- c) Az 1950. július 10-i általános egyezmény ugyanazon a napon kelt 4. kiegészítő megállapodása az 1955. június 18-i 2. kiegészítő szakaszban feltüntetett változatában;
- d) Az 1955. június 18-i 2. második szakasz I. és III. címe;
- e) Az 1950. július 10-i általános egyezmény ugyanazon a napon kelt általános jegyzőkönyvének 6., 7. és 8. pontja;
- f) Az 1963. december 20-i megállapodás II., III. és IV. címe (szociális biztonság a Saar-vidéken)

17. NÉMETORSZÁG–ÍRORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény

18. NÉMETORSZÁG–OLASZORSZÁG

- a) Az 1953. május 5-i egyezmény 3. cikkének (2) bekezdése, 23. cikkének (2) bekezdése, 26. cikke és 36. cikkének (3) bekezdése (társadalombiztosítás);
- b) Az 1953. május 12-i egyezmény 1953. május 12-i kiegészítő megállapodása (az egyezmény hatálybalépését megelőző időszakok vonatkozásában fizetendő nyugdíjak folyósítása).

29. NÉMETORSZÁG–LUXEMBURG

Az 1959. július 11-i szerződés 4., 5., 6. és 7. cikke (a Németország és Luxemburg közötti vita rendezése) és az 1960. július 14-i szerződés 11. cikke (2) bekezdésének b) pontja (betegbiztosítási és anyasági ellátások azon személyek számára, akik azon ország jogszabályainak alkalmazását választották, ahonnan érkeztek).

20. NÉMETORSZÁG–HOLLANDIA

- a) Az 1951. március 29-i egyezmény 3. cikkének (2) bekezdése;
- b) Az 1951. március 29-i egyezmény 1956. december 21-i 4. kiegészítő megállapodásának 2. és 3. cikke (a holland munkavállalók 1940. május 13-a és 1945. szeptember 1-je között szerzett jogosultságainak rendezése).

21. NÉMETORSZÁG–EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

- a) Az 1960. április 20-i szociális biztonsági egyezmény 3. cikkének (6) bekezdése és 7. cikkének (2)–(6) bekezdése;
- b) Az 1960. április 20-i szociális biztonsági egyezményhez csatolt záró jegyzőkönyv 2–7. cikke;
- c) A munkanélküliek biztosításáról szóló 1960. április 20-i egyezmény 2. cikkének (5) bekezdése és 5. cikkének (2)–(6) bekezdése.

22. FRANCIAORSZÁG–ÍRORSZÁG

Nincs ilyen

23. FRANCIAORSZÁG–OLASZORSZÁG

- a) Az 1948. március 31-i általános egyezmény 20. és 24. cikke;
- b) Az 1956. március 3-i levélváltás (betegbiztosítási ellátások a mezőgazdaságban alkalmazott idénymunkások számára);

24. FRANCIAORSZÁG–LUXEMBURG

Az 1949. november 12-i általános egyezmény ugyanazon a napon kelt kiegészítő megállapodásának 11. és 14. cikke (bányákban és hasonló üzemekben alkalmazott munkavállalók)

25. FRANCIAORSZÁG–HOLLANDIA

Az 1950. január 7-i általános egyezmény 1954. június 1-jei kiegészítő megállapodásának 11. cikke (bányákban és hasonló üzemekben alkalmazott munkavállalók)

26. FRANCIAORSZÁG–EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Az 1970. július 27-i és 30-i levélváltás az 1948. március 2-i kulturális egyezmény értelmében ideiglenesen foglalkozásukat átmenetileg Franciaországban gyakorló egyesült királysági tanárok szociális biztonságáról.

27. ÍRORSZÁG–OLASZORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény

28. ÍRORSZÁG–LUXEMBURG

Nincs ilyen egyezmény

29. ÍRORSZÁG–HOLLANDIA

Nincs ilyen egyezmény

30. ÍRORSZÁG–EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Nincs ilyen egyezmény

31. OLASZORSZÁG–LUXEMBURG

Az 1951. május 29-i általános egyezmény 18. cikkének (2) bekezdése és 24. cikke.

32. OLASZORSZÁG–HOLLANDIA

Az 1952. október 28-i általános egyezmény 21. cikkének (2) bekezdése.

33. OLASZORSZÁG–EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Nincs ilyen

34. LUXEMBURG–HOLLANDIA

Nincs ilyen

35. LUXEMBURG–EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Nincs ilyen

36. HOLLANDIA–EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Nincs ilyen

B.

Szociális biztonsági egyezmények azon rendelkezései, amelyek nem alkalmazhatók a rendelet hatálya alá tartozó valamennyi személyre
(A rendelet 3. cikkének (3) bekezdése)

1. BELGIUM–DÁNIA

Nincs ilyen egyezmény

2. BELGIUM–NÉMETORSZÁG

a) Az 1957. december 7-i általános egyezmény ugyanazon a napon kelt záró jegyzőkönyvének 3. és 4. cikke, az 1960. november 10-i kiegészítő jegyzőkönyvben feltüntetett változatában;

b) Az 1957. december 7-i általános egyezmény ugyanazon a napon kelt 3. kiegészítő megállapodása, az 1960. november 10-i kiegészítő jegyzőkönyvben feltüntetett változatában (az általános egyezmény hatálybalépését megelőző időszakra vonatkozó nyugdíjak folyósítása).

3. BELGIUM–FRANCIAORSZÁG

a) Az 1953. július 29-i levélváltás az időskorú munkavállalók számára nyújtott juttatásokról;

- b) Az 1948. január 17-i általános egyezmény ugyanazon a napon kelt kiegészítő megállapodásának 23. cikke (bányákban és hasonló üzemekben alkalmazott munkavállalók);
- c) Az 1953. február 27-i levélváltás (az 1948. január 17-i általános egyezmény 4. cikke (2) bekezdésének alkalmazása).

4. BELGIUM–ÍRORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény

5. BELGIUM–OLASZORSZÁG

Nincs ilyen

6. BELGIUM–LUXEMBURG

Nincs ilyen

7. BELGIUM–HOLLANDIA

Nincs ilyen

8. BELGIUM–EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Nincs ilyen

9. DÁNIA–NÉMETORSZÁG

- a) Az 1953. augusztus 14-i szociális biztonsági egyezmény 3. cikkének (4) bekezdése;
- b) A fenti egyezményhez csatolt záró jegyzőkönyv 15. pontja;
- c) A fenti egyezményhez csatolt 1953. augusztus 14-i kiegészítő megállapodás.

10. DÁNIA–FRANCIAORSZÁG

Nincs ilyen

11. DÁNIA–ÍRORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény

12. DÁNIA–OLASZORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény

13. DÁNIA–LUXEMBURG

Nincs ilyen egyezmény

14. DÁNIA–HOLLANDIA

Nincs ilyen egyezmény

15. DÁNIA–EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Nincs ilyen

16. NÉMETORSZÁG–FRANCIAORSZÁG

- a) Az 1950. július 10-i általános egyezmény 16. cikkének (2) bekezdése és 19. cikke;
- b) Az 1950. július 10-i általános egyezmény ugyanazon a napon kelt 4. kiegészítő megállapodása az 1955. június 18-i 2. kiegészítő szakaszban feltüntetett változatában;
- c) Az 1955. június 18-i 2. kiegészítő szakasz I. és III. címe;
- d) Az 1950. július 10-i általános egyezmény ugyanazon a napon kelt általános jegyzőkönyvének 6., 7. és 8. pontja;
- e) Az 1963. december 20-i megállapodás II., III. és IV. címe (szociális biztonság a Saar-vidéken).

17. NÉMETORSZÁG–ÍRORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény

18. NÉMETORSZÁG–OLASZORSZÁG

- a) Az 1953. május 5-i egyezmény 3. cikkének (2) bekezdése és 26. cikke (társadalombiztosítás);
- b) Az 1953. május 5-i egyezmény 1953. május 12-i kiegészítő megállapodása (az egyezmény hatálybalépését megelőző időszakok vonatkozásában fizetendő nyugdíjak folyósítása).

19. NÉMETORSZÁG–LUXEMBURG

Az 1959. július 11-i szerződés 4., 5., 6. és 7. cikke (a Németország és Luxemburg közötti vita rendezése).

20. NÉMETORSZÁG–HOLLANDIA

- a) Az 1951. március 29-i egyezmény 3. cikkének (2) bekezdése;
- b) Az 1951. március 29-i egyezmény 1956. december 21-i 4. kiegészítő megállapodásának 2. és 3. cikke (a holland munkavállalók 1940. május 13-a és 1945. szeptember 1-je között a németországi társadalombiztosítási rendszerben szerzett jogosultságaira vonatkozó intézkedések).

21. NÉMETORSZÁG–EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

- a) Az 1960. április 20-i szociális biztonsági egyezmény 3. cikkének (6) bekezdése és 7. cikkének (2)–(6) bekezdése;
- b) A munkanélküliek biztosításáról szóló 1960. április 20-i egyezmény 2. cikkének (5) bekezdése és 5. cikkének (2)–(6) bekezdése.

22. FRANCIAORSZÁG–ÍRORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény

23. FRANCIAORSZÁG–OLASZORSZÁG

a) Az 1948. március 31-i általános egyezmény 20. és 24. cikke;

b) Az 1956. március 3-i levélváltás (betegbiztosítási ellátások a mezőgazdaságban alkalmazott idénymunkások számára);

24. FRANCIAORSZÁG–LUXEMBURG

Nincs ilyen

25. FRANCIAORSZÁG–HOLLANDIA

Nincs ilyen

26. FRANCIAORSZÁG - EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Az 1970. július 27-i és 30-i levélváltás az 1948. március 2-i kulturális egyezmény keretében foglalkozásukat átmenetileg Franciaországban gyakorló egyesült királysági tanárok szociális biztonságáról.

27. ÍRORSZÁG–OLASZORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény

28. ÍRORSZÁG–LUXEMBURG

Nincs ilyen egyezmény

29. ÍRORSZÁG–HOLLANDIA

Nincs ilyen egyezmény

30. ÍRORSZÁG–EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Nincs ilyen

31. OLASZORSZÁG–LUXEMBURG

Nincs ilyen

32. OLASZORSZÁG–HOLLANDIA

Nincs ilyen

33. OLASZORSZÁG–EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Nincs ilyen

34. LUXEMBURG–HOLLANDIA

Nincs ilyen

35. LUXEMBURG–EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Nincs ilyen

36. HOLLANDIA–EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Nincs ilyen”

A III. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„III. MELLÉKLET

(A rendelet 37. cikkének (2) bekezdése)

A rendelet 37. cikke (1) bekezdésében említett jogszabályok, amelyek szerint a rokkantsági ellátások összege független a biztosítási vagy tartózkodási idő tartamától

A — BELGIUM

A rokkantságra vonatkozó általános biztosítási rendszerrel, a bányászok rokkantságára vonatkozó különleges biztosítási rendszerrel és a kereskedelmi tengerészet tengerészeire vonatkozó különleges biztosítási rendszerrel kapcsolatos jogszabályok.

B — DÁNIA

A rokkantsági nyugdíjról szóló törvény (kihirdetve 1970. április 15-én).

C — NÉMETORSZÁG

Nincs ilyen

D — FRANCIAORSZÁG

A rokkantsági biztosítási rendszerrel kapcsolatos valamennyi jogszabály, kivéve a bányászokra vonatkozó szociális biztonsági rendszerben a rokkantsági biztosítást érintő jogszabályok.

E — ÍRORSZÁG

A szociális jólétről szóló 1970. július 29-i törvény 6. szakasza.

F — OLASZORSZÁG

Nincs ilyen

G — LUXEMBURG

Nincs ilyen

H — HOLLANDIA

A keresőképtelenségre vonatkozó biztosításról szóló 1966. február 18-i törvény.

I — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

A rokkantsági ellátásokról szóló 1971. július 14-i törvény.”

Az V. melléklet a következőképpen módosul:

„A — BELGIUM

... (nincs változás)

B — DÁNIA

(1) Aki a munkahelyi balesetekre és foglalkozási megbetegedésekre vonatkozó jogszabályok hatálya alá tartozik azért, mert tevékenységét munkavállalóként végzi, a rendelet 1. cikke a) pontjának ii. alpontja értelmében munkavállalónak tekintendő.

(2) A rendelet 1. cikke a) pontjának iii. alpontjában megállapított azon feltétel, hogy az adott személy ugyanazon tagállam munkavállalói javára szervezett rendszer keretében ugyanazon kockázattal szemben korábban kötelezően biztosított volt, nem alkalmazható a munkanélküliek számára létrehozott, elismert biztosítási pénztárban nyilvántartásba vett személyekre.

(3) A Dánián kívüli más tagállamban szerzett biztosítási vagy szolgálati időt ugyanúgy veszik figyelembe egy munkanélküliek számára létrehozott, elismert biztosítási pénztárba való belépés szempontjából, mintha az Dániában szerzett szolgálati idő lett volna.

(4) Azok a munkavállalók, nyugdíjigénylők és nyugdíjasok, valamint családtagjaik, akik a rendelet 19. és 22. cikke, 25. cikkének (1) és (3) bekezdése, illetve a 26., 28., 29. és 31. cikke alkalmazásával igényelnek természetbeni ellátásokat, ugyanolyan feltételek mellett jogosultak azokra, mint amelyeket a dán jogszabályok az A. kategóriába tartozó személyek vonatkozásában írnak elő, amennyiben az említett ellátások költségét egy Dániától eltérő tagállam intézménye viseli.

(5) A rendelet III. címe 1. fejezetének alkalmazásában:

- a) a dán jogszabályok hatálya alá tartozó munkavállaló, vagy
- b) a dán jogszabályok szerint nyugdíjra jogosult és Dániában lakóhellyel rendelkező személy

családtagjai (kivéve a 16 évesnél fiatalabb gyermekeket), akik elsődlegesen a munkavállaló vagy a nyugdíjas eltartottjai, és akik Dániától eltérő tagállamban rendelkeznek lakóhellyel, automatikusan ahhoz a betegbiztosítási pénztárhoz tartoznak, és ugyanolyan feltételekkel (állandó vagy hozzájárulást fizető tag, A vagy B kategória), mint az említett munkavállaló vagy nyugdíjas.

C — NÉMETORSZÁG

... (nincs változás)

D — FRANCIAORSZÁG

... (nincs változás)

E — ÍRORSZÁG

(1) Aki az 1952. évi szociális jóléti törvény (Social Welfare Act) 4. szakasza rendelkezéseinek értelmében kötelező vagy önkéntes biztosítás keretében biztosított, a rendelet 1. cikke a) pontja ii. alpontjának értelmében munkavállalónak tekintendő.

(2) A rendelet 1. cikke a) pontjának ii. alpontjában előírt azon feltétel, hogy az adott személy ugyanazon tagállam munkavállalói javára szervezett rendszer keretében ugyanazon kockázattal szemben korábban kötelezően biztosított volt, nem alkalmazható azon személyekre, akik önkéntesen csatlakoztak öregségi és özvegyi nyugdíjbiztosítási rendszerhez, valamint haláleseti ellátás biztosító rendszerhez.

(3) Azok a munkavállalók, nyugdíjigénylők és nyugdíjasok, valamint családtagjaik, akik a rendelet 19. és 22. cikke, a 25. cikk (1) és (3) bekezdése, a 26., 28., 29. és 31. cikke alkalmazásával igényelnek egészségügyi ellátást, térítésmentesen jogosultak az írországi jogszabályokban előírt egészségügyi ellátásra, ha ennek az ellátásnak a költségeit egy Írországon kívüli másik tagállam intézménye viseli.

(4) Ha egy Írország jogszabályainak a hatálya alatt álló munkavállaló elhagyta egy tagállam területét abból a célból, hogy munkaviszonyával kapcsolatosan egy másik tagállam területére utazzon, és megérkezését megelőzően balesetet szenved, az ilyen személynek e baleset vonatkozásában az ellátásra való jogosultságát úgy állapítják meg:

- a) mintha a baleset Írország területén történt volna; valamint
- b) annak megállapításánál, hogy munkaviszonyából kifolyólag az említett jogszabályok szerint biztosított volt-e, figyelmen kívül hagyva, hogy az érintett személy nem tartózkodott Írország területén.

F — OLASZORSZÁG

... (nincs változás)

G — LUXEMBURG

... (nincs változás)

H — HOLLANDIA

... (nincs változás)

I — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

(1) A rendelet 1. cikke a) pontjának ii. alpontja alkalmazásában munkavállalónak tekintendő minden olyan személy, aki köteles munkavállalói járulékot fizetni.

(2) Ha a szokásosan az Egyesült Királyságban lakóhellyel rendelkező személy, vagy az a személy, akit az utolsó, Egyesült Királyságba történő érkezése óta köteleztek, hogy az Egyesült Királyság jogszabályai szerint munkavállalói járulékot fizessen, keresőképtelenség, anyaság vagy munkanélküliség következtében meghatározott időszakra a járulékfizetési kötelezettség alóli mentesítését kéri, és kéri, hogy az említett időszakra a járulékok összegét számára jóváírják, e kérelem alkalmazásában minden olyan időszakot, amelynek során az érintett személy az Egyesült Királyság területén kívüli más tagállamokban végzett munkát, olyan időszakként kell tekinteni, mint amelynek során őt az Egyesült Királyságban

alkalmazták, és amely időszakokra az Egyesült Királyság jogszabályai szerint munkavállalóként fizetett járulékot.

(3) A rendelet III. címe 3. fejezete rendelkezéseinek alkalmazásában, amennyiben egy nő öregségi nyugdíjat igényel az Egyesült Királyság jogszabályaival összhangban

- a) férjének biztosítása címén, vagy
- b) saját biztosítása címén, és ha az elhalálozott férj hozzájárulásait figyelembe kell venni a feleség nyugdíjának megállapításához, mert a házassága a férj halálával, vagy más okból megszűnt,

a feleség által szerzett biztosítási időt oly módon kell figyelembe venni a férje által fizetett vagy számára jóváírt hozzájárulások éves átlagának meghatározásához, mintha a férj által szerzett biztosítási időről lenne szó.

(4) Amennyiben az Egyesült Királyság jogszabályai a munkanélküli ellátásokhoz való jogosultságot a lakóhely feltételéhez kötik, a biztosítottat az Egyesült Királyság területén lakóhellyel rendelkezőnek kell tekinteni az ellátás igénylésének időpontját megelőző minden olyan időszakban, amikor más tagállam területén szerzett tartózkodási, biztosítási vagy szolgálati időt.

(5) Ha a rendelet II. címe rendelkezéseinek megfelelően az Egyesült Királyság jogszabályai alkalmazandók egy munkavállalóra, a családi támogatásokhoz való jogosultság megállapításának céljából a munkavállalót úgy kell tekinteni:

- a) mintha saját, gyermekei vagy eltartottjai születési helye az Egyesült Királyság területén lenne, amennyiben ez a hely más tagállam területén található; és
- b) mintha a támogatás igénylését megelőzően az Egyesült Királyság területén tartózkodott volna azon biztosítási vagy szolgálati idő alatt, amelyet egy másik tagállam területén vagy jogszabályai szerint szerzett.

(6) Ha a rendelet II. címe rendelkezéseinek megfelelően az Egyesült Királyság jogszabályai alkalmazandók egy munkavállalóra, az ápolási díjhoz való jogosultság megállapításának céljából a munkavállalót úgy kell tekinteni:

- a) mintha saját, gyermekei vagy eltartottjai születési helye az Egyesült Királyság területén lenne, amennyiben ez a hely más tagállam területén található, és
- b) mintha az Egyesült Királyság területén tartózkodott volna azon biztosítási vagy szolgálati idő alatt, amelyet egy másik tagállam területén vagy jogszabályai szerint szerzett.

(7) Ha egy, az Egyesült Királyság jogszabályainak a hatálya alatt álló munkavállaló elhagyta egy tagállam területét abból a célból, hogy munkaviszonyával kapcsolatosan egy másik tagállam területére utazzon, és megérkezését megelőzően balesetet szenved, az ilyen személynek e baleset vonatkozásában az ellátásra való jogosultságát úgy állapítják meg:

- a) mintha a baleset az Egyesült Királyság területén történt volna; valamint
- b) annak megállapításánál, hogy munkaviszonyából kifolyólag az említett jogszabályok szerint biztosított volt-e, nem véve tekintetbe, hogy az érintett személy nem tartózkodott az Egyesült Királyság területén.

(8) A rendelet nem alkalmazható az Egyesült Királyság jogszabályainak azon rendelkezéseire, amelyek célja az Egyesült Királyság és egy harmadik állam között megkötött szociális biztonsági megállapodás hatálybaléptetése.

(9) Amennyiben az Egyesült Királyság jogszabályai az ellátásokra való jogosultság meghatározásához szükségessé teszik, másik tagállam harmadik államban született állampolgára az Egyesült Királyság harmadik államban született állampolgárának tekintendő.”

2. A Tanács 1971. november 8-i 2396/71/EGK rendelete
HL L 249/54. szám, 1971. november 10.

A 4. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„A Tanács 1971. február 1-jei határozata 8. cikke (2) bekezdésének alkalmazása tekintetében minden tagállam eljuttat a Bizottsághoz egy, az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* közzéteendő listát, amely a Bizottság által a magánjog hatálya alá tartozó szervek vagy más egységek (vagy azon tagállamokban, ahol ez a fogalom nem ismert, az ezeknek megfelelő egységek) által végrehajtott intézkedésekkel kapcsolatban pénzügyi támogatás biztosítására, valamint ezen szervek műveleteinek sikeres végrehajtásának biztosítására felhatalmazott hatóságokat tartalmazza.”

3. A Tanács 1960. augusztus 25-i határozata
HL 56/1201. szám, 1960. augusztus 31.

a következő módosítással:

- A Tanács 1968. április 9-i 68/188/EGK határozata
HL L 91/25. szám, 1968. április 12.

A 2. cikkben, a „harminchat” szó helyébe az „ötvennégy”, a „hat” szó helyébe pedig a „kilenc” lép.

4. A Tanács 1963. december 18-i 63/688/EGK határozata
HL 190/3090. szám, 1963. december 30.

A következő módosítással:

- A Tanács 1968. április 9-i 68/189/EGK határozata
HL L 91/26. szám, 1968. április 12.

Az 1. cikkben a „36” szám helyébe a „54” lép.

5. *A tagállamok kormányait képviselő, a Miniszterek Különleges Tanácsa keretében üléselő képviselők*
1957. július 9-i határozata
HL 28/487. szám, 1957. augusztus 31.

a következő módosítással:

- *A tagállamok kormányait képviselő, a Miniszterek Különleges Tanácsa keretében üléselő képviselők*
1965. március 11-i határozata
HL 46/698. szám, 1965. március 22.

A melléklet 3. cikkében a „24” szám helyébe a „36” lép.

A melléklet 5. cikkét (valamint annak címét) el kell hagyni.

A 2. cikk a) pontjának helyébe a következő rendelkezés lép:

„Ennek az irányelvnek az alkalmazásában.

- a) a „nemzeti típusjóváhagyás” kifejezés alatt a következő közigazgatási eljárásokatt kell érteni:
- agréation par type / aanneming, a belga jogban,
 - standardtypegodkendelse a dán jogban,
 - allgemeine Betriebserlaubnis a német jogban,
 - réception par type a francia jogban,
 - type approval az ír jogban,
 - omologazione vagy approvazione del tipo az olasz jogban,
 - agréation a luxemburgi jogban,
 - typegoedkeuring a holland jogban,
 - type approval az egyesült királysági jogban.”

A 10. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Ennek az irányelvnek a hatálybalépésétől kezdve, és attól az időponttól, amikortól az EGK-típusjóváhagyáshoz szükséges külön irányelvek alkalmazhatóvá válnak:

- azokban a tagállamokban, ahol a járművek vagy a járművek bizonyos kategóriái nemzeti típusjóváhagyás tárgyát képezik, a típusjóváhagyás alapjaként az összehangolt műszaki előírásokat kell alkalmazni a megfelelő nemzeti előírások helyett, ha a kérelmező úgy kívánja;
- azokban a tagállamokban, ahol a járművek vagy a járművek bizonyos kategóriái nem képezik nemzeti típusjóváhagyás tárgyát, a járművek eladása, nyilvántartásba vétele, forgalomba helyezése és használata nem tagadható meg vagy nem tiltható azon indokkal, hogy az összehangolt műszaki előírásokat tartották be a megfelelő nemzeti előírások helyett, ha a gyártó vagy meghatalmazott képviselője erről tájékoztatta az említett államok illetékes hatóságait;
- a gyártó vagy meghatalmazott képviselője kérelmére és a 3. cikkben meghatározott adatközlő lap benyújtása esetén az érintett tagállam kitölti a 2. cikk b) pontjában meghatározott típusbizonyítvány rovatait. A bizonyítvány egyik másolatát a kérelmező kapja meg. A többi tagállam ugyanolyan típusú járművek esetén elfogadja ezt a másolatot annak bizonyítékként, hogy az előírt ellenőrzések elvégzése megtörtént.”

A 13. cikk (2) bekezdésében a „tizenkettő” szó helyébe a „negyvenegy” lép.

3. A Tanács 1970. február 6-i 70/157/EGK irányelve
HL L 42/16. szám, 1970. február 23.

A 2. cikk után az irányelv a következő cikkel egészül ki:

„2a. cikk

A tagállamok nem tagadhatják meg és nem tilthatják egy járműve eladását, nyilvántartásba vételét, üzembe helyezését és használatát az elfogadható zajszintre és a kipufogóberendezésre vonatkozó indokokkal, ha ezek tekintetében a jármű megfelel a mellékletben megállapított előírásoknak.”

4. A Tanács 1970. március 20-i *70/220/EGK irányelve*
HL L 76/1. szám, 1970. április 6.

A 2. cikk után az irányelv a következő cikkel egészül ki:

„2a. cikk

A tagállamok nem tagadhatják meg és nem tilthatják egy jármű eladását, nyilvántartásba vételét, üzembe helyezését és használatát a járművek külső gyújtású motorjából származó gáz okozta levegőszennyeződésre vonatkozó indokokkal, ha e tekintetben a jármű megfelel az I., II., III., IV., V. és VI. mellékletben megállapított előírásoknak.”

5. A Tanács 1970. március 20-i *70/221/EGK irányelve*
HL L 76/23. szám, 1970. április 6.

A 2. cikk után az irányelv a következő cikkel egészül ki:

„2a. cikk

A tagállamok nem tagadhatják meg és nem tilthatják egy jármű eladását, nyilvántartásba vételét, üzembe helyezését és használatát a folyékonyüzelőanyag-tartályra vagy hátsó aláfutásgátlóra vonatkozó indokokkal, ha e tekintetben a jármű megfelel a mellékletben megállapított előírásoknak.”

6. A Tanács 1970. március 20-i *70/222/EGK irányelve*
HL L 76/25. szám, 1970. április 6.

A 2. cikk után az irányelv a következő cikkel egészül ki:

„2a. cikk

A tagállamok nem tagadhatják meg és nem tilthatják egy jármű eladását, nyilvántartásba vételét, üzembe helyezését és használatát a hátsó rendszám-tábla elhelyezésére és felszerelésére vonatkozó indokokkal, ha e tekintetben a jármű megfelel a mellékletben megállapított előírásoknak.”

7. A Tanács 1970. június 8-i *70/311/EGK irányelve*
HL L 133/10. szám, 1970. június 18.

A 2. cikk után az irányelv a következő cikkel egészül ki:

„2a. cikk

A tagállamok nem tagadhatják meg és nem tilthatják egy jármű eladását, nyilvántartásba vételét, üzembe helyezését és használatát a kormányberendezésre vonatkozó indokokkal, ha e tekintetben a jármű megfelel a mellékletben megállapított előírásoknak.”

8. A Tanács 1970. július 27-i 70/387/EGK irányelve
HL L 176/5. szám, 1970. augusztus 10.

A 2. cikk után az irányelv a következő cikkel egészül ki:

„2a. cikk

A tagállamok nem tagadhatják meg és nem tilthatják egy jármű eladását, nyilvántartásba vételét, üzembe helyezését és használatát az ajtókra vonatkozó indokokkal, ha ezek tekintetében a jármű megfelel a mellékletben megállapított előírásoknak.”

9. A Tanács 1970. március 20-i 70/388/EGK irányelve
HL L 176/12. szám, 1970. augusztus 10.

A 7. cikk után az irányelv a következő cikkel egészül ki:

„7a. cikk

A tagállamok nem tagadhatják meg és nem tilthatják egy jármű eladását, nyilvántartásba vételét, üzembe helyezését és használatát a hangjelző berendezésre vonatkozó indokokkal, ha az viseli az EGK-típusjóváahagyási jelet, és felszerelése az I. melléklet 2. pontjának előírásai szerint történt.”

Az I. melléklet 1.4.1. pontjának harmadik és negyedik sorában a zárójelben lévő szavak helyébe a következő szavak lépnek:

„(1 Németország esetében, 2 Franciaország esetében, 3 Olaszország esetében, 4 Hollandia esetében, 6 Belgium esetében, 11 az Egyesült Királyság esetében, 12 Luxemburg esetében, DK Dánia esetében, IRL Írország esetében).”

10. A Tanács 1971. március 1-jei 71/127/EGK irányelve
HL L 68/1. szám, 1971. március 22.

A 7. cikk után az irányelv a következő cikkel egészül ki:

„7a. cikk

A tagállamok nem tagadhatják meg és nem tilthatják egy jármű eladását, nyilvántartásba vételét, üzembe helyezését és használatát a visszapillantó tükrökre vonatkozó indokokkal, ha ezek tekintetében a jármű megfelel a mellékletben megállapított előírásoknak.”

Az I. melléklet 2.6.1. pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„2.6.1.

A típus-jóváahagyási jel egy négyszög, amelynek belsejében egy „e” betű van, amelyet a típust jóváahagyó ország megkülönböztető száma vagy betűjele követ (1 Németország esetében, 2 Franciaország esetében, 3 Olaszország esetében, 4 Hollandia esetében, 6 Belgium esetében, 11 az Egyesült Királyság esetében, 12 Luxemburg esetében, DK Dánia esetében, IRL Írország esetében). A négyszög közelében bárhol egy típusjóváahagyási szám szerepel, amely a prototípusra kiállított típusbizonyítvány számának felel meg.”

Az I. melléklet 3.2.1. pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„3.2.1.

Minden járművet el kell látni egy belső és egy külső visszapillantó tükörrel. Azokban a tagállamokban, ahol a járművek a jobb oldalon közlekednek, a külső visszapillantó tükröt a jármű bal oldalán kell elhelyezni, azokban a tagállamokban pedig, ahol a járművek a bal oldalon közlekednek, a jármű jobb oldalán.”

Az I. melléklet 3.2.2. pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„3.2.2.

Ha a belső visszapillantó tükör látóterére vonatkozóan a 3.5. pontban rögzített feltételek nem teljesülnek, kiegészítő külső visszapillantó tükröt kell felszerelni. Azokban a tagállamokban, ahol a járművek a jobb oldalon közlekednek, ezt a kiegészítő külső visszapillantó tükröt a jármű bal oldalán kell elhelyezni, azokban a tagállamokban pedig, ahol a járművek a bal oldalon közlekednek, a jármű jobb oldalán.”

Az I. melléklet 3.3.2 pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„3.3.2.

A külső visszapillantó tükrök tükrös felületének láthatónak kell lennie az első szélvédő ablaktörlővel letörölt részein keresztül vagy a szélső szélvédőkön keresztül. A gépjárművek és pótkocsijuk típusjóváhagyására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló tanácsi irányelvben meghatározott M₂ és M₃ nemzetközi kategóriájú járművek esetében ez a rendelkezés nem vonatkozik a jobb oldalon felszerelt visszapillantó tükrökre azokban a tagállamokban, ahol a járművek a jobb oldalon közlekednek, valamint a bal oldalon felszerelt visszapillantó tükrökre azokban a tagállamokban, ahol a járművek a bal oldalon közlekednek.”

Az I. melléklet 3.3.3. pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„3.3.3.

A jobb oldali közlekedésű tagállamokban a balkormányos járművek esetében és a bal oldali közlekedésű tagállamokban a jobbkormányos járművek esetében az előírt külső visszapillantó tükröt megfelelően a jármű bal, illetve a jármű jobb oldalán kell elhelyezni oly módon, hogy a jármű hosszanti, függőleges középvonala és a visszapillantó tükör közepén és a vezető látópontjait összekötő szegmens közepén keresztülhaladó függőleges sík által bezárt szög ne legyen nagyobb 55°-nál.”

Az I. melléklet 3.5.3. pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„3.5.3.

Bal külső visszapillantó tükör

a) *A jobb oldali közlekedésű tagállamokban:*

A látótérnek akkorának kell lennie, hogy a vezető lássa az út legalább 2,50 méter széles, sík és vízszintes részét, amelyet jobb oldalról egy, a jármű függőleges hosszanti középsíkjával párhuzamos, a jármű baloldali legkülső szélességi pontján átmenő sík határol és amely a vezető szemének pontjától mérve a jármű mögött 10 m-re elhelyezkedő, a jármű hosszirányú középsíkjára merőleges síktól a horizontig terjed. (4. ábra).

b) *A bal oldali közlekedésű tagállamokban:*

A látótérnek akkorának kell lennie, hogy a vezető lássa a sík és vízszintes út legalább 3,50 méter széles részét, amelyet jobb oldalról egy, a jármű függőleges hosszanti középsíkjával párhuzamos, a jármű baloldali legkülső szélességi pontján átmenő sík határol és amely a vezető szemének pontjától mérve a jármű mögött 30 m-re elhelyezkedő, a jármű hosszirányú középsíkjára merőleges síktól a horizontig terjed.

A vezetőnek ezenfelül a vezető szemének pontjain átmenő függőleges sík mögött 4 m távolságra 0,75 m szélességben be kell tudnia látni az úttestet (5. ábra).”

Az I. melléklet 3.5.4. pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„3.5.4.

Jobb külső visszapillantó tükör

a) *A jobb oldali közlekedésű tagállamokban:*

A látótérnek akkorának kell lennie, hogy a vezető lássa a sík és vízszintes út legalább 3,50 méter széles részét, amelyet bal oldalról egy, a jármű függőleges hosszanti középsíkjával párhuzamos, a jármű jobboldali legkülső szélességi pontján átmenő sík határol, és amely a vezető szemének pontjától mérve a jármű mögött 30 m-re elhelyezkedő, a jármű hosszirányú középsíkjára merőleges síktól a horizontig terjed.

A vezetőnek ezenfelül a vezető szemének pontjain átmenő függőleges sík mögött 4 m távolságra 0,75 m szélességben be kell tudnia látni az úttestet (4. ábra).

b) *A bal oldali közlekedésű tagállamokban:*

A látótérnek akkorának kell lennie, hogy a vezető lássa az út legalább 2,50 méter széles, sík és vízszintes részét, amelyet bal oldalról egy, a jármű függőleges hosszanti középsíkjával párhuzamos, a jármű jobboldali legkülső szélességi pontján átmenő sík határol és amely a vezető szemének pontjától mérve a jármű mögött 10 m-re elhelyezkedő, a jármű hosszirányú középsíkjára merőleges síktól a horizontig terjed. (5. ábra).”

Az I. mellékletben a 4. ábra címe helyébe a következő cím lép:

„Külső visszapillantó tükrök (jobb oldalon közlekedő járművek esetében).”

Az I. melléklet egy 5. ábrával egészül ki. Ennek az ábrának a vázlatrajza a 4. ábra vázlatrajzának a tükörképe. Az 5. ábra címe a következő:

„Külső visszapillantó tükrök (bal oldalon közlekedő járművek esetében)”

11. A Tanács 1971. július 26-i 71/307/EGK irányelve
HL L 185/16. szám, 1971. augusztus 16.

Az 5. cikk (1) bekezdése a negyedik francia bekezdés után a következő szöveggel egészül ki:

— „fleece wool” vagy “virgin wool”

A 8. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„Ezen irányelv értelmében a textiltermékeket címkével kell ellátni vagy meg kell jelölni az ipari és kereskedelmi célú piacra vitel alkalmával; a címkézés és a jelzés helyettesíthető vagy kiegészíthető kereskedelmi kísérő dokumentumokkal, amennyiben a termékeket nem a végső fogyasztóknak kínálják fel eladásra, vagy amennyiben a termékek szállítása valamely állam vagy valamely, a közjog hatálya alá tartozó jogi személy (azokban az államokban, ahol ezt a fogalmat nem ismerik, az ennek megfelelő intézmény) megrendelésének végrehajtásaként történik.”

Az I. melléklet 2. címe a „guanaco (m) (1)” név után a következő nevekkel egészül ki:

„hód (m), lutra (f).”

Az I. melléklet a következő három címmel egészül ki:

<i>„szám</i>	<i>megnevezés</i>	<i>szálak leírása</i>
16a.	Sunn	Crotalaria juncea háncsból származó szál
16b.	Henequen	Agave Fourcroydes háncsból származó szál
16c.	Maguey	Ageve Cantala háncsból származó szál”

A II. melléklet a következő három címmel egészül ki:

<i>„szál száma</i>	<i>szál</i>	<i>százalék</i>
16a.	Sunn	12
16b.	Henequen	14
16c.	Maguey	14”

A III. melléklet a következő címekkel egészül ki:

- „28. edényfogó szövetek és kesztyűk
- 29. tojástartarók
- 30. sminktáskák
- 31. szövetből készült dohányzacskók
- 32. szemüveg, cigaretta, szivar, öngyújtó és fésű tárolására alkalmas szövettokek
- 33. sportolás közben használatos védőcikkék kesztyű kivételével
- 34. piperetáskák
- 35. cipőkészletek”

12. A Tanács 1971. július 26-i 71/316/EGK irányelve
HL L 202/1. szám, 1971. szeptember 6.

Az I. melléklet 3.1. pontja első francia bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„— a felső részben, az első hitelesítés helyéül szolgáló állam megkülönböztető nagy nyomtatott betűjele (B Belgium esetében, DK Dánia esetében, D a Németországi Szövetségi Köztársaság esetében, F Franciaország esetében, IR Írország esetében, I Olaszország esetében, L Luxemburg esetében, NL Hollandia esetében és UK az Egyesült Királyság esetében) és a jóváhagyás évének utolsó két számjegye.”

A II. melléklet 3.1.1.1. a) pontja első francia bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„— a felső részben, az eredeti ellenőrzés helyéül szolgáló állam megkülönböztető nagy nyomtatott betűjele (B Belgium esetében, DK Dánia esetében, D a Németországi Szövetségi Köztársaság esetében, F Franciaország esetében, IR Írország esetében, I Olaszország esetében, L Luxemburg esetében, NL Hollandia esetében és UK az Egyesült Királyság esetében), amelyet szükség szerint ki kell egészíteni a területi vagy közigazgatási alegységet jelölő két számjeggyel.”

A 19. cikk (2) bekezdésében a „tizenkettő” szó helyébe a „negyvenegy” lép.

13. A Tanács 1971. július 26-i 71/320/EGK irányelve
HL L 202/37. szám, 1971. szeptember 6.

Az irányelv a következő új cikkel egészül ki:

„2a. cikk

A tagállamok nem tagadhatják meg és nem tilthatják egy jármű eladását, nyilvántartásba vételét, üzembe helyezését és használatát a fékberendezésekre vonatkozó indokokkal, ha a jármű az I–VIII. mellékletekben előírt fékberendezésekkel van felszerelve, amelyek megfelelnek a mellékletben megállapított előírásoknak.”

14. A Tanács 1971. október 12-i 71/347/EGK irányelve
HL L 239/1. szám, 1971. október 25.

Az 1. cikk a) pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„a) a gabonára vonatkozó jellemző meghatározása, melynek megnevezése EGK-hektolitertömeg („EEG-natuurgewicht”, „EWG-Schüttdichte”, „peso ettolitrico CEE”, „EEC standard mass per storage volume”, „EØF-masse af hektoliter korn”),”

A 4. cikk a következő (3) bekezdéssel egészül ki:

„(3) A csatlakozás időpontjában az Egyesült Királyságban és Írországban törvényesen használt mértékegység (pounds per bushel) továbbra is engedélyezett marad, az „EGK-hektolitertömeg” használható az Egyesült Királyságban és Írországban az adott ország mérőeszközeivel és módszereivel mért gabonák jellemzésére. Ebben az esetben a „pounds per bushel”-ben számított méréseket az 1,25 együttható alkalmazásával át kell váltani EGK-hektolitertömeg mértékegységre.”

15. A Tanács 1971. október 12-i 71/348/EGK irányelve
HL L 239/9. szám, 1971. október 25.

A melléklet IV. fejezetében, a 4.8.1. pont a következő francia bekezdésekkel egészül ki:

“— 0,1 ír penny
— 0,1 penny sterling
— 1 dán øre”

16. A Tanács 1971. október 18-i 71/354/EGK irányelve
HL L 243/29. szám, 1971. október 29.

Az 1. cikk (1) és (2) bekezdésében a „melléklet” szó helyébe az „I. melléklet” lép.

Az 1. cikk (3) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(3) Az I. melléklet II. és III. fejezetében, valamint a II. mellékletben rögzített feltételek szerint ideiglenesen fenntartott mértékegységek használatát nem tehetik kötelezővé olyan tagállamok, ahol ezek a mértékegységek nem engedélyezettek ezen irányelv hatálybalépésének időpontjában.

Az 1. cikk a következő (4) bekezdéssel egészül ki:

„(4) A II. mellékletben található mértékegységek I. mellékletbe történő besorolására vonatkozó döntést legkésőbb 1976. augusztus 31-ig meg kell hozni. Azoknak a mértékegységeknek, amelyekre vonatkozóan 1976. szeptember 1-jéig nem hoznak döntést, legkésőbb 1979. december 31-ig meg kell szünniük. Bizonyos mértékegységekre vonatkozóan ez a határidő különös indokok alapján meghosszabbítható.”

A melléklet helyébe az „I. melléklet” lép.

Az irányelv a következő II. melléklettel egészül ki:

„II. MELLÉKLET

A birodalmi rendszer mértékegységei, amelyeknek az I. mellékletbe történő besorolásáról legkésőbb 1976. augusztus 31-ig születik döntés

Mérték	Egység neve	Átváltási együttható:	<i>birodalmi egység</i> <i>SI egység</i>
Hosszúság méter (m)	Inch	$2,54 \cdot 10^{-2}$	
	Hand	0,1016	
	Foot	0,3048	
	Yard	0,9144	
	Fathom	1,829	
	Chain	20,12	
	Furlong	201,2	
	Mile	1609	
	Nautical mile (UK)	1853	
Terület négyzetméter (m ²)	Square inch	$6,452 \cdot 10^{-4}$	
	Square foot	$0,929 \cdot 10^{-1}$	
	Square yard	0,8361	
	Rood	1012	
	Acre	4047	
	Square mile	$2,59 \cdot 10^6$	

Térfogat köbméter (m ³)	{	Cubic inch	16,39 · 10 ⁻⁶
		Cubic foot	0,0283
		Cubic yard	0,7646
		Fluid ounce	28,41 · 10 ⁻⁶
		Gill	0,1421 · 10 ⁻³
		Pint	0,5682 · 10 ⁻³
		Quart	1,136 · 10 ⁻³
		Gallon	4,546 · 10 ⁻³
		Cran	170,5 · 10 ⁻³
Tömeg kilogramm (kg)	{	Grain	0,0648 · 10 ⁻³
		Dram	1,772 · 10 ⁻³
		Ounce (avoirdupois)	28,35 · 10 ⁻³
		Ounce troy	31,10 · 10 ⁻³
		Pound	0,4536
		Stone	6,35
		Quarter	12,70
		Cental	45,36
		Hundredweight	50,80
Ton	1016		
Erő Newton (N)	{	Pound force	4,448
		Ton force	9,964 · 10 ³
Nyomás Pascal (Pa)		Inch Water Gauge	249,089
Energia Joule (J)	{	British thermal unit	1055,06
		Foot pound-force	1,356
		Therm	105,506 · 10 ⁶
Teljesítmény Watt (W)		Horsepower	745,7
Világítás Lux (lx)		Foot candle	10,76
Hőmérséklet Kelvin (K)		Degree Fahrenheit	5/9
Sebesség Méter per szekundum (m/s)		Knot (UK)	0,51472''

XI. ÉLELMISZEREK

1. A Tanács 1962. október 23-i *irányelve*
HL 115/2645. szám, 1962. november 11.

a következő módosításokkal:

- A Tanács 1965. október 25-i *65/469/EGK irányelve*
HL 178/2793. szám, 1965. október 26.
- A Tanács 1967. október 24-i *67/653/EGK irányelve*
HL 263/4. szám, 1967. október 30.
- A Tanács 1968. december 20-i *68/419/EGK irányelve*
HL L 309/24. szám, 1968. december 24.
- A Tanács 1970. július 13-i *70/358/EGK irányelve*
HL L 157/36. szám, 1970. július 18.

A 9. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Ha az (1) bekezdésben előírt feliratok megtalálhatók a csomagolásokon vagy a tároló edényeken, és ha az (1) bekezdés c) pontjában előírt felirat a Közösség legalább egyik hivatalos nyelvén fel van tüntetve, a tagállamok nem tilthatják meg az I. mellékletben felsorolt színezékek behozatalát kizárólag azzal az indokkal, hogy a címkézés nem megfelelő.

Ugyanakkor bármely importáló tagállam megkövetelheti, hogy a szóban forgó felirat a saját hivatalos nyelvén (vagy nyelvein) szerepeljen.”

2. A Tanács 1963. november 5-i *64/54/EGK irányelve*
HL 12/661. szám, 1964. január 27.

a következő módosításokkal:

- A Tanács 1967. június 27-i *67/427/EGK irányelve*
HL 148/1. szám, 1967. július 11.
- A Tanács 1968. december 20-i *68/420/EGK irányelve*
HL L 309/25. szám, 1968. december 24.
- A Tanács 1970. július 13-i *70/359/EGK irányelve*
HL L 157/38. szám, 1970. július 18.
- A Tanács 1971. március 30-i *71/160/EGK irányelve*
HL L 87/12. szám, 1971. április 17.

A melléklet I. szakaszában a megfelelő oszlopok a következő elemekkel egészülnek ki:

„E 218	metil p-hidroxibenzoát (a p-hidroxibenzoikus sav metiles észtere)
E 227	kalcium savszulfít (a kalcium biszulfítja)”

A 9. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A tagállamok nem tilthatják meg a mellékletben felsorolt tartósítószeresek területükre való behozatalát és kereskedelmi forgalmazását azzal az indokkal, hogy a címkézés nem megfelelő, ha az (1) bekezdésben előírt feliratok megtalálhatók a csomagolásokon vagy a tároló edényeken, és a b), c) és d) pontban előírt feliratok a Közösség legalább egyik hivatalos nyelvén fel vannak tüntetve.

Ugyanakkor bármely importáló tagállam megkövetelheti, hogy a szóban forgó felirat a saját hivatalos nyelvén (vagy nyelvein) szerepeljen.”

3. A Tanács 1970. július 13-i *70/357/EGK irányelve*
HL L 157/31. szám, 1970. július 18.

A 8. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A tagállamok nem tilthatják meg a mellékletben felsorolt anyagok területükre való behozatalát és kereskedelmi forgalmazását azon egyedüli indokkal, hogy a címkézés nem megfelelő, ha az (1) bekezdésben előírt feliratok megtalálhatók a csomagolásokon vagy a tároló edényeken, és a b), c) és d) pontban előírt feliratok a Közösség legalább egyik hivatalos nyelvén fel vannak tüntetve.

Ugyanakkor bármely importáló tagállam megkövetelheti, hogy a szóban forgó felirat a saját hivatalos nyelvén (vagy nyelvein) szerepeljen.”

XII. ENERGIAPOLITIKA

1. A Tanács 1968. december 20-i *68/416/EGK határozata*
HL L 308/19. szám, 1968. december 23.

Az 1. cikk (1) bekezdése a „Bizottság” szót követően a következő szöveggel egészül ki:

„Az új tagállamok esetében ez az időtartam a csatlakozás időpontjától kezdődik.”

XIII. STATISZTIKA

1. A Tanács 1964. július 30-i *64/475/EGK irányelve*
HL 131/2193. szám, 1964. augusztus 13.

Az 1. cikk az „... 1965 folyamán elkészüljön” szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„Az új tagállamok esetében minden szükséges intézkedést meg kell tenni annak érdekében, hogy az első, 1973. évre vonatkozó felmérés 1974-ben elkészüljön.”

2. A Tanács 1969. december 8-i *69/467/EGK irányelve*
HL L 323/7. szám, 1969. december 24.

A 2. cikkben az „57” szám helyébe a „72” lép.

A II. melléklet a következőkkel egészül ki:

„DÁNIA
100 Vest for Storebælt
101 Øst for Storebælt ekskl. Storkøbenhavn
102 Storkøbenhavn

ÍRORSZÁG

110 Írország

EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

120 South West Region

121 South East Region

122 Wales and Monmouthshire

123 West Midlands

124 East Midlands

125 East Anglia

126 North West Region

127 Yorkshire and Humberside

128 Northern Region

129 Scotland

130 Northern Ireland.”

XIV. VEGYES

1. A Tanács 1958. április 15-i *1. rendelete*
HL 17/385. szám, 1958. október 6.

Az 1. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„A Közösség intézményeinek hivatalos nyelvei és munkanyelvei az angol, a dán, a francia, holland, a német és az olasz.”

A 4. cikkben a „négy” szó helyébe a „hat” lép.

Az 5. cikkben a „négy” szó helyébe a „hat” lép.

2. Az EGK és az Európai Atomenergia-közösség Tanácsa 1959. május 15-i *határozata*
HL 861/59. szám, 1959. augusztus 17.

A 2. cikkben a „hat” szó helyébe a „kilenc” lép.

II. MELLÉKLET

A csatlakozási okmány 30. cikkében hivatkozott lista

I. VÁMJOGSZABÁLYOK

A Bizottság 1968. november 6-i *1769/68/EGK rendelete*
HL L 285/1. szám, 1968. november 25.

E rendelet mellékletét, amely a vámértékbe beépítendő légi szállítási költségek százalékarányait tartalmazza, módosítani kell a Közösség vámterületének meghatározásából adódó helyzet függvényében.

II. MEZŐGAZDASÁG

A. — A piacok közös szervezése

a) Gyümölcs és zöldség

1. A Bizottság 1963. július 31-i *80/63/EGK rendelete*
HL 121/2137. szám, 1963. augusztus 3.

A mellékletet ki kell egészíteni az új tagállamok által a végrehajtással megbízott ügynökségek listájával.

2. A Bizottság 1966. március 29-i *41/66/EGK rendelete*
HL 69/1013. szám, 1966. április 19.

Az I/2. mellékletben a kelbimbóra vonatkozó közös minőségi szabványokat egy kiegészítő minőségi kategória felvételével kell kiegészíteni.

3. A Bizottság 1969. december 24-i *2638/69/EGK rendelete*
HL L 327/33. szám, 1969. december 30.

Az I. mellékletet ki kell egészíteni az új tagállamok szállítmányozási területeivel.

4. A Bizottság 1970. március 17-i *469/70/EGK rendelete*
HL L 62/11. szám, 1970. március 18.

A mellékletet ki kell egészíteni az új tagállamok által a végrehajtással megbízott ügynökségek listájával.

5. A Bizottság 1970. július 1-jei *1291/70/EGK rendelete*
HL L 144/10. szám, 1970. július 2.

A 3. cikk (2) bekezdését ki kell egészíteni az új tagállamok reprezentatív piacainak listájával.

6. A Bizottság 1970. július 31-i *1559/70/EGK rendelete*
HL L 169/55. szám, 1970. augusztus 1.

A mellékletet ki kell egészíteni az új tagállamok által kijelölt ügynökségek listájával.

7. A Bizottság 1970. július 31-i *1560/70/EGK rendelete*
HL L 169/59. szám, 1970. augusztus 1.

A mellékletet ki kell egészíteni az új tagállamok által kijelölt ügynökségek listájával.

8. A Bizottság 1970. július 31-i *1561/70/EGK rendelete*
HL L 169/63. szám, 1970. augusztus 1.

A mellékletet ki kell egészíteni az új tagállamok által kijelölt ügynökségek listájával.

9. A Bizottság 1970. július 31-i *1562/70/EGK rendelete*
HL L 169/67. szám, 1970. augusztus 1.

A mellékletet ki kell egészíteni az új tagállamok által kijelölt ügynökségek listájával.

10. A Bizottság 1971. március 23-i *604/71/EGK rendelete*
HL L 70/9. szám, 1971. március 24.

Az I., II., V. és VI. mellékletet ki kell egészíteni az új tagállamok reprezentatív piacainak listájával.

b) *Bor*

A Bizottság 1970. október 6-i *2005/70/EGK rendelete*
HL L 224/1. szám, 1970. október 10.

a következő módosításokkal:

- A Bizottság 1971. április 7-i *756/71/EGK rendelete*
HL L 83/48. szám, 1971. április 8.
- A Bizottság 1971. szeptember 14-i *1985/71/EGK rendelete*
HL L 209/9. szám, 1971. szeptember 15.

A mellékletet ki kell egészíteni az Írországban és az Egyesült Királyságban engedélyezett vagy ajánlott szőlőfajtákkal.

c) *Sertéshús*

1. A Tanács 1967. június 27-i *213/67/EGK rendelete*
HL 135/2887. szám, 1967. június 30.

a következő módosításokkal:

- A Tanács 1968. január 23-i *85/68/EGK rendelete*
HL L 21/3. szám, 1968. január 25.
- A Tanács 1968. október 30-i *1705/68/EGK rendelete*
HL L 267/1. szám, 1968. október 31.
- A Tanács 1969. október 29-i *2112/69/EGK rendelete*
HL L 271/1. szám, 1969. október 29.
- A Tanács 1970. október 20-i *2090/70/EGK rendelete*
HL L 232/1. szám, 1970. október 21.

A mellékletet ki kell egészíteni az új tagállamok reprezentatív piacainak listájával.

2. A Tanács 1970. október 20-i *2108/70/EGK rendelete*
HL L 234/1. szám, 1970. október 23.

Az I. mellékletben a 2. „hasított test súlya” és a 3. „hátszalonna vastagsága” oszlopot esetlegesen módosítani kell a 30 és 50 kilogramm súlyú sertések kategóriájának figyelembevétele céljából.

d) *Tej és tejtermékek*

1. A Tanács 1968. július 15-i *985/68/EGK rendelete*
HL L 169/1. szám, 1968. július 18.

a következő módosításokkal:

- A Tanács 1969. április 22-i *750/69/EGK rendelete*
HL L 98/2. szám, 1969. április 25.
- A Tanács 1969. június 26-i *1211/69/EGK rendelete*
HL L 155/13. szám, 1969. június 28.
- A Tanács 1971. május 25-i *1075/71/EGK rendelete*
HL L 116/1. szám, 1971. május 28.

Az 1. cikk (3) bekezdésének a) pontját és a 8. cikk (4) bekezdését ki kell egészíteni minden új tagállam esetében az olyan vaj meghatározásával, amelyet az intervenciós hivatalok valószínűsíthetően fel fognak vásárolni, úgy, hogy az ilyen vaj tulajdonságai megfeleljenek a Közösségben jelenleg az intervenciós hivatalok által felvásárolható vaj tulajdonságainak.

2. A Bizottság 1968. július 23-i *1053/68/EGK rendelete*
HL L 179/17. szám, 1968. július 25.

a következő módosításokkal:

- A Bizottság 1969. január 31-i *196/69/EGK rendelete*
HL L 26/28. szám, 1969. február 1.
- A Bizottság 1970. december 22-i *2605/70/EGK rendelete*
HL L 278/17. szám, 1970. december 23.
- A Bizottság 1971. november 4-i *2369/71/EGK rendelete*
HL L 246/27. szám, 1971. november 5.

A melléklet bizonyítványmintáit ki kell egészíteni az új tagállamok nyelvén megfogalmazott különböző adatokkal.

3. A Bizottság 1968. augusztus 29-i *1324/68/EGK rendelete*
HL L 215/25. szám, 1968. augusztus 30.

A II. mellékletet ki kell egészíteni az új tagállamok nyelvén megfogalmazott különböző adatokkal.

e) Marha- és borjúhús

1. A Bizottság 1968. július 22-i *1024/68/EGK rendelete*
HL L 174/17. szám, 1968. július 23.

a következő módosításokkal:

- A Bizottság 1969. május 8-i *863/69/EGK rendelete*
HL L 111/26. szám, 1969. május 9.

Ezt a rendeletet a 805/68/EGK rendelet 10. cikkében véghezvitt kiigazítások figyelembevétele céljából módosítani kell.

2. A Bizottság 1968. július 22-i *1026/68/EGK rendelete*
HL L 174/12. szám, 1968. július 23.

Ezt a rendeletet a 805/68/EGK rendelet 10. cikkében véghezvitt kiigazítások figyelembevétele céljából módosítani kell.

3. A Bizottság 1968. július 22-i *1027/68/EGK rendelete*
HL L 174/14. szám, 1968. július 23.

a következő módosítással:

- A Bizottság 1971. március 31-i *705/71/EGK rendelete*
HL L 77/79. szám, 1971. április 1.

A 9. cikket szükség esetén ki kell igazítani a 1026/68/EGK rendelet 6. cikke bármely módosításának figyelembevétele céljából.

Az I. b) mellékletet ki kell egészíteni a tagállamok új együtthatóival.

A jelenleg a II. mellékletben található tényezőknek megfelelő tényezőket minden új tagállamra meg kell határozni, és ezt a mellékletet azokkal ki kell egészíteni.

4. A Bizottság 1968. július 27-i *1097/68/EGK rendelete*
HL L 184/5. szám, 1968. július 29.

a következő módosításokkal:

- A Bizottság 1968. augusztus 20-i *1261/68/EGK rendelete*
HL L 208/7. szám, 1968. augusztus 21.
- A Bizottság 1968. október 4-i *1556/68/EGK rendelete*
HL L 244/15. szám, 1968. október 5.
- A Bizottság 1968. október 10-i *1585/68/EGK rendelete*
HL L 248/16. szám, 1968. október 11.
- A Bizottság 1969. szeptember 12-i *1809/69/EGK rendelete*
HL L 232/6. szám, 1969. szeptember 13.
- A Bizottság 1971. augusztus 17-i *1795/71/EGK rendelete*
HL L 187/5. szám, 1971. augusztus 19.

Az I. mellékletet ki kell egészíteni az új tagállamokban a felvásárlási árakra alkalmazott együtthatókkal.

f) *Halászat*

1. A Bizottság 1970. december 10-i *2518/70/EGK rendelete*
HL L 271/15. szám, 1970. december 15.

A mellékletet ki kell egészíteni az új tagállamok reprezentatív nagybani piacaival és kikötőivel.

2. A Bizottság 1971. május 28-i *1109/71/EGK rendelete*
HL L 117/18. szám, 1971. május 29.

A II. mellékletet ki kell egészíteni az új tagállamok reprezentatív behozatali piacaival és kikötőivel.

B. — Általános jellegű jogi aktusok

1. A Bizottság 1970. július 10-i *1373/70/EGK rendelete*
HL L 158/1. szám, 1970. július 20.

a következő módosítással:

- A Bizottság 1970. december 23-i *2638/70/EGK rendelete*
HL L 283/34. szám, 1970. december 29.

A mellékletben a bizonyítványok címeit ki kell egészíteni a „Certificats d'importation ou de préfixation” kifejezés megfelelőjével az új tagállamok nyelvein.

2. A Tanács 1970. április 27-i *729/70/EGK rendelete*
HL L 94/13. szám, 1970. április 28.

A 6. cikk (4) és (5) bekezdésében feltüntetett 285 millió elszámolási egységben kifejezett összeget a Közösségnek az új tagállamok csatlakozása utáni szükségleteire figyelemmel kell kiigazítani.

C. — Állat-egészségügyi jogszabályok

1. A Tanács 1964. június 26-i *64/432/EGK irányelve*
HL 121/1977. szám, 1964. július 29.

a következő módosításokkal:

- A Tanács 1966. október 25-i *66/600/EGK irányelve*
HL 192/3294. szám, 1966. október 27.

- A Tanács 1970. július 13-i *70/360/EGK irányelve*
HL L 157/40. szám, 1970. július 18.

- A Tanács 1971. július 19-i *71/285/EGK irányelve*
HL L 179/1. szám, 1971. augusztus 9.

A B. melléklet 8. pontját minden új tagállam tekintetében ki kell egészíteni a tuberkulin hatósági ellenőrzésével megbízott állami intézmények felsorolásával.

A C. melléklet 9. pontját minden új tagállam tekintetében ki kell egészíteni az antigének hatósági ellenőrzésével megbízott állami intézmények felsorolásával.

Az F. mellékletben

- az I. bizonyítványminta 4. lábjegyzetét
- az II. bizonyítványminta 5. lábjegyzetét
- az III. bizonyítványminta 4. lábjegyzetét
- az IV. bizonyítványminta 5. lábjegyzetét

ki kell egészíteni minden új tagállam tekintetében a bizonyítványok aláírására kijelölt személy beosztásával.

2. 1966. május 6-i *66/340/EGK lista*
HL 100/1064. szám, 1966. június 7.

Az A. és B. pontot ki kell egészíteni az új tagállamok állat-egészségügyi szakértőinek nevével, állampolgárságával, címével és telefonszámával.

3. A Bizottság 1969. március 18-i *69/100/EGK rendelete*
HL L 88/9. szám, 1969. április 11.

Az 1. cikket ki kell egészíteni az új tagállamok állat-egészségügyi szakértőinek nevével, állampolgárságával, címével és telefonszámával.

D. — Mezőgazdasági statisztika

1. A Tanács 1965. június 15-i *79/65/EGK rendelete*
HL 109/1859. szám, 1965. június 23.

A mellékletet ki kell egészíteni az új tagállamok körzeteinek felsorolásával.

2. A Bizottság 1966. június 29-i *91/66/EGK rendelete*
HL 121/2249. szám, 1966. július 4.

a következő módosításokkal:

- A Bizottság 1967. július 25-i *349/67/EGK rendelete*
HL 171/1. szám, 1967. július 28.
- A Bizottság 1968. október 28-i *1696/68/EGK rendelete*
HL L 266/4. szám, 1968. október 30.
- A Bizottság 1968. október 28-i *1697/68/EGK rendelete*
HL L 266/7. szám, 1968. október 30.

a következő helyesbítéssel:

- *Helyesbítés* az 1966. június 29-i *91/66/EGK bizottsági rendelethez*
HL L 277/32. szám, 1968. november 15.

A III. mellékletet ki kell egészíteni az új tagállamokban körzetenként választható adatszolgáltató üzemek számának meghatározásával.

3. A Bizottság 1966. november 21-i *184/66/EGK rendelete*
HL 213/3637. szám, 1966. november 23.

a következő módosítással:

- A Bizottság 1968. június 20-i *747/68/EGK rendelete*
HL L 140/13. szám, 1968. június 22.

A melléklet második részét ki kell egészíteni az új tagállamokra vonatkozó kiegészítő rendelkezésekkel.

4. A Tanács 1971. július 26-i *71/286/EGK irányelve*
HL L 179/21. szám, 1971. augusztus 9.

A mellékletet ki kell egészíteni az új tagállamok körzeteinek listájával.

III. TÁRSASÁGI JOG

IV. KÖZLEKEDÉS

A Tanács 1962. július 23-i irányelve
HL 70/2005. szám, 1962. augusztus 6.

Az irányelvet esetlegesen módosítani kell annak biztosítása érdekében, hogy a közúti közlekedés az irányelv által megállapított liberalizációja kiterjedjen a Közösség egyes tengerrel elválasztott partvidéki területei közötti közúti szállításra is.

V. VERSENY

A Főhatóság 1958. március 18-i *3/58 határozata*
HL 11/157. szám, 1958. március 29.

a következő kiegészítéssel:

- A Főhatóság 1959. április 29-i *27/59 határozata*
HL 30/578. szám, 1959. május 1.

A 2. cikk (1) bekezdését ki kell egészíteni a „National Coal Board (UK)” és a többi új tagállam jelentős szénipari vállalkozásainak felvételével.

A 3. cikk (2) bekezdését ki kell egészíteni az új tagállamok értékesítési területeinek felsorolásával.

VI. KERESKEDELEM-POLITIKA

A Tanács 1970. május 25-i *1025/70/EGK rendelete*
HL L 124/6. szám, 1970. június 8.

a következő módosításokkal:

- A Tanács 1970. szeptember 29-i *1984/70/EGK rendelete*
HL L 218/1. szám, 1970. október 3.
- A Tanács 1971. március 31-i *724/71/EGK rendelete*
HL L 80/3. szám, 1971. április 5.

- A Tanács 1971. május 25-i *1080/71/EGK rendelete*
HL L 116/8. szám, 1971. május 28.
- A Tanács 1971. július 2-i *1429/71/EGK rendelete*
HL L 151/8. szám, 1971. július 7.
- A Tanács 1971. november 8-i *2384/71/EGK rendelete*
HL L 249/1. szám, 1971. november 10.

A II. mellékletben a Gibraltárra vonatkozó hivatkozás törléséből származó problémát úgy kell megoldani, hogy biztosítsa Gibraltár számára a csatlakozás előttivel megegyező helyzetet a közösségi behozatal liberalizációs rendszere tekintetében.

VII. SZOCIÁLPOLITIKA

1. A Tanács 1971. június 14-i *1408/71/EGK rendelete*
HL L 149/2. szám, 1971. július 5.

A rendeletet olyan mértékben kell módosítani, amennyiben ezt a dán jogban véghezvitt módosítások szükségessé teszik.

2. A Tanács 1970. december 14-i *70/532/EGK határozata*
HL L 273/25. szám, 1970. december 17.

Amennyiben a határozatban említett szociális partnerek szervezeti felépítésének változásai szükségessé teszik, e szervezetek képviselőinek a számát az Foglalkoztatási Állandó Bizottságban esetlegesen módosítani kell.

3. A Bizottság 1963. május 17-i *63/326/EGK határozata*
HL 80/1534. szám, 1963. május 29.

a következő módosításokkal:

- A Bizottság 1963. december 19-i *64/19/EGK határozata*
HL L 2/27. szám, 1964. január 10.
 - A Bizottság 1970. április 15-i *70/254/EGK határozata*
HL L 96/37. szám, 1970. április 30.
4. A Bizottság 1965. július 5-i *65/362/EGK határozata*
HL 130/2184. szám, 1965. július 16.
 5. A Bizottság 1967. november 28-i *67/745/EGK határozata*
HL 297/13. szám, 1967. december 7.
 6. A Bizottság 1968. június 7-i *68/252/EGK határozata*
HL L 132/9. szám, 1968. június 14.
 7. A Bizottság 1971. február 19-i *71/122/EGK határozata*
HL L 57/22. szám, 1971. március 10.

Amennyiben a fenti öt határozatban megjelölt szociális partnerek szervezeti felépítésének fejlődése szükségessé teszi, e szervezetek képviselőinek a számát a bizottságokban esetlegesen módosítani kell.

VIII. TECHNIKAI AKADÁLYOK

1. A Tanács 1971. július 26-i 71/307/EGK irányelve
HL L 185/16. szám, 1971. augusztus 16.

Az irányelv 5. cikkének (1) bekezdését ki kell egészíteni az abban található kifejezések dán megfelelőjével. A „ny uld” (dán) kifejezés vagy ennek megfelelői nem alkalmazhatók.

Az irányelv I. mellékletét ki kell egészíteni a „Hibiscus species” felvételével.

2. A Tanács 1971. július 26-i 71/316/EGK irányelve
HL L 202/1. szám, 1971. szeptember 6.

A II. melléklet 3.2.1. pontjában említett ábrákat ki kell egészíteni az UK, IR, és DK rövidítéseknek megfelelő betűkkel.

3. A Tanács 1971. július 26-i 71/318/EGK irányelve
HL L 202/21. szám, 1971. szeptember 6.

Az Egyesült Királyságban jelenleg alkalmazott vizsgálati módszerek és az irányelv által előírt módszerek egyenértékűségét ellenőrizni kell, mielőtt az irányelvet módosítják e módszerek Közösségen belüli bevezetése érdekében.

A melléklet I. fejezete B. részének 5.2.4. pontját esetlegesen módosítani kell annak érdekében, hogy a mérődob által megtett fordulatok számának fotoelektromos leolvasása lehetővé váljon.

III. MELLÉKLET

A csatlakozási okmány 32., 36. és 39. cikkében hivatkozott terméklista
(Euratom)

Közös vámtarifa vámtarifaszám a	Árumegnevezés
26.01	Érc és dúsított érc, beleértve a pörkölt vaspiritet is C. Uránérc: I. Uránérc és uránszurokérc, 5 tömegszázalékot meghaladó urántartalommal D. Tóriumérc: I. Monazit, urán-torianit, és egyéb tóriumérc, 20 tömegszázalékot meghaladó tóriumtartalommal
28.50	Hasadó kémiai elemek és izotópok; más radioaktív kémiai elemek és izotópok; ilyen elemek vagy izotópok szerves vagy szervetlen vegyületei, vegyileg meghatározottak, vagy nem meghatározottak is; ezeket az elemeket, izotópokat és vegyületeket tartalmazó ötvözet, diszperzió és cermet A. Hasadó kémiai elemek és izotópok; ezeket az elemeket, izotópokat és vegyületeket tartalmazó ötvözet, diszperzió és cermet, beleértve az atomreaktorok kimerült (besugárzott) fűtőelemeit (tölteteit) I. Természetes urán a) nyers hulladék és törmelék b) feldolgozott: 1. rúd, pálca, profil, lemez, huzal és szalag 2. egyéb

Közös vámtarifa vámtarifaszám a	Árumegnevezés
	<p>II. Más</p> <p>B. Mesterséges radioaktív izotópok és vegyületek</p> <p>28.51 Izotópok és ilyen izotópok szerves vagy szervetlen vegyületei, vegyileg meghatározottak vagy nem meghatározottak is, a 28.50 vámtarifaszám alá tartozó izotópok és vegyületek kivételével</p> <p>A. Deutérium és vegyületei (beleértve a nehézvizet is), deutérium-tartalmú keverékek és oldatok, amelyekben a deutérium atomok száma a hidrogén atomokhoz viszonyítva meghaladja az 1:5 000-t</p> <p>28.52 U235-re kimerített urán vagy tórium, ritkaföldfémek, ittrium vagy szkandium szervetlen vagy szerves vegyületei, beleértve e vegyületek keverékeit is</p> <p>A. U235-re kimerített tórium vagy urán, egymással való keverékekben is</p> <p>78.06 Más ólomáru:</p> <p>A. Szállítótartály sugárzás elleni ólomburkolattal, radioaktív anyagok szállításához vagy tárolásához</p> <p>81.04 Más nem nemesfém megmunkálatlan vagy megmunkált, cermet megmunkálatlan vagy megmunkált, valamint ebből készült áruk:</p> <p>N. Tórium:</p> <p>I. Megmunkálatlan; hulladék és törmelék</p> <p>II. Megmunkált:</p> <p>a) Rúd, pálca, profil, lap, huzal, lemez, szalag és fólia</p> <p>b) Más</p> <p>84.14 Ipari vagy laboratóriumi kemence és kályha, nem elektromos működésű</p> <p>A. Speciálisan a besugárzott nukleáris fűtőanyagok szétválasztására, a radioaktív hulladékok kezelésére és a besugárzott nukleáris fűtőanyagok újrafelhasználására tervezett berendezés</p> <p>84.17 Gép, berendezés és hasonló laboratóriumi készülék (elektromos fűtésű is), anyagoknak hőmérséklet-változás (melegítés, főzés, pörkölés, desztillálás, újrapárlás, sterilizálás, pasztörizálás, gőzölés, szárítás, elpárologtatás, elgőzölögtetés, kondenzálás, hűtés) által való kezelésére, a háztartási gép és készülék kivételével; átfolyós vagy tárolós, nem elektromos vízmelegítő:</p> <p>A. A 28.51 A alszám alá tartozó termékek előállítására szolgáló berendezések</p> <p>B. Speciálisan a besugárzott nukleáris fűtőanyagok szétválasztására, a radioaktív hulladékok kezelésére és a besugárzott nukleáris fűtőanyagok újrafelhasználására tervezett berendezések</p> <p>84.18 Centrifuga; folyadék vagy gáz szűrésére és tisztítására szolgáló gép és készülék (kivéve a szűrőtölcsért, a tejszűrőt és más hasonló termékeket):</p> <p>A. Uránizotópok szétválasztására szolgáló berendezés</p> <p>B. A 28.51 A alszám alá tartozó termékek előállítására szolgáló berendezés</p> <p>C. Speciálisan a besugárzott nukleáris fűtőanyagok szétválasztására, a radioaktív hulladékok kezelésére és a besugárzott nukleáris fűtőanyagok újrafelhasználására tervezett berendezés</p> <p>84.22 Emelő, mozgató, be- és kirakó gép, kötélpálya és szállítószalag (például: lift, csigas emelő, csörlő, daru, szállítódaru, gépjárműemelő, csigasor, hevederes szállítószalag és ellentömeges drótkötélpálya), a 84.23 vámtarifaszám alá tartozók kivételével</p> <p>A. Mechanikus távműködtetésű manipulátor, rögzített vagy mobil, de nem kézi használatú, nagymértékben radioaktív anyagok kezelésére</p> <p>84.44 Fémhengermű és ehhez való henger is:</p> <p>A. Speciálisan a besugárzott nukleáris fűtőanyagok újrafelhasználásához tervezett hengermű</p>

Közös vámtarifa vámtarifaszám a	Árumeznevezés
84.45	<p>Szerszámgép fémek vagy fémkarbidok megmunkálására, a 84.49 és 84.50 vámtarifaszám alá tartozó szerszámgépek kivételével</p> <p>A. Speciálisan a besugárzott nukleáris fűtőanyagok újrafelhasználására tervezett szerszámgép (bevonás, felületi réteg eltávolítása, megmunkálás stb.):</p> <p>I. Számjegyevezérlésű automatikus gépek</p> <p>II. Egyéb</p>
84.59	<p>A 84. árucsoportban másutt nem említett, egyedi funkcióval rendelkező gép, berendezés és készülékek:</p> <p>A. A 28.51 A alszám alá tartozó termékek előállítására szolgáló gép, berendezés és készülék</p> <p>B. Atomreaktor:</p> <p>I. Atomreaktor</p> <p>II. Atomreaktor-alkatrész:</p> <p>a) nem sugárzó, természetes urán fűtőanyagelem</p> <p>b) nem sugárzó, dúsított urán fűtőanyagelem</p> <p>c) más</p> <p>C. Speciálisan a besugárzott nukleáris fűtőanyagok újrafelhasználására tervezett gép, berendezés és készülék (pl. radioaktív fénoxidok hevítése, bevonás stb.)</p>
85.11	<p>Ipari vagy laboratóriumi elektromos kemence vagy kályha, indukciós vagy dielektromos fűtőkészülék; elektromos keményforrasztó vagy hegesztőgép és – készülék és hasonló elektromos készülék, vágásra alkalmas kivitelben is:</p> <p>A. Kemence és kályha, indukciós vagy dielektromos fűtőkészülék:</p> <p>I. Speciálisan a besugárzott nukleáris fűtőanyagok szétválasztására, a radioaktív hulladékok kezelésére és a besugárzott nukleáris tüzelőanyagok újrafelhasználására tervezett berendezés</p>
85.22	<p>A 85. árucsoportban másutt nem említett, egyedi funkcióval rendelkező elektromos gép, készülék:</p> <p>A. A 28.51 A alszám alá tartozó termékek előállítására szolgáló gép, berendezés és készülék</p> <p>B. Speciálisan a besugárzott nukleáris fűtőanyagok szétválasztására, a radioaktív hulladékok kezelésére és a besugárzott nukleáris fűtőanyagok újrafelhasználására tervezett berendezés</p>
86.07	<p>Vasúti és villamosvasúti teherkocsi és tehervagon:</p>
86.08	<p>A. Különleges vagonok nagymértékben radioaktív anyagok szállításához</p>
87.02	<p>Konténer egy vagy több szállítási módra különlegesen kialakítva és felszerelve:</p>
87.02	<p>A. Konténer, sugárzást gátló ólomtetővel, radioaktív anyagok szállításához</p>
87.02	<p>Gépjármű személy-, áru-, vagy anyagszállításra(beleértve a sportautót is a 87.09 vámtarifaszám alá tartozók kivételével))</p>
87.07	<p>B. Áru- vagy anyagszállító gépjármű:</p> <p>I. Tehergépkocsi nagymértékben radioaktív anyagok szállítására</p>
87.07	<p>Önjáró üzemi targonca, gyárban, áruházban, kikötő területén vagy repülőtéren áru rövid távolságra történő szállítására (pl. peron targonca, villás targonca és nyeregkocsi) vasúti pályaudvar peronjain használt vontató; az idetartozó jármű alkatrészei:</p>
87.14	<p>A. Gépjármű nagymértékben radioaktív anyagok szállítására</p> <p>Más géperejű hajtás nélküli jármű (beleértve az utánfutót); mindezek alkatrésze:</p> <p>B. Pótkocsi (utánfutó) és félpótkocsi:</p> <p>1. Pótkocsi nagymértékben radioaktív anyagok szállítására</p> <p>C. Más jármű</p>

Közös vámtarifa vámtarifaszám a	Árumegnevezés
	1. Nagymértékben radioaktív anyagok szállítására

IV. MELLÉKLET

A csatlakozási okmány 32. cikkében hivatkozott terméklista
(Az Egyesült Királyságban szerződésben megállapított preferenciakulcs tárgyát képező nemzetközösségi
termékek)

Egyesült királysági vámtarifaszám 1972. január 1-jén	Árumegnevezés
05.07	Madárbőr, madárrész tollal vagy pehellyel, toll, tollrész (nyírt széllel is) és pehely, legfeljebb tisztítva, fertőtlenítve, tartósításra előkészítve további megmunkálás nélkül; tollpor, toll- és tollrész-hulladék B. Toll bálában, zsákban vagy ehhez hasonló csomagolásban, belső zsák nélkül, pehely: 1. Az 1967 novemberéig módosított British standard 1425:1960 (és melléklete) 12. részének 8. bekezdésében leírt eljárás szerint tisztítva D. Más
05.08.	Csont és szarvmag megmunkálatlanul, zsírtalanítva vagy egyszerűen előkészítve (de nem alakra vágva), savval kezelve vagy enyvtelenítve; mindezek porai és hulladéka C. Más
05.09.	Elefántcsont, teknősbékahéj, bálnacsont és bálnacsontszőr, szarv, pata, agancs, köröm, karom és csőr, nyersen vagy egyszerűen előkészítve, de nem alakra vágva; ezek pora és hulladéka
05.14	Ámbra, hódzsír, cibet és pézsmá; kőrishogár; epe szárítva is, mirigy és gyógyszerészeti termék készítésére használt más állati szerv frissen, hűtve, fagyasztva vagy más módon ideiglenesen tartósítva B. Más
13.01	Elsősorban festésre vagy cserzésre használt növényi nyersanyag D. Más
15.08	Állati vagy növényi zsír és olaj főzve, oxidálva, víztelenítve, szulfurálva, hővel fűjve vagy polimerizálva vákuumban vagy közömbös gázban, vagy vegyileg másként átalakítva B. Ricinusolaj C. Kókuszolaj, földimogyoró-olaj, lenolaj, repceolaj, szezámolaj, szójababolaj, napraforgómag-olaj, sáfrányolaj D. Egyéb
15.14	Bálna és más cetfélék fehér húsa (cetvelő) nyers, préselt vagy finomított, színezve is
19.03	Tészta, pl. makaróni, spagetti
19.05	Gabonából puffasztással vagy piritással előállított, elkészített élelmiszer (pl. kukoricapehely, puffasztott rizs és hasonló termékek)
21.07	Másutt nem említett élelmiszer-készítmények H. Más 2. Más
22.06	Vermut és friss szőlőből készült más bor növényekkel vagy aromatikussal ízesítve

Egyesült királlyági vámtarifaszám 1972. január 1-jén	Árumegnevezés
25.19	Természetes magnézium-karbonát (magnezit), kiégetve is; a magnézium-oxid kivételével
	A. Kiégetett (szinterezett) magnézia
25.24	Azbeszt
27.13	Paraffinviasz, mikrokristályos kőolajviasz, paraffingács, ozokerit, lignitviasz, tőzegviasz, más ásványi viasz, színezve is
	C. Paraffinviasz és kőolajviasz
32.01	Növényi eredetű cserzőanyag-kivonatok
	B. Más
33.01	Szilárd és vízmentes illóolajok (terpénmentesek is) és rezinoidok
	A. Illóolajok:
	3. más:
	a) nem terpénmentes:
	i. a következőkből:
	babér, citrom, eukaliptusz, gyömbér, gyömbérfű, citromfű, litsea
	cubeba, ninde, hagyma, palmarosa, szegfűbors, szantálfa.
	b) terpénmentes
35.01	Kazein, kazeinátok, más kazeinszármazékok, a kazeinenyvek kivételével
	B. Más
41.02	Szarvasmarhafélék és a lóféle állatok szőrtelenül cserzett, kikészített bőre (beleértve a bivalybőröket is), a 41.06, 41.07 és 41.08 vámtarifaszám alá tartozó bőrök kivételével
41.03	Juhbőr a 41.06, 41.07 és 41.08 vámtarifaszám alá tartozók kivételével
	A. Kikészítve:
	2. Más
	B. Más
41.04	Kecskebőr a 41.06, 41.07 és 41.08 vámtarifaszám alá tartozók kivételével
41.05	Más állatbőr, a 41.06, 41.07 és 41.08 vámtarifaszám alá tartozók kivételével
41.06	Puhított bőr
41.07	Pergamentált bőr
41.08	Lakkbőr és laminált lakkbőr; metallizált bőr
43.02	Cserzett vagy kikészített szőrme összeállítva is, négyszög, kereszt vagy hasonló formájú alakzatok, hulladékok; cserzett vagy kikészített vágott, varratlan darabok, beleértve a fejet, lábat, farkat, és más részt (nem összeszerelve)
55.05	Pamutfonal a kiskereskedelemben nem szokásos kiserelésben
	B. Más
55.06	Pamutfonal a kiskereskedelemben szokásos kiserelésben
	B. Más
55.07	Gépszövet pamutból
55.08	Frottírszövet pamutból
55.09	Más pamutszövet
57.06	Fonal jutából vagy az 57.03 vámtarifaszám alá tartozó más textilháncsrostból
	B. Szintetikus vagy mesterséges rostot nem tartalmazó:
	2. Egyágú, simított vagy fényezett; többágú, simított vagy fényezett is
57.07	Fonal más növényi textilrostokból:
	B. Szintetikus vagy mesterséges rostot nem tartalmazó:
	2. Más
57.10	Szövet jutából vagy az 57.03 vámtarifaszám alá tartozó más
	textilháncsrostból:

Egyesült királysági vámtarifaszám 1972. január 1-jén	Árumegnevezés
58.01	B. Szintetikus vagy mesterséges rostot nem tartalmazó Csomózott szőnyeg és más textil padlóborító, konfekcionálva is:
	A. Kézi csomózású 2. Más
	B. Más 3. Más
58.02	Szőtt szőnyeg és más textil padlóborító, nem csomózva, nem tűzve, konfekcionálva is, beleértve a Kelim, Schumack, Karamanie és hasonló kézi szövésű szőnyeget is
	A. Padlóborító kókuszdiórostból (kókuszrost)
	B. Más: 3. Más
58.05	Nem szőtt, fonalakból vagy szálakból párhuzamosan összeragasztott keskenyáru (vékony színes szalag), az 58.06 vámtarifaszám alá tartozó áruk kivételével;
59.02	B. Selymet, szintetikus vagy mesterséges textilrostot nem tartalmazó: nemez és nemezről készült áruk, impregnált, bevont, beborított vagy rétegelt is:
	B. Nemezről készült áruk 2. Más
59.04	Zsineg, kötél és hajókötél fonva vagy sodorva: B. Selymet, szintetikus vagy mesterséges textilrostot nem tartalmazó: 3. Más
60.05	Más felsőruházati cikkek, ruházati kellékek és tartozékok nem elasztikus vagy gumizott anyagból:
	B. Egyéb cikkek 2. Más
61.05	Zsebkendő
	C. Más
61.06	Kendő, sál, nyaksál, rgyujjas kesztyű, férfisál, mantilla, fátyol és hasonló:
	C. Más
62.01	Takaró:
	B. Egyéb
62.02	Ágynemű, asztalnemű, testápolási és konyhai textília; függöny, vitrázs és más lakástextília:
	B. Más: 1. Ágyterítő, lábtakaró, lepedő, párnahuzat, hengerpárna- és matrachuzatok, valamint mosdókesztyű, kéztörölő, törülköző tiszta pamutból, hímzés, háló, csipke vagy csipkeutánzat nélkül 2. Egyéb
62.03	Zsák és zacskó áruk csomagolására:
	B. Egyéb 2. Egyéb b) Egyéb
62.05	Más készáru, beleértve a szabásmintát is:
	B. Egyéb
67.01	Madárőr és madártestrésztollal vagy pehellyel, toll, tollrész és pehely és ezekből készült áru (a 05.07 vámtarifaszám alá tartozó termék, valamint a megmunkált tollszár és tollnyél kivételével)
68.01	Kövezetkocka (kockakő), szegélykő és járdaburkoló kő természetes kőből (a

Egyesült királlysági vámtarifaszám 1972. január 1-jén	Árumegnevezés
79.01	pala kivételével) B. Gránit járdaburkoló kő Mégmunkálatlan cink, cinkhulladék és -törmelék
97.06	A. Ötvözetlen cink Általános fizikai gyakorlathoz, tornához, atlétikához, más sporthoz (beleértve az asztaliteniszt is) vagy szabadtéri játékhöz való cikk és felszerelés, a 97.04 vámtarifaszám alá tartozók kivételével
97.07	B. Ütő 225g/db-ot meghaladó tömeggel C. Ütő húr nélkül D. Egyéb Horgászbot, halhorog és más horgászfelszerelés; merítőháló, lepkeháló és hasonló; csalmadár és hasonló vadászati vagy lövészeti felszerelés

V. MELLÉKLET

A csatlakozási okmány 107. cikkében hivatkozott lista

A. — Vetőmagokra és palántákra vonatkozó jogszabályok

1. A Tanács 1966. június 14-i 66/400/EGK irányelve
HL 125/2290. szám, 1966. július 11.

a következő módosításokkal:

— A Tanács 1969. február 18-i 69/61/EGK irányelve
HL L 48/4. szám, 1969. február 26.

— A Tanács 1971. március 30-i 71/162/EGK irányelve
HL L 87/24. szám, 1969. február 26.

a) A fent említett irányelv 2. cikke (2) bekezdésének rendelkezéseivel megegyező rendelkezéseket az új tagállamok tekintetében 1977. június 30-ig kell alkalmazni.

b) Az új tagállamok esetében az említett irányelv rendelkezéseinek megfelelően módosított törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket kell alkalmazni, az irányelv 14. cikke (1) bekezdése rendelkezéseinek betartásához szükségesek kivételével:

— legkésőbb 1974. július 1-jétől az elit vetőmagokra vonatkozó rendelkezések esetében;

— 1976. július 1-jétől a többi rendelkezés esetében.

2. A Tanács 1966. június 14-i 66/401/EGK irányelve
HL 125/2298. szám, 1966. július 11.

a következő módosításokkal:

— A Tanács 1969. február 18-i 69/63/EGK irányelve
HL L 48/8. szám, 1969. február 26.

- A Tanács 1971. március 30-i *71/162/EGK irányelve*
HL L 87/24. szám, 1971. április 17.
- a) A fent említett irányelv 2. cikke (2) bekezdésének rendelkezéseivel megegyező rendelkezéseket az új tagállamok tekintetében 1977. június 30-ig kell alkalmazni.
- b) Az új tagállamok esetében az említett irányelv rendelkezéseinek megfelelően módosított törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket kell alkalmazni, az irányelv 14. cikke (1) bekezdése rendelkezéseinek betartásához szükségesek kivételével:
 - legkésőbb 1974. július 1-jétől az elit vetőmagokra vonatkozó rendelkezések esetében;
 - 1976. július 1-jétől a többi rendelkezés esetében.

- 3. A Tanács 1966. június 14-jei *66/402/EGK irányelve*
HL 125/2309. szám, 1966. július 11.

a következő módosításokkal:

- A Tanács 1969. február 18-i *69/60/EGK irányelve*
HL L 48/1. szám, 1969. február 26.
- A Tanács 1971. március 30-i *71/162/EGK irányelve*
HL L 87/24. szám, 1971. április 17.
- a) A fent említett irányelv 2. cikke (2) bekezdése c) pontjának rendelkezéseivel megegyező rendelkezéseket az új tagállamok tekintetében 1976. június 30-ig kell alkalmazni.
- b) Az új tagállamok esetében az említett irányelv rendelkezéseinek megfelelően módosított törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket kell alkalmazni, az irányelv 14. cikke (1) bekezdése rendelkezéseinek betartásához szükségesek kivételével:
 - legkésőbb 1974. július 1-jétől az elit vetőmagokra vonatkozó rendelkezések esetében;
 - 1976. július 1-jétől a többi rendelkezés esetében.

- 4. A Tanács 1966. június 14-i *66/403/EGK irányelve*
HL 125/2320. szám, 1966. július 11.

a következő módosításokkal:

- A Tanács 1969. február 18-i *69/62/EGK irányelve*
HL L 48/7. szám, 1969. február 26.
- A Tanács 1971. március 30-i *71/162/EGK irányelve*
HL L 87/24. szám, 1971. április 17.
- a) A fent említett irányelv 2. cikke (2) bekezdése a) pontjának rendelkezéseivel megegyező rendelkezéseket az új tagállamok tekintetében 1975. június 30-ig kell alkalmazni.
- b) Az új tagállamok esetében az említett irányelv rendelkezéseinek megfelelően módosított törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket kell alkalmazni, az irányelv 13. cikke (1) bekezdése rendelkezéseinek betartásához szükségesek kivételével:

- legkésőbb 1974. július 1-jétől az elit vetőmagokra vonatkozó rendelkezések esetében;
- 1976. július 1-jétől a többi rendelkezés esetében.

5. A Tanács 1969. június 30-i *69/208/EGK irányelve*
HL L 169/3. szám, 1969. július 10.

a következő módosítással:

— A Tanács 1971. március 30-i *71/162/EGK irányelve*
HL L 87/24. szám, 1971. április 17.

- a) A fent említett irányelv 2. cikke (2) bekezdése a) pontjának rendelkezéseivel megegyező rendelkezéseket az új tagállamok tekintetében 1976. június 30-ig kell alkalmazni.
- b) Az új tagállamokat illetően, az említett irányelv rendelkezéseinek megfelelően módosított törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseit kell alkalmazni, az irányelv 13. cikke (1) bekezdésének rendelkezéseinek betartásához szükségesek kivételével:

- legkésőbb 1974. július 1-jétől az elit vetőmagokra vonatkozó rendelkezések esetében;
- 1976. július 1-jétől a többi rendelkezés esetében.

6. A Tanács 1970. szeptember 29-i *70/458/EGK irányelve*
HL L 225/7. szám, 1970. október 12.

a következő módosítással:

— A Tanács 1971. március 30-i *71/162/EGK irányelve*
HL L 87/24. szám, 1971. április 17.

A fent említett irányelv 2. cikke (2) bekezdésének rendelkezéseivel megegyező rendelkezéseket az új tagállamok tekintetében 1976. június 30-ig kell alkalmazni.

7. A Tanács 1966. június 17-i *66/404/EGK irányelve*
HL 125/2325. szám, 1966. július 11.

a következő módosítással:

— A Tanács 1969. február 18-i *69/64/EGK irányelve*
HL L 48/12. szám, 1969. február 26.

- a) A fent említett irányelv 18. cikke (2) bekezdésének rendelkezéseivel megegyező rendelkezéseket az új tagállamok tekintetében 1975. július 1-jéig kell alkalmazni.
- b) A fent említett irányelv 18. cikke (3) bekezdésének rendelkezéseivel megegyező rendelkezéseket az új tagállamok tekintetében 1977. július 1-jéig kell alkalmazni.

B. — A takarmányokra vonatkozó jogszabályok

A Tanács 1970. november 23-i 70/524/EGK irányelve
HL L 270/1. szám, 1970. december 14.

Az új tagállamok 1977. december 31-ig fenntarthatják nemzeti joguk a csatlakozás időpontjában hatályban lévő azon rendelkezéseit, amelyek megtiltják az állati takarmányokban a következő adalékanyagok alkalmazását:

E 701	Tetraciklin
E 702	Klórtetraciklin
E 703	Oxitetraciklin
E 704	Oleandomicin
E 705	Kálium — penicillin-G
E 706	Nátrium — penicillin-G
E 707	Prokain — penicillin-G
E 708	Benzatin — penicillin-G
E 709	Streptomycin — penicillin-G
E 710	Spiramicin
E 711	Virginiamicin
E 712	Flavofoszfopol

A fenti határidő lejártával az adalékanyagok alkalmazását az irányelvben megállapított feltételek mellett engedélyezik, kivéve, ha az EGK-Szerződés 43. és 100. cikkében előírt eljárás szerint az a határozat születik, hogy a tudományos és műszaki fejlődés figyelembevételével ezeket az adalékanyagokat kizárják az irányelv mellékleteiből.

Ez az eltérés semmilyen más módon nem érinti az irányelv alkalmazását.

C. — Strukturális felmérések

A Tanács 1968. március 27-i 68/161/EGK irányelve
HL L 76/13. szám, 1968. március 28.

a következő helyesbítéssel:

— *Helyesbítés az 1968. március 27-i 68/161/EGK tanácsi irányelvhez*
HL L 132/15. szám, 1968. június 14.

- a) 1973. december 1-jéig az Egyesült Királyság háromhavonta végezheti a sertésállomány felmérését.
- b) 1973. december 1-jéig Írország az életkor szerinti kritérium szerint végezheti a sertésekkel kapcsolatos felméréseket.

D. — Vegyes

A Tanács 1969. december 9-i 2513/69/EGK irányelve
HL L 318/6. szám, 1969. december 18.

A csatlakozási okmány 115. cikkében előírt rendszer lejártáig az Egyesült Királyság fenntarthatja az 1972. január 1-jén a grapefruitra alkalmazott mennyiségi korlátozásait.

VI. MELLÉKLET

A csatlakozási okmány 109. cikkében és a 22. jegyzőkönyvben említett országok listája

Barbados
Botswana
Fidzsi
Gambia
Ghána
Guyana
Jamaica
Kenya
Lesotho
Malawi
Mauritius
Nigéria
Nyugat-Szamoia
Sierra Leone
Szváziföld
Tanzánia
Tonga
Trinidad és Tobago
Uganda
Zambia

VII. MELLÉKLET

A csatlakozási okmány 133. cikkében hivatkozott lista

I. VÁMJOGSZABÁLYOK

1. A Tanács 1969. március 4-i *69/73/EGK irányelve*
HL L 58/1. szám, 1969. március 8.
 - a) Az Egyesült Királyság legkésőbb 1975. január 1-jéig végrehajtja azokat az intézkedéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy az irányelv rendelkezéseinek az 5. és a 15–18. cikkben megállapítottak kivételével megfeleljen.
 - b) Ugyanakkor, ha ez érinti a versenyfeltételeket, különösen az elszámolási kulcs különbségei következtében, az irányelvben megállapított eljárás keretein belül megfelelő intézkedéseket kell hozni a helyzet helyreállítására.
2. A Tanács 1969. március 4-i *69/76/EGK irányelve*
HL L 58/14. szám, 1969. március 8.

1974. december 31-vel bezárólag Dánia számára a 2. cikk (3) bekezdésében meghatározottal azonos jogot biztosítanak.

3. A Tanács 1969. március 4-i *69/73/EGK irányelve*
HL L 58/1. szám, 1969. március 8.

A Tanács 1969. március 4-i *69/76/EGK irányelve*
HL L 58/14. szám, 1969. március 8.

Az új tagállamokban ezeket az irányelveket a fiskális vámokra nem kell alkalmazni a csatlakozási okmány 38. cikkének (3) bekezdésében előírt bizottsági határozat dátumáig.

II. GYÓGYSZERKÉSZÍTMÉNYEK

- A Tanács 1965. január 26-i *65/65/EGK irányelve*
HL 22/369. szám, 1965. február 9.

Az új tagállamok fokozatosan, és legkésőbb 1978. január 1-jéig alkalmazzák az irányelvben megállapított szabályokat azokkal a különlegességekkel kapcsolatban, amelyek forgalmazását a csatlakozás előtt engedélyezték.

III. KÖZLEKEDÉS

1. A Tanács 1969. március 25-i *543/69/EGK rendelete*
HL L 77/69 szám, 1969. március 29.

Az új tagállamokban elhalasztják e rendelet alkalmazását a nemzeti közlekedési műveletekre:

Dániában 1976. január 1-jéig,

Írországbán 1976. január 1-jéig,

az Egyesült Királyságban 1976. január 1-jéig.

2. A Tanács 1969. június 26-i *1191/69/EGK rendelete*
HL L 156/1 szám, 1969. június 28.

A 6. cikk (3) bekezdésének második albekezdésében és a 9. cikk (2) bekezdésének első albekezdésében említett ellentételezéshez való jog 1974. január 1-jétől lép hatályba az Egyesült Királyságban és Írországbán.

3. A Tanács 1970. június 4-i *1107/70/EGK rendelete*
HL L 130/1 szám, 1970. június 15.

Írország és az Egyesült Királyság esetében az 5. cikk (2) bekezdésében említett támogatásokról az 1974. év elején kell tájékoztatni a Bizottságot.

4. A Tanács 1970. július 20-i *1463/70/EGK rendelete*
HL L 164/1 szám, 1970. július 27.

A 4. cikk (1) bekezdésében megállapítottakkal azonos rendelkezéseket Dánia, Írország és az Egyesült Királyság tekintetében 1976. január 1-jétől kell alkalmazni.

5. A Tanács 1970. január 27-i *70/108/EGK rendelete*
HL L 23/24 szám, 1970. január 30.

A 1. cikk (5) bekezdésében megállapítottakkal azonos rendelkezéseket Dánia tekintetében 1974. január 1-jétől kell alkalmazni.

IV. VERSENY

- A Tanács 1968. július 19-i *1017/68/EGK rendelete*
HL L 175/1 szám, 1968. július 23.

Az Egyesült Királyság esetében az e rendelet 2. cikkében megállapított tilalmat 1973. július 1-jétől kell alkalmazni azokra a csatlakozáskor fennálló megállapodásokra, döntésekre és összehangolt magatartásokra, amelyek a csatlakozás következtében a tilalom hatálya alá esnek.

V. ADÓZÁS

1. A Tanács 1969. május 28-i *69/169/EGK irányelve*
HL L 133/6. szám, 1969. június 4.

a) 1975. december 31-vel bezárólag Dániának lehetősége van a forgalmi és a jövedéki adó alóli mentességből kizárni a következő árukat:

— dohánytermékek;

— alkoholtartalmú italok: párlat és égetett szesz 22°-ot meghaladó alkoholtartalommal;

— sörök, kizárólag a 2 litert meghaladó mennyiségek esetében.

b) Az e jog értelmében Dánia által a harmadik országokból érkező személyforgalomra alkalmazott szabályok nem lehetnek kedvezőbbek, mint a tagállamok közötti személyforgalomra alkalmazott szabályok.

c) A fent említett határidő lejártá előtt a Tanács az EGK-Szerződés 100. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően a gazdasági és monetáris unió megvalósulása, és különösen az adóharmonizáció előrehaladásának figyelembevételével dönt arról, hogy szükség van-e, és ha igen, milyen mértékben, ennek az eltérésnek a meghosszabbítására.

d) A fent említett rendelkezések nem érintik a csatlakozási okmány 32. cikke (2) bekezdése c) pontjának alkalmazását.

2. A Tanács 1969. július 17-i *69/335/EGK irányelve*
HL L 249/25. szám, 1969. október 3.

Ha a 7. cikk (1) bekezdése b) pontja alkalmazási területének kiterjesztésével kapcsolatos munka nem fejeződik be a csatlakozás előtt, Írország és az Egyesült Királyság végrehajtja a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy legkésőbb 1974. január 1-jéig a 7. cikk (1) bekezdése rendelkezéseinek megfeleljen.

VI. KERESKEDELEMPOLITIKA

1. A Tanács 1968. április 5-i *459/68/EGK rendelete*
HL L 93/1. szám, 1968. április 17.

A 26. cikkben megállapítottal azonos rendelkezést Írország és az Egyesült Királyság tekintetében 1977. június 30-val bezárólag kell alkalmazni.

2. A Tanács 1969. december 20-i *2603/69/EGK rendelete*
HL L 324/25. szám, 1969. december 27.

A Közösség által megkötött vagy megkötendő megállapodásokra is figyelemmel, Írország 1975. június 30-
val bezárólag fenntarthatja harmadik országokkal szemben az írországi kivitel mennyiségi korlátozásait az
alább felsorolt termékekre:

Közös vámtarifa vámtarifaszá ma	Árumegnevezés
44.01	Tűzifa hasáb, tuskó, rözse köteg vagy hasonló formában; fűrészpor, fahulladék és - maradék is
44.03	Gömbfa, kérgezeten vagy durván faragva is
44.04	Gömbfa két vagy négy oldalán durván faragva, de tovább nem megmunkálva
44.05	Hosszában fűrészelt vagy szélezett, vágott vagy hántolt 5 mm-nél vastagabb fa, tovább nem megmunkálva

3. A Tanács 1969. december 19-i *109/70/EGK rendelete*
HL L 19/1. szám, 1970. január 26.

a következő módosításokkal:

- A Tanács 1970. július 20-i *1492/70/EGK rendelete*
HL L 166/1. szám, 1970. július 29.
- A Tanács 1970. október 27-i *2172/70/EGK rendelete*
HL L 239/1. szám, 1970. október 30.
- A Tanács 1970. december 14-i *2567/70/EGK rendelete*
HL L 276/1. szám, 1970. december 21.
- A Tanács 1971. március 8-i *532/71/EGK rendelete*
HL L 60/1. szám, 1971. március 13.
- A Tanács 1971. március 30-i *725/71/EGK rendelete*
HL L 80/4. szám, 1971. április 5.
- A Tanács 1971. május 25-i *1073/71/EGK rendelete*
HL L 119/1. szám, 1971. június 1.
- A Tanács 1971. május 25-i *1074/71/EGK rendelete*
HL L 119/35. szám, 1971. június 1.

- A Tanács 1971. november 8-i 2385/71/EGK rendelete
HL L 249/3. szám, 1971. november 10.
- A Tanács 1971. november 8-i 2386/71/EGK rendelete
HL L 249/12. szám, 1971. november 10.
- A Tanács 1971. november 9-i 2406/71/EGK rendelete
HL L 250/1. szám, 1971. november 11.
- A Tanács 1971. november 9-i 2407/71/EGK rendelete
HL L 250/7. szám, 1971. november 11.

a) A Közösség általános kedvezményrendszerére, amelyet az új tagállamok 1974. január 1-jétől alkalmaznak, és a Közösség által megkötött vagy megkötendő megállapodásokra is figyelemmel, az Egyesült Királyság 1974. december 31-vel bezárólag fenntarthatja az alább felsorolt termékek behozatalára vonatkozó mennyiségi korlátozásait:

Közös vámtarifa vámtarifaszá ma	Árumegnevezés
ex 52.01	Fémezett fonal, fémszállal sodort vagy bármilyen eljárással fémmel bevont pamutfonal
ex 52.02	Fémfonalból vagy az 52.01 vámtarifaszám alá tartozó fémezett fonalból szőtt, másutt nem említett olyan szövet, amelyet ruházati célokra, bútorszövetként vagy hasonló célra használnak
ex 59.09	Olajjal átitatott szövet és más textilanyag száradó olaj alapú készítményekkel bevonva, részben vagy teljesen pamutból
ex 59.11	Gumizott szövet pamutból, a gumizott kötött vagy hurkolt anyag kivételével
ex 59.14	Textilalanyagból szőtt, font vagy kötött bél lámpához, tűzhelyhez, öngyújtóhoz, gyertyához és hasonlóhoz
ex 59.15	Textilanyagból készült tömlő és hasonló termékek, részben vagy teljesen pamutból
ex 59.17	Pamut textiltermék és textiláru műszaki célra
ex 61.08	Gallér, csipkegallér, csipke ingmell, apró díszítés, ingmell, zsabó, kezelő, mandzsetta, betétek és egyéb díszek pamutból, női és lánykaruházathoz
ex 65.02	Bármilyen anyagú szalagból fonással vagy más módon összeállított kalapforma, nem formázva, nem karimázva, bélés vagy díszítés nélkül, a panamakalapok formái kivételével
ex 65.04	Bármilyen anyagú szalagból fonással vagy más módon összeállított kalap és más fejfedő, bélelve vagy díszítve is, a panamakalapok formái kivételével
ex 65.07	Szalag, bélés, huzat, kalapváz, aljzat, kalapkeret (beleértve a rugós cylinderhoz való rugós keretet), ellenző és rögzítő szíj kalaphoz

b) A Közösség általános kedvezményrendszerére, amelyet az új tagállamok 1974. január 1-jétől alkalmaznak, és a Közösség által megkötött vagy megkötendő megállapodásokra is figyelemmel, az Egyesült Királyság legkésőbb 1977. december 31-ig fenntarthatja az alább felsorolt termékek behozatalára vonatkozó mennyiségi korlátozásait:

Közös vámtarifa vámtarifaszá ma	Árumegnevezés
ex 39.07	Kesztyű a 39.01–39.06 vámtarifaszám alá tartozó anyagokból
ex 40.13	Kesztyű vulkanizált lágygumiból
ex 43.03	Kesztyű szőrméből
ex 43.04	Kesztyű műszőrméből

A Bizottság és az Egyesült Királyság között azonban évente tárgyalásokat kell tartani a határidő lerövidítésének lehetőségéről.

c) A Közösség általános kedvezményrendszerére, amelyet az új tagállamok 1974. január 1-jétől alkalmaznak, és a Közösség által megkötött vagy megkötendő megállapodásokra is figyelemmel, Írország és az Egyesült Királyság legkésőbb 1975. december 31-ig fenntarthatja az alább felsorolt termékek behozatalára vonatkozó mennyiségi korlátozásait:

Közös vámtarifa vámtarifaszá ma	Árumegnevezés
ex 54.03	Len vagy rami fonal, a kiskereskedelemben nem szokásos kiszerezésben
ex 54.04	Len vagy rami fonal, a kiskereskedelemben szokásos kiszerezésben

Szükség esetén a Tanács ezt a határidőt a Bizottság javaslatára minősített többséggel meghosszabbíthatja 1977. december 31.-vel bezárólag tartó időszakig.

d) A Közösség általános kedvezményrendszerére, amelyet az új tagállamok 1974. január 1-jétől alkalmaznak, és a Közösség által megkötött vagy megkötendő megállapodásokra is figyelemmel, Írország legkésőbb 1977. június 30-ig fenntarthatja

- Csehszlovákiával
- Romániával
- a Kínai Népköztársasággal
- Magyarországgal
- Bulgáriával
- Lengyelországgal
- a Szovjetunióval

szemben az alább felsorolt termékek behozatalára vonatkozó mennyiségi korlátozásait:

Közös vámtarifa vámtarifaszá ma	Árumegnevezés
ex 59.09	Olajjal átítatott szövet és más textilanyag száradó olaj alapú készítményekkel bevonva: — Viaszosvászon vagy műbőr 4 hüvelyket meghaladó szélességgel — Más szövet
ex 59.11	Gumizott szövet, a gumizott kötött vagy hurkolt anyag kivételével: — Műbőr 4 hüvelyket meghaladó szélességgel — Nyomott, festett vagy mintázott — Más szövet, legalább 30 cm szélességgel (a 33 1/3 tömegszázalékot meghaladó gumitartalmú kivételével, a csomagolóanyagként használt anyagok kivételével) — Más szövet, 60 tömegszázalékot meghaladó pamuttartalommal (a 33 1/3 tömegszázalékot meghaladó gumitartalmú kivételével, a csomagolóanyagként használt anyagok kivételével)
ex 61.08	Gallér, csipkegallér, csipke ingmell, apró díszítés, ingmell, zsabó, kézelő, mandzsetta, betét és egyéb hasonló díszek pamutból, női és lánykaruházathoz
ex 62.01	Takaró, az úti takaró kivételével

Ezt a határidőt azonban legkésőbb 1975. január 1-től felülvizsgálják a Bizottság és Írország között tartandó éves megbeszéléseken, és lerövidítik, amennyiben lehetséges, figyelembe véve különösen a Közösség és a szóban forgó termékek fő szállító országai közötti tárgyalások eredményeit.

4. A Tanács 1970. május 25-i *1025/70/EGK rendelete*
HL L 124/6. szám, 1970. június 8.

a következő módosításokkal:

- A Tanács 1970. szeptember 29-i *1984/70/EGK rendelete*
HL L 218/1. szám, 1970. október 3.
- A Tanács 1971. március 30-i *724/71/EGK rendelete*
HL L 80/3. szám, 1971. április 5.
- A Tanács 1971. május 25-i *1080/71/EGK rendelete*
HL L 116/8. szám, 1971. május 28.
- A Tanács 1971. július 2-i *1429/71/EGK rendelete*
HL L 151/8. szám, 1971. július 7.
- A Tanács 1971. november 8-i *2384/71/EGK rendelete*
HL L 249/1. szám, 1971. november 10.

a) A csatlakozási okmány 115. cikkében előírt rendszer lejáratási dátumáig az Egyesült Királyság fenntarthatja azokat a mennyiségi korlátozásokat, amelyeket 1972. január 1-jén alkalmazott a következő termékekre:

Közös vámtarifa vámtarifaszáma	Árumegnevezés
08.02 ex 20.03	Citrusfélék frissen vagy szárítva: D. Grapefruit Gyümölcs fagyasztva, hozzáadott cukortartalommal: — Grapefruit

b) A Közösség általános kedvezményrendszere rendelkezéseire, amelyeket az új tagállamok 1974. január 1-jétől alkalmaznak, és a Közösség által megkötött vagy megkötendő megállapodásokra is figyelemmel, Írország legkésőbb 1977. június 30-ig fenntarthatja

- Japánnal
- Indiával
- Malajziával
- Makaóval
- Hongkonggal
- a Kínai Köztársasággal (Tajvan)
- Pakisztánnal
- Jugoszláviával

szemben az alább felsorolt termékek behozatalára vonatkozó mennyiségi korlátozásokat:

Közös vámtarifa vámtarifaszáma	Árumegnevezés
ex 51.01	Szintetikus és mesterséges végtelen szál, nem a kiskereskedelemben szokásos kiserelésben, kivéve: — fonal teljesen viszkóz műselyemből, acetátból vagy réz-oxid ammónia selyemből — olyan szálak, amelyek az itt felsorolt eljárások egyikén sem mentek keresztül: terjedelmesítés, festés, cérnázás, sodrás, kikészítés vagy hasonló eljárások, kúpcsevére vagy orsóra való feltekerés
54.05	Szövet lenből vagy ramiból
55.05	Pamutfonal a kiskereskedelemben nem szokásos kiserelésben
55.06	Pamutfonal a kiskereskedelemben szokásos kiserelésben
55.07	Gézsövet pamutból
ex 56.06	Szintetikus és mesterséges vágott szál (vágott vagy hulladék), a kiskereskedelemben szokásos kiserelésben: — Gyapjú-, állati szőr, pamut-, len- vagy kendertartalommal
ex 57.06	Fonal jutából vagy az 57.03 vámtarifaszám alá tartozó más textilháncsrostból — Fonal jutából
ex 59.07	Szövetek mézsgával vagy keményítőtartalmú anyaggal bevonva, amelyeket könyvfedélnek vagy hasonló célokra használnak; pauszvászon; előkészített festővászon; kalapvászon (kanavász) és hasonló merevített textilszövet kalapkészítéshez: — Szövetek a könyvkötéshez való festett vászon kivételével
ex 59.08	Szövet cellulóz származékkal vagy más műanyaggal impregnálva,

Közös vámtarifa vámtarifaszáma	Árumegnevezés
	bevonva, beborítva vagy rétegelve: — Rézsútos szalag és csík — Más, 4 hüvelyket meghaladó szélességgel
ex 59.09	Olajjal átitatott szövet és más textilanyag száradó olaj alapú készítményekkel bevonva: — Viaszosvászon vagy műbőr 4 hüvelyket meghaladó szélességgel — Más szövet
ex 59.11	Gumizott szövet, a gumizott kötött vagy hurkolt anyag kivételével: — Műbőr 4 hüvelyket meghaladó szélességgel — Nyomott, festett vagy mintázott — Más szövet, legalább 30 cm szélességgel (a 33 1/3 tömegszázalékot meghaladó gumitartalmú kivételével, a csomagolóanyagként használt anyagok kivételével) — Más szövet, 60 tömegszázalékot meghaladó pamuttartalommal (a 33 1/3 tömegszázalékot meghaladó gumitartalmú kivételével, a csomagolóanyagként használt anyagok kivételével)
ex 59.12	Más módon impregnált, bevont vagy beborított szövet; festett szövet színházi vagy stúdió (műtermi) díszletek, vagy hasonlóak számára: — Nyomott, festett vagy mintázott szövet (a kötött vagy hurkolt kivételével) — Lenszalag 2 hüvelyket nem meghaladó szélességgel, két szegéllyel — Kötött vagy hurkolt kelme — Más szövet
ex 60.01	Kötött vagy hurkolt kelme, nem elasztikus vagy gumizott, darabban, a kézzel horgolt kivételével
60.03	Harisnyanadrág, harisnya, zokni és más harisnyaáru, kötött vagy hurkolt, nem elasztikus vagy gumizott
ex 60.04	Alsóruházat, kötött vagy hurkolt, nem elasztikus vagy gumizott — Harisnyanadrág
ex 60.06	Kötött vagy hurkolt kelme és abból készült cikkek, elasztikus vagy gumizott (ideértve a térdvédőket és a visszerharisnyákat is), a következők kivételével: — Kötött vagy hurkolt kelme 1 hüvelyket meghaladó szélességgel — Kötött vagy hurkolt kelme, gumizott, horgolt — Áruk kötött vagy hurkolt anyagból, elasztikus vagy gumizott
61.07	Nyakkendő
61.08	Gallér, csipkegallér, csipke ingmell, apró díszítés, ingmell, zsabó, kezelő, mandzsetta, betét és egyéb hasonló díszek pamutból, női és lánykaruházathoz
61.09	Melltartó, csipőszorító, fűző, nadrágtartó, harisnyatartó, zoknitartó és hasonló áruk, ezek részei is, kötött vagy hurkolt anyagból is
61.10	Kesztyű, ujjatlan vagy egyujjas kesztyű is, harisnya, zokni és térdzokni, a kötött vagy hurkolt kivételével
ex 61.11	Egyéb konfekcionált ruházati kellékek és tartozékok, például izzlap, válltömés és más tömés, öv, muff, ujjvédő stb., a címke, jelvény és hasonló díszítés kivételével
62.01	Takaró és úti takaró
ex 62.04	Ponyva, vászontető és napellenző; sátor; csónakvitorla, szörfvitorla; kempingcikk: — Csónakvitorla, szörfvitorla — Ponyva

Közös vámtarifa vámtarifaszáma	Árumegnevezés
ex 94.04	<ul style="list-style-type: none"> — Sátorlap — Fügőágy zsák — Vászontető és napellenző — Sátor — Hálózsák <p>Ágybetét, matrac, nem gumiból; henger alakú párna, vánkos poliuretánhabból vagy -szivacsból, paplan, dunna, és hasonló lakberendezési cikk</p>

Ezt a határidőt azonban legkésőbb 1975. január 1-jétől felülvizsgálják a Bizottság és Írország között tartandó éves megbeszéléseken, és lerövidítik, amennyiben lehetséges, figyelembe véve különösen a Közösség és a szóban forgó termékek fő szállító országai közötti tárgyalások eredményeit.

VII. SZOCIÁLPOLITIKA

1. A Tanács 1968. október 15-i *1612/68/EGK rendelete*
HL L 257/2. szám, 1968. október 19.
2. A Tanács 1968. október 15-i *68/359/EGK határozata*
HL L 257/1. szám, 1968. október 19.
3. A Tanács 1962. március 5-i *irányelve*
HL 57/1650. szám, 1962. július 9.
4. A Tanács 1968. október 15-i *68/360/EGK irányelve*
HL L 257/13. szám, 1968. október 19.

Írország és Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága 1977. december 31-ével bezárólag tartó időszakig fenntarthatja azokat a nemzeti rendelkezéseket, amelyek más tagállamok állampolgárainak a munkaviszony létesítése és/vagy az alkalmazáshoz jutás céljából az Írországba és Észak-Írországba való bevándorlását előzetes engedélyezéshez köti.

5. A Tanács 1971. június 14-i *1408/71/EGK rendelete*
HL L 149/2. szám, 1971. július 5.

Az e rendelet írországi alkalmazásának időpontjától kezdődő legfeljebb ötéves időszakban Írország a munkanélküli ellátásokat és a nem járulékalapú öregségi, özvegyi, árvasági és vaksági nyugdíjrendszerek alapján fizetett ellátásokat kizárólag az Írország területén lakó személyek számára tarthatja fenn, azzal a feltétellel, hogy a fent említett ellátások a 4. cikk (1) bekezdésében említett szociális biztonsági ágakra vonatkozó jogszabályok hatálya alá tartoznak, és hogy Írországban az adott időszakban az eredeti tagállamok és az új tagállamok állampolgárai, valamint a menekültek és a hontalanok számára egyenlő bánásmódot biztosítanak.

VIII. TECHNIKAI AKADÁLYOK

A Tanács 1971. július 26-i *71/307/EGK irányelve*
HL L 185/16. szám, 1971. augusztus 16.

Dánia számára egy 1974. december 31-ig tartó átmeneti időszakot biztosítanak ahhoz, hogy az irányelv 5. cikkének (1) bekezdésében említett kifejezéseknek megfelelő új megnevezéseket bevezesse.

IX. ÉLELMISZEREK

1. A Tanács 1962. október 23-i *irányelve*
HL 115/2645. szám, 1962. november 11.

a következő módosításokkal:

- A Tanács 1965. október 25-i *65/469/EGK irányelve*
HL 178/2793. szám, 1965. október 26.
- A Tanács 1967. október 24-i *67/653/EGK irányelve*
HL 263/4. szám, 1967. október 30.
- A Tanács 1968. december 20-i *68/419/EGK irányelve*
HL L 309/24. szám, 1968. december 24.
- A Tanács 1970. július 13-i *70/358/EGK irányelve*
HL L 157/36. szám, 1970. július 18.

(1) Az új tagállamok 1977. december 31-vel bezárólag fenntarthatják a csatlakozás időpontjában hatályban lévő nemzeti jogszabályaikat, amelyek engedélyezik a következők használatát:

- a) a (2) bekezdésben felsorolt élelmiszer-színezékek;
- b) a színezékek hígítására vagy oldására használt alábbi termékek:
etilacetát
dietiléter
glicerín-monoacetát
glicerín-diacetát
glicerín-triacetát
izopropil-alkohol
propilénlikol (1,2 propéndiol)
ecetsav
nátrium-hidroxid, ammónium-hidroxid

1977. december 31. előtt a Tanács az EGK-Szerződés 100. cikkében előírt eljárásnak megfelelően dönthet a következő kiegészítésekre irányuló javaslatról:

- a) a szóban forgó irányelv I. melléklete listájának kiegészítése az előző albekezdés a) pontjában említett anyagokkal,

b) e rendelet 6. cikke listájának a kiegészítése az előző albekezdés b) pontjában említett anyagokkal.

Ezeket az anyagokat csak akkor lehet felvenni az I. melléklet, illetve a 6. cikk listájába, ha tudományos kutatások bizonyítják, hogy az emberi egészségre ártalmatlanok, továbbá ha használatuk gazdasági szempontból szükséges.

(2) Az (1) bekezdés a) pontjában említett massa vagy felület színezésére szolgáló színezékek a következők:

Szokásos elnevezés	Schultz	C.I.	D.F.G.	Kémiai elnevezés vagy leírás
ibolya 6B	805	(697) 42.640		a 4-{{4-(N-etil-p-szulfobenzilamino)-fenil}-[4 (N-etil-p-szulfonium-benzilamino)-fenil]-metilén,} (N, N-dimetil-Δ2,5-ciklohexadién-imin) mononátrium sója
barna FK				főleg a 1,3-diamino-4-(p-szulfofenilazo) benzol dinátrium sóját és a 2,4-diamino-5-(szulfofenilazo)-toluol nátrium sóját tartalmazó keverék
csokoládé barna FB				a diazotált naftionsav morinnal (C.I. 75.660) és maklurinnal (C.I. 75.240) való párosítása során nyert termék
csokoládébarna HT	—	20.285		a 4,4'-{{[2,4 dihidroxi-5-(hidroximetil)-m-fenil] bis (AZO)}di-1-szulfonaftalin dinátrium sója
narancs G	39	(27) 16.230		a fenilazo-1 diszulfo-6,8-naftol-2 dinátrium sója
narancs RN (crocein-narancs)	36	15.970		a fenilazo-1 diszulfo-6,8-naftol-2 mononátrium sója
piros 2 G	40	18.050		a diszulfo-acetamido-5 hidroxi-4 (fenilazo)-3 naftalin-2,7 dinátrium sója
brillant kék FCF	770	(671) 42.090		a 4{{4-(N-etil-p-szulfobenzilamino)-fenil}-(2-szulfonium-fenil)-metilén}-[1(N-etil-N-p-szulfobenzil)-Δ2,5-) ciklohexadién-imin dinátrium sója
sárga 2 G		18.965		az 1-(2,5-dikloro-4-szulfofenil-5-hidroxi-3-metil-4-p-szulfofenilazopirazol dinátrium sója
titán-dioxid (E 171)	1.418	(1.264) 77.891		
vasoxid és – hidroxid (E 172)	1.428 1.429 1.470	77.489 77.491 77.492 77.499		
ultramarinkék	1 435	(1.290) 77.007		alumínium, nátrium, szilíciumdioxid és kén kombinációja
alkanet, alkannin	1.382	(1.240) 75.520 75.530	140	az alkanna tinctoria gyökeréből nyert kivonat
élénk vörös E	210	(182) 16.045		a szulfo-6 (szulfo-4 naftilazo-1)-1 naftol-2 dinátrium sója

(3) Az új tagállamok 1975. december 31-vel bezárólag tartó időszakig hatályban tarthatják nemzeti joguk a csatlakozás időpontjában fennálló rendelkezéseit, amelyek megtiltják az alábbi színezékek használatát az emberi fogyasztásra szánt élelmiszerekben:

- E 103 krizoin S
- E 105 élénk sárga
- E 111 narancs GGN
- E 120 bíbor vörös
- E 121 lakmuszuzmó-orcein
- E 125 skarlát GN
- E 126 pipacsvörös 6R

A határidő lejártakor ezeknek az anyagoknak a használatát az irányelvben megállapított feltételek mellett engedélyezik, kivéve, ha az EGK-Szerződés 100. cikkében előírt eljárás alapján a tudományos és műszaki fejlődés figyelembevételével úgy határoznak, hogy az anyagokat kizárják az irányelv I. mellékletéből.

(4) A fent említett rendelkezések sérelme nélkül, az új tagállamoknak az említett irányelvnek megfelelően módosított jogszabályait legkésőbb 1974. július 1-jétől kell alkalmazni az e tagállamokban kereskedelmi forgalomba hozott termékekre.

2. A Tanács 1963. november 5-i *64/54/EGK irányelve*
HL 12/161. szám, 1964. január 27.

a következő módosításokkal:

- A Tanács 1967. június 27-i *67/427/EGK irányelve*
HL 148/1. szám, 1967. július 11.
- A Tanács 1968. december 20-i *68/420/EGK irányelve*
HL L 309/25. szám, 1968. december 24.
- A Tanács 1970. július 13-i *70/359/EGK irányelve*
HL L 157/38. szám, 1970. július 18.
- A Tanács 1971. március 30-i *71/160/EGK irányelve*
HL L 87/12. szám, 1971. április 17.

(1) 1977. december 31-ig az új tagállamok hatályban tarthatják a csatlakozás időpontjában hatályban levő nemzeti jogszabályaikat a következő anyagok az élelmiszerekben történő felhasználásáról:

- hangyasav
- káliumnitrit
- kálium-propionát (propionsav káliumsója)
- hidroxibenzoesav metilészter nátronlúgos (szódás) származéka
- és folyékony füst oldat

A Tanács 1977. december 31. előtt az EGK-Szerződés 100. cikkében előírt eljárásnak megfelelően dönt ezen anyagoknak az említett irányelv 3. cikkébe történő felvételére irányuló javaslatról.

Ezeket az anyagokat csak akkor lehet felvenni a listára, ha tudományos kutatások bizonyítják, hogy az emberi egészségre ártalmatlanok, továbbá ha használatuk gazdasági szempontból szükséges.

(2) A fent említett rendelkezések sérelme nélkül az új tagállamoknak az ezen irányelvnek megfelelően módosított jogszabályait legkésőbb 1974. július 1-jétől kell alkalmazni az e tagállamokban kereskedelmi forgalomba hozott termékekre.

3. A Tanács 1970. július 13-i *70/357/EGK irányelve*
HL L 157/31. szám, 1970. július 18.

(1) 1977. december 31-ig az új tagállamok hatályban tarthatják a csatlakozás időpontjában hatályban levő nemzeti jogszabályokat az etoxikin, nátriumsav-pirofoszfát, nátrium-pirofoszfát, kálium-pirofoszfát, kalcium-pirofoszfát, nátrium-tripolifoszfát, kálium-polimetafoszfát, nátrium-metafoszfát és propil-gallát felhasználásáról az élelmiszerekben.

A Tanács 1977. december 31. előtt az EGK-Szerződés 100. cikkében előírt eljárásnak megfelelően dönt az előző albekezdésben felsorolt anyagoknak az említett irányelv melléklete listájára történő felvételére irányuló javaslatról.

Ezeket az anyagokat csak akkor lehet felvenni a melléklet listájára, ha tudományos kutatások bizonyítják, hogy az emberi egészségre ártalmatlanok, továbbá ha használatuk gazdasági szempontból szükséges.

(2) A fent említett rendelkezések sérelme nélkül, az új tagállamoknak az ezen irányelvnek megfelelően módosított jogszabályait legkésőbb 1974. július 1-jétől kell alkalmazni az e tagállamokban kereskedelmi forgalomba hozott termékekre.

VIII. MELLÉKLET

A csatlakozási okmány 148. cikkének (1) bekezdésében említett bizottságokat felsoroló lista

1. Az EGK-Szerződés 124. cikkében említett
Európai Szociális Alap Bizottsága
2. Az 1961. augusztus 16-i 15. rendelet által létrehozott
A munkavállalók szabad mozgásával foglalkozó tanácsadó bizottság
HL L 57/1073. szám, 1961. augusztus 26.

a következő módosításokkal:

- A Tanács 1964. március 25-i *38/64/EGK rendelete*
HL 148/1. szám, 1964. április 17.
 - A Tanács 1968. október 15-i *1612/68/EGK rendelete*
HL L 257/2. szám, 1968. október 19.
3. Az 1963. április 2-i 63/266/EGK határozat által létrehozott
Szakképzési tanácsadó bizottság
HL 63/1338. szám, 1963. április 20.
 4. A Tanács 1971. június 14-i 1408/71/EGK. rendelete által létrehozott
A migráns munkavállalók szociális biztonságával foglalkozó tanácsadó bizottság
HL L 149/2. szám, 1971. július 5.
 5. Az Ügynökség alapszabálya által létrehozott (1958. november 6.), az
Ellátási Ügynökség Tanácsadó Bizottsága
HL 27/534. szám, 1958. december 6.

IX. MELLÉKLET

A csatlakozási okmány 148. cikkének (2) bekezdésében említett bizottságokat felsoroló lista

1. A Bizottság 1963. május 17-i 63/326/EGK határozata által létrehozott
A mezőgazdasági munkavállalók szociális problémáival foglalkozó tanácsadó vegyesbizottság
HL 80/1534. szám, 1963. május 29.
2. A Bizottság 1968. június 7-i 68/252/EGK határozata által létrehozott
A tengeri halászat szociális problémáival foglalkozó tanácsadó vegyesbizottság
HL L 132/9. szám, 1968. június 14.
3. A Tanács 1958. szeptember 15-i határozata által létrehozott
Közlekedési bizottság
HL 25/509. szám, 1958. november 27.

a következő módosítással:

- A Tanács 1964. június 22-i *határozata*
HL 102/1602. szám, 1964. június 29
- 4. Az 1965. július 5-i 65/362/EGK határozat által létrehozott
A közúti közlekedés terén felmerülő szociális kérdésekkel foglalkozó tanácsadó vegyesbizottság
HL 130/2184. szám, 1965. július 16.
- 5. A Bizottság 1967. november 28-i 67/745/EGK határozata által létrehozott
A belvízi hajózás terén felmerülő szociális problémákkal foglalkozó tanácsadó vegyesbizottság
HL 297/13. szám, 1967. december 7.
- 6. A Bizottság 1971. február 19-i 71/122/EGK határozata által létrehozott
A vasúti közlekedés terén felmerülő szociális problémákkal foglalkozó tanácsadó bizottság
(háromoldalú)
HL L 57/22. szám, 1971. március 10.
- 7. Az Euratom-Szerződés 18. cikkében előírt
Választottbírósi Bizottság
- 8. A Bizottság 1964. július 20-i 64/435/EGK határozata által létrehozott
Tej és tejtermékek tanácsadó bizottsága
HL 122/2049. szám, 1964. július 29.

a következő módosítással:

- A Bizottság 1970. május 15-i 70/290/EGK *határozata*
HL L 121/24. szám, 1970. június 4.

9. Az 1962. július 18-i határozat által létrehozott
Sertéshús tanácsadó bizottsága
HL 72/2028. szám, 1962. augusztus 8.

a következő módosítással:

- A Bizottság 1970. május 15-i 70/283/EGK határozata
HL L 121/11. szám, 1970. június 4.

10. A Bizottság 1964. július 20-i 64/434/EGK határozata által létrehozott
Marha- és borjúhús tanácsadó bizottsága
HL 122/2047. szám, 1964. július 29.

a következő módosítással:

- A Bizottság 1970. május 15-i 70/288/EGK határozata
HL L 121/20. szám, 1970. június 4.

11. Az 1962. július 18-i határozat által létrehozott
Baromfihús és tojás tanácsadó bizottsága
HL 72/2030. szám, 1962. augusztus 8.

a következő módosítással:

- A Bizottság 1970. május 15-i 70/291/EGK határozata
HL L 121/26. szám, 1970. június 4.

12. Az 1962. július 18-i határozat által létrehozott
Gabona tanácsadó bizottsága
HL 72/2026. szám, 1962. augusztus 8.

a következő módosítással:

- A Bizottság 1970. május 15-i 70/286/EGK határozata
HL L 121/16. szám, 1970. június 4.

13. A Bizottság 1964. július 20-i 64/436/EGK határozata által létrehozott
A gabona tanácsadó bizottságának rizsre szakosodott részlege
HL 122/2051. szám, 1964. július 29.

a következő módosítással:

- a Bizottság 1970. május 15-i 70/285/EGK határozata
HL L 121/14. szám, 1970. június 4.

14. A Bizottság 1967. június 9-i 67/388/EGK határozata által létrehozott
Olaj és zsír tanácsadó bizottsága
HL 119/2343. szám, 1967. június 20.

amelynek helyébe a következő lép:

- a Bizottság 1971. február 1-jei 71/90/EGK határozata
HL L 43/42. szám, 1971. február 22.

15. A Bizottság 1969. április 29-i 69/146/EGK határozata által létrehozott
Cukor tanácsadó bizottsága
HL L 122/2. szám, 1969. május 22.

16. Az 1962. július 18-i határozat által létrehozott
Gyümölcs- és zöldségfélék tanácsadó bizottsága
HL 72/2032. szám, 1962. augusztus 8.

a következő módosítással:

— A Bizottság 1970. május 15-i 70/287/EGK határozata
HL L 121/18. szám, 1970. június 4.

17. Az 1962. július 18-i határozat által létrehozott
Borászati tanácsadó bizottság
HL 72/2034. szám, 1962. augusztus 8.

a következő módosítással:

— a Bizottság 1970. május 15-i 70/292/EGK határozata
HL L 121/28. szám, 1970. június 4.

18. A Bizottság 1969. február 25-i 69/84/EGK határozata által létrehozott
Élő növények és virágkertészeti termékek tanácsadó bizottsága
HL L 68/8. szám, 1969. március 19.

a következő módosítással:

— a Bizottság 1970. május 15-i 70/289/EGK határozata
HL L 121/22. szám, 1970. június 4.

19. A Bizottság 1971. február 25-i 71/128/EGK határozata által létrehozott
Halászati termékek tanácsadó bizottsága
HL L 68/18. szám, 1971. március 22.

20. A Bizottság 1970. december 22-i 71/31/EGK határozata által létrehozott
Nyersdohány tanácsadó bizottsága
HL L 14/8. szám, 1971. január 18.

21. A Bizottság 1970. december 22-i 71/32/EGK határozata által létrehozott
Len és kender tanácsadó bizottsága
HL L 14/11. szám, 1971. január 18.

22. A Bizottság 1964. július 29-i 64/488/EGK határozata által létrehozott
Agrárstruktúra-politikai kérdésekkel foglalkozó tanácsadó bizottság
HL 134/2256. szám, 1964. augusztus 20.

a következő módosításokkal:

— a Bizottság 1965. július 8-i 65/371/EGK határozata
HL 132/2209. szám, 1965. július 20.

- a Bizottság 1971. január 26-i *71/79/EGK határozata*
HL L 32/15. szám, 1971. február 9.
23. A Bizottság 1963. december 19-i *64/18/EGK határozata* által létrehozott
A mezőgazdasági termelők szociális problémáival foglalkozó tanácsadó bizottság
HL 2/25. szám, 1964. január 10.

a következő módosítással:

- a Bizottság 1970. május 15-i *70/284/EGK határozata*
HL L 121/13. szám, 1970. június 4.

X. MELLÉKLET

A csatlakozási okmány 150. cikkében hivatkozott lista

I. KÖZLEKEDÉS

1. A Tanács 1960. június 27-i *11. rendelete*
HL 52/1121. szám, 1960. augusztus 16.
- Írország: 1973. október 1.
Egyesült Királyság: 1973. október 1.
2. A Tanács 1962. november 26-i *141. rendelete*
HL 124/2751. szám, 1962. november 28.
3. A Tanács 1966. július 28-i *117/66/EGK rendelete*
HL 147/2688. szám, 1966. augusztus 9.
- Írország: 1973. július 1.
Egyesült Királyság: 1973. július 1.
4. A Bizottság 1968. július 9-i *1016/68/EGK rendelete*
HL L 173/8. szám, 1968. július 22
- Írország: 1973. július 1.
Egyesült Királyság: 1973. július 1.
5. A Tanács 1969. március 25-i *543/69/EGK rendelete*
HL L 77/49. szám, 1969. március 29.
- Írország: 1973. április 1.
Egyesült Királyság: 1973. április 1.
6. A Tanács 1969. június 26-i *1191/69/EGK rendelete*
HL L 156/1. szám, 1969. június 26.
- Írország: 1974. január 1.
Egyesült Királyság: 1974. január 1.
7. A Tanács 1969. június 26-i *1192/69/EGK rendelete*
HL L 156/8. szám, 1969. június 28.

Írország: 1973. október 1.

Egyesült Királyság: 1973. október 1.

8. A Tanács 1970. június 4-i *1107/70/EGK rendelele*
HL L 130/1. szám, 1970. június 15.

9. A Tanács 1970. június 4-i *1108/70/EGK rendelele*
HL L 130/4. szám, 1970. június 15.

Dánia: 1974. január 1.

Írország: 1974. január 1.

Egyesült Királyság: 1974. január 1.

10. A Tanács 1970. július 20-i *1463/70/EGK rendelele*
HL L 164/1. szám, 1970. július 27.

11. A Bizottság 1970. december 18-i *2598/70/EGK rendelele*
HL L 278/1. szám, 1970. december 23.

Dánia: 1974. január 1.

Írország: 1974. január 1.

Egyesült Királyság: 1974. január 1.

12. A Bizottság 1971. február 9-i *281/71/EGK rendelele*
HL L 33/11. szám, 1971. február 10.

Dánia: 1974. január 1.

Egyesült Királyság: 1974. január 1.

II. KERESKEDELEMPOLITIKA

1. A Tanács 1968. április 5-i *459/68/EGK rendelele*
HL L 93/1. szám, 1968. április 17.

a következő helyesbítéssel:

— *Helyesbítés* az 1968. április 5-i *459/68/EGK tanácsi rendelethez*
HL L 103/38. szám, 1968. május 1.

2. A Tanács 1969. december 20-i *2603/69/EGK rendelele*
HL L 324/25. szám, 1969. december 27.

3. A Tanács 1969. december 19-i *109/70/EGK rendelele*
HL L 19/1. szám, 1970. január 26.

a következő módosításokkal:

— A Tanács 1970. július 20-i *1492/70/EGK rendelele*
HL L 166/1. szám, 1970. július 29.

— A Tanács 1970. október 27-i *2172/70/EGK rendelele*

HL L 239/1. szám, 1970. október 30.

- A Tanács 1970. december 14-i *2567/70/EGK rendelete*
HL L 276/1. szám, 1970. december 21.
- A Tanács 1971. március 8-i *532/71/EGK rendelete*
HL L 60/1. szám, 1971. március 13.
- A Tanács 1971. március 30-i *725/71/EGK rendelete*
HL L 80/4. szám, 1971. április 5.
- A Tanács 1971. május 25-i *1073/71/EGK rendelete*
HL L 119/1. szám, 1971. június 1.
- A Tanács 1971. május-25-i *1074/71/EGK rendelete*
HL L 119/35. szám, 1971. június 1.
- A Tanács 1971. november 8-i *2385/71/EGK rendelete*
HL L 249/3. szám, 1971. november 10.
- A Tanács 1971. november 8-i *2386/71/EGK rendelete*
HL L 249/12. szám, 1971. november 10.
- A Tanács 1971. november 9-i *2406/71/EGK rendelete*
HL L 250/1. szám, 1971. november 11.
- A Tanács 1971. november 9-i *2407/71/EGK rendelete*
HL L 250/7. szám, 1971. november 11.

Egyesült Királyság: 1973. április 1.

4. A Tanács 1970. május 25-i *1025/70/EGK rendelete*
HL L 124/6. szám, 1970. június 8.

a következő módosításokkal:

- A Tanács 1970. szeptember 29-i *1984/70/EGK rendelete*
HL L 218/1. szám, 1970. október 3.
- A Tanács 1971. március 30-i *724/71/EGK rendelete*
HL L 80/3. szám, 1971. április 5.
- A Tanács 1971. május 25-i *1080/71/EGK rendelete*
HL L 116/8. szám, 1971. május 28.
- A Tanács 1971. július 2-i *1429/71/EGK rendelete*
HL L 151/8. szám, 1971. július 7.
- A Tanács 1971. november 8-i *2384/71/EGK rendelete*
HL L 249/1. szám, 1971. november 10.

Egyesült Királyság: 1973. április 1.

5. A Tanács 1970. május 25-i *1023/70/EGK rendelete*
HL L 124/1. szám, 1970. június 8.

Egyesült Királyság: 1973. április 1.

6. A Tanács 1970. július 20-i *1471/70/EGK rendelete*
HL L 164/41. szám, 1970. július 27.

7. A kormányok a Tanács keretében üléselő képviselőinek *1953. március 6-i határozata* a vashulladék kivitelének tilalmáról

Nem tették közzé

Egyesült Királyság: 1973. április 1.

8. A Miniszterek Tanácsa koordinációs bizottságának *1957. október 8-i határozata* az újrafelhasználási termékek kivitelének szabályozásáról

Nem tették közzé

Egyesült Királyság: 1973. április 1.

9. A Miniszterek Tanácsa koordinációs bizottságának *1958. december 18-i határozata* az ötvözött acélhulladék kivitelének szabályozásáról

Nem tették közzé

együtt a következővel:

10. A kormányok a Tanács keretében üléselő képviselőinek *1962. november 19-i határozata* a 73.15 B I b 1 aa. alszám alá tartozó, ingot formában lévő ötvözött acélhulladéknak az ötvözött acélhulladékéhoz hasonló kezeléséről

Nem tették közzé

Egyesült Királyság: 1973. április 1.

11. A kormányok a Tanács keretében üléselő képviselőinek *1959. március 2-i határozata* a hajóbontásból származó vashulladék kiviteléről

Nem tették közzé

a következő módosítással:

— a Miniszterek Tanácsa koordinációs bizottságának *1962. január 15-i határozata*

Nem tették közzé

Egyesült Királyság: 1973. április 1.

12. A Miniszterek Tanácsa koordinációs bizottságának *1959. október 7-i határozata* a kormányok a Tanács keretében üléselő képviselőinek 1957. október 8-i, az újrafelhasználható termékek kivételének szabályozásáról szóló határozata hatálya alá tartozó termékek közös listájáról

Nem tették közzé

Egyesült Királyság: 1973. április 1.

13. A kormányok a Tanács keretében üléselő képviselőinek *1961. október 26-i határozata* a használt sínek kivételére 1962. január 1-jétől alkalmazandó szabályokról

Nem tették közzé

Egyesült Királyság: 1973. április 1.

III. SZOCIÁLPOLITIKA

1. A Tanács 1971. június 14-i *1408/71/EGK határozata*
HL L 149/2. szám, 1971. július 5.

Dánia: 1973. április 1.

Írország: 1973. április 1.

Egyesült Királyság: 1973. április 1.

IV. EURATOM

1. A Tanács *1961. szeptember 9-i határozata* az „Ardenneki Francia–Belga Nukleáris Energia Társaság (SENA)” közös vállalkozás számára ítélt előnyökről és az e vállalkozás általi adatközlésről

Nem tették közzé

Egyesült Királyság: 1973. április 1.

2. A Tanács *1963. június 18-i határozata* a „Kernkraftwerk RWE-Bayernwerk GmbH (KRB)” közös vállalkozás számára ítélt előnyökről és az e vállalkozás általi adatközlésről

Nem tették közzé

Egyesült Királyság: 1973. április 1.

3. A Tanács *1964. december 12-i határozata* a „Kernkraftwerk Lingen GmbH” közös vállalkozásnak juttatott előnyökről

Nem tették közzé

Egyesült Királyság: 1973. április 1.

4. A Tanács *1966. július 28-i határozata* a „Kernkraftwerk Obrigheim GmbH” közös vállalkozásnak juttatott előnyökről

Nem tették közzé

Egyesült Királyság: 1973. április 1.

XI. MELLÉKLET

A csatlakozási okmány 152. cikkében hivatkozott lista

II. MEZŐGAZDASÁG

A. — A takarmányokra vonatkozó jogszabályok

1. A Tanács 1970. július 20-i *70/373/EGK irányelve*
HL L 170/2. szám, 1970. augusztus 3.

Írország: 1973. július 1.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

2. A Tanács 1970. november 23-i *70/524/EGK irányelve*
HL L 270/1. szám, 1970. december 14.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

3. A Tanács 1971. június 15-i *71/250/EGK irányelve*
HL L 155. szám, 1971. július 12.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

B. — A vetőmagokra és palántákra vonatkozó jogszabályok

1. A Tanács 1966. június 14-i *66/400/EGK irányelve*
HL 125/2290. szám, 1966. július 11.

a következő módosításokkal:

— A Tanács 1969. február 18-i *69/61/EGK irányelve*
HL L 48/4. szám, 1969. február 26.

— A Tanács 1971. március 30-i *71/162/EGK irányelve*
HL L 87/24. szám, 1971. április 17.

Dánia: 1973. július 1.

Írország: 1973. július 1.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

2. A Tanács 1966. június 14-i *66/401/EGK irányelve*
HL 125/2298. szám, 1966. július 11.

a következő módosítással:

— A Tanács 1969. február 18-i *69/63/EGK irányelve*
HL L 48/8. szám, 1969. február 26.

— A Tanács 1971. március 30-i *71/162/EGK irányelve*
HL L 87/24. szám, 1971. április 17.

Dánia: 1973. július 1.
Írország: 1973. július 1.
Egyesült Királyság: 1973. július 1.

3. A Tanács 1966. június 14-i *66/402/EGK irányelve*
HL 125/2309. szám, 1966. július 11.

a következő módosítással:

- A Tanács 1969. február 18-i *69/60/EGK irányelve*
HL L 48/1. szám, 1969. február 26.
- A Tanács 1971. március 30-i *71/162/EGK irányelve*
HL L 87/24. szám, 1971. április 17.

Dánia: 1973. július 1.
Írország: 1973. július 1.
Egyesült Királyság: 1973. július 1.

4. A Tanács 1966. június 14-i *66/403/EGK irányelve*
HL 125/2320. szám, 1966. július 11.

a következő módosítással:

- A Tanács 1969. február 18-i *69/62/EGK irányelve*
HL L 48/7. szám, 1969. február 26.
- A Tanács 1971. március 30-i *71/162/EGK irányelve*
HL L 87/24. szám, 1971. április 17.

Dánia: 1973. július 1.
Írország: 1973. július 1.
Egyesült Királyság: 1973. július 1.

5. A Tanács 1968. április 9-i *68/193/EGK irányelve*
HL L 93/15. szám, 1968. április 17.

a következő módosítással:

- A Tanács 1971. március 22-i *71/140/EGK irányelve*
HL L 71/16. szám, 1971. március 25.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

6. A Tanács 1969. június 30-i *69/208/EGK irányelve*
HL 169/3. szám, 1969. július 10.

a következő módosítással:

- A Tanács 1971. március 30-i *71/162/EGK irányelve*
HL L 87/24. szám, 1971. április 17.

Írország: 1973. július 1.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

7. A Tanács 1970. szeptember 29-i *70/457/EGK irányelve*
HL L 225/1. szám, 1970. október 12.

Dánia: 1973. július 1.

Írország: 1973. július 1.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

8. A Tanács 1970. szeptember 29-i *70/458/EGK irányelve*
HL L 225/7. szám, 1970. október 12.

a következő módosítással:

- A Tanács 1971. március 30-i *71/162/EGK irányelve*
HL L 87/24. szám, 1971. április 17.

Dánia: 1973. július 1.

Írország: 1973. július 1.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

C. — Állat-egészségügyi jogszabályok

1. A Tanács 1964. június 26-i *64/432/EGK irányelve*
HL 121/1977. szám, 1964. július 29.

a következő módosításokkal:

- A Tanács 1966. október 25-i *66/600/EGK irányelve*
HL 192/3294. szám, 1966. október 27.

- A Tanács 1970. július 13-i *70/360/EGK irányelve*
HL L 157/40. szám, 1970. július 18.

- A Tanács 1971. július 19-i *71/285/EGK irányelve*
HL L 179/1. szám, 1971. augusztus 9.

Dánia: 1973. július 1.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

2. A Tanács 1964. június 26-i *64/433/EGK irányelve*
HL 121/2012. szám, 1964. július 29.

a következő módosításokkal:

- A Tanács 1966. október 25-i *66/601/EGK irányelve*
HL 192/3302. szám, 1966. október 27.

- A Tanács 1969. október 6-i *69/349/EGK irányelve*
HL L 256/5. szám, 1969. október 11.

- A Tanács 1970. október 27-i *70/486/EGK irányelve*
HL L 239/42. szám, 1970. október 30.

Dánia: 1973. július 1.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

3. A Tanács 1965. május 13-i *65/276/EGK irányelve*
HL 93/1607. szám, 1965. május 29.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

4. A Bizottság 1965. május 13-i *65/277/EGK irányelve*
HL 93/1610. szám, 1965. május 29.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

5. A Tanács 1971. február 15-i *71/118/EGK irányelve*
HL L 55/23. szám, 1971. március 8.

Dánia: 1973. július 1.

Írország: 1973. július 1.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

D. — Növény-egészségügyi jogszabályok

1. A Tanács 1969. december 8-i *69/464/EGK irányelve*
HL L 323/1. szám, 1969. december 24.

Írország: 1973. július 1.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

2. A Tanács 1969. december 8-i *69/465/EGK irányelve*
HL L 323/3. szám, 1969. december 24.

Írország: 1973. július 1.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

3. A Tanács 1969. december 8-i *69/466/EGK irányelve*
HL L 323/5. szám, 1969. december 24.

Írország: 1973. július 1.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

E. — Erdészeti jogszabályok

1. A Tanács 1966. június 14-i *66/404/EGK irányelve*
HL 125/2326. szám, 1966. július 11.

a következő módosítással:

- A Tanács 1969. február 18-i *69/64/EGK irányelve*
HL L 48/12. szám, 1969. február 26.

Dánia: 1973. július 1.

Írország: 1973. július 1.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

2. A Tanács 1968. január 23-i *68/89/EGK irányelve*
HL L 32/12. szám, 1968. február 6.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

3. A Tanács 1971. március 30-i *71/161/EGK irányelve*
HL L 87/14. szám, 1971. április 17.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

F. — Strukturális felmérések

A Tanács 1968. március 27-i *68/161/EGK irányelve*
HL L 76/13. szám, 1968. március 28.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

III. LETELEPEDÉSI JOG, A SZOLGÁLTATÁSNYÚJTÁS SZABADSÁGA

1. A Tanács 1963. április 2-i *63/261/EGK irányelve*
HL 62/1323. szám, 1963. április 20.

Dánia: 1978. január 1.

2. A Tanács 1963. április 2-i *63/262/EGK irányelve*
HL 62/1326. szám, 1963. április 20.

Dánia: 1978. január 1.

3. A Tanács 1964. február 25-i *64/220/EGK irányelve*
HL 56/845. szám, 1964. április 4.

Dánia: 1973. július 1.

4. A Tanács 1964. február 25-i *64/221/EGK irányelve*
HL 56/850. szám, 1964. április 4.

Dánia: 1973. július 1.

5. A Tanács 1964. február 25-i *64/222/EGK irányelve*
HL 56/857. szám, 1964. április 4.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

8. A Tanács 1964. július 7-i *64/427/EGK irányelve*
HL 117/1863. szám, 1964. július 23.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

9. A Tanács 1964. július 7-i *64/428/EGK irányelve*
HL 117/1871. szám, 1964. július 23.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

11. A Tanács 1965. május 13-i *65/264/EGK irányelve*
HL 85/1437. szám, 1965. május 19.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

12. A Tanács 1967. július 25-i *67/530/EGK irányelve*
HL 190/1. szám, 1967. augusztus 10.

Dánia: 1978. január 1.

13. A Tanács 1967. július 25-i *67/531/EGK irányelve*
HL 190/3. szám, 1967. augusztus 10.

Dánia: 1978. január 1.

14. A Tanács 1967. október 24-i *67/654/EGK irányelve*
HL 263/6. szám, 1967. október 30.

Dánia: 1978. január 1.

15. A Tanács 1968. március 9-i *68/151/EGK irányelve*
HL L 65/8. szám, 1968. március 14.

Dánia: 1973. július 1.

Írország: 1973. július 1.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

17. A Tanács 1968. október 15-i *68/364/EGK irányelve*
HL L 260/6. szám, 1968. október 22.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

20. A Tanács 1968. október 15-i *68/368/EGK irányelve*
HL L 260/19. szám, 1968. október 22.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

21. A Tanács 1969. március 4-i *69/77/EGK irányelve*
HL L 59/8. szám, 1969. március 10.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

22. A Tanács 1969. március 13-i *69/82/EGK irányelve*
HL L 68/4. szám, 1969. március 19.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

23. A Tanács 1970. szeptember 29-i *70/451/EGK irányelve*
HL L 218/37. szám, 1970. október 3.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

24. A Tanács 1970. november 30-i *70/523/EGK irányelve*
HL L 267/18. szám, 1970. december 10.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

IV. ÉPÍTÉSI BERUHÁZÁSRA IRÁNYULÓ KÖZBESZERZÉSI SZERZŐDÉSEK

A Tanács 1971. július 26-i *71/305/EGK irányelve*
HL L 185/5. szám, 1971. augusztus 16.

Dánia: 1973. július 1.

Írország: 1973. július 1.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

V. KÖZLEKEDÉS

1. A Tanács 1962. július 23-i *irányelve*
HL 70/2005. szám, 1962. augusztus 6.

Írország: 1973. július 1.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

2. A Tanács 1965. május 13-i *65/269/EGK irányelve*
HL 88/1469. szám, 1965. május 24.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

4. Az ESZAK Főhatóságának 1961. március 1-jei *1/61 ajánlása* a tagállamok kormányai részére
HL 18/469. szám, 1961. március 9.

Dánia: 1973. július 1.

Írország: 1973. július 1.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

VI. ADÓZÁS

1. A Tanács 1967. április 11-i *67/227/EGK irányelve*
HL 71/1301. szám, 1967. április 14.

Írország: 1974. január 1.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

2. A Tanács 1967. április 11-i *67/228/EGK irányelve*
HL 71/1303. szám, 1967. április 14.

Írország: 1974. január 1.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

3. A Tanács 1969. július 17-i *69/335/EGK irányelve*
HL L 249/25. szám, 1969. október 3.

Dánia: 1973. július 1.

4. A Tanács 1969. december 9-i *69/463/EGK irányelve*
HL L 320/34. szám, 1969. december 20.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

VII. KERESKEDELEMPOLITIKA

1. A Tanács 1970. október 27-i *70/509/EGK irányelve*
HL L 254/1. szám, 1970. november 23.

Dánia: 1973. július 1.

Írország: 1974. január 1.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

2. A Tanács 1970. október 27-i *70/510/EGK irányelve*
HL L 254/26. szám, 1970. november 23.

Dánia: 1973. július 1.

Írország: 1974. január 1.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

3. A Tanács 1971. február 1-jei *71/86/EGK irányelve*
HL L 36/44. szám, 1971. február 13.

Dánia: 1973. július 1.

Írország: 1975. január 1.

Egyesült Királyság: 1975. január 1.

VIII. SZOCIÁLPOLITIKA

A Tanács 1968. október 15-i *68/360/EGK irányelve*
HL L 257/13. szám, 1968. október 19.

Dánia: 1973. július 1.

IX. TECHNIKAI AKADÁLYOK

1. A Tanács 1967. június 27-i *67/548/EGK irányelve*
HL 196/1. szám, 1967. augusztus 16.

a következő módosításokkal:

— a Tanács 1969. március 13-i *69/81/EGK irányelve*
HL L 68/1. szám, 1969. március 19.

— a Tanács 1971. március 22-i *71/144/EGK irányelve*
HL L 74/15. szám, 1971. március 29.

Írország: 1975. január 1.

2. A Tanács 1969. december 15-i *69/493/EGK irányelve*
HL L 326/36. szám, 1969. december 29.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

3. A Tanács 1970. február 6-i *70/156/EGK irányelve*
HL L 42/1. szám, 1970. február 23.

Írország: 1973. július 1.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

4. A Tanács 1970. február 6-i *70/157/EGK irányelve*
HL L 42/16. szám, 1970. február 23.

Írország: 1973. július 1.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

5. A Tanács 1970. március 20-i *70/220/EGK irányelve*
HL L 76/1. szám, 1970. április 6.

Írország: 1973. július 1.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

6. A Tanács 1970. március 20-i *70/221/EGK irányelve*
HL L 76/23. szám, 1970. április 6.

Írország: 1973. július 1.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

7. A Tanács 1970. március 20-i *70/222/EGK irányelve*
HL L 76/25. szám, 1970. április 6.

Írország: 1973. július 1.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

8. A Tanács 1970. június 8-i *70/311/EGK irányelve*
HL L 133/10. szám, 1970. június 18.

Írország: 1973. július 1.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

9. A Tanács 1970. július 27-i *70/387/EGK irányelve*
HL L 176/5. szám, 1970. augusztus 10.

Írország: 1973. július 1.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

10. A Tanács 1970. július 27-i *70/388/EGK irányelve*
HL L 176/12. szám, 1970. augusztus 10.

Írország: 1973. július 1.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

11. A Tanács 1971. március 1-jei *71/127/EGK irányelve*
HL L 68/1. szám, 1971. március 22.

Írország: 1973. július 1.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

12. A Tanács 1971. július 26-i *71/307/EGK irányelve*
HL L 185/16. szám, 1971. augusztus 16.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

13. A Tanács 1971. július 26-i *71/316/EGK irányelve*
HL L 202/1. szám, 1971. szeptember 6.

Dánia: 1973. július 1.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

14. A Tanács 1971. július 26-i *71/317/EGK irányelve*
HL L 202/14. szám, 1971. szeptember 6.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

15. A Tanács 1971. július 26-i *71/318/EGK irányelve*
HL L 202/21. szám, 1971. szeptember 6.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

16. A Tanács 1971. július 26-i *71/319/EGK irányelve*
HL L 202/32. szám, 1971. szeptember 6.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

17. A Tanács 1971. július 26-i *71/320/EGK irányelve*
HL L 202/37. szám, 1971. szeptember 6.

Írország: 1973. július 1.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

18. A Tanács 1971. október 12-i *71/347/EGK irányelve*
HL L 239/1. szám, 1971. október 25.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

19. A Tanács 1971. október 12-i *71/348/EGK irányelve*
HL L 239/9. szám, 1971. október 25.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

20. A Tanács 1971. október 12-i *71/349/EGK irányelve*
HL L 239/15. szám, 1971. október 25.

Dánia: 1973. július 1.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

21. A Tanács 1971. október 18-i *71/354/EGK irányelve*
HL L 243/29. szám, 1971. október 29.

Dánia: 1973. július 1.

X. ÉLELMISZEREK

1. *A Tanács* 1962. október 23-i *irányelve*
HL 115/2645. szám, 1962. november 11.

a következő módosításokkal:

- A Tanács 1965. október 25-i *65/469/EGK irányelve*
HL 178/2793. szám, 1965. október 26.
- A Tanács 1967. október 24-i *67/653/EGK irányelve*
HL 263/4. szám, 1967. október 30.
- A Tanács 1968. december 20-i *68/419/EGK irányelve*
HL L 309/24. szám, 1968. december 24.
- A Tanács 1970. július 13-i *70/358/EGK irányelve*
HL L 157/36. szám, 1970. július 18.

Dánia: 1973. július 1.

Írország: 1973. július 1.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

2. A Tanács 1963. november 5-i *64/54/EGK irányelve*
HL 12/161. szám, 1964. január 27.

a következő módosításokkal:

- A Tanács 1967. június 27-i *67/427/EGK irányelve*
HL 148/1. szám, 1967. július 11.
- A Tanács 1968. december 20-i *68/420/EGK irányelve*
HL L 309/25. szám, 1968. december 24.
- A Tanács 1970. július 13-i *70/359/EGK irányelve*
HL L 157/38. szám, 1970. július 18.
- A Tanács 1971. március 30-i *71/160/EGK irányelve*
HL L 87/12. szám, 1971. április 17.

Dánia: 1973. július 1.

Írország: 1973. július 1.
Egyesült Királyság: 1973. július 1.

3. A Tanács 1965. január 26-i *65/66/EGK irányelve*
HL 22/22. szám, 1965. február 9.

a következő módosítással:

- a Tanács 1967. június 27-i *67/428/EGK irányelve*
HL 148/10. szám, 1967. július 11.

Dánia: 1973. július 1.
Írország: 1973. július 1.
Egyesült Királyság: 1973. július 1.

4. A Tanács 1967. június 27-i *67/427/EGK irányelve*
HL 148/1 szám, 1967. július 11.

Dánia: 1973. július 1.
Írország: 1973. július 1.
Egyesült Királyság: 1973. július 1.

5. A Tanács 1970. július 13-i *70/357/EGK irányelve*
HL L 157/31 szám, 1970. július 18.

Dánia: 1973. július 1.
Írország: 1973. július 1.
Egyesült Királyság: 1973. július 1.

XI. ENERGIAPOLITIKA

A Tanács 1968. december 20-i *68/414/EGK irányelve*
HL L 308/14 szám, 1968. december 23.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

XII. STATISZTIKA

1. A Tanács 1964. július 30-i *64/475/EGK irányelve*
HL 131/2193. szám, 1964. augusztus 13.

Egyesült Királyság: 1973. július 1.

2. A Tanács 1969. december 8-i *69/467/EGK irányelve*
HL L 323/7. szám, 1969. december 24.

Dánia: 1973. július 1.
Írország: 1974. január 1.
Egyesült Királyság: 1974. január 1.

XIII. EURATOM

A Tanács 1959. február 2-i irányelve
HL 11/221. szám, 1959. február 20.

a következő módosításokkal:

- *A Tanács 1962. március 5-i irányelve*
HL 57/1633. szám, 1962. július 9.
- *A Tanács 1966. október 27-i 66/45/Euratom irányelve*
HL 216/3693. szám, 1966. november 26.

Írország: 1974. január 1.
Egyesült Királyság: 1973. július 1.

JEGYZŐKÖNYVEK

1. jegyzőkönyv

az Európai Beruházási Bank alapokmányáról

ELSŐ RÉSZ

Az Európai Beruházási Bank alapokmányának kiigazításai

1. cikk

A Bank alapokmányáról szóló jegyzőkönyv 3. cikkének helyébe a következő lép:

„3. cikk

E szerződés 129. cikkének megfelelően a Bank tagjai a következők:

- a Belga Királyság;
- a Dán Királyság;
- a Németországi Szövetségi Köztársaság;
- a Francia Köztársaság;
- Írország;
- az Olasz Köztársaság;
- a Luxemburgi Nagyhercegség;
- a Holland Királyság;
- Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága.”

2. cikk

A Bank alapokmányáról szóló jegyzőkönyv 4. cikke (1) bekezdésének első albekezdésének helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) A Bank tőkéje 2,025 milliárd elszámolási egység, amelyet a tagállamok a következők szerint jegyeznek:

Németország	450	millió
Franciaország	450	millió
Egyesült Királyság	450	millió
Olaszország	360	millió
Belgium	118,5	millió
Hollandia	118,5	millió
Dánia	60	millió
Írország	15	millió
Luxemburg	3	millió.”

3. cikk

A Bank alapokmányáról szóló jegyzőkönyv 5. cikkének helyébe a következő rendelkezés lép:

„5. cikk

(1) A jegyzett tőkéből a tagállamok a 4. cikk (1) bekezdésében megállapított összegek 20%-át fizetik be.

(2) A jegyzett tőke felemelése esetén a Kormányzótanács egyhangúlag meghatározza a befizetendő százalékot, valamint a befizetés módját.

(3) Az Igazgatótanács előírhatja a jegyzett tőke fennmaradó részének befizetését olyan mértékben, amilyen mértékben az a Bank hitelezőivel szembeni kötelezettségeinek teljesítéséhez szükségessé válik.

A befizetést az egyes tagállamok a jegyzett tőkében való részesedésükkel arányosan, abban a valutában teljesítik, amelyre a Banknak e kötelezettségek teljesítéséhez szüksége van.”

4. cikk

A Bank alapokmányáról szóló jegyzőkönyv 9. cikke (3) bekezdésének a) és c) albekezdése helyébe a következő rendelkezések lépnek:

- „a) határoz a jegyzett tőke felemeléséről a 4. cikk (3) bekezdésének és az 5. cikk (2) bekezdésének megfelelően;
- c) gyakorolja a 11. és 13. cikkben az Igazgatótanács és az Igazgatási Bizottság tagjainak kinevezésére és felmentésére vonatkozó, valamint a 13. cikk (1) bekezdésének második albekezdésében megállapított hatáskört;”

5. cikk

A Bank alapokmányáról szóló jegyzőkönyv 10. cikkének helyébe a következő lép:

„10. cikk

Ha az alapokmány másként nem rendelkezik, a Kormányzótanács határozatait tagjainak többségével hozza meg. Ennek a többségnek a jegyzett tőke legalább 40%-át kell képviselnie. A Kormányzótanács szavazására az e szerződés 148. cikkének rendelkezései az irányadók.”

6. cikk

A Bank alapokmányáról szóló jegyzőkönyv 11. cikke (2) bekezdése 1–5. albekezdésének helyébe a következő rendelkezések lépnek:

„(2) Az Igazgatótanács 18 igazgatóból és 10 helyettesből áll.

Az igazgatókat a Kormányzótanács öt évre nevezi ki a következők szerint:

- három igazgatót a Németországi Szövetségi Köztársaság jelölése alapján;
- három igazgatót a Francia Köztársaság jelölése alapján;
- három igazgatót az Olasz Köztársaság jelölése alapján;
- három igazgatót Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága jelölése alapján;
- egy igazgatót a Belga Királyság jelölése alapján;
- egy igazgatót a Dán Királyság jelölése alapján;
- egy igazgatót Írország jelölése alapján;
- egy igazgatót a Luxemburgi Nagyhercegség jelölése alapján;
- egy igazgatót a Holland Királyság jelölése alapján;
- egy igazgatót a Bizottság jelölése alapján.

A helyetteseket a Kormányzótanács öt évre nevezi ki a következők szerint:

- két helyettest a Németországi Szövetségi Köztársaság jelölése alapján;
- két helyettest a Francia Köztársaság jelölése alapján;
- két helyettest az Olasz Köztársaság jelölése alapján;
- két helyettest a Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága jelölése alapján;
- egy helyettest a Benelux-államok közös megegyezéssel történő jelölése alapján;
- egy helyettest a Bizottság jelölése alapján.

Az igazgatók és helyettesek megbízatása megújítható.

A helyettesek részt vehetnek az Igazgatótanács ülésein. Az egy állam által, a több állam által közös megegyezéssel, illetve a Bizottság által jelölt helyettesek megfelelően az adott állam, az adott államok valamelyike, illetve a Bizottság által jelölt igazgatókat helyettesíthetik. A helyetteseknek nincs szavazati joguk, kivéve, ha egy vagy több igazgatót helyettesítenek, vagy ha a szavazati jogot e célból a 12. cikk (1) bekezdésének megfelelően rájuk ruházták.”

7. cikk

A Bank alapokmányáról szóló jegyzőkönyv 12. cikkének (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) Az Igazgatótanácsban minden egyes igazgató egy szavazattal rendelkezik. Szavazati jogát minden esetben átruházhatja a Bank eljárási szabályzatában megállapítandó szabályok szerint.”

8. cikk

A Bank alapokmányáról szóló jegyzőkönyv 12. cikke (2) bekezdésének második mondata helyébe a következő mondat lép:

„A minősített többséghez 12 igen szavazat szükséges.”

9. cikk

A Bank alapokmányáról szóló jegyzőkönyv 13. cikkének (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) Az Igazgatási Bizottság a Kormányzótanács által az Igazgatótanács javaslata alapján hatéves időtartamra kinevezett elnökből és négy alelnökből áll. Megbízatásuk megújítható.

A Kormányzótanács egyhangúlag megváltoztathatja az Igazgatási Bizottság tagjainak számát.”

MÁSODIK RÉSZ

Egyéb rendelkezések

10. cikk

(1) Az új tagállamok a csatlakozás időpontjától számított két hónapon belül teljesítik az e jegyzőkönyv 3. cikkében meghatározott, a Bank alapokmánya módosított 5. cikkének (1) bekezdésében megállapított befizetéseket. A befizetéseket a megfelelő nemzeti valutában kell teljesíteni. A befizetés egyötöde készpénzben, négyötöde pedig nem kamatozó kincstárjegy formájában történik, mely négy egyenlő részletben esedékes, a csatlakozás időpontjától számított kilenc hónap, tizenhat hónap, huszonhárom hónap, illetőleg harminc hónap elteltével. A kincstárjegyek részben vagy egészben a Bank és az érintett tagállam közötti megállapodással a lejárat határidő előtt beválthatók. A készpénzbefizetések és a beváltott kincstárjegyek hozama szabadon átválthatók.

(2) A Bank alapokmányának 7. cikkét az új tagállamok e cikk alapján megfelelő nemzeti valutájukban teljesített minden befizetésére alkalmazni kell. A kincstárjegyek kinnlévő állományának minden szükséges kiigazítását a lejárat időpontjában vagy e kincstárjegyek lejárat határidő előtti visszavásárlása időpontjában kell megtenni.

11. cikk

(1) Az új tagállamok az alapokmány szerinti tartalékhoz és a Banknak a csatlakozást megelőző év december 31-i jóváhagyott mérlegében szereplő, céltartalékkal egyenértékű tartalékokhoz e tartalékok alábbi, százalékosan kifejezett összegével járulnak hozzá:

Egyesült Királyság	30%
Dánia	4%
Írország	1%

(2) Az e cikk szerinti befizetések összegét a Bank csatlakozást megelőző évre vonatkozó mérlegének jóváhagyását követően elszámolási egységben kell kiszámolni.

(3) Ezeket az összegeket öt egyenlő részletben, a csatlakozástól számított kettő, kilenc, tizenhat, huszonhárom és harminc hónapon belül kell befizetni. Az öt részlet mindegyikét az új tagállam szabadon átváltható nemzeti valutájában kell befizetni.

12. cikk

(1) A csatlakozást követően a Kormányzótanács megnöveli az Igazgatótanács tagjainak számát oly módon, hogy kinevez:

- három igazgatót Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága jelölése alapján;
- egy igazgatót a Dán Királyság jelölése alapján;
- egy igazgatót Írország jelölése alapján;
- egy igazgatót a Luxemburgi Nagyhercegség jelölése alapján;
- két helyettest Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága jelölése alapján.

(2) Az így kinevezett igazgatók és helyettesek megbízatása annak a kormányzótanácsi éves közgyűlésnek a végén jár le, amelynek során az 1977-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentést megvizsgálják.

(3) Az 1972-es pénzügyi évre vonatkozó éves beszámoló vizsgálatát végző éves közgyűlés befejeztével a Kormányzótanács öt éves időtartamra kinevez:

- három igazgatót a Németországi Szövetségi Köztársaság jelölése alapján;
- három igazgatót a Francia Köztársaság jelölése alapján;
- három igazgatót az Olasz Köztársaság jelölése alapján;
- egy igazgatót a Belga Királyság jelölése alapján;
- egy igazgatót a Holland Királyság jelölése alapján;
- egy igazgatót a Bizottság jelölése alapján;
- két helyettest a Németországi Szövetségi Köztársaság jelölése alapján;
- két helyettest a Francia Köztársaság jelölése alapján;
- két helyettest az Olasz Köztársaság jelölése alapján;
- egy helyettest a Benelux államok közös megegyezéssel történő jelölése alapján;
- egy helyettest a Bizottság jelölése alapján.

13. cikk

A csatlakozást követően az Igazgatási Bizottság tagjainak létszáma egy további alelnök kinevezése révén emelkedik. Az alelnök megbízatása a csatlakozás időpontjában hivatalban lévő igazgatási bizottsági tagok megbízatásával egyidejűleg jár le.

2. jegyzőkönyv

a Feröer-szigetetről

1. cikk

Mindaddig, amíg a dán Kormány a csatlakozási okmány 25., 26. és 27. cikkében említett nyilatkozatokat nem tette meg, de legkésőbb 1975. december 31-ig, a Feröer-szigetetről származó és onnan Dánia más régióiba érkező termékek behozatala esetén a csatlakozás időpontjában alkalmazandó vámkezelést nem kell módosítani.

A Feröer-szigetetről Dánia más régióiba a fenti említett szabályozás alapján importált termékek nem tekinthetők ebben az államban az EGK-Szerződés 10. cikke értelmében szabad forgalomban lévőknek abban az esetben, ha egy másik tagállamba történő újrakivitelükre kerül sor.

2. cikk

Amennyiben a dán kormány megteszi az 1. cikkben említett nyilatkozatokat, a csatlakozási okmány rendelkezéseit alkalmazni kell a Feröer-szigetekre, a következő rendelkezések figyelembe vételével:

- a Feröer-szigetekre történő behozatalt olyan vám terheli, amelyet abban az esetben kellett volna alkalmazni, ha a csatlakozásról szóló szerződést és határozatot 1973. január 1-jétől alkalmazták volna;
- a Közösség intézményei a halászati termékek piaca közös szervezésének keretében megfelelő megoldásokat keresnek a Feröer-szigetek egyedi problémáira;
- a Feröer-szigetek hatóságai a Közösség felügyelete alatt megfelelő intézkedéseket tarthatnak fenn azzal a céllal, hogy biztosítsák a Feröer-szigetek lakosságának méltányos ár ellenében történő tejjellátását.

3. cikk

Amennyiben az 1. cikkben említett időszak folyamán a dán Kormány, a Feröer-szigetek önkormányzatának állásfoglalását követően, arról tájékoztatja a Tanácsot, hogy nem áll módjában az 1. cikkben említett nyilatkozatokat megtenni, a Tanács a dán Kormány kérésére megvizsgálja az így kialakult helyzetet. A Tanács a Bizottság javaslata alapján meghatározza azokat az intézkedéseket, amelyeket meg kell tenni az e helyzetből a Közösség számára, illetve különösen Dánia és a Feröer-szigetek számára esetlegesen adódó problémák megoldása érdekében.

4. cikk

A Feröer-szigeteken lakóhellyel rendelkező dán állampolgárok csak attól az időponttól tekinthetők az eredeti szerződések értelmében valamely tagállam állampolgárának, amely időponttól az eredeti szerződéseket a Feröer-szigetekre alkalmazni kell.

5. cikk

Az 1. cikkben említett nyilatkozatokat egyidejűleg kell megtenni, és azok az eredeti szerződéseknek kizárólag egyidejű alkalmazását eredményezhetik a Feröer-szigetek tekintetében.

3. jegyzőkönyv

a Csatorna-szigetéről és a Man-szigetről

1. cikk

(1) A vámügyekre és a mennyiségi korlátozásokra vonatkozó, különösen a csatlakozási okmányban előírt, közösségi szabályokat a Csatorna-szigetekre és a Man-szigetre ugyanolyan feltételek mellett kell alkalmazni, mint az Egyesült Királyság esetében. Különösen, a csatlakozási okmány 32. és 36. cikkében megállapított ütemterv szerint fokozatosan csökkenteni kell a vámtételeket és az azokkal azonos hatású díjakat az említett területek és az eredeti összetételű Közösség közötti, valamint az említett területek és az új tagállamok közötti kereskedelemben. A közös vámtarifát és az egységes ESZAK-vámtarifát a csatlakozási okmány 39. és 59. cikkében megállapított ütemtervvel összhangban és a csatlakozási okmány 109., 110. és 119. cikkének figyelembe vételével fokozatosan alkalmazni kell.

(2) A mezőgazdasági termékekre és az azokból feldolgozott, különleges kereskedelmi rendszerbe tartozó termékekre a közösségi szabályozásban megállapított és az Egyesült Királyság által alkalmazott lefölözéseket és más behozatali intézkedéseket a harmadik országokra alkalmazni kell.

A közösségi szabályozás, így különösen a csatlakozási okmány azon rendelkezéseit, amelyek az áruk szabad mozgásának és az e termékekre irányuló kereskedelemben a szokásos versenyfeltételek betartásának lehetővé tételéhez szükségesek, úgyszintén alkalmazni kell.

A Tanács, a Bizottság javaslata alapján minősített többséggel eljárva, meghatározza azokat a feltételeket, amelyek szerint az előző albekezdésekben említett rendelkezések ezekre a területekre alkalmazandók.

2. cikk

A csatlakozási okmány nem érinti azokat a jogokat, amelyek a Csatorna-szigetek és a Man-sziget lakóit az Egyesült Királyságban megilletik. Ugyanakkor ezek a személyek nem részesülnek a személyek és szolgáltatások szabad mozgására vonatkozó közösségi rendelkezések által nyújtott előnyökben.

3. cikk

Az Euratom-Szerződésnek azokat a rendelkezéseit, amelyek az említett szerződés 196. cikke szerinti személyekre és vállalkozásokra alkalmazandók, az említett személyekre és vállalkozásokra a fent említett területeken való letelepedésük esetében alkalmazni kell.

4. cikk

Az említett területek hatóságainak a Közösség minden természetes és jogi személye tekintetében azonos bánásmódot kell alkalmazniuk.

5. cikk

Amennyiben az e jegyzőkönyvben meghatározott szabályozás alkalmazása során a Közösség és az említett területek közötti kapcsolatokban bármely részről nehézségek merülnek fel, a Bizottság haladéktalanul megteszi az általa szükségesnek vélt óvintézkedésekre vonatkozó javaslatait a Tanácsnak, megjelölve azok feltételeit és alkalmazásuk körülményeit.

A Tanács egy hónapon belül minősített többséggel jár el.

6. cikk¹

Ennek a jegyzőkönyvnek az alkalmazásában a Csatorna-szigetek, illetve a Man-sziget lakója az Egyesült Királyságnak és gyarmatainak minden olyan állampolgára, aki az állampolgársággal annak folytán rendelkezik, hogy ő, vagy valamelyik szülője, vagy nagyszülője az adott szigeten született, vagy ott örökbe fogadták, honosították, illetve anyakönyvezték; de e tekintetben az a személy, aki, vagy akinek a szülője, vagy nagyszülője az Egyesült Királyságban született, ott örökbe fogadták, honosították, illetve anyakönyvezték, nem tekinthető a Csatorna-szigetek, illetve a Man-sziget lakójának. Ugyanúgy nem tekinthető a Csatorna-szigetek, illetve a Man-sziget lakójának, ha bármikor öt évig szokásos lakóhelye az Egyesült Királyságban volt.

Az e személyek azonosításához szükséges közigazgatási rendelkezésekről a Bizottságot tájékoztatni kell.

¹ Ezzel kapcsolatban lásd a következőt: „Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága Kormányának nyilatkozata az »állampolgár« kifejezés meghatározásáról”.

4. jegyzőkönyv

Grönlandról

5. jegyzőkönyv

a Spitzbergákról

6. jegyzőkönyv

az Írországra vonatkozó egyes mennyiségi korlátozásokról

I. ÍRORSZÁG

(1) A következő termékek behozatala tekintetében Írorszáiban hatályban lévő mennyiségi korlátozásokat a következő globális kontingensek megnyitásával fokozatosan meg kell szüntetni:

Időszak	Harisnyák* a közös vámtarifa ex 60.03 és ex 60.04 száma	Gépjármű- rugók** a közös vámtarifa ex 73.35 száma	Gyűjtógyertyák és fém alkatrészek a közös vámtarifa ex 85.08 D száma	Tucatonként legalább 1,50 font értékű kefék és seprűk a közös vámtarifa ex 96.01 és ex 96.02 száma	Tucatonként kevesebb, mint 1,50 font értékű kefék és seprűk a közös vámtarifa ex 96.01 és ex 96.02 száma
1973. január 1– 1973. június 30.	párok 2 000 000	50 000	tételek 300 000	tételek 130 000	tételek 600 000
1973. július 1– 1974. június 30.	5 000 000	150 000	900 000	460 000	1 600 000
1974. július 1– 1975. június 30.	6 000 000	200 000	1 250 000	660 000	2 200 000

* A kontingenst a teljesen vagy részben selyemből vagy mesterséges szálból készített, a térdhosszúságú harisnyától eltérő harisnyanadrágra és harisnyára kell alkalmazni, amelyek értéke tucat páronként legfeljebb 2,50 font.

** A kontingenst a gépjármű részeként felhasznált, vasból vagy acélból készült rétegelt rugókra és rugólemezekre kell alkalmazni.

Ezeket a korlátozásokat 1975. július 1-jén meg kell szüntetni.

(2) Írország a szuperfoszfát (közös vámtarifa 31.03 A I száma) tekintetében az Egyesült Királyság kivételével más országokra vonatkozóan behozatali kontingens fenntartására jogosult. E kontingens nagyságát az 1970-ben mért ír termeléshez viszonyítva a következők szerint kell megállapítani:

1973-ban e termelés nagyságának 3%-a,

1974-ben e termelés nagyságának 6%-a,

1975 első felére e termelés nagysága 8%-ának a fele.

Ezt a kontingenst 1975. július 1-jén meg kell szüntetni.

(3) Írország, a többi tagállamba irányuló kivitel esetében 1975. július 1-jéig mennyiségi korlátozások fenntartására jogosult a következő termékek tekintetében:

Közös vámtarifa vámtarifaszáma	Árumegnevezés
ex 41.01	Nyersbőr és bőr (friss, sózott, szárított, pácolt vagy savanyított), hasított vagy nem hasított, beleértve a gyapjúhoz tartozó birkabőrt: — Birka nyersbőr és bőr (friss, sózott, szárított, pácolt vagy savanyított), hasított vagy nem hasított, beleértve a gyapjúhoz tartozó birkabőrt)
44.01	Tűzifa: tuskó, hasáb, rözse vagy köteg formában; faforgács, beleértve a fűrészport is
44.03	Gömbfa, kérgezetten is vagy durván faragva
44.04	Fa, durván vagy félig faragva, de jobban nem megmunkálva
44.05	5 millimétert meghaladó szélességű, hosszában fűrészelt fa, feldarabolva vagy kérgezetten, de jobban nem előkészítve
ex 74.01	Nyersréz; megmunkálatlan réz (finomított vagy nem); rézhulladék és selejt — Rézhulladék és selejt
ex 75.01	Nyers nikkel, zsugorított nikkel-oxid és a nikkelkohászat más, közbenső terméke; megmunkálatlan nikkel (a galvanizáló anódok kivételével); nikkelhulladék és selejt — Nikkelhulladék és selejt
76.01	Megmunkálatlan alumínium; alumíniumhulladék és selejt B. Hulladék és selejt
78.01	Megmunkálatlan ólom (ezüsttartalmú is); ólomhulladék és selejt B. Hulladék és selejt
79.01	Megmunkálatlan cink; cinkhulladék és selejt B. Hulladék és selejt

II. NORVÉGIA

7. jegyzőkönyv

az írországi gépjárműbehozatalról és gépjármű-összeszerelő iparról

1. cikk

Írország számára 1985. január 1-jéig engedélyezett, hogy fenntartsa a gépjármű-összeszerelésre és -behozatalra vonatkozó rendszert (a továbbiakban: „Rendszer”), amelynek alkalmazása a gépjárművekről (importőrök nyilvántartásáról) szóló 1968. évi törvény (a továbbiakban: „Törvény”) rendelkezéseivel összhangban történik.

2. cikk

(1) A csatlakozás időpontjától, a Közösségben gyártott járműmárkák valamennyi, a Törvény alapján nyilvántartott és a nyilvántartás feltételeit továbbra is teljesítő importőr-összeszerelője a más tagállamokban gyártott márkákhoz tartozó, teljesen összeszerelt járműveket korlátozás nélkül importálhat más tagállamokból.

(2) Írország 1974. január 1-jétől, a csatlakozási okmány 32. cikkének rendelkezéseivel összhangban általa végrehajtandó vámtarifa-csökkentés keretében, az (1) bekezdésben említett importőr-összeszerelők által importált járművekre nem diszkriminatív vámtarifát alkalmaz.

(3) Írország fenntartja jogát arra, hogy a gépjárművekre és azok alkatrészeire alkalmazott vámok fiskális elemeit az EGK-Szerződés 95. cikkének és a csatlakozási okmány 38. cikkének megfelelő belső adókkal váltsa fel. Ezek az adók különösen nem okozhatnak megkülönböztetést a következők esetében alkalmazott vámtételek között:

- az Írországban gyártott alkatrészek és a más tagállamokból importált alkatrészek;
- az Írországban összeszerelt járművek és a más tagállamokból importált, teljesen összeszerelt járművek;
- az Írországban gyártott vagy más tagállamokból importált alkatrészek, és az Írországban összeszerelt vagy más tagállamokból importált járművek.

3. cikk

(1) A 2. cikk (2) bekezdésében említett vámelbánást 1974. január 1-jétől szintén alkalmazni kell arra a globális kontingensre, amelyet Írország a csatlakozás időpontjától a többi tagállam számára megnyit a Közösségből származó azon járművek tekintetében, amelyek nem tartoznak a Rendszer alapján alkalmazott különleges rendszer hatálya alá.

(2) Ezt a kontingenst évente, az Írországban az előző év folyamán összeszerelt járművek számának egy százaléka alapján kell megállapítani. Ez 1973-ban 3%, és évente egy százalékkal növekszik, 1984-ben elérve a 14%-ot.

Írország e kontingens mennyiségét a következő kategóriájú járművek között oszthatja fel:

I. *Személygépkocsik*

- a) 1 500 köbcentiméteres vagy annál kisebb hengerűrtartalommal;
- b) 1 500 köbcentiméternél nagyobb hengerűrtartalommal.

II. *Haszongépjárművek*

- a) 3,5 tonnás vagy annál kisebb önsúllyal;
- b) 3,5 tonnánál nagyobb önsúllyal.

Az önsúlyt az Írországban alkalmazott útdadó céljából történő jármű-osztályozás szabályaival összhangban kell megállapítani.

(3) Az említett felosztás keretében a kontingenseket Írország a következőképpen állapíthatja meg:

I. kategória – személygépkocsik, a globális kontingens a következőképpen elosztva: 85%-a,

I. a) (1 500 köbcentiméterig) 75%
I. b) (1 500 köbcentiméter fölött) 25%

II. kategória – haszongépjárművek, a globális kontingens a következőképpen elosztva: 15%-a,

II. a) (3,5 tonnáig) 75%
II. b) (3,5 tonna fölött) 25%

(4) Amennyiben a kontingensrendszer alkalmazása során megállapítást nyer, hogy a fent ismertetett elosztási móddal kapcsolatos okok miatt a kontingenst nem teljes mértékben használták ki, a Bizottság, az ír Kormánnyal folytatott konzultációt követően, meghatározhatja a globális kontingens teljes mértékű kihasználásának megkönnyítése érdekében az ír kormány által meghozandó megfelelő intézkedéseket.

4. cikk

Amennyiben ennek a jegyzőkönyvnek, és különösen a 2. cikke (1) bekezdésének alkalmazása az Írországban letelepedett importőr-összeszerelők közötti versenyben olyan torzulást idéz elő, amely veszélyeztetheti a szakaszos áttérést a csatlakozás időpontjában alkalmazott rendszerről az EGK-Szerződésnek megfelelő rendszerre, a Bizottság felhatalmazhatja az ír Kormányt a helyzet orvoslásához szükséges megfelelő intézkedések megtételére. Ezekben az intézkedésekben a rendszer eltörlésére előírt határidőt nem lehet megkérdőjelezni.

5. cikk

Írországnak, a csatlakozás időpontjában alkalmazott rendszerről az EGK-Szerződésnek megfelelő rendszerre történő áttérés megkönnyítése céljából, a Rendszer minden további kiigazítását el kell végeznie.

8. jegyzőkönyv

a foszforról (a közös vámtarifa 28.04 C IV alszáma)

(1) Az Egyesült Királyság 1974. január 1-jétől 1977. december 31-ig jogosult a foszfor (a közös vámtarifa 28.04 C IV alszáma) tekintetében a szükségleteinek megfelelő mennyiségű, de az évi 40 000 tonnát meg nem haladó éves vámkontingens megnyitására.

(2) 1974, 1975 és 1976 folyamán ezt a kontingenst nulla százalékos vám terheli.

A Tanács, a foszfor piacán a verseny, a kínálat és a termelés tekintetében fennálló körülmények figyelembevételével egyhangúlag határozhat az erre a vámkontingensre alkalmazandó vám módosításáról.

(3) Az 1977. évre a Tanács egyhangú határozattal megállapítja az erre a kontingensre alkalmazandó vámot. Amennyiben ilyen határozat nem születik, a kontingenst a közös vámtarifa alapján alkalmazandó vám felével egyenlő vám terheli.

(4) Az Egyesült Királyságnak a közös vámtarifát 1978. január 1-jétől kell alkalmaznia.

(5) Az Egyesült Királyságnak 1973. április 1-jétől az eredeti összetételű Közösségből származó foszfor behozatalára nulla százalékos vámot kell alkalmaznia.

9. jegyzőkönyv

az alumínium-oxidról és alumínium-hidroxidról (timföldről) (a közös vámtarifa 28.20 A alszáma)

(1) Legkésőbb 1975. január 1-jétől a közös vámtarifának az alumínium-oxidra és alumínium-hidroxidra (a közös vámtarifa 28.20 A alszáma) vonatkozó autonóm vámtételét határozatlan időtartamra 5,5%-os szinten fel kell függeszteni.

(2) Az új tagállamok az e termékre alkalmazott vámnak a közös vámtarifával történő összehangolása iránt az első lépést 1976. január 1-jén teszik meg, oly módon, hogy az említett időpontban az alapvám és az 5,5%-os vám közötti különbséget 50%-kal csökkentik.

(3) Az új tagállamok az 5,5%-os vámot 1977. július 1-jétől alkalmazzák.

(4) Amennyiben a Közösség az alumínium-oxidnak és alumínium-hidroxidnak a független fejlődő nemzetközösségi országokból, különösen a karibi országokból történő behozatala esetén nem alkalmazza a nulla százalékos vámot, illetve amennyiben az alumíniumipar sajátos körülményei ezt igénylik, a Tanács újra megvizsgálja a helyzetet.

10. jegyzőkönyv

a mimózacserzőanyag-kivonatról (a közös vámtarifa 32.01 A alszáma) és a gesztenyecserzőanyag-kivonatról (a közös vámtarifa ex 32.01 C alszáma)

(1) Legkésőbb 1974. január 1-jéig a közös vámtarifának a mimózacserzőanyag-kivonatra (a közös vámtarifa 32.01 A alszáma) alkalmazott autonóm vámtételét határozatlan időtartamra 3%-os szinten fel kell függeszteni.

(2) Írország és az Egyesült Királyság 1973. július 1-jétől a mimózacszerzőanyag-kivonatnak (a közös vámtarifa 32.01 A alszáma) és a gesztenyecszerzőanyag-kivonatnak (a közös vámtarifa ex 32.01 C alszáma) az eredeti összetételű Közösségből történő behozatalára nulla százalékos vámot alkalmaz.

11. jegyzőkönyv

a lemezelt fatábláról (a közös vámtarifa ex 44.15 száma)

(1) A következő termékek tekintetében:

ex 44.15 túlevelű fajtákból, más anyagok hozzáadása nélkül készült, 9 mm-nél vastagabb lemezelt fatáblák, amelyek felszíne a hántoló eljárásnál tovább nem kezelt,

ex 44.15 túlevelű fajtákból, más anyagok hozzáadása nélkül készült, fröcskölt és 18,5 mm-nél vastagabb lemezelt fatáblák,

1974. január 1-jétől két autonóm, nulla százalékos közösségi vámkontingenst kell megnyitni. E kontingensek mennyiségét évente kell meghatározni, amint megállapítást nyer, hogy azon időszak folyamán, amelyre a kontingenst megnyitották, a Közösség belső piacán a kínálat teljes mértékig kimerül.

(2) Amennyiben a lemezelt fatáblának Finnországból Írországba és az Egyesült Királyságba nulla százalékos vám alkalmazása mellett történő behozatala tekintetében, vagy a fejlődő országokból származó bizonyos termékekre a Közösség által alkalmazott preferenciális rendszerben lényeges változás következik be, a Tanács újra megvizsgálja a helyzetet.

(3) Dánia, Írország és az Egyesült Királyság 1973. április 1-jétől nulla százalékos vámot alkalmaz a lemezelt fatáblának az eredeti összetételű Közösségből történő behozatalára.

12. jegyzőkönyv

a facellulózsról (a közös vámtarifa 47.01 A II alszáma)

(1) A közös vámtarifa facellulózra (a közös vámtarifa 47.01 A II alszáma) vonatkozó autonóm vámtételét később meghatározandó ütemterv szerint teljes egészében fel kell függeszteni.

(2) A fent említett vám teljes felfüggesztésének időpontjáig, az (1) bekezdés hatálya alá tartozó termékek tekintetében a tagállamok nulla százalékos vámkontingensek megnyitására jogosultak. Erről a lépésről értesíteniük kell a Bizottságot.

13. jegyzőkönyv

az újságpapírról (a közös vámtarifa 48.01 A alszáma)

(1) Az újságpapír (a közös vámtarifa 48.01 A alszáma) meghatározását a négyzetméterenkénti minimális tömegnek 48 grammról 40 grammra csökkentése révén módosítani kell.

(2) Az Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény keretében kikötött 625 000 tonna mennyiségű nulla százalékos vámkontingenst csökkenteni kell.

(3) Minden évben autonóm, nulla százalékos közösségi vámkontingenst kell megnyitni, amint megállapítást nyer, hogy azon időszak folyamán, amelyre a kontingenst megnyitották, a Közösség belső piacán a kínálat teljes mértékig kimerül.

14. jegyzőkönyv

a megmunkálatlan ólomról (a közös vámtarifa 78.01 A alszáma)

(1) A következő meghatározás szerinti:

78.01 A I legalább 0,02% ezüstöt tartalmazó, finomításra szánt megmunkálatlan ólom (ezüsttartalmú ólom)

tekintetében, az ezüsttartalmú ólomra vonatkozó vám határozatlan időtartamra történő teljes felfüggesztésének hatálybalépéséig nulla százalékos közösségi vámkontingenst kell megnyitni. Ebből a vámkontingensből az új tagállamok 1974. január 1-jétől részesülnek. A kontingens éves mennyisége egyenlő az érintett tagállamok által kérelmezett mennyiségek tartalékkal kiegészített összegével.

Ezt a közösségi vámkontingenst olyan rendszerben kell alkalmazni, amely lehetővé teszi annak biztosítását, hogy az így importált ezüsttartalmú ólom finomítását valóban a kedvezményezett végezze.

(2) Az ezüsttartalmú ólomot 4,5%-os értékvám terheli.

(3) Az ezüsttartalmú ólomra alkalmazott autonóm vámtételt 1975. január 1-jétől 2%-os szinten fel kell függeszteni.

(4) A Tanács évente felülvizsgálja az ezüsttartalmú ólomra vonatkozó autonóm vámtétel határozatlan időtartamra történő teljes felfüggesztésének lehetőségét.

(5) Az ezüsttartalmú ólomtól eltérő megmunkálatlan ólom tekintetében a következő intézkedéseket kell alkalmazni:

- a) 1974. január 1-jén a jelenlegi 1,32 ee/100 kg vámot legalább 1,1 ee/100 kg díjat tartalmazó 4,5% értékvámra kell változtatni;
- b) az új tagállamok 1974. január 1-jétől részesülnek az 55 000 tonna mennyiségű, ezüsttartalmú ólomtól eltérő megmunkálatlan ólomra alkalmazandó nulla százalékos közösségi vámkontingensből. 1975-től a mennyiség csökken a kontingensnek 1977. december 31-ig történő eltörlése érdekében csökken;
- c) a kontingens eltörlését megelőzően a Tanács, az ezüsttartalmú ólomtól eltérő megmunkálatlan ólomra vonatkozó autonóm vám esetleges csökkentésére vonatkozó döntés céljából, megvizsgálja a helyzetet, figyelembe véve, hogy az így csökkentett vámnak legalább 1,1 ee/100 kg díjat kell tartalmaznia.

15. jegyzőkönyv

a megmunkálatlan cinkről (a közös vámtarifa 79.01 A alszáma)

(1) 1974. január 1-jétől a megmunkálatlan cinket (a közös vámtarifa 79.01 A alszáma) legalább 1,1 ee/100 kg díjat tartalmazó 4,5%-os vám terheli.

(2) Az új tagállamok ugyanettől az időponttól részesülnek a megmunkálatlan cinkre alkalmazandó, csökkenő nagyságú, nulla százalékos éves közösségi vámkontingensből, amelynek kezdeti mennyisége 1971-ben 30 000 tonna volt. Az 1974-re szóló vámkontingenst az 1973. évvel azonos mennyiségben kell megállapítani. A mennyiség fokozatos csökkentését 1975-ben kell tovább folytatni a kontingens 1977. december 31-én bekövetkező eltörléséig.

16. jegyzőkönyv

a mezőgazdasági termékek piacairól és kereskedelméről

(1) A közösségi mezőgazdasági szabályoknak az új tagállamok által a csatlakozási okmány negyedik részének II. címében előírt átmeneti intézkedésekkel együtt történő alkalmazása, az említett rendelkezések alkalmazásának időpontjától a mezőgazdasági termékeket érintő közösségi kedvezményrendszernek a Közösség egészére való kiterjesztését eredményezi.

(2) A piacszervezésnek alapvető jellemzője, hogy lehetővé teszi a Közösségen belüli kereskedelemnek a belső piacéhoz hasonló feltételek mellett történő fejlődését.

(3) A Közösség földrajzi kiterjedése azonban olyan problémákat idézhet elő, amelyeket el kell kerülni a kereskedelem, különösen a gabonaágazat (búza és rizs) kereskedelmének zavartalanága érdekében.

A közös piacszervezésre vonatkozó rendeletek alkalmazásának időpontjától a közösségi intézmények biztosítják, hogy az EGK-Szerződésben és a vonatkozó rendeletekben meghatározott célokkal összhangban valamennyi termék szabad forgalma garantált legyen.

(4) A Közösség bővítésének természetes következményei a nemzetközi kereskedelem szerkezetének változásai.

(5) Az EGK-Szerződés 39. és 110. cikke rendelkezéseinek tiszteletben tartása mellett, az átmeneti intézkedések alkalmazásának időszakában lehetőséget kell biztosítani arra, hogy bizonyos harmadik országok számára bizonyos egyedi esetekben esetlegesen felmerülő problémákra megfelelő időben reagáljanak.¹

Amennyiben ilyen problémák merülnek fel, az intézmények a helyzet tekintetében aktuálisan lényeges valamennyi tényező tükrében megvizsgálják az egyedi eseteket, ahogy hasonló esetekben eddig is tették; az átmeneti intézkedések alkalmazásának időszakában pedig — a közös agrárpolitika elveivel összhangban és mechanizmusainak keretein belül — szükség szerint meg kell tenniük a problémák megoldására valószínűsíthetően alkalmas intézkedéseket.

(6) Az átmeneti mechanizmusok alkalmazása folytán a közösségi piacokon adott esetben előidézett nehézségek leküzdése érdekében a közösségi intézmények számára rendelkezésre állnak az EGK-Szerződés rendelkezéseiből, az EGK-Szerződést végrehajtó aktusokból és ezen okmány rendelkezéseiből eredő, különböző cselekvési eszközök, amelyeket a közösségi intézmények szükség esetén igénybe is vesznek.

17. jegyzőkönyv

a cukornak az Egyesült Királyság által a nemzetközösségi cukormegállapodásban említett exportáló országokból és területekről történő behozataláról

(1) 1975. február 28-ig az Egyesült Királyság számára engedélyezett, hogy a nemzetközösségi cukormegállapodásban említett exportáló országokból és területekről, az említett megállapodás alapján elfogadott, megegyezés szerinti áron értékesített kontingenseknek megfelelő mennyiségű cukrot importáljon, a következő feltételek mellett.

¹ Az Európai Közösségek és az e Közösségekbe való felvételüket kérő államok közötti konferencia keretében az Egyesült Királysággal 1971. május 11-12-én, Írországgal 1971. június 7-én, Norvégiával 1971. június 21-én, és Dániával 1971. július 12-én sorra kerülő találkozóon megállapítást nyert, hogy ezek az egyedi esetek „amennyire pillanatnyilag előrelátható, a vajra, a cukorra, a császárhúsrá, valamint bizonyos gyümölcsökre és zöldségekre fognak korlátozódni”.

- (2) A behozatalakor a következő díjakat kell kivetni:
- a) a megegyezés szerinti vételár CIF-egyenértéke és a cukornak az Egyesült Királyságban alkalmazott forgalmazási ára közötti különbözettel megegyező különleges lefölözés. A csatlakozási okmány 55. cikke (1) bekezdésének b) pontja nem alkalmazható;
 - b) a nyerscukor világpiaci CIF-ára és a megegyezés szerinti vételár CIF-egyenértéke közötti különbözeten alapuló díj; ezt a díjat a cukornak az Egyesült Királyság cukortanácsa általi újraeladásával kapcsolatos költségek finanszírozására fordítják.

Ha azonban a nyerscukor világpiaci CIF-ára meghaladja a megegyezés szerinti vételár CIF-egyenértékét, a cukortanács a különbözetet az importőrnek megfizeti.

(3) A szóban forgó cukornak az Egyesült Királyságban alkalmazandó forgalmazási árát olyan szinten kell rögzíteni, amely lehetővé teszi az adott mennyiségeknek a közösségi cukor forgalmazását nem sértő, tényleges forgalmazását.

(4) A cukorra nyújtott export-visszatérítés általános szabályainak megállapításáról szóló, 766/68/EGK rendelet 15. cikke (1) bekezdésének rendelkezéseitől eltérően, az Egyesült Királyságban alkalmazott export-visszatérítés odaítélhető az e jegyzőkönyv feltételei szerint importált nyerscukorból előállított fehér cukor tekintetében.

(5) A Tanács, a Bizottság javaslata alapján minősített többséggel eljárva, elfogadja az e jegyzőkönyv rendelkezéseinek végrehajtásához szükséges intézkedéseket oly módon, hogy biztosítsa a cukorpiac közös szervezésének megfelelő működését, és különösen azt, hogy a (2) bekezdésben megállapított rendelkezések alkalmazása során a cukornak az Egyesült Királyságban alkalmazott forgalmazási árát tiszteletben tartsák.

18. jegyzőkönyv

az új-zélandi vajnak és sajtnak az Egyesült Királyságba történő behozataláról

1. cikk

(1) Az Egyesült Királyság számára átmeneti intézkedésként engedélyezett, hogy Új-Zélandból bizonyos mennyiségű vajat és sajtot importáljon, a következő feltételek szerint.

(2) Az (1) bekezdésben említett mennyiségek a következők:

a) a vaj tekintetében, az első öt évre:

1973	165 811 tonna
1974	158 902 tonna
1975	151 994 tonna
1976	145 085 tonna
1977	138 176 tonna

b) a sajt tekintetében:

1973	68 580 tonna
1974	60 960 tonna
1975	45 720 tonna
1976	30 480 tonna
1977	15 240 tonna

A Tanács, a Bizottság javaslata alapján minősített többséggel eljárva, kiigazíthatja a vaj és a sajt egymáshoz viszonyított, említett mennyiségeit, feltéve, hogy az adott évre vonatkozóan e két termékre megállapított összmennyiségnek megfelelő, tej-egyenértékben kifejezett tonnatartalom változatlan marad.

(3) A (2) bekezdésben meghatározott vaj- és sajtmennyiségeknek az Egyesült Királyságba történő behozatala olyan áron történik, amelynek betartását Új-Zélandnak a CIF-szakaszban kell biztosítania. Ezt az árat olyan szinten kell rögzíteni, amely lehetővé teszi Új-Zéland számára az általa az 1969., 1970., 1971. és 1972. év folyamán az Egyesült Királyság piacán elért átlagárnak megfelelő ár érvényesítését.

(4) Az e jegyzőkönyv rendelkezéseivel összhangban az Egyesült Királyságba importált termékek nem képezhetik a Közösségen belüli kereskedelem, illetve a harmadik országokba történő újra-kivitel tárgyát.

2. cikk

(1) Az 1. cikkben említett vaj- és sajtmennyiségeknek az Egyesült Királyságba történő behozatalára különleges lefoglalásokat kell alkalmazni. A csatlakozási okmány 55. cikke (1) bekezdésének b) pontja nem alkalmazható.

(2) A különleges lefoglalásokat az 1. cikk (3) bekezdésében említett CIF-ár alapján és az adott termékeknek az Egyesült Királyságban alkalmazott piaci ára alapján kell rögzíteni, olyan szinten, amely a közösségi vaj és sajt forgalmazásának sérelme nélkül teszi lehetővé a vaj- és sajtmennyiségek tényleges forgalmazását.

3. cikk

A Tanács, a Bizottság javaslata alapján minősített többséggel eljárva, elfogadja az 1. és a 2. cikk végrehajtásához szükséges intézkedéseket.

4. cikk

A Közösségnek folytatnia kell egy tejtermékekre vonatkozó nemzetközi megállapodás megkötésének előmozdítására irányuló erőfeszítéseit azzal a céllal, hogy a világpiacon feltételek mielőbb javulhassanak.

5. cikk

(1) A Tanács, a fennálló körülmények tükrében, valamint a kínálatnak és a keresletnek a világ legnagyobb termelő és fogyasztó országaiban, különösen a Közösségekben és Új-Zélandon tapasztalt trendje tükrében 1975 folyamán felülvizsgálja a vaj helyzetét. A felülvizsgálat során szem előtt tartandó megfontolások között a következőknek is helyet kell kapniuk:

- a) előrelépés a tejtermékekre vonatkozó, eredményes világméretű megállapodás létrehozása irányában, amelynek a Közösség, valamint más fontos termelő és fogyasztó országok lennének a részesei;
- b) az Új-Zéland által megvalósított előrelépés mértéke gazdaságának és exporttevékenységének diverzifikációja irányában, figyelembe véve, hogy a Közösség olyan kereskedelempolitika követésére törekszik, amely nem akadályozza ezt az előrehaladást.

(2) Az Új-Zélandból importált vajra vonatkozó kivételes szabályozás 1977. december 31-e után való fenntartásának biztosítására irányuló megfelelő intézkedéseket, beleértve az ilyen szabályozás részleteit is,

az említett felülvizsgálat tükrében, a Bizottság javaslata alapján egyhangúlag eljárva, a Tanács határozza meg.

(3) 1977. december 31-e után a sajt behozatalára megállapított kivételes szabályozás a továbbiakban nem tartható fenn.

19. jegyzőkönyv

a gabonából előállított szeszes italokról

(1) A Tanács, az EGK-Szerződés 43. cikkének (2) bekezdésében előírt eljárással összhangban, meghatározza a közösségi gabonának a gabonából előállított, harmadik országokba exportált szeszes italok, különösen a whisky előállításában történő felhasználását megkönnyítő, szükséges intézkedéseket, oly módon, hogy ezek az intézkedések kellő időben alkalmazhatók legyenek.

(2) Ezeknek az intézkedéseknek, amelyeket a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló rendelet vagy az alkohol piacának közös szervezéséről megalkotandó rendelet keretein belül lehet meghozni, illeszkedniük kell az alkoholra vonatkozó általános közösségi politika kereteibe, elkerülve az e termékek és más alkoholtermékek közötti minden hátrányos megkülönböztetést, figyelembe véve az egyes esetek sajátosságait.

20. jegyzőkönyv

a norvég mezőgazdaságról

21. jegyzőkönyv

a Norvégiára vonatkozó halászati rendszerről

22. jegyzőkönyv

az Európai Gazdasági Közösség, valamint a társult afrikai és malgas államok közötti, továbbá az afrikai, az indiai-óceáni, a csendes-óceáni és a karibi térségben található, független fejlődő nemzetközösségi országokkal fennálló kapcsolatokról

I.

(1) Az Európai Gazdasági Közösség felajánlja a csatlakozási okmány VI. mellékletében felsorolt független nemzetközösségi országok számára, a Közösséggel fennálló kapcsolataiknak a Tanács által 1963. április 1-2-i ülésén elfogadott szándéknyilatkozat szellemében történő rendezésére irányuló lehetőséget, választásuk szerint a következő formák egyikével összhangban:

- részvétel abban a társulási egyezményben, amely — az 1969. július 29-én aláírt társulási egyezmény lejártával — a Közösség és az utóbbi szerződést aláíró társult afrikai és malgas államok közötti kapcsolatokra irányadó lesz;
- kölcsönös jogok és kötelezettségek által jellemzett, egy vagy több különleges társulási egyezmény megkötése az EGK-Szerződés 238. cikke alapján, különösen a kereskedelem területén;
- a Közösség és a fenti országok közötti kereskedelem megkönnyítését és fejlesztését szolgáló kereskedelmi megállapodások megkötése.

(2) Gyakorlati megfontolásból a Közösség azt óhajtja, hogy azok a független nemzetközösségi országok, amelyek ajánlatának címzettjei, a csatlakozást követően a lehető legrövidebb időn belül foglaljanak állást ezen ajánlat tekintetében.

A Közösség a csatlakozási okmány VI. mellékletében felsorolt független nemzetközösségi országoknak azt javasolja, hogy az ajánlatban foglalt formák valamelyike alapján megkötendő megállapodásra irányuló tárgyalások 1973. augusztus 1-jétől kezdődjenek meg.

A Közösség ennek megfelelően az első forma alapján történő tárgyalást választó független nemzetközösségi országokat felkéri arra, hogy a társult afrikai és malgas államokkal együtt vegyenek részt az 1969. július 29-én aláírt egyezményt követő új egyezmény tárgyalásain.

(3) Amennyiben Botswana, Lesotho, illetve Szváziföld az ajánlatban foglalt első két forma egyikét választja:

- meg kell találni a megfelelő megoldásokat az ezen országok sajátos körülményeiből fakadó egyedi problémákra, amely országok harmadik országgal vámuniót tartanak fenn;
- a Közösségnek ezen államok területén olyan vámelbánásban kell részesülnie, amely nem hátrányosabb az ezen államok által a legnagyobb kedvezményben részesített harmadik országra alkalmazott vámtarifánál;
- az alkalmazott rendszer rendelkezéseinek, különösen pedig a származásra vonatkozó szabályoknak olyanoknak kell lenniük, hogy elkerülhető legyen a kereskedelem Közösség szempontjából hátrányos eltérülésének minden olyan veszélye, amely abból adódhatna, hogy ezen államok egy harmadik országgal vámuniót tartanak fenn.

II.

(1) Az 1969. július 29-én aláírt társulási egyezmény lejártakor elfogadásra kerülő társulási rendszer tekintetében a Közösség kész társulási politikáját követni mind a társult afrikai és malgas államok irányában, mind pedig azon független nemzetközösségi fejlődő országok irányában, amelyek ugyanazon társulás részeseivé válnak.

(2) Az új tagállamoknak a Közösséghez történő csatlakozása és a társulási politika lehetséges kiterjesztése nem válhat a Közösségnek az 1969. július 29-én aláírt társulási egyezményben részes, társult afrikai és malgas államokkal fennálló kapcsolatai gyengülésének forrásává.

A Közösség kapcsolatai a társult afrikai és malgas államokkal ezen országok számára számos előnnyel járnak, és olyan struktúrákon alapulnak, amelyek a társulás sajátos jellegét adják a kereskedelmi kapcsolatok, a pénzügyi és műszaki együttműködés, valamint a közös intézmények terén.

(3) A Közösség célja a társulási politikájában továbbra is az eddig elért eredmények és a fenti alapelvek megőrzése marad.

(4) E társulás rendelkezéseinek, amelyeket az e jegyzőkönyv I. része (2) bekezdésének harmadik albekezdésében említett tárgyalások során határoznak majd meg, ugyancsak figyelembe kell venniük az afrikai, az indiai-óceáni, a csendes-óceáni és a karibi térségben található független fejlődő nemzetközösségi országokra, valamint a társult afrikai és malgas államokra jellemző sajátos gazdasági körülményeket, a társulás keretein belül szerzett tapasztalatokat, a társult államok kívánságait, valamint az általános preferenciális rendszer bevezetésének ezen országokra gyakorolt hatásait.

III.

A Közösség határozott célja az ebben a jegyzőkönyvben említett minden olyan ország érdekeinek védelme, amelynek gazdasága jelentős mértékben függ az elsődleges termékek, és különösen a cukor exportjától.

A cukorkérdést e keretek között kell megoldani, szem előtt tartva, hogy az export tekintetében a cukor milyen fontos szerepet tölt be számos fent említett ország, és különösen a nemzetközösségi országok gazdaságában.

23. jegyzőkönyv

az Európai Gazdasági Közösségben alkalmazott
általános preferenciális rendszernek az új tagállamok által történő alkalmazásáról

(1) Az új tagállamok számára engedélyezett, hogy 1974. január 1-jéig elhalasszák az Európai Gazdasági Közösség által a fejlődő országokból származó termékekre alkalmazott általános preferenciális rendszer alkalmazását.

(2) Azonban a 2796/71/EGK, 2797/71/EGK, 2798/71/EGK és a 2799/71/EGK rendelet hatálya alá tartozó termékek tekintetében Írország számára 1975. december 31-ig engedélyezett, hogy az általános preferenciális rendszerbe tartozó országokkal szemben olyan vámtételeket alkalmazzon, amelyek megegyeznek az ugyanezen termékek tekintetében — az Egyesült Királyság kivételével — a tagállamokkal szemben alkalmazott vámtételekkel.

24. jegyzőkönyv

az új tagállamoknak az Európai Szén- és Acélközösség pénzeszközeihez történő hozzájárulásáról

Az új tagállamoknak az Európai Szén- és Acélközösség pénzeszközeihez való hozzájárulását a következőképpen kell rögzíteni:

Egyesült Királyság	57 000 000 ee.
Dánia	635 500 ee.
Írország	77 500 ee.

E hozzájárulások befizetése a csatlakozástól kezdve három egyenlő éves részletben történik.

Az egyes részleteket az egyes új tagállamok szabadon átváltható nemzeti valutájában kell befizetni.

25. jegyzőkönyv

a Dániával az atomenergia terén folytatott információcseréről

1. cikk

(1) A csatlakozás időpontjától Dánia rendelkezésére kell bocsátani az Euratom-Szerződés 13. cikke szerint a tagállamokkal, magánszemélyekkel és vállalkozásokkal közölt ismereteket, amely az említett cikkben megállapított feltételek mellett gondoskodik az ilyen ismeretek korlátozott terjesztéséről saját területén.

(2) Dánia a csatlakozás időpontjától az alábbiakban felsorolt ágazatokra vonatkozóan azonos mennyiségű ismereteket bocsát az Európai Atomenergia-közösség rendelkezésére. Ezeket az ismereteket a Bizottságnak megküldött dokumentumban kell részletesen közölni. A Bizottság ezen ismereteket a fent említett cikkben megállapított feltételek szerint közli a közösségi vállalkozásokkal.

(3) Dánia a következő ágazatokra vonatkozóan bocsát ismereteket a Közösség rendelkezésére:

- szervesfolyadék-hűtésű nehézvizes reaktor;
- DT-350, DK-400 nyomott tartályos nehézvizes reaktor;
- nagy hőmérsékletű gázkör;
- műszerezettségi rendszer és speciális elektronikus berendezések;
- megbízhatóság;
- reaktorfizika, reaktordinamika és hőcsere;
- anyagok és berendezés reaktoron belüli vizsgálata.

(4) Dánia vállalja, hogy a Közösséget további ismeretekkel látja el az általa elkészítendő jelentések kiegészítéseként, különösen a közösségi szakembereknek vagy a tagállamokból érkező szakembereknek a Risö-központban tett látogatásai alkalmával, az egyes esetekre közös megegyezéssel meghatározandó feltételek mellett.

2. cikk

(1) Azokban az ágazatokban, amelyekben Dánia ismereteket bocsát a Közösség rendelkezésére, az illetékes hatóságok — jelenleg az „Atomenergikommission” — kérelem alapján kereskedelmi feltételek mellett licenciát adnak a Közösség tagállamainak, magánszemélyeinek és vállalkozásainak, amennyiben e hatóságok kizárólagos jogokkal rendelkeznek a Közösség tagállamaiban bejelentett szabadalmakra, és amennyiben semmilyen, harmadik személyekkel szemben fennálló kötelezettségük nincs a szabadalmi jogokkal kapcsolatos kizárólagos vagy részben kizárólagos licenciadására vagy a licenciadás felajánlására.

(2) Ha már sor került egy kizárólagos vagy részben kizárólagos licenciadására, Dánia ösztönzi és elősegíti, hogy az ilyen licenciadás jogosultjai kereskedelmi feltételek alapján allicenciát adjanak a Közösség tagállamai, magánszemélyei és vállalkozásai részére.

Az ilyen kizárólagos vagy részben kizárólagos licenciákat a szokásos kereskedelmi feltételeknek megfelelően kell megadni.

26. jegyzőkönyv

az Írországgal az atomenergia terén folytatott információcseréről

1. cikk

- (1) A csatlakozás időpontjától Írország rendelkezésére kell bocsátani az Euratom-Szerződés 13. cikke szerint tagállamokkal, személyekkel és vállalkozásokkal közölt ismereteket, amely az említett cikkben megállapított feltételek mellett gondoskodik az ilyen ismeretek korlátozott terjesztéséről saját területén.
- (2) A csatlakozás időpontjától Írország az Európai Atomenergia-közösség rendelkezésére bocsátja az Írországból az atomenergia-ágazatban felhalmozott, korlátozott terjesztésre szánt ismereteket, a tisztán kereskedelmi alkalmazás kivételével. A Bizottság a fent említett cikkben megállapított feltételek mellett közli az ilyen ismereteket a közösségi vállalkozásokkal.
- (3) Ezek az ismeretek főként egy teljesítményreaktor fejlesztésére vonatkozó tanulmányokra, valamint a radioizotópokkal és azok gyógyászati alkalmazásával, így többek között a sugárvédelem problémáival kapcsolatos munkákra vonatkoznak.

2. cikk

- (1) Azokban az ágazatokban, amelyekben Írország ismereteket bocsát a Közösség rendelkezésére, az illetékes hatóságok kérelem alapján kereskedelmi feltételek mellett licenciát adnak a Közösség tagállamainak, magánszemélyeknek és vállalkozásainak, amennyiben e hatóságok kizárólagos jogokkal rendelkeznek a Közösség tagállamaiban bejelentett szabadalmakra, és amennyiben semmilyen, harmadik személyekkel szemben fennálló kötelezettségük nincs a szabadalmi jogokkal kapcsolatos kizárólagos vagy részben kizárólagos licencia adására vagy a licenciadás felajánlására.
- (2) Ha már sor került egy kizárólagos vagy részben kizárólagos licencia átadására, Írország ösztönzi és elősegíti, hogy az ilyen licencia jogosultjai kereskedelmi feltételek alapján allicenciát adjanak a Közösség tagállamai, magánszemélyei és vállalkozásai részére.

Az ilyen kizárólagos vagy részben kizárólagos licenciákat a szokásos kereskedelmi feltételeknek megfelelően kell megadni.

27. jegyzőkönyv

a Norvégiával az atomenergia terén folytatott információcseréről

28. jegyzőkönyv

az Egyesült Királysággal az atomenergia terén folytatott információcseréről

1. cikk

- (1) A csatlakozás időpontjától az Egyesült Királyság rendelkezésére kell bocsátani az Euratom-Szerződés 13. cikke szerint a tagállamokkal, személyekkel és vállalkozásokkal közölt ismereteket, amely az említett cikkben megállapított feltételek mellett gondoskodik az ilyen ismeretek korlátozott terjesztéséről saját területén.
- (2) Az Egyesült Királyság a csatlakozás időpontjától a csatolt jegyzékben felsorolt ágazatokat érintő, azonos mennyiségű ismereteket bocsát az Európai Atomenergia-közösség rendelkezésére. Ezeket az

ismereteket a Bizottságnak megküldött dokumentumban kell részletesen közölni. A Bizottság ezen ismereteket a fent említett cikkben megállapított feltételek szerint közli a közösségi vállalkozásokkal.

(3) Tekintettel a Közösség bizonyos ágazatok iránti fokozottabb érdeklődésére, az Egyesült Királyság külön hangsúlyt fektet az ismeretek továbbítására a következő ágazatokban:

- gyorsreaktor kutatása és fejlesztése (a biztonságot is beleértve);
- alapkutatás (reaktortípusokra alkalmazva);
- reaktorbiztonság (gyorsreaktorok kivételével);
- kohászat, acél, cirkónium-ötvözetek és beton;
- szerkezeti anyagok összeegyeztethetősége;
- kísérleti üzemanyagelőállítás;
- termo-hidrodinamika;
- műszerezettség.

2. cikk

(1) Azokon a területeken, amelyeken az Egyesült Királyság ismereteket bocsát a Közösség rendelkezésére, az illetékes hatóságok — jelenleg a „United Kingdom Atomic Energy Authority” és a „United Kingdom Generating Boards” — kérelem alapján kereskedelmi feltételek mellett licenciát adnak a Közösség tagállamainak, magánszemélyeinek és vállalkozásainak, amennyiben e hatóságok kizárólagos jogokkal rendelkeznek a Közösség tagállamaiban bejelentett szabadalmakra, és amennyiben semmilyen, harmadik személyekkel szemben fennálló kötelezettségük nincs a szabadalmi jogokkal kapcsolatos kizárólagos vagy részben kizárólagos licenciadására vagy a licenciadás felajánlására.

(2) Ha már sor került egy kizárólagos vagy részben kizárólagos licenciadására, az Egyesült Királyság ösztönzi és elősegíti, hogy az ilyen licenciadás jogosultjai kereskedelmi feltételek alapján allicenciát adjanak a Közösség tagállamai, magánszemélyei és vállalkozásai részére.

Az ilyen kizárólagos vagy részben kizárólagos licenciákat a szokásos kereskedelmi feltételeknek megfelelően kell megadni.

MELLÉKLET

Az 1. cikk (2) bekezdésében említett ágazatok listája

- I. *Alaptudományág*
 - Reaktorfizika
 - Kohászati és kémiai alapozó munka
 - Izotópokra vonatkozó munka
 - Vegyészeti technológia.
- II. *Reaktorok*
 - a) A reaktorrendszerek kutatása és fejlesztése
 - b) A Magnox-reaktorokkal kapcsolatos működési tapasztalat (beleértve a reaktor működésének kutatását is)
 - c) Reaktorbiztonság (gyorsreaktorok kivételével)
 - d) Gyorsreaktor kutatása és fejlesztése (a biztonságot is beleértve)
 - e) Anyagvizsgáló reaktorok működtetésének tapasztalatai.
- III. *Anyagok és összetevők*
 - a) Grafit és hűtőfolyadékok vegytana
 - b) Szerkezeti anyagok összeegyeztethetősége reaktorok esetében
 - c) Acél és beton (a korróziót is beleértve); hegesztés és hegesztési teszt
 - d) Kísérleti üzemanyagelőállítás és az üzemanyagtervezés és -teljesítmény értékelése
 - e) Hőcsere
 - f) Kohászat.
- IV. *Műszerezettség* (beleértve az orvosi fizika műszerezettségét)
- V. *Radiobiológia*
- VI. *Hajók meghajtása*

29. jegyzőkönyv

a Nemzetközi Atomenergia-ügynökséggel kötött megállapodásról

A Dán Királyság és Írország vállalja, hogy az itt megállapítandó feltételek szerint csatlakozik a Nukleáris fegyverek elterjedésének megakadályozásáról szóló szerződésben előírt biztosítékoknak a Közösség egyes tagállamai területén történő alkalmazásáról szóló, egyrésztől egyes eredeti tagállamok és az Európai Atomenergia-közösség, másrésztől a Nemzetközi Atomenergia-ügynökség között létrejött megállapodáshoz.

30. jegyzőkönyv

Írországról

A MAGAS SZERZŐDŐ FELEK,

azzal az óhajjal, hogy Írországot érintő bizonyos speciális problémákat rendezzenek, és

megállapodva a következő rendelkezésekben,

emlékeztetnek arra, hogy az Európai Gazdasági Közösség alapvető céljai közé tartozik a tagállamok lakossága életszínvonalának és munkakörülményeinek folyamatos javítása, valamint a különböző régiók közötti különbségek és a kedvezőtlen helyzetű régiók elmaradottságának csökkentése révén a tagállamok gazdaságainak harmonikus fejlesztése;

tudomásul veszik, hogy az ír kormány olyan iparosítási és gazdaságfejlesztési politika végrehajtását vállalta, amelynek célja az írországi életszínvonal felzárkóztatása más európai nemzetek életszínvonalához, valamint a fejlettségi szintek regionális különbségeinek kiküszöbölésével egyidejűleg az alulfoglalkoztatottság felszámolása;

elismerik, hogy közös érdekük e politika céljainak megvalósítása;

megállapodnak abban, hogy e célból ajánlják a közösségi intézményeknek, hogy az EGK-Szerződésben megállapított minden eszközt és eljárást vegyenek igénybe, különösen a Közösség fent említett céljainak megvalósítására szánt közösségi források megfelelő hasznosításával;

különösen pedig elismerik azt, hogy az EGK-Szerződés 92. és 93. cikkének alkalmazása során a gazdasági növekedést és a lakosság életszínvonalának emelését célként figyelembe kell venni.

LEVÉLVÁLTÁS A MONETÁRIS KÉRDÉSEKRŐL

Brüsszel, 1972. január 22.

Excellenciás Uram!

1. Az 1971. június 7-i konferencia miniszteri találkozásán megállapodás született arról, hogy a találkozáson a monetáris kérdésekkel kapcsolatban tett nyilatkozatom a csatlakozási feltételekről és a szerződések kiigazításáról szóló okmányhoz csatolt levélváltás tárgyát képezze. Van szerencsém ezért ezúton megerősíteni, hogy a találkozáson a következő nyilatkozatot tettem:
 - „a) Csatlakozásunkat követően készek vagyunk a hivatalos sterlingmérleg szabályozott és fokozatos csökkentésének előírányozására.
 - b) A Közösségekbe való belépésünket követően készen állunk annak megvitatására, hogy milyen intézkedések lennének megfelelőek ahhoz, hogy a kibővített Közösség gazdasági és monetáris unió irányában történő előrehaladásával összefüggésben a sterlingre vonatkozó külső sajátosságoknak és gyakorlatoknak a többi közösségi valutára vonatkozókkal történő fokozatos összehangolása megvalósuljon; bizonyosak vagyunk abban is, hogy a hivatalos sterling¹ oly módon kezelhető, amely lehetővé teszi teljes körű részvételünket az előrehaladásban.
 - c) Mindeközben politikáinkat a hivatalos sterlingmérlegek stabilizálása céljából úgy alkalmazzuk, hogy összhangban legyen ezekkel a hosszabb távú célokkal.
 - d) Remélem, hogy a Közösség ezt a nyilatkozatot a sterlingre és a kapcsolódó kérdésekre vonatkozóan kielégítőnek tekinti, és ezáltal a tárgyalások során már csupán azokat a rendelkezéseket kell megállapítani, amelyek szerint az Egyesült Királyságnak a Római Szerződés alapján történő tőkemozgásokról szóló irányelveknek meg kell felelnie.”
2. A Közösség küldöttsége ugyanazon a június 7-i találkozáson egyetértését nyilvánította a fenti nyilatkozattal.
3. Úgy tudom, hogy a Dán Királyság, Írország és a Norvég Királyság úgyszintén kifejezte egyetértését a fent említett, e levélben megerősített nyilatkozattal.
4. Lekötelezne, ha visszaigazolná ennek a levélnek a vételét, és megerősítené, hogy a Közösség tagállamainak Kormányai, úgyszintén a Dán Királyság, Írország és a Norvég Királyság Kormánya a fent említett nyilatkozattal egyetért.

Fogadja, Excellenciás Uram, őszinte nagyrabecsülésemet.

Geoffrey RIPPON
Chancellor of the Duchy of Lancaster

¹ A „hivatalos sterling” a „hivatalos sterlingmérleget” jelenti.

Monsieur Gaston THORN

Ministre des affaires étrangères
Du grand-duché de Luxembourg

Brüsszel, 1972. január 22.

Excellenciás Uram!

Mai levelében volt szíves tudomásomra hozni a következőket:

- „1. Az 1971. június 7-i konferencia miniszteri találkozóján megállapodás született arról, hogy a találkozón a monetáris kérdésekkel kapcsolatban tett nyilatkozatom a csatlakozási feltételekről és a szerződések kiigazításáról szóló okmányhoz csatolt levélváltás tárgyát képezze. Van szerencsém ezért ezúton megerősíteni, hogy a találkozón a következő nyilatkozatot tettem:
 - „a) Csatlakozásunkat követően készek vagyunk a hivatalos sterlingmérleg szabályozott és fokozatos csökkentésének előirányozására.
 - b) A Közösségekbe való belépésünket követően készen állunk annak megvitatására, hogy milyen intézkedések lennének megfelelőek ahhoz, hogy a kibővített Közösség gazdasági és monetáris unió irányában történő előrehaladásával összefüggésben a sterlingre vonatkozó külső sajátosságoknak és gyakorlatoknak a többi közösségi valutára vonatkozókkal történő fokozatos összehangolása megvalósuljon; bizonyosak vagyunk abban is, hogy a hivatalos sterling¹ oly módon kezelhető, amely lehetővé teszi teljes körű részvételünket az előrehaladásban.
 - c) Mindeközben politikáinkat a hivatalos sterlingmérlegek stabilizálása céljából úgy alkalmazzuk, hogy összhangban legyen ezekkel a hosszabb távú célokkal.
 - d) Remélem, hogy a Közösség ezt a nyilatkozatot a sterlingre és a kapcsolódó kérdésekre vonatkozóan kielégítőnek tekinti, és ezáltal a tárgyalások során már csupán azokat a rendelkezéseket kell megállapítani, amelyek szerint az Egyesült Királyságnak a Római Szerződés alapján történő tőke mozgásokról szóló irányelveknek meg kell felelnie.”
2. A Közösség küldöttsége ugyanazon a június 7-i találkozón egyetértését nyilvánította a fenti nyilatkozattal.
3. Úgy tudom, hogy a Dán Királyság, Írország és a Norvég Királyság úgyszintén kifejezte egyetértését a fent említett, e levélben megerősített nyilatkozattal.
4. Lelőtelezne, ha visszaigazolná ennek a levélnek a vételét, és megerősítené, hogy a Közösség tagállamainak Kormányai, úgyszintén a Dán Királyság, Írország és a Norvég Királyság Kormánya a fent említett nyilatkozattal egyetért.”

Van szerencsém visszaigazolni e levél vételét, és megerősíteni, hogy a Közösség tagállamainak Kormányai, valamint a Dán Királyság, Írország és a Norvég Királyság Kormánya egyetért az Ön levelének (1) bekezdésében foglalt nyilatkozattal.

Fogadja, Excellenciás Uram, őszinte nagyrabecsülésemet.

¹ A „hivatalos sterling” a „hivatalos sterlingmérleget” jelenti.

The Right Honourable Geoffrey RIPPON, QC, MP

Chancellor of the Duchy of Lancaster

Gaston THORN
Ministre des affaires étrangères du grand-duché de Luxembourg

P. HARMEL
Ministre des affaires étrangères du Royaume de Belgique
Minister van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk België

Ivar NØRGAARD
Kongeriget Danmarks udenrigsøkonomiminister

Walter SCHEEL
Bundesminister des Auswärtigen der Bundesrepublik Deutschland

Maurice SCHUMANN
Ministre des affaires étrangères de la République française

Pádraig Ó HÍRIGHILE
Aire Gnóthaí Eachtracha na hÉireann

Aldo MORO
Ministro per gli affari esteri della Repubblica Italiana

N. SCHMELZER
Minister van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk der Nederlanden

Andreas CAPPELEN
Kongeriket Norges utenriksminister

ZÁRÓOKMÁNY
A ZÁRÓOKMÁNY SZÖVEGE

Őfelsége a Belgák Királya,

Őfelsége Dánia Királynője,

a Németországi Szövetségi Köztársaság Elnöke,

a Francia Köztársaság Elnöke,

Írország Elnöke,

az Olasz Köztársaság Elnöke,

Ő Királyi Fensége a Luxemburgi Nagyherceg,

Őfelsége Hollandia Királynője,

Őfelsége Norvégia Királya,

Őfelsége Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága Királynője

meghatalmazottai

és az Európai Közösségek Tanácsának képviselőjében eljáró elnök,

akik az ezerkilencszázhetvenkettedik év január havának huszonkettedik napján Brüsszelben abból a célból gyűltek össze, hogy a Dán Királyságnak, Írországnak, a Norvég Királyságnak, valamint Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának az Európai Gazdasági Közösséghez és az Európai Atomenergia-közösséghez történő csatlakozásáról szóló szerződést aláírják,

megállapították, hogy az Európai Közösségek és az e Közösségekbe felvételüket kérő államok konferenciáján a következő szövegeket dolgozták ki és fogadták el:

- I. Szerződés a Dán Királyságnak, Írországnak, a Norvég Királyságnak, valamint Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának az Európai Gazdasági Közösséghez és az Európai Atomenergia-közösséghez történő csatlakozásáról;
- II. A csatlakozási feltételekről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány;
- III. az alább felsorolt szövegek, amelyeket a csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmányhoz csatoltak:
 - A. I. melléklet a csatlakozási okmány 29. cikkében hivatkozott lista,
 - II. melléklet a csatlakozási okmány 30. cikkében hivatkozott lista,
 - III. melléklet a csatlakozási okmány 32., 36. és 39. cikkében hivatkozott terméklista (Euratom),

IV. melléklet	a csatlakozási okmány 32. cikkében hivatkozott terméklista (Az Egyesült Királyságban szerződésben megállapított preferenciakulcs tárgyát képező nemzetközösségi termékek),
V. melléklet	a csatlakozási okmány 107. cikkében hivatkozott lista,
VI. melléklet	a csatlakozási okmány 109. cikkében és a 22. jegyzőkönyvben említett országok listája,
VII. melléklet	a csatlakozási okmány 133. cikkében hivatkozott lista,
VIII. melléklet	a csatlakozási okmány 148. cikkének (1) bekezdésében említett bizottságokat felsoroló lista,
IX. melléklet	a csatlakozási okmány 148. cikkének (2) bekezdésében említett bizottságokat felsoroló lista,
X. melléklet	a csatlakozási okmány 150. cikkében hivatkozott lista,
XI. melléklet	a csatlakozási okmány 152. cikkében hivatkozott lista,
B. 1. jegyzőkönyv	az Európai Beruházási Bank alapokmányáról,
2. jegyzőkönyv	a Feröer-szigetetről,
3. jegyzőkönyv	a Csatorna-szigetetről és a Man-szigetről,
4. jegyzőkönyv	Grönlandról,
5. jegyzőkönyv	a Spitzbergákról,
6. jegyzőkönyv	az Írországra és Norvégiára vonatkozó egyes mennyiségi korlátozásokról,
7. jegyzőkönyv	az írországi gépjárműbehozatalról és gépjármű-összeszerelő iparról,
8. jegyzőkönyv	a foszforról (a közös vámtarifa 28.04 C IV alszáma),
9. jegyzőkönyv	az alumínium-oxidról és alumínium-hidroxidról (timföldről) (a közös vámtarifa 28.20 A alszáma),
10. jegyzőkönyv	a mimózacszerzőanyag-kivonatról (a közös vámtarifa 32.01 A alszáma) és a gesztenyecszerzőanyag-kivonatról (a közös vámtarifa ex 32.01 C alszáma),
11. jegyzőkönyv	a lemezelt fatábláról (a közös vámtarifa ex 44.15 száma),
12. jegyzőkönyv	a facellulózsról (a közös vámtarifa 47.01 A II alszáma),
13. jegyzőkönyv	az újságpapírról (a közös vámtarifa 48.01 A alszáma),
14. jegyzőkönyv	a megmunkálatlan ólomról (a közös vámtarifa 78.01 A alszáma),
15. jegyzőkönyv	a megmunkálatlan cinkről (a közös vámtarifa 79.01 A alszáma),

16. jegyzőkönyv a mezőgazdasági termékek piacairól és kereskedelméről,
17. jegyzőkönyv a cukornak az Egyesült Királyság által a nemzetközösségi cukormegállapodásban említett exportáló országokból és területekről történő behozataláról,
18. jegyzőkönyv az új-zélandi vajnak és sajtnak az Egyesült Királyságba történő behozataláról,
19. jegyzőkönyv a gabonából előállított szeszes italokról,
20. jegyzőkönyv a norvég mezőgazdaságról,
21. jegyzőkönyv a Norvégiára vonatkozó halászati rendszerről,
22. jegyzőkönyv az Európai Gazdasági Közösség, valamint a társult afrikai és malgas államok közötti, továbbá az afrikai, az indiai-óceáni, a csendes-óceáni és a karibi térségében található független fejlődő nemzetközösségi országokkal fennálló kapcsolatokról,
23. jegyzőkönyv az Európai Gazdasági Közösség által alkalmazott általános preferenciális rendszernek az új tagállamok által történő alkalmazásáról,
24. jegyzőkönyv az új tagállamoknak az Európai Szén- és Acélközösség pénzeszközeihez történő hozzájárulásáról,
25. jegyzőkönyv a Dániával az atomenergia terén folytatott információcseréről,
26. jegyzőkönyv az Írországgal az atomenergia terén folytatott információcseréről,
27. jegyzőkönyv a Norvégiával az atomenergia terén folytatott információcseréről,
28. jegyzőkönyv az Egyesült Királysággal az atomenergia terén folytatott információcseréről,
29. jegyzőkönyv a Nemzetközi Atomenergia-ügynökséggel kötött megállapodásról,
30. jegyzőkönyv Írországról;

C. Levélváltás a monetáris kérdésekről;

D. Az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződés és az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés, valamint az ezeket módosító vagy kiegészítő szerződések angol, dán, ír és norvég nyelvű szövege.

A meghatalmazottak tudomásul vették az Európai Közösségek Tanácsának 1972. január 22-i, a Dán Királyságnak, Írországnak, a Norvég Királyságnak, valamint Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának az Európai Szén- és Acélközösséghez történő csatlakozásáról szóló határozatát.

Ezen túlmenően a meghatalmazottak és a Tanács elfogadták az alább felsorolt nyilatkozatokat, amelyeket e záróokmányhoz csatoltak:

1. Együttes nyilatkozat a Bíróságról,
2. Együttes nyilatkozat Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának ciprusi felségterületeiről,
3. Együttes nyilatkozat a halászati ágazatról,
4. Együttes szándéknyilatkozat a Ceylonnal, Indiával, Malajziával, Pakisztánnal és Szingapúrral fennálló kereskedelmi kapcsolatok fejlesztéséről,
5. Együttes nyilatkozat a munkavállalók szabad mozgásáról.

A meghatalmazottak és a Tanács tudomásul vették továbbá az alábbi nyilatkozatokat, és azokat e záróokmányhoz csatolták:

Nyilatkozata a Németországi Szövetségi Köztársaság Kormánya részéről az Európai Szén- és Acélközösséghez történő csatlakozásról szóló határozat, valamint az Európai Gazdasági Közösséghez és az Európai Atomenergia-közösséghez történő csatlakozásról szóló szerződés Berlinre történő alkalmazásáról.

A meghatalmazottak és a Tanács úgyszintén tudomásul vették az Európai Közösségek és az e Közösségekbe felvételüket kérő államok konferenciájának keretében elfogadott, a csatlakozást megelőző időszakban meghozandó egyes határozatok és egyéb intézkedések elfogadására vonatkozó eljárásról szóló megállapodást, amelyet ehhez a záróokmányhoz csatoltak.

Végezetül a következő nyilatkozatokat tették, amelyeket e záróokmányhoz csatoltak:

1. Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága Kormányának nyilatkozata az „állampolgár” kifejezés meghatározásáról,
2. Nyilatkozatok Írország gazdasági és ipari fejlődéséről,
3. Nyilatkozat a folyékony tejről, a sertéshúsról és a tojásról,
4. Nyilatkozat a közösségi mezőgazdasági árak rögzítésének rendszeréről,
5. Nyilatkozat a hegyvidéki gazdálkodásról

Fentiek hitelül az alulírott meghatalmazottak aláírták ezt a záróokmányt.

Kelt Brüsszelben, az ezerkilencszázhetvenkettedik év január havának huszonkettedik napján.

G. EYSKENS
P. HARMEL
J. VAN DER MEULEN

Jens Otto KRAG
Ivar NØRGAARD
Jens CHRISTENSEN

Walter SCHEEL
H.-G. SACHS

Maurice Schumann
J.-M. BOEGNER

Gaston THORN
J. DONDELINGER

N. SCHMELZER
T. WESTERTERP
SASSEN

Trygve BRATTELI
Andreas CAPPELEN
S. Chr. SOMMERFELT

Edward HEATH
Alec DOUGLAS-HOME

Geoffrey RIPPON

Sean Ó LOINSIGH
Pádraig Ó HÍRIGHILE

COLOMBO
Aldo MORO
BOMBASSEI DE VETTOR

NYILATKOZATOK

Együttes nyilatkozat a Bíróságról

Az új tagállamok csatlakozását követően szükségesnek bizonyuló kiegészítő intézkedéseket a Tanácsnak kell meghoznia, amely a Bíróság kérésére a főtanácsnokok számát négyre növelheti, és kiigazíthatja az ESZAK-Szerződés 132. cikkének harmadik bekezdésében, az EGK-Szerződés 165. cikkének harmadik bekezdésében, illetve az Euratom-Szerződés 137. cikkének harmadik bekezdésében foglalt rendelkezéseket.

Együttes nyilatkozat Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának ciprusi felségterületeiről

Az Európai Gazdasági Közösségnek Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága ciprusi felségterületeivel fennálló kapcsolataira alkalmazandó rendelkezéseket a Közösség és a Ciprusi Köztársaság közötti mindenkori megállapodás keretében kell meghatározni.

Együttes nyilatkozat a halászati ágazatról

- (1) Az Európai Gazdasági Közösség intézményei megvizsgálják a halliszt- és halolaj-ágazat problémáit, a felhasznált nyersanyag tekintetében az említett ágazatban szükségesnek bizonyuló intézkedések meghozatala céljából. Ezeknek az intézkedéseknek eleget kell tenniük a tenger biológiai erőforrásainak védelme és ésszerű hasznosítása iránti igénynek, elkerülve ugyanakkor a nem kellően jövedelmező termelési egységek létrehozását, illetve fenntartását.
- (2) A közös forgalmazási előírásoknak bizonyos friss, illetve fagyasztott hal tekintetében történő alkalmazása nem vezethet egyetlen forgalmazási módszer kizárására sem, és fordítva, egy forgalmazási módszer sem akadályozhatja az említett előírások alkalmazását; az Európai Gazdasági Közösség intézményei, amennyiben időszerűvé válik, ennek szellemében rendezhetik a felmerülő problémákat.
- (3) Az Európai Gazdasági Közösség tudatában van a harmadik országokba irányuló, norvég haltermék-export jelentőségének, amely export, más közösségi exporthoz hasonlóan, a 2142/70/EGK rendelet hatálya alá tartozik.
- (4) Ismeretes, hogy a „feldolgozóiparból származó hal forgalmazásáról” szóló 1970. december 18-i norvég törvényről mielőbb beható tanulmány készül majd annak megvizsgálása céljából, hogy milyen feltételek mellett lehetne azt a közösségi jogi rendelkezésekre tekintettel alkalmazni.

Együttes szándéknyilatkozat
a Ceylonnal, Indiával, Malajziával, Pakisztánnal és Szingapúrral fennálló kereskedelmi kapcsolatok
fejlesztéséről

Az Európai Gazdasági Közösség, az ázsiai független fejlődő nemzetközösségi országokkal (Ceylon, India, Malajzia, Pakisztán és Szingapúr) fennálló kereskedelmi kapcsolatok bővítésének és megerősítésének szándékától vezérelve, a csatlakozás időpontjától készen áll arra, hogy a megfelelő megoldások kialakítása céljából ezekkel az országokkal közösen megvizsgálja a kereskedelem terén esetlegesen felmerült problémákat, figyelembe véve az általános preferenciális rendszer hatását és az ugyanazon földrajzi övezetben található többi fejlődő ország helyzetét.

A nemzetközösségi cukor-megállapodás 1971. december 31-i lejártát követően, az Indiából a Közösségbe irányuló cukorexport problémáját a Közösségnek e szándéknyilatkozat tükrében kell rendeznie, figyelembe véve az Európai Gazdasági Közösség, valamint a társult afrikai és malgas államok közötti, továbbá az afrikai, az indiai-óceáni, a csendes-óceáni és a karibi térségben található, független fejlődő nemzetközösségi országokkal fennálló kapcsolatokról szóló 22. jegyzőkönyvben felsorolt, független nemzetközösségi országokból származó cukorbehozatal tekintetében adott esetben elfogadott rendelkezéseket.

Együttes nyilatkozat a munkavállalók szabad mozgásáról

A Közösség bővítése a munkavállalók szabad mozgására vonatkozó rendelkezések alkalmazása tekintetében egy vagy több tagállamban szociális téren bizonyos nehézségeket eredményezhet.

A tagállamok kijelentik, hogy ilyen jellegű nehézségek felmerülése esetére fenntartják a jogot arra, hogy az ügyet a Közösségi intézményei elé terjesszék annak érdekében, hogy arra az Európai Közösséget létrehozó szerződés rendelkezéseivel és az annak alkalmazására elfogadott rendelkezésekkel összhangban megoldás szülessen.

Nyilatkozat a Németországi Szövetségi Köztársaság Kormánya részéről
az Európai Szén- és Acélközösséghez történő csatlakozásról szóló határozat, valamint az Európai Gazdasági
Közösséghez és az Európai Atomenergia-közösséghez történő csatlakozásról szóló szerződés Berlinre
történő alkalmazásáról

A Németországi Szövetségi Köztársaság Kormánya fenntartja a jogot annak kinyilvánítására, hogy — a Dán Királyságnak, Írországnak, a Norvég Királyságnak, valamint Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának az Európai Szén- és Acélközösséghez történő csatlakozása hatálybalépésével, továbbá a fent említett országoknak az Európai Gazdasági Közösséghez és az Európai Atomenergia-közösséghez történő csatlakozásáról szóló szerződésre vonatkozó megerősítő okirat általa történt letétbe helyezésével — az Európai Szén- és Acélközösséghez történő csatlakozásról szóló, 1972. január 22-i tanácsi határozatot és a fent említett szerződést Berlin tartományára egyaránt alkalmazni kell.

Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága Kormányának nyilatkozata¹
az „állampolgár” kifejezés meghatározásáról

Az 1981. évi brit állampolgársági törvény hatálybalépésére tekintettel, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának Kormánya a következő nyilatkozatot teszi, amely 1983. január 1-jétől, az Egyesült Királyságnak az Európai Közösségekhez történő csatlakozásáról szóló szerződés aláírásakor tett nyilatkozat helyébe lép:

¹ Ez a nyilatkozat, amely az EK Hivatalos Lapjának 1983. január 23-i C 23. számában jelent meg, 1983. január 1-jétől a Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának az Európai Közösségekhez történő csatlakozásáról szóló szerződés aláírásakor tett nyilatkozat helyébe lép.

„Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának tekintetében az »állampolgár«, »a tagállamok állampolgárai«, illetve »a tagállamok, valamint a tengerentúli országok és területek állampolgárai« kifejezést az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződésben, az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződésben, valamint az Európai Szén- és Acélközösséget létrehozó szerződésben, továbbá az e szerződéseken alapuló bármely közösségi jogi aktusban történő alkalmazása esetén úgy kell értelmezni, mint amely a következőkre vonatkozik:

- a) a brit állampolgárookra;
- b) azokra a személyekre, akik az 1981. évi brit állampolgársági törvény IV. része értelmében brit alattvalók, az Egyesült Királyságban tartózkodási jogcímmel rendelkeznek, és ezért mentesek az Egyesült Királyságban alkalmazott bevándorlási ellenőrzés alól;
- c) a brit fennhatóság alá tartozó területek állampolgáira, akik Gibraltárhoz fűződő kapcsolatuk folytán nyerik el állampolgárságukat.”

Az 1972. január 22-i csatlakozási okmányok a Csatorna-szigetokről és a Man-szigetről szóló harmadik jegyzőkönyve 6. cikkében az „Egyesült Királyságnak és gyarmatainak minden állampolgárára” történő utalást „minden brit állampolgárra” történő utalásként kell értelmezni.

Nyilatkozatok Írország gazdasági és ipari fejlődéséről

A Közösség és Írország közötti tárgyalások 1971. október 19-én tartott hatodik miniszteri találkozásán A. Moro úr, az Olasz Köztársaság külügyminisztere, a Közösség küldöttsége nevében az alábbi I. pontban szereplő nyilatkozatot tette.

P. J. Hillery úr, Írország külügyminisztere, az ír küldöttség nevében az alábbi II. pontban szereplő nyilatkozattal válaszolt.

I. A. Moro úrnak, az Olasz Köztársaság külügyminiszterének a Közösség küldöttsége nevében tett nyilatkozata

I.

(1) Az ír küldöttség hangsúlyozta, hogy az ír Kormány súlyos, regionális és strukturális jellegű gazdasági és társadalmi egyenlőtlenségekkel küzd. Ez a küldöttség kijelentette, hogy a Közösség céljaival, különösen pedig a gazdasági és monetáris unió megvalósításával összhangban lévő harmonizációs szint elérése érdekében, ezeket az egyenlőtlenségeket orvosolni kell. Az ír küldöttség azt kérte a Közösségtől, vállalja, hogy a rendelkezésére álló eszközeit felhasználja az ír kormánynak az ilyen egyenlőtlenségek felszámolására irányuló programjai támogatására, és hogy egy átfogó közösségi regionális politika későbbi kialakítása során teljes mértékben figyelembe veszi Írország e téren meglévő sajátos problémáit.

(2) Az ír küldöttség dokumentumokat nyújtott át a Közösség küldöttségének, amelyek az ír regionális programok általános irányát és eszközeit mutatják be. Az ír küldöttség ugyancsak ismertette, miként valósul meg a kivitelre termelő ír iparágazatok támogatása adókedvezmények útján. E tekintetben szintén intézkedésekre van szükség, amelyek célja a gazdasági és társadalmi egyenlőtlenségek felszámolása az iparfejlesztés révén.

II.

(1) A Közösség küldöttsége ezzel kapcsolatban hangsúlyozza, hogy — amint az a Római Szerződés preambulumból következik — a Közösség alapvető célja, hogy a különböző régiók között meglévő különbségek és a kedvezőtlen helyzetű régiók elmaradottságának csökkentése révén folyamatosan javítsa a tagállamok népeinek élet- és munkakörülményeit, valamint biztosítsa ezen államok gazdaságának harmonikus fejlődését.

(2) A Közösség által létrehozott közös politikák és a különböző eszközök a gazdasági ágazatokban és a társadalmi élet ágazataiban a fent említett célok tényleges megvalósítását jelentik, és a továbbiakban bizonyára fejlődni fognak. Az Európai Szociális Alap működése új irányt vett. Az Európai Beruházási Bank folyamatosan bővíti tevékenységi körét. Jelenleg a regionális politika céljainak megvalósítása érdekében a közösségi intézményekben tárgyalások folynak az igénybe vehető közösségi eszközök meghatározásáról és arról, hogy bevezetésük milyen eljárás szerint történjék.

Az államok által nyújtott támogatások, beleértve az adómentesség formájában történő támogatást, az EGK-Szerződés 92–94. cikkében megállapított szabályok hatálya alá tartoznak. A regionális célokra szánt állami támogatások tekintetében hangsúlyozni kell, hogy a 92. cikk (3) bekezdésének a) pontjában foglaltak szerint „az olyan térségek gazdasági fejlődésének előmozdítására nyújtott támogatás, ahol rendkívül alacsony az életszínvonal vagy jelentős az alulfoglalkoztatottság”, a közös piaccal összeegyeztethetőnek tekinthető. A tapasztalat azt mutatja, hogy ez a rendelkezés kellően rugalmas ahhoz, hogy a közösségi hatóságok figyelembe vehessék a gazdasági fejlődésben elmaradt régiók sajátos igényeit.

Az adómentességet — a csatlakozás időpontjában Írországból meglévő minden más támogatással együtt — a Bizottság a meglévő támogatások folyamatos vizsgálatának szokásos keretében fogja vizsgálni. Amennyiben ez a vizsgálat azt tárná fel, hogy valamely konkrét támogatás a jelenlegi formájában nem tartható fenn, a Bizottság feladata, hogy a Szerződés előírásai alapján a megfelelő határidőket és átmeneti intézkedéseket megállapítsa.

(3) Tekintettel az Írországot érintő fent említett sajátos problémákra, a Közösség küldöttsége javasolja egy, Írország gazdasági és ipari fejlődéséről szóló jegyzőkönyvnek a csatlakozási okmányhoz történő csatolását.

II. P. J. Hillery úrnak, Írország külügyminiszterének az ír küldöttség nevében tett nyilatkozata

Örömmre szolgál annak megállapítása, hogy az ír küldöttség elfogadja az Írországra vonatkozóan javasolt jegyzőkönyvet, amely a két küldöttség megbeszéléseinek tárgyát képezte, és amelynek háttérét az Ön bevezetője oly világosan kifejtette. Az elfogadott szöveg lehetővé teszi majd az ír Kormány számára, hogy a gazdasági és társadalmi fejlődésre vonatkozó terveit megvalósítsa annak tudatában, hogy a Közösség, intézményein és hivatalain keresztül, készen áll a velünk való együttműködésre azon célok elérésében, amelyeket magunk számára kitűztünk.

A tárgyalások folyamán számos alkalommal felhívtam a figyelmet azokra a problémákra, amelyek egy olyan intézményben, mint a kibővített Közösség, a gazdasági fejlődés mértéke tekintetében fennálló különbségekből erednek. Ugyancsak igyekeztem megvilágítani azokat a nehézségeket, amelyeket egy olyan országnak, mint Írország, amely a kibővített Közösség perifériáján helyezkedik el, le kell küzdenie annak érdekében, hogy gazdasági fejlődésének mértékét a többi tagállaméhoz közelítse. Teljességgel tudatában vagyok a Közösség azon szándékának és céljának, hogy megvalósítsa az EGK-Szerződésben a tagállamok népei élet- és munkakörülményeinek folyamatos javítására, valamint ezen államok gazdasága harmonikus fejlődésének biztosítására irányuló célokat. Az a jegyzőkönyv, amelyről ma megállapodtunk, meggyőző bizonyítéka a Közösség az iránti elkötelezettségének, hogy ezeknek az alapvető céloknak valódi tartalmat adjon. Ez a jegyzőkönyv gyakorlati értéket képvisel azért, hogy lehetővé teszi hazám számára az említett célok megvalósításában a kibővített Közösség keretében történő teljes körű részvételt. E jegyzőkönyv eredményességét e tekintetben jelentősen növelni fogja egy átfogó közösségi regionális politika kialakítása. Ezzel összefüggésben azt mondanám, hogy biztatónak találom azokat az erőfeszítéseket, amelyek a Közösség fejlődésének részeként e jelentős kérdés tekintetében történnek.

Az ír körülmények közepette a fejlesztési intézkedések hatékonyságát, mind nemzeti, mind közösségi szinten, a munkanélküliség és a kivándorlás csökkentésében, valamint az életszínvonal növelésében történő előrelépés alapján kell megítélni. Ez alapvetően azon múlik, hogy a növekvő munkaerőt el tudjuk-e látni a szükséges munkalehetőségekkel, ami nélkül legértékesebb gazdasági erőforrásaink jelentős hányada kiaknázatlan marad vagy a kivándorlás okán elvész, és a gazdasági fejlődés üteme lelassul.

Kormányom öröme, hogy mai megbeszéléseink azt mutatták, hogy Írországnak a Közösséghez történő csatlakozása lehetővé teszi majd számára a jegyzőkönyvben felsorolt céljainak elérésére irányuló törekvés fenntartását. Itt különösen az ipar folyamatos fejlődésére gondolok, amely a gazdasági növekedésre irányuló általános célunk szempontjából meghatározó jelentőségű. Létfontosságú számunkra, hogy a haladást e területen az ipartámogatás hatékony eszközeinek alkalmazásával fenntartsuk. Úgy tudom, hogy a csatlakozást követően, más támogatási rendszerekhez hasonlóan, a mi iparösztönző intézkedéseink is a közösségi szabályok szerinti vizsgálat tárgyát képezik majd. Elégedettséggel állapítom meg, hogy elismerik az írországi támogatáspolitikai szükségességét, de kérdések merülhetnek fel azzal kapcsolatban, hogy a Közösséghez történő csatlakozásunkat megelőző időszakban támogatási rendszerünk milyen konkrét formákban jelent meg.

Felhívnom a figyelmét arra, hogy ezzel összefüggésben felmerül előzőleg vállalt kötelezettségeink kérdése. Természetesen tartanunk kell magunkat ezekhez a kötelezettségvállalásokhoz, de készek leszünk bármely új támogatási rendszerre való áttérés átfogó megtárgyalására, és együtt fogunk működni e problémák megfelelő megoldásában.

Annak alapján, amit Ön a Szerződés idevágó rendelkezéseinek rugalmas jellegéről mondott, teljes megelégedésemre szolgál, hogy támogatásaink vizsgálata során a közösségi intézmények teljes mértékben figyelembe veszik majd sajátos problémáinkat. Az ír Kormány és a Közösség céljainak azonossága fényében ugyancsak megelégedésemre szolgál, hogy amennyiben ezeknek a támogatásoknak a kiigazítására lesz szükség, az ír Kormány képes lesz az ír ipar növekedésének fenntartására, valamint a foglalkoztatottsági szint és az életszínvonal folyamatos emelésére.

Végül, befejezésül hadd jegezzem meg, hogy nagyra értékelem a Közösség rokonszenvét és megértését, melyet a hazám számára legnagyobb jelentőséggel bíró regionális problémák és ipartámogatás kérdésének megközelítésében és vizsgálatában tanúsított. Létrejött megállapodásunk előrevetíti a kibővített Közösségben a Szerződés alapvető céljainak elérésére irányuló jövőbeni együttműködésünk sikerét. Ebben a leendő együttműködésben a legjobb eszközt látom annak, hogy Írország megvalósítsa nemzeti gazdasági céljait.

Nyilatkozat
a folyékony tejről, a sertéshúsról és a tojásról

A Közösség és az Egyesült Királyság közötti tárgyalások 1970. október 27-én tartott második miniszteri találkozóján G. Rippon úr, Lancaster Hercegségének kancellárja, az Egyesült Királyság küldöttsége nevében, valamint W. Scheel úr, a Németországi Szövetségi Köztársaság külügyminisztere, a Közösség küldöttsége nevében a következő két nyilatkozatot tette.

Befejezésül a két küldöttség megállapította, hogy e két nyilatkozat alapján megállapodás jött létre.

I. G. Rippon úrnak, Lancaster Hercegsége kancellárjának, az Egyesült Királyság küldöttsége nevében tett nyilatkozata

(1) A július 21-i első miniszteri találkozón elődöm kijelentette, hogy az Egyesült Királyság kész a közös agrárpolitika elfogadására a kibővített Közösség keretében. Hozzáfűzte azonban, hogy szükséges lenne néhány pontot gondosan áttekintenünk, beleértve a közösségi tej-, sertéshús- és tojástermelési rendszernek a termelés, a forgalmazás és a fogyasztás tekintetében az Egyesült Királyságra gyakorolt hatásait.

(2) Azóta számos feltáró elemzésre és megbeszélésre került sor mind szakmai szinten a Bizottsággal, mind általánosabb szinten a helyettesek találkozóin. A mi részünkről a cél annak megállapítása volt, hogy felmerülhet-e bármilyen komoly probléma, és ha igen, hogyan kerülhető el a legjobban. Örömmel mondhatom, hogy a Közösség részéről részletes felvilágosításban és megértésben részesültünk, ami jelentős mértékben segítette a kérdések tisztázását, és ez alapján azt remélem, hogy sikerülhet megállapodást elérnünk ezekben a kérésekben, és így azokat jövőbeni napirendünkről levehettjük.

Tej

Mind a Közösség, mind pedig az Egyesült Királyság érdekében fontosnak tartjuk, hogy a folyékony tej iránti fogyasztói keresletet országosan és egész éven át ki tudjuk elégíteni. Úgy gondoljuk, hogy a jelenlegi és a javasolt rendelkezések alkalmazási körére és jellegére vonatkozó értelmezésünknek a Közösség részéről történt megerősítése tükrében ez lehetséges lesz. Ezért fontos, hogy rögzítsem ennek az értelmezésnek az alapvető pontjait, nevezetesen:

- i.* a közös politika egyik célja, hogy a Közösség egészében a lehető legtöbb, folyékony formában történő fogyasztásra szánt tejet használjanak fel, és e politika nem alkalmazható úgy, hogy ezt a célt akadályozza;
- ii.* az 1966. július 24-i tanácsi állásfoglalásban szereplő, a feldolgozásra és a folyékony formában történő fogyasztásra szánt tej közötti árkülönbsözetnek nincs jogi kötőereje; egy közösségi tejtörvény megfelelő időben hatályon kívül fogja helyezni azt; és a jelenlegi rendeletek alapján a tagállamok szabadon állapíthatják meg a folyékony formában történő fogyasztásra szánt tej kiskereskedelmi árát, de nem kötelesek erre.
- iii.* a 804/68/EGK rendelet csak a nemzeti kormányok árkiegyenlítést megengedő intézkedéseire vonatkozik, így ennek megfelelően, egy nem-kormányzati termelő szervezet, amennyiben az EGK-Szerződés és az azon alapuló másodlagos jogi szabályozás rendelkezéseinek keretében jár el, szabadon dönthet arról, hogy bárhová tejet szállítson annak érdekében, hogy tagjai számára azt a legjobb áron értékesítse, továbbá, hogy pénzügyi bevételeit felossza és tagjait saját elképzelése szerint díjazza.

Sertéshús

Úgy gondoljuk, hogy a kibővített Közösségnek, amely a sertéshús-termelés terén az elképzelések szerint több mint önellátó, az is érdeke, hogy biztosított legyen a megfelelő piaci stabilitás, beleértve a császárhús Egyesült Királyságbeli piacának stabilitását. A Közösség jelenlegi rendszere — érthető okból — nem számolt ezzel a jelentős piaccal, amely évente mintegy 640 000 tonna, több mint 1 milliárd elszámolási egység értékű császárhúst vesz fel. De ez a piac jelentős mértékben hozzájárulhat a stabilitáshoz nemcsak az Egyesült Királyság és más közvetlenül érintett császárhús-előállító, hanem a kibővített Közösségben működő minden sertéstenyésztő számára is.

A megbeszéléseink alapján nem jutottunk olyan következtetésre, amely szerint a Közösség sertéshúsra vonatkozó jelenlegi rendelkezései a bővítésből eredő új helyzetben szükségszerűen alkalmatlanok vagy nem megfelelőek lennének.

Lényegesnek tartjuk azonban, hogy Önök elismerjék a császárhús piacának alapvető fontosságát a kibővített Közösségben; azt, hogy a tisztességes verseny feltételei mellett ennek a piacnak a folyamatos stabilitása a sertéstenyésztés számára a Közösség egészében milyen előnyökkel jár; ebből következően pedig azt, hogy az átmeneti időszakban és azt követően a helyzet gondos felülvizsgálatára van szükség.

Tojás

A kibővített Közösség a tojástermelés szempontjából önellátó lesz, így az árakat valószínűleg inkább a belső piaci erők, mint a határokon zajló intézkedések határozzák meg. Mivel ez már mind a meglévő Közösség, mind pedig az Egyesült Királyság esetében igaz, előfordulhat, hogy a kibővített Közösség piacán a napjainkban az egyes piacokon tapasztalt áringadozástól jellegében nem különböző, bár valamivel nagyobb mértékű áringadozás lesz tapasztalható. Másrészt, a termelésnek szakosodott előállítók kezében történő koncentrálódására irányuló tendenciának és a forgalmazás terén ezzel párhuzamosan végbemenő fejleményeknek hosszabb távon csökkenteniük kell az instabilitást. Ezért úgy vélem, képesek leszünk arra, hogy a Közösség rendelkezéseihez alkalmazkodjunk.

(3) Amennyiben most hivatalosan meg tudják erősíteni, hogy helyesen értelmezzük a tejre vonatkozóan számunkra nyitva álló lehetőségeket; hogy elfogadhatónak találják azokat a nézeteket, amelyeket a kibővített Közösségben a császárhús piacának fontosságáról és sajátosságairól fejtettem ki, és elismerik, hogy kívánatos a sertéshús- és tojástermelés tekintetében a stabilitás, mi a magunk részéről elfogadjuk, hogy a tárgyalások során ezen pontok tekintetében nem szükséges további szempontokat felvetnünk, kivéve az átmeneti rendelkezések általános kontextusában.

II. W. Scheel úrnak, a Németországi Szövetségi Köztársaság külügyminiszterének, a Közösség küldöttsége nevében tett nyilatkozata

A Közösség küldöttsége egyetért a közös politika tejágazatban irányadó céljainak, a folyékony tej kiskereskedelmi árának megállapítására vonatkozóan meglévő lehetőségeknek, valamint a nem-kormányzati termelő szervezetek tevékenységének Ön által adott elemzésével. A küldöttség emlékeztet arra, — amennyiben szükséges —, hogy a 804/68/EGK rendeletben kikötött, a különböző tejtermékekre vonatkozó árkiegyenlítést megengedő nemzeti intézkedéseknek a rendeletben kikötött tilalma minden, ilyen kiegyenlítés elérésére irányuló nemzeti jogszabályra egyaránt vonatkozik.

A Közösség küldöttsége elfogadhatónak találja az Ön nyilatkozatát a császárhús piacának a kibővített Közösségbeli fontosságáról és sajátosságairól. A sertéshús- és tojáságazatban a közös politika céljainak tükrében a küldöttség osztja az Ön aggályait ezen ágazatok stabilitásával kapcsolatban.

Tudomásul véve az Egyesült Királyság küldöttségének nyilatkozatát, a Közösség küldöttsége megalázkodással állapítja meg, hogy a fent említett három ágazatra vonatkozó jelenlegi rendeleteket nem kell módosítani az Egyesült Királyság küldöttsége által kifejezett aggodalmak figyelembe vétele érdekében.

Nyilatkozat
a közösségi mezőgazdasági árak rögzítésének rendszeréről

A Közösség és az Egyesült Királyság közötti tárgyalások 1970. október 27-én tartott második miniszteri találkozásán W. Scheel úr, a Németországi Szövetségi Köztársaság külügyminisztere, a Közösség küldöttsége nevében nyilatkozatot tett a közösségi mezőgazdasági árak rögzítésének rendszeréről.

G. Rippon úr, Lancaster Hercegségének kancellárja, az Egyesült Királyság küldöttségének nevében kinyilvánította egyetértését a nyilatkozattal. Hozzáfüzte, nincs kétsége afelől, hogy milyen fontosak e mezőgazdasági felülvizsgálatok valamennyi érintett számára, valamint különösen a közösségi szinten működő termelői szervezetekkel való eredményes és tartalmas kapcsolatok kialakításának szándéka.

Összegezeként a két küldöttség megállapította, hogy megállapodás jött létre a W. Scheel úr által tett következő nyilatkozatban foglalt feltételek tekintetében:

„(1) Az 1962-ben e témakörben tartott megbeszélések óta a Közösség keretében kialakult a mezőgazdaság és a mezőgazdasági piacok helyzetéről évente készülő vizsgálat intézménye. Ez a közösségi árak rögzítésére vonatkozó eljárás hatálya alá tartozik.

Ez az eljárás a következőképpen írható le:

Főszabályként a különböző mezőgazdasági rendeletek előírják, hogy a Közösség számára a Tanács, a Bizottság javaslata alapján, minden évben augusztus 1-je előtt rögzítse a következő évben kezdődő gazdasági évre vonatkozóan az összes olyan mezőgazdasági árat, amelyet a közös piacszervezés keretében rögzíteni kell.

A javaslatai benyújtásával egyidejűleg, a Bizottság éves jelentést nyújt be a mezőgazdaság és a mezőgazdasági piacok helyzetéről.

Ezt a jelentést a Bizottság jogi kötelezettségeivel és kötelezettségvállalásaival összhangban kell benyújtani.

A Bizottság a jelentését a minden rendelkezésre álló nemzeti és közösségi forrásból származó, megfelelő statisztikai és számviteli adatok alapján készíti el.

A jelentésben adott elemzés a következőket foglalja magában:

- a mezőgazdaság gazdasági állapotának és általános fejlődésének vizsgálata, mind nemzeti, mind közösségi szinten, valamint az általános gazdasági környezetben;
- a piac vizsgálata termékenként vagy termékcsopontonként, a helyzet körvonalazásának és jellemző tendenciáinak bemutatása érdekében.

Az adatoknak a Bizottság által vállalt vizsgálata kiterjed különösen az árak és költségek, a foglalkoztatás, a termelékenység és a mezőgazdasági üzemek bevételeinek tendenciáira vonatkozó információkra.

A mezőgazdasági árakat az EGK-Szerződés 43. cikkének (2) bekezdésében megállapított eljárásnak megfelelően kell rögzíteni, ami azt jelenti, hogy az Európai Parlamenttel konzultálni kell.

E célból a Bizottság javaslatait az éves jelentéssel együtt meg kell küldeni a Közgyűlésnek, amely a közös agrárpolitikáról általános vitát tart.

Továbbá, a különböző gazdasági ágazatoknak és a társadalmi élet különböző ágazatainak a képviselőiből álló Gazdasági és Szociális Bizottsággal a javaslatokról és a jelentésről rendszeresen konzultációra kerül sor. E bizottság kötelezettségei tekintetében az EGK-Szerződés 47. cikke megállapítja, hogy mezőgazdasági részlegének feladata az, hogy a bizottság tárgyalásainak előkészítése céljából a Bizottság rendelkezésére álljon, az EGK-Szerződés 197. és 198. cikke rendelkezéseivel összhangban.

Az éves jelentésnek és az árjavaslatoknak a Bizottság által történő elkészítését megelőzően, annak folyamán és azt követően, a közösségi szintű mezőgazdasági szakmai szervezetekkel kapcsolatot tartanak fenn. Ez a kapcsolattartás magában foglalja a mezőgazdaság gazdasági körülményeire és kilátásaira vonatkozó statisztikai és egyéb adatok megvitatását, amelyeket a Bizottság a Tanácsnak benyújtott jelentésében figyelembe vesz.

A közös agrárpolitika alapján rögzített árak jellegére tekintettel a Bizottság úgy határozott, hogy ezeket a kapcsolatokat nem korlátozza csupán a mezőgazdasági ágazatokra, hanem az ipari, kereskedelmi és szakszervezeti körökre, továbbá a fogyasztókra is kiterjeszti.

Ezek a kapcsolatok minden érdekelt fél számára lehetőséget biztosítanak nézeteik és követeléseik kifejtésére. Ugyancsak lehetővé teszik a Bizottság számára, hogy a mezőgazdaság helyzetéről szóló éves jelentését és az árakra vonatkozó javaslatait az érdekelt felek álláspontjának teljes ismeretében dolgozza ki.

Az Európai Parlamenttel, valamint a Gazdasági és Szociális Bizottsággal folytatott konzultáció, a Tanács végző határozatához vezető politikai folyamat, a jelentés és a javaslatok összeállításáért felelős intézetek és az érdekelt felek szervezetei közötti folyamatos és közvetlen kapcsolatok együttesen kellő biztosítékot nyújtanak arra, hogy az adott döntések minden érintettjének érdekeit méltányosan figyelembe veszik.

(2) Egyetértés született abban, hogy ettől az eljárástól eltérően, a tagállamok, az érintett szakmai szervezettel kapcsolatot tartva és a nemzeti eljárásukkal összhangban, maguk is készíthetnek éves vizsgálatot saját mezőgazdaságukról.

(3) A Közösség küldöttsége javasolja, hogy a konferencia vegye hivatalosan tudomásul a következőket:

- mind a Közösség, mind pedig a tagállamok eljárásaiban és gyakorlatában rendelkezni fognak az érintett szakmai szervezetekkel való megfelelő kapcsolattartásról;
- a közösségi intézmények szándéka, hogy az (1) bekezdésben leírt gyakorlatokat és eljárásokat a kibővített Közösségre kiterjesszék;
- az előző két albekezdés alkalmazása a kibővített Közösség keretében olyan rendszert fog biztosítani, amely lehetővé teszi a mezőgazdaság gazdasági körülményeinek és kilátásainak vizsgálatát, valamint a megfelelő kapcsolatoknak a szakmai termelői szervezetekkel, továbbá más érdekelt szervezetekkel és felekkel történő fenntartását.

Nyilatkozat
a hegyvidéki gazdálkodásról

A Közösség és az Egyesült Királyság közötti tárgyalások 1971. június 21-i, 22-i, és 23-i, nyolcadik miniszteri találkozásán G. Rippon úr, Lancaster Hercegségének kancellárja, az Egyesült Királyság küldöttsége nevében, az alábbi *I.* pont alatt szereplő nyilatkozatot tette.

M. Schumann úr, a Francia Köztársaság külügyminisztere, a Közösség küldöttsége nevében, az alábbi *II.* pont alatt szereplő nyilatkozattal válaszolt.

I. G. Rippon úrnak, Lancaster Hercegsége kancellárjának, az Egyesült Királyság küldöttsége nevében tett nyilatkozata

Az 1970. június 30-i konferencián mondott nyitóbeszédében Barber úr, más mezőgazdasági kérdések mellett, a hegyvidéki gazdálkodást folytató térségek problémáira is utalt. Skócia, Wales, Észak-Írország, valamint Észak-Anglia és Dél-nyugat Anglia egyes részeit hegyvidéki régiók alkotják, amelyek az éghajlat, a talaj szerkezete és a földrajzi fekvés miatt csak külterjes állattartásra alkalmasak.

Ezekben a térségekben a mezőgazdasági vállalkozások tevékenysége korlátozott és azok különösen érzékenyen reagálnak a piaci viszonyokra, ezért a magas végső árak önmagukban nem teszik lehetővé életképességük fenntartását. Ezért a jelenlegi rendszerünkben mind általános gazdasági és szociálpolitikánk, mind pedig agrárpolitikánk részeként támogatásban részesülnek. A Közösség jelenlegi tagállamai közül minden bizonnyal soknak van hasonló problémákkal küzdő térsége, és mi ezeket, — miként ezt Önök már most is teszik — természetesen a Szerződéssel és a közös agrárpolitikával összhangban fogjuk kezelni. Lekötelezne, ha a Közösség megerősítené azt az értelmezésemet, amely szerint a kibővített Közösség minden, ilyen helyzettel küzdő tagjának foglalkoznia kell az ilyen térségekben gazdálkodók ésszerű jövedelmének fenntartásával kapcsolatos problémával.

II. M. Schumann úrnak, a Francia Köztársaság külügyminiszterének, a Közösség küldöttsége nevében tett nyilatkozata

A Közösség küldöttsége tudomásul vette az Egyesült Királyság küldöttségének az Egyesült Királyságban folytatott hegyvidéki gazdálkodásról és az azt támogató intézkedésekről tett nyilatkozatát.

E nyilatkozatra válaszul, a Közösség küldöttsége a következőt jelentheti ki.

A Közösség tudatában van a hegyvidéki gazdálkodást folytató térségek különleges körülményeinek, az Egyesült Királyság más térségeivel összevetve, miként tudatában van a jelenlegi Közösség tagállamainak térségei közötti, olykor igen szembetűnő különbségeknek is.

A kibővített Közösség bizonyos térségeinek különleges körülményei valóban szükségessé tehetik a fellépést azzal a céllal, hogy az e különleges körülmények által kiváltott problémák megoldódjanak, és különösen az ilyen térségekben gazdálkodók számára az ésszerű jövedelem fenntartható legyen.

Az ilyen fellépésnek, ahogy az imént Ön is mondta, természetesen összhangban kell lennie a Szerződés rendelkezéseivel és a közös agrárpolitikával.

A csatlakozást megelőző időszakban meghozandó egyes határozatok és egyéb intézkedések elfogadására
vonatkozó eljárás

I.

- (1) Annak biztosítására, hogy a Dán Királyság, Írország, a Norvég Királyság és Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága (a továbbiakban: csatlakozó államok) megfelelően tájékozott legyen, az Európai Közösségek Bizottságának bármely olyan javaslatáról és közleményéről, amely a Közösségek Tanácsának határozatához vezethet, tájékoztatni kell a csatlakozó államokat azt követően, hogy azokat továbbították a Tanácshoz.
- (2) Valamely csatlakozó állam indokolt kérésére, amelyben a Közösségek jövőbeli tagjaként világosan kifejti érdekeit és észrevételeit, konzultációt kell tartani.
- (3) Az igazgatási határozatok általában nem adnak alapot konzultációkra.
- (4) A konzultációkra egy, a Közösségek és a csatlakozó államok képviselőiből álló ideiglenes bizottságon belül kerül sor.
- (5) A Közösségeket az ideiglenes bizottságban az Állandó Képviselők Bizottságának tagjai vagy az általuk erre a célra kijelölt, általános szabályként a helyettesüknek tekintendő személyek képviselik. A Bizottság felkérést kap, hogy képviseltesse magát ebben a munkában.
- (6) Az ideiglenes bizottság munkáját a Konferencia e célból továbbra is fenntartott titkársága segíti.
- (7) A konzultációkra rendszerint rögtön azt követően kerül sor, hogy a tanácsi határozatok elfogadására irányuló közösségi szintű előkészítő munka során kidolgozásra kerülnek az ilyen konzultációk eredményes lebonyolítására alkalmas közös iránymutatások.
- (8) Ha a konzultációkat követően még komoly nehézségek maradnak, az ügyet a csatlakozó állam kérésére miniszteri szintre lehet emelni.
- (9) Az előző bekezdésekben megállapított eljárást minden olyan, a csatlakozó államok által hozandó határozatra is alkalmazni kell, amely hatással lehet a jövőbeli tagállami helyzetükből adódó kötelezettségvállalásokra.

II.

A Dán Királyság, Írország, a Norvég Királyság és Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány 3. cikkének (2) bekezdésében és 4. cikkének (2) bekezdésében említett megállapodásokhoz vagy egyezményekhez való csatlakozásuk lehetőség szerint a csatlakozási szerződés hatálybalépésével egy időben és az okmányban meghatározott feltételekkel történjen.

Amennyiben a 3. cikk (1) bekezdésének második mondatában és (2) bekezdésében említett megállapodások és egyezmények még csak tervezet formájában léteznek, aláírásukra még nem került sor, és a csatlakozást megelőző időszakban valószínűleg már nem is írhatók alá, a csatlakozó államok felhívást kapnak arra, hogy — a csatlakozási szerződés aláírását követően és a megfelelő eljárásokkal összhangban — pozitív szellemben és a szerződések megkötését elősegítő módon vegyenek részt az említett tervezetek elkészítésében.

III.

Az Európai Közösségek tagjai közé való felvételt nem kérő EFTA-tagállamokkal tervezett megállapodások tárgyalásával és az Európai Közösségeket létrehozó szerződések értelmében kötött preferenciális megállapodások egyes kiigazításainak tárgyalásával összefüggésben a csatlakozó államok képviselői megfigyelőként vesznek részt a munkában a jelenlegi tagállamok képviselői mellett.

Egyes, a Közösség által kötött és 1973. január 1. után is hatályban maradó nem preferenciális megállapodások, annak érdekében, hogy az Unió bővítését figyelembe vegyék, módosításra vagy kiigazításra szorulhatnak. Ezekről a módosításokról és kiigazításokról a Közösség a csatlakozó államok képviselőivel együttesen tárgyal az előző bekezdésben említett eljárásnak megfelelően.

IV.

Az Atomsorompó Szerződés tekintetében a Dán Királyság, Írország és a Norvég Királyság egyeztetik álláspontjaikat az Európai Atomenergia-közösség álláspontjával a megerősítő megállapodásnak a Nemzetközi Atomenergia-ügynökséggel (NAÜ) történő tárgyalása során. A NAÜ-vel köthető ellenőrzési megállapodások tekintetében kérik egy olyan záradék belefoglalását ezekbe a megállapodásokba, amely lehetővé teszi, hogy a csatlakozás után a lehető legrövidebb időn belül ezeket a megállapodásokat a Közösség és az Ügynökség között megkötött megerősítő megállapodással váltsák fel.

A csatlakozást megelőző időszakban az Egyesült Királyság és a Közösség konzultációkat kezdenek arra vonatkozóan, hogy a több tagállam és az Európai Atomenergia-közösség, illetve az Nemzetközi Atomenergia-ügynökség közötti megállapodás értelmében alkalmazható ellenőrzési és felügyeleti rendszert az Egyesült Királyság elfogadja.

V.

A csatlakozó államok és a Bizottság közötti, a csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány 120. cikkének (2) bekezdésében említett konzultációkra a csatlakozást megelőzően kerül sor.

VI.

A csatlakozó államok kötelezettséget vállalnak arra, hogy az atomenergia területén történő információcseréről szóló 25–28. jegyzőkönyv 2. cikkében említett licenciák megadását a csatlakozás előtt nem gyorsítják fel szándékosan azzal a céllal, hogy szűkítsék az e jegyzőkönyvekben foglalt kötelezettségvállalások hatókörét.

VII.

Az intézmények kellő időben elkészítik a csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány 153. cikkében említett szövegeket.

VIII.

A Közösség elfogadja azokat a rendelkezéseket, amelyek szükségesek annak biztosításához, hogy a gabonából előállított szeszes italokról szóló 19. jegyzőkönyvben említett intézkedések a csatlakozástól kezdve hatályba lépjenek.